

ANNO VII. FASC. I

IAN.-IUN. 1938

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

PERIODICUM SEMESTRE
AB INSTITUTO HISTORICO S. I.
IN URBE EDITUM



ROMAE (113)
BORGO S. SPIRITO, 5

1

ANNO VII. FASC. I

IAN.-IUN. 1938

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

PERIODICUM SEMESTRE
AB INSTITUTO HISTORICO S. I.
IN URBE EDITUM



ROMAE (113)
BORGO S. SPIRITO, 5

INDEX RERUM

I. Commentarii historici.	PAG.
PETRUS LETURIA S. I. - De « Constitutionibus Collegiorum » P. Ioannis A. de Polanco ac de earum influxu in Constitu- tiones Soc. Iesu	1-30
FÉLIX ZUBILLAGA S. I. - P. Pedro Martínez (1533-1566). La pri- mera sangre jesuítica en las misiones norte-americanas . . .	30-53
 II. Textus inediti vel rarissimi.	
GUILLERMO FURLONG S. I. - De la Asunción a los Chiquitos por el río Paraguay. Tentativa frustrada en 1703. « Breve rela- ción » inédita del P. José Francisco de Arce.	54-79
CAMILLO CRIVELLI S. I. - La disputa di Antonio Possevino con i Valdesi (26 Luglio 1560). Da una relazione del Possevino . .	79-91
 III. Commentarii breviores.	
JOHANNES METZLER S. I. - Magnus Laurentius, der erste Skan- dinavier im Kollegium Germanikum. Ein unbekannter Brief seines Onkels Erzbischof Olaus Magnus an P. Jakob Lafnez S. I. . .	92-96
WILHELM KRATZ S. I. - Neue Daten zum Leben des P. Anselm von Eckart S. I.	97-104
ARTURO CODINA S. I. - « Sant Ignasi a Montserrat »	104-117
 IV. Operum iudicia.	
Bataillon. - Brouwer. - Koch. - Jesuité a národní kultura. - Hanke. - Dalgado. - Ghesquière - Mulvey. - Gonzales. - Brodrick. - Talbot. - Fernessole. - Vial. - Schreiber . . .	118-137
 V. Bibliographia de historia Societatis Iesu.	
auctore EDMUNDO LAMALLE S. I.	
I. Bibliographica	139-140
II. De Historia Societatis in universum	140-141
III. De historia Societatis in variis regionibus	141-157
IV. Missiones	157-172
V. <i>Peculiares labores.</i> - VI. <i>Biographica (dabuntur in pro- ximo fascículo).</i>	
 VI. Chronicon.	
L'activité de l'Institut historique S. I.	173-180

ARCHIVUM HISTORICUM SOCIETATIS IESU

Annuae subscriptionis pretium:	Pro Italia	25 lirae ital.
	Extra Italiam *	30 » »
Numeri separati pretium:	Pro Italia	15 » »
	Extra Italiam	18 » »

(* Qui pecuniam mittunt per « Officium compensationis » inter nationes, addere debent 3 liras propter sumptus dictae compensationis; sed haec parva solutio plerumque facilius per postam fieri potest.)

Inscriptio litterarum tam pro administratione quam pro redactione:

Sign. Direttore Archiv. Hist. S. I. - Borgo S. Spirito 5, Roma (113)

Computus postalis (conto corrente postale, Postscheckkonto, compte-chèque postal) ROMA 1/14709.

subscriptio censetur continuata, quoad contrarium non significatur.

I. - COMMENTARII HISTORICI

DE "CONSTITUTIONIBUS COLLEGIORUM,,

P. IOANNIS A. DE POLANCO

AC DE EARUM INFLUXU IN CONSTITUTIONES SOC. IESU

Auctore P. PETRO LETURIA S. I. — Romae.

SUMMARY. — 1. Ministerium P. Polanci in Constitutionibus Soc. Iesu conscribendis — 2. Opus eius « Constituciones de los Colegios ». — 3. Ostenditur scriptum ante Regulas Collegii Romani primas 1551. — 4. Probatur ulterius, redactum esse ante textum « a » Constitutionum 1550. — 5. Haec conclusio aliis indiciis confirmatur. — 6. Quaedam difficultates solvuntur a. cl. P. Dudon propositae. — 7. Influxus operis in primas Regulas Collegii Romani. — 8. Influxus in Constitutiones Soc. Iesu: de recta in studiis intentione, de renovatione votorum, de Theologia positiva. — 9. Locus de oratione scholasticorum.

Viguit olim inter quosdam historiographos opinio, auctorem Constitutionum Societatis Iesu simul cum S. Ignatio, imo potius quam S. Ignatium, fuisse *P. Iacobum Lainez*. Quin etiam nuper Frederic C. Church haec verba scribere ausus est: « La scomparsa . . . del Lainez significò la scomparsa di quegli che aveva impresso alla Compagnia di Gesù il suo carattere, del vero autore della Costituzione, del sistema dei collegi, della posizione assunta dalla Compagnia »¹.

Quam falso haec proferantur, constat nunc ex integra collectione fontium « Monumenta Historica Societatis Iesu », praesertim vero ex recentissima editione critica textuum hispanorum Constitutionum ipsarum². Si enim ideam primam Collegiorum excipiamus, pro scholasticis Societatis potius quam pro externis a Lainio excogitatum³, vix reperitur in novis fontibus specialis aliquis influxus eius in

¹ F. C. CHURCH. *I Riformatori italiani* II (Firenze 1935) p. 201.

² Cf. MHSI. *Sancti Ignatii de Loyola Constitutiones Societatis Iesu. Tomus primus: Monumenta Constitutionum praevia* (Romae 1934); *Tomus secundus: Textus hispanus* (Romae 1936). Brevitatis gratia citabimus: *Constit. I, II*.

³ Cf. *Constit. II* pp. CXLII ss.

textum Constitutionum. Auctor indubius manet Ignatius; instrumentum activum, intime ei coniunctum et subordinatum, non Lainius, sed Secretarius fundatoris *Ioannes A. de Polanco* ⁴.

I.

Iuvat ante omnia in unum breviter colligere quae editores de hoc Polanci ministerio in Constitutionibus redigendis erudite tractarunt. Ante annum 1547, quo Polancus munus secretarii suscepit, redegerat iam S. Ignatius plures Constitutiones particulares, ut « De Missionibus », « Contra ambitum », circa « Estudiantes de la Compañía » caetera ⁵. Composuerat etiam textum organicum « Examinis » quem editores vocant *a*, quique hucusque ignotus in archivo latebat ⁶. Utrum praeterea Constitutiones integras in corpus quoddam similiter compactas et in *novem partes* dispersitas exarare incoepisset, coniecturari quidem sed vix probari potest ⁷.

Mense demum martio anni 1547 arcesivit Ignatius Polancum, quondam scilicet scriptorem apostolicum ⁸, ut sibi auxilio esset, non modo in epistolis et instructionibus, sed etiam in Constitutionibus generalibus praeparandis et redigendis. Eo ipso anno conscripsit novus secretarius, lectis prius chartis illis ignatianis atque Ignatio iubente, suas « Dubiorum series » Generali subiiciendas, quibus potius in Constitutionum *materiam* quam in earum dispositionem exquirebat ⁹; dein, ante annum 1549, *ordinem* ipsarum adumbrare tentavit in suis « Industriis », dum materiam integram in 12 partes apte inter se connexas distribuit, per easque late explicavit, quin tamen generatim illam praeciendi formam adhiberet quae codicis legislativi propria est ¹⁰. Agebatur, procul dubio, de tentamine quodam praevio, nondum proprie de Constitutionum codice.

Quem quidem codicem incoepit exarare secretarius, Ignatio mandante et dirigente ¹¹, sub influxu insuper prius existentium Constitutionum particularium, responsionum ad « Dubia » et partim etiam « Industiarum », in antiquissimo exemplo Constitutionum completarum nunc primo cognito, quod editores *a* nuncupant quodque ante finem 1550 scriptum fuisse probant ¹².

⁴ *Ibid.* p. CLXIV ss. et CLIV.

⁵ *Ibid.* p. CLXX; et I pp. 159 ss., 164 ss., 48 ss.

⁶ *Ibid.* II pp. 2 ss., VII ss.

⁷ Rationes quae innui possunt habentur *ibid.* pp. CLXXXIII ss., CLXX, CXC.

⁸ Cf. MHSI. *Polanci Complementa* II (Matriti 1917) p. VI.

⁹ Cf. *Constit.* I pp. CLXVI, CXC VII ss.; II pp. CLXXI ss.

¹⁰ *Ibid.* II p. CLXXVII ss. Ex probationibus hoc loco adductis plane dissipari videntur rationes in contrarium a claro P. DUDON S. I. de tempore compositionis propositae: *Saint Ignace et l'oraison dans la Compagnie de Jésus*, Revue d'ascétique et mystique 15 (1934) 255.

¹¹ Imo, aliquando - ut videtur - *dictante*. Cf. *Constit.* II p. CCI ss. Cf. etiam pp. CLXVI-CLXIX, CXC-CXCI circa directionem « oralem » fundatoris.

¹² Cf. *Ibid.* pp. CXCIV ss., 127.

Cave tamen ne hunc textum uno codice et continente calamo redactum fuisse existimes. Primo enim exaravit Polancus eius partes seorsim, tribus praesertim codicibus; et solum postea, ante vel intra annum 1550, prologum syntheticum composuit quo materiam integram in decem partes definitivas distribuit ¹³, atque illas correctiones additionesque fragmentis adhuc dispersis adiecit, quibus haec fragmenta in unum corpus obiective compactum disponuntur ¹⁴. Inde quod editores iure exhibeant ut unum textum continuum, licet ex diversis eductum codicibus, illas decem partes quae in mente et etiam in chartis auctoris intra annum 1550 unum opus iam constituebant.

Ulteriorem gressum intra annos 1550-1551 a S. Ignatio eiusque secretario factum esse invenimus. Hoc enim tempore exhibuit Ignatius gravioribus Patribus Romae in unum congregatis aliud et perfectius exemplar examinandum, quod, sive in unum volumen ligatum sive diversis codicillis constans ¹⁵, certe unum opus efficiebat. Vocatum fuit a P. La Torre, qui primus anno 1892 illud edidit ¹⁶, exemplar A, idemque nomen retinet in nova et diligentiore editione critica ¹⁷.

Ortum tandem habuit intra annos 1552-1556 textus praecipuus ignatianus seu B, qui autographus ideo vocatur quia, licet ab scriba transcriptus et a Polanco saepe emendatus, Ignatio ipsi usui erat et ab eius manu frequenter castigatus est. Hoc autem exemplar B non procedit simpliciter ex correctione textus prioris A a Patribus consultis examinati, sed partim ab eo, partim a vetustiori exemplo quod a appellari diximus, partim ab aliis scriptis praesertim polancianis ¹⁸. Ex hoc exemplo B, paucis adiunctis et correctis, provenit textus anno 1558, mortuo iam fundatore, Congregationis primae oblatus et ab ea auctoritate sua approbatus ¹⁹.

Tota hac longiori evolutione, duo clare patent. *Primum*: ministerium Polanci continuum atque assiduum fuisse, cum dubiorum series, Industriae, exempli a magna pars proprio eius calamo sint exaratae et emendatae; caetera autem quae non ab eo scripta, emendentur saltem eius manu, et quidem saepissime. *Secundum*: fidelem secretarium omnino dependisse in integro hoc suo ministerio ab auctore codicis: etenim plura deprompsit ex Constitutionibus partialibus et Examine, annum 1547 praecedentibus; alia, ex responsis quae S. Ignatius polancianis dubiorum seriebus etiam scripto dedit; alia plura, licet non facile singillatim determinanda ²⁰, ex constanti directione orali fundatoris, cuius instrumentum in gubernando et scribendo erat. Accedit quod Ignatius legit et propria manu emendavit, non modo

¹³ Cf. pulchrum locum *ibid.* p. 131.

¹⁴ *Ibid.* p. LX. Inspici praeterea potest paradigma compositionis quod *ibid.* inter pp. XLVIII-XLIX proponitur.

¹⁵ De qua re nihil certo affirmari potest. Cf. *ibid.* p. LIX.

¹⁶ J. J. DE LA TORRE S. I. *Constitutiones Societatis Iesu latinae et hispanicae* (Matriti 1892) pp. XI, 365 ss.

¹⁷ Cf. *Constit.* II pp. 262 ss. et ulteriora adiuncta p. LV ss.

¹⁸ Inspiciatur paradigma de quo in nota 14.

¹⁹ *Ibid.* p. XLVII. — ²⁰ Cf. *ibid.* p. CXCI.

exemplum B seu Autographum ²¹, sed etiam saepissime textum priorem A ²², et etiam saepe primum textum rudimentarium α ²³.

Determinare ulterius quid uni causae principali, quid eius instrumento adeo intime sibi coniuncto in Constitutionum textibus debeat, non videtur posse ex mera manuscriptorum collatione obtineri. Quod autem influxus Polanci in « res ipsas » Constitutionum non ita magnus neque latus fuerit, via testimonii scimus, cum inter dicta fundatoris, a Natali nobis transmissa, hoc reperiatur: « *Dixit [Ignatius] nihil esse in Constitutionibus quod sit Polanci quantum ad rerum substantiam, nisi in re collegiorum aliquid et Universitatum: quod tamen est de eius mente* » ²⁴. Conceditur ergo influxus literarius et etiam influxus realis quoad accidentia Constitutionum. Influxus autem realis in substantiam ipsam legum, solis et paucis rebus Collegia et Universitates attingentibus continetur, et etiam hoc ad mentem fundatoris.

II.

Hac ultima observatione ignatiana, via paratur ad materiam huius commentarii proponendam. Nam praeter scripta Polanci quae in Constitutiones ipsas aliquem influxum exercuerunt, de quibus hucusque ad mentem editorum egimus, extat in *re Collegiorum* aliud, ab ipsis quidem editoribus cognitum et genesi quartae partis Constitutionum illustrandae aptissimum, quod tamen non ulteriori suae criticae subiecerunt ²⁵.

Documentum hoc polancianum vocatur ab auctore ipso: « Constitutiones [sic] de los Collegios » ²⁶. Editum fuit anno 1901 in volumine *Monumenta paedagogica Societatis Iesu*, sed valde imperfecte; editores enim neque tempus compositionis determinarunt, neque sufficienter correctiones et adiuncta in margine manuscripti a textu primitivo distinxerunt. Bene tamen notarunt documentum esse propria manu a Polanco conscriptum multisque in locis castigatum ²⁷; licet alia ex parte, castigatio non sit ab eo ad illam perfectionem deducta quae ad promulgationem requiritur. Ita v. c. invenitur sine correctione ulla in manuscripto hic locus: « *Vístanse los estudiantes convenientemente...; pero en esto dudo si andarán como eclesiásticos o como seglares, y uniformes o no; pero parece bien lo primero* » ²⁸.

²¹ Ita frequenter ut bis tantum notaret ad calcem tempore posteriori Polancus: « esto dudo si lo reveyó Nuestro Padre », *ibid.* p. CXCI. — ²² *Ibid.* pp. LVI ss.

²³ *Ibid.* p. LX. — ²⁴ Textus *ibid.* p. CLXIV-CLXV. — ²⁵ *Ibid.* pp. LXIX, CLXXVIII. — ²⁶ Cf. MHSI. *Monumenta paedagogica Societatis Iesu* Matrili 1901) p. 55 nota 1. Citabitur breviter: *Paed.* — ²⁷ *Ibid.* pp. 9-10, 55 nota 1.

²⁸ *Ibid.* p. 69 n. 7. In transcribendis textibus hispanicis servamus toto hoc commentario archaismos dictionis; sed orthographiam ad usum modernum accomodamus.

Documentum ergo, prout iacet, potius quam *Constitutiones Collegiorum* exhibet « adversaria » earum. Sed hoc non impedit quominus sufficienter ostendat intentum et characterem operis incoepti.

Contendit nempe auctor in unum corpus auctoritative redigere ordinationes satis minutas in *omnibus* collegiis Societatis servandas, et quidem, non ut partem codicis Constitutionum generalium totius Ordinis, sed ut opus in se, quod seorsim legi, et quibus Collegia integre ordinari possint: « Constituciones que en los Colegios de la Compañía de Jesús *se deben observar* para el bien proceder dellos »...; « estas Constituciones *se lean* cada 15 días » ²⁹.

Inde quod opus harmonice in septem suas partes, integram vitam religiosam, disciplinarem et litterariam complectentes extendatur.

« En los Colegios de la Compañía [ait prologus], de donde por la mayor parte *se cree* que saldrán los que en ella han de hacer profesión, debe tenerse respecto a seis cosas.

La primera cómo los que en ellos estuvieren se conserven y crezcan en espíritu y virtudes.

2ª cómo se aprovechen en los estudios que para el divino servicio y ayuda del prójimo toman.

3ª cómo conserven la salud y fuerzas del cuerpo, que son necesarias para el divino servicio y de los prójimos en nuestro instituto.

4ª cómo se conserven las cosas temporales del colegio y competentemente se aumenten.

5ª cómo se aumente el número de los escolares.

6ª cómo se aprovechen los próximos fuera de la Compañía.

Y conforme a estos seis fines, tendrán seis partes las Constituciones, añadiendo la 7ª, de lo que generalmente ayuda para todo lo dicho ».

Evidens videtur documentum adeo auctoritativum et organicum non esse excogitatum neque exaratum a secretario nisi mandante et dirigente (saltem quoad lineamenta generalia) ipso fundatore. Affirmavimus quondam id evenisse ante redactionem textus primi Constitutionum generalium seu *a*, et textum ipsum influxum exercuisse in hoc primum Constitutionum exemplar ³⁰. Sed quoniam iudicium eiusmodi breviter tantum tunc tetigimus, et aliunde a claro historiographo P. Paulo Dudon S. I. in dubium postea vocatum est ³¹, opere pretium existimamus utramque affirmationem maturius in trutinam revocare, quo facilius et plenius genesis Constitutionum Societatis Iesu illustrari possit.

²⁹ *Ibid.* pp. 55, 78 n. 12. — ³⁰ Cf. AHSI 3 (1934) 87, nota 2.

³¹ Cf. Rev. d'asc. et myst. 15 (1934) 255.

III.

Videtur imprimis documentum nostrum compositum fuisse ante foundationem collegii Romani anno 1551. Nam postquam S. Ignatius hoc institutum in Urbe erexit et, iuvante secretario Polanco, propriis regulis ante annum 1552 munivit³²; incoepit novas has regulas aliis collegiis servandas communicare, quo facilius Collegium Romanum exemplar caeterorum evaderet³³: ita factum est, ineunte anno 1552, in Collegio Neapolitano³⁴; et postea, sub Ignatio eiusque successoribus, in collegiis Siciliae, Lusitaniae, Hispaniae, Galliae, Germaniae et Flandriae³⁵.

Imo, praxis evecta est ad ordinem legislativum in exemplo autographo B Constitutionum, intra annos 1552-1556. Etenim quarta pars huius textus, dum expresse vitat *uniformes* Constitutiones in rebus particularibus et minutis Collegiorum, commendat tamen regulas Collegii Romani. « No se descenderá aquí más a lo particular, con decir que haya reglas que descendan a todo lo necesario en cada colegio... De las reglas del Colegio Romano se podrá acomodar a los otros la parte que les conviene »³⁶. Manet certe, praeter has regulas, ordo studiorum et disputationum in *Universitatibus* Societatis *uniformiter* determinandus, sed hoc relinquitur speciali tractatui, qui dein « Ratio studiorum » vocatus est: « De las horas de las lecciones... [etc] se dirá en un tratado de por sí... »³⁷.

Cum ergo Polancus optime haec omnia cognosceret, utpote a se ipso sub directione fundatoris inter annos 1551-1556 partim scripta, partim emendata, credi nullo modo potest, redegissee his ipsis annis decretorie « Constitutiones Collegiorum », in quibus non solum Regularum Collegii Romani nulla fit mentio, sed praescribitur (ut no-

³² Cf. D. FERNÁNDEZ ZAPICO S. I. ¿Se han perdido las primeras reglas del Colegio Romano del 1551? AHSI 5 (1936) 95-97.

³³ Cf. de hoc consilio J. B. HERMAN S. I. *La Pédagogie des Jésuites au XVI^e siècle* (Louvain 1914) pp. 11 ss.; E. RINALDI S. I. *La fondazione del Collegio Romano* (Roma 1914) p. 106 ss.; M. AICARDO S. I. *Comentario a las Constituciones de la Compañía de Jesús III* (Madrid 1922) p. 342 ss.

³⁴ Regulae antiquissimae Collegii Neapolitani hoc titulo donantur: « Copia delle regole antiche del P. Andrea Oviedo hauute dal P. N. Ignatio anno 1552 per il collegio di Napoli nel principio della sua fundatione... † anno 1552...3. Le regole del collegio di Roma per Napoli mutatis mutandis ». Cf. FERNÁNDEZ ZAPICO, *ibid.* p. 95 et quae diximus in AHSI 3 (1934) 60 nota 89.

³⁵ Textus collegit AICARDO, *op. cit.* III p. 433 ss.

³⁶ P. IV c. 7 et decl. rr. Cf. *Constit.* II p. 440 lin. 25, p. 442 lin. 30.

³⁷ P. IV c. 13 decl. H. Cf. *ibid.* p. 470 lin. 10. Et cf. J. B. HERMAN, *op. cit.* p. 15-16.

tatum est prius) et generali quodam modo et etiam *singillatim*, tam in re disciplinari quam in re litteraria, quid in Collegiis *omnibus* observari debeat.

Optime vero spiritus et indoles harum Constitutionum annis respondent 1548-1550, ante foundationem Collegii Romani. Per hos enim annos Polancus non semel in epistolis « ex commissione » datis de consilio Ignatii monet, Constitutiones quasdam generales pro Universitatibus et Collegiis Societatis edendas. Ita v. gr. die 5 octobris anni 1549: « visto lo que otras Universidades usan y practican, y lo que al instituto y modo de proceder nuestro conviene, se podrán hacer las Constituciones generales que sirvan a las Universidades de la Compañía, así como también a los Colegios »³⁸. Et iterum in nota a Polanco apposita Constitutionibus Collegii Messanensis, a Nadal anno 1549 missis: « cuanto a estos ejercicios [de clases] y los siguientes, no será poco observarlos... Acá se da por bueno, en especial hasta que se embien las Constituciones generales para todos los Colegios »³⁹.

Facile sane sibi quicumque persuadebit, eo temporis spatio quo huiusmodi propositum uniformiter ordinandi Collegia et Universitates per proprias et peculiare Constitutiones viguit, has « Constitutiones Collegiorum » esse confectas, additis pro Universitatibus, quae tunc erigebantur, aliis propriis constitutionibus de quarum existentia alia vestigia manent⁴⁰.

IV.

Est autem alia via qua nobis ulterius progredi fas est. Nam ex collatione cum exemplo a Constitutionum generalium anni 1550 evincitur « Constitutiones Collegiorum » illi praecessisse. Argumentum praecipuum fluit ex locis durationem tirocinii et vota prima scholaricorum praescribentibus. Cum enim nunc primo, ope editionis criticae Constitutionum, evolutionem mentis ignatianae ab anno 1541 ad annum 1550 in his duobus punctis plane cognoscamus, facile est determinare cui stadio huius evolutionis « Constitutiones Collegiorum » respondeant.

Anno 1541 scripsit S. Ignatius primam Constitutionem circa Collegia « Fundación del Colegio ». In ea praescribitur ut, post *tres*

³⁸ Cf. MHSI. *S. Ign. Ep. et Instr.* II p. 550. Et cf. alias epistolas 8 decembris 1548 et 9 iulii 1549 *ibid.* pp. 268, 472.

³⁹ *Paed.* p. 620 nota d. Circa tempus harum Constitutionum Messanensium cf. *S. Ign. Ep. et Instr.* II p. 472. — ⁴⁰ Cf. *Constit.* II pp. LXX-LXXIII.

menses magnarum probationum (Exercitiorum, hospitalium, peregrinationis), fiant iam a novitiis vota perpetua castitatis et paupertatis ⁴¹ et insuper votum seu promissio ingrediendi Societatem; hac tamen conditione, ut promissio Societatem ingrediendi obligare incipiat tantummodo *post annum primum* studiorum, si tunc candidatus eam confirmet. « De modo, inquit, que *para ligarse* con la promesa o voto se requieran todas las tres experiencias y condiciones susodichas y *un año de probación en estudio* » ⁴²; id est, « ha de pasar *por un año y tres meses* por experiencias y probaciones de vida » ⁴³.

Circa annum 1544 redegit rursus S. Ignatius aliam Constitutionem circa Collegia: « Modo de fundar colegios para estudiar los que pretenden ser de la Compañía de Jesús nuestro Criador y Señor », qua mutat aliquantulum priores suas determinationes. Etenim non praescribuntur iam vota explicita paupertatis et castitatis, sed solum promissio ingrediendi Societatem; haec autem promissio fieri debet, non post tres menses ab ingressu, neque sensu illo suspensivo de quo in Constitutionibus anni 1541, sed « dentro de un año comenzando de sus primeras experiencias » et quidem forma absoluta ⁴⁴. Discrimen est satis magni momenti.

Cum anno 1547 secretarii munus Polancus suscepisset, utriusque documentum « regestum » sub titulo « De collegios » ita fecit, ut in eo discrimen inter primum et secundum quoad materiam votorum notaret: « Los que han de ir a estudios, por tres meses primero se ejerciten... *Dentro de un año* hagan voto de entrar en la Compañía etc. *Antes* [id est, in Constitutione anni 1541] *decía de pobreza y castidad* » ⁴⁵.

Qua de re scimus eum cum S. Ignatio intra annum 1547 loquutum esse et ab eo responsum accepisse alteri Constitutioni favorable; imo etiam, qua motus ratione id Ignatius fecerit scimus. Hoc enim die 31 octobris litterarum compendium quas *ex commissione* scribebat, in Registris Polancus fecit: « De hacer votos etc. A Portugal y otras partes. Estos días se escribe que *acabado un año*, los que quisieren estudiar en colegios de la Compañía, hagan voto de ser della, si los resciven, y *no les consientan hacer voto de pobreza y castidad*, porque, si no los aceptan, queden libres sin enviar a la Penitenciaría por absoluciones... » ⁴⁶.

⁴¹ De voto obedientiae non fit expressa mentio, sed proferebatur ordinarie modo explicito, ut constat ex pluribus formulis votorum illius temporis. Cf. *Constit.* II p. CXXX.

⁴² Cf. *Constit.* I pp. 56-57 nn. 11-12.

⁴³ *Ibid.* p. 60 n. 18. — ⁴⁴ *Ibid.* p. 56 col. 2a n. 6 lin. 2 ss.

⁴⁵ Cf. *ibid.* pp. 220-221 nn. 7, 8 bis. — ⁴⁶ *S. Ign. Ep. et Instr.* I p. 608.

Eadem fere mens perseverat in antiquissimo textu hucusque cognito « Examinis generalis » seu *a*, qui certe ante annum 1548 exaratus est. Etiam in eo mentio fit de solo voto simplici ingrediendi Societatem. Notandum tamen, tempus probationis extendi *ad annum cum dimidio*, ut non semel in prima huius Examinis redactione dicitur ⁴⁷.

Hae autem praescriptiones non diu durarunt. Partim ob difficultates a Provinciis propositas ⁴⁸, partim ob experientiam ipsam romanam, decrevit tandem S. Ignatius ante annum 1550 ut anni tirocinii essent duo, et ut in formula votorum scholasticorum, praeter votum ingrediendi Societatem, fieret expressa *promissio paupertatis, castitatis et obedientiae* post admissionem in Societatem servandarum ⁴⁹. Satis haec in epistola polanciana indicantur ad Patrem Adrianum Adriani 8 octobris 1549 scripta ⁵⁰; clare autem in prima lectione exempli *a* Constitutionum praescribuntur: in eo enim ipsa formula votorum apponitur cum mentione paupertatis, castitatis et obedientiae ⁵¹, et octies saltem *sine ulla correctione* affirmatur noviciatum protrahi per *duos annos* ⁵².

Utrumque manet in textibus subsequentibus Constitutionum; imo, correxit saltem semel ipse S. Ignatius ad novam suam mentem primaeum textum Examinis; et ubi scriptum prius fuerat: *año y medio*, cancellatis his verbis, adiunxit proprio calamo: *dos años* ⁵³.

Accedimus nunc ad probationem. Si « Constitutiones Collegiorum » post exemplum *a* scriptae essent, referrent sine dubio iam ab initio utrumque hoc novum elementum quod exemplum *a* et posteriora exempla Constitutionum generalium semper referunt. Nunc autem, prima huius textus redactio (ut in codice originali quo utimur videri potest) est potius fere identica epistolae 31 octobris 1547. En textus:

⁴⁷ *Ibid.* p. 12 lin. 20-24; p. 42 lin. 33 cum app. crit., lin. 36-37. De « Industriis » nihil dico, quia neque tempus neque formam votorum exacte determinant. Cf. *Pol. Compl.* II p. 739.

⁴⁸ Praesertim a Prov. Lusitana et Flandrica. Cf. *MHSI. Mon. Roderici* p. 581; *S. Ign. Ep. et Instr.* II p. 552.

⁴⁹ De sensu huius conditionis « post admissionem in Societatem » cf. *Constit.* II p. CXXXIII.

⁵⁰ De votis, clare; de tempore, « peracto *minimum* anno cum dimidio variis probationibus ». Cf. *S. Ign. Ep. et Instr.* II, 553.

⁵¹ P. V c. 5. Cf. *Constit.* II p. 201 lin. 19 ss.

⁵² Sufficiat indicare P. IV c. 3 n. 3, et P. V c. 5. Cf. *ibid.* p. 175 lin. 25, p. 201 lin. 17.

⁵³ Ita in exemplo *a Exam.* c. 4. g. Cf. *ibid.* p. 42 lin. 33. Non tamen semper neque consequenter correctio facta est.

Ep. 31 Oct. 1547

Estos días se escribe que *acabado un año*, los que quisieren estudiar en colegios de la Compañía hagan voto de ser della, si los resciven, y *no les consientan hacer voto de pobreza y castidad...* (*Ep. et Instr. I, 608*).

Const. Colleg. I, 3º

...quien no ubiese hecho voto de ser de la Compañía *hágale pasando el año* de probación y experiencias, como en las Constituciones de la Compañía se contiene. *No de pobreza y castidad*, sino solamente de ser de la Compañía, si le rescivieren (*Ex Arch. S. I. Rom. Instit. 118, I, fol. 17^v*).

Patet ergo harum Constitutionum textum primaevum priorem esse exemplari a Constitutionum generalium, et correctione primi textus Examinis *duos annos* inducente. Quod quidem a correctionibus ipsis confirmatur quibus Polancus hunc textum « Constitutionum Collegiorum » posterius castigavit. Nam attente inspicienti, tres apparent in manuscripto lectiones successivae circa tirocinii durationem, quae diversis stadiis mentis S. Ignatii respondent usque ad compositionem textus *a*.

Prima lectio

pasando el año de probación y experiencias, como en las Constituciones de la Compañía se contiene.

Altera lectio

pasando el año y medio de probación y experiencias, como en las Constituciones de la Compañía se contiene.

Tertia lectio

pasando los dos años de probación y experiencias, como en la Constituciones de la Compañía se contiene.

Unde etiam deducitur ad quas Constitutiones potuerit Polancus successive alludere: in prima scilicet lectione, ad solas duas Constitutiones « Para fundar colegio », cum textus Examinis ab initio habeat *annum cum dimidio*, et exemplum *a* Constitutionum, *duos annos*; in secunda, ad solum textum Examinis; in tertia, ad correctionem huius textus et ad exemplar *a*. Mirum autem videri non debet quod rudimenta codicis Constitutionum et Examen generale vocentur a Polanco « Constitutiones », quia id et apud eum et apud S. Ignatium non raro etiam alias invenitur⁵⁴.

Neque dici potest, exemplum *a* Constitutionum, prius certe esse Constitutionibus Collegiorum, ignotum vero Polanco fuisse dum primo suum manuscriptum redigebat. Ut enim ex dictis superius constat, exemplum *a* Constitutionum saepe a Polanco ipso est adhibitum, propria manu emendatum, imo etiam quoad magnam partem a se scriptum ante vel intra annum 1550⁵⁵.

⁵⁴ Cf. *Constit.* I pp. VIII-IX, 54 lin. 30; II p. X-XI.

⁵⁵ Cf. *Constit.* II p. 2 nota 1, p. 129 nota 1.

V.

Fundamentalis haec probatio confirmatur aliis indiciis ex apparatu critico et ex locis paralellis utriusque textus desumptis.

Nam 1º habemus aliquando in exemplo *a* iam stabilitum quod in Constitutionibus Collegiorum dubie proponitur. Exempli gratia:

Const. Coll.

Vistanse los estudiantes convenientemente...; en esto dudo si andarán como eclesiásticos o como seglares, y uniformes o no (n. 7 Paed. p. 69).

Inviar las composiciones. Inviense acá a Roma de tiempo en tiempo (o si a otra parte se ordenase) las composiciones de los humanistas y conclusiones de los demás, cuándo de uno cuándo de otro (n. 24 *ibid.* p. 67).

2º Aliquae praescriptiones « Constitutionum Collegiorum », quae tandem excluduntur in exemplis A et B Constitutionum, prostant quidem in exemplo *a*, sed forma mitiori, quasi exordiente exclusionem quae dein in posterioribus illis textibus perficitur.

Exemplum sumimus ex archaica recitatione plurium Horarum a scholasticis, quae iubetur in « Constitutionibus Collegiorum », commendatur in exemplo *a*, excluditur in exemplo A.

Const. Colleg.

Hagan oración vocal todos los que tienen obligación conforme a ella; los que no, digan los domingos y fiestas y sábados las horas de nuestra Señora; los lunes, las de finados;

Exemplum a

Cerca de la oración vocal, podrían decir los domingos y sábados los horas de nuestra Señora los que no son obligados a decir oficio; los lunes, las de finados; los martes

Exemplum A

La hora determinada tomándose poco más o menos para decir las horas de Nra. Sra. etc.; para los escolares que no son tenidos al oficio divino... [Tran-scribitur dein sed deletur

Exemplum a ante 1550.

En esto y otras cosas exteriores, como el vestir de una manera o de otra y semejantes, podría ser hacer mudanza y tomar una manera o otra según la devoción de los fundadores y las diversas costumbres de las tierras donde los Colegios estuviesen (IV, 4 *Const.* II p. 179).

Ayudará así mesmo, de tiempo en tiempo inviar a Roma, o a las casas de donde fueren enviados, alguna muestra de lo que han estudiado, como son en los humanistas algunas composiciones en prosa o en verso, y en los artistas y teólogos conclusiones que hayan sustentado, cuándo enviando de uno cuándo de otro (IV, 6 *ibid.* p. 187).

los martes, los salmos penitenciales y así mismo los jueves; los miércoles y viernes las horas de la + [cruz]. Y esta orden sea común, aunque el rector podrá, según las circunstancias, comutarlo en alguno (*Paed.* p. 58).

y jueves, los salmos penitenciales; los miércoles y viernes, las horas de la + [cruz]. Pero, *aunque sea común esta orden*, con los particulares podrá mudarla *el confesor* o rector, según pareciere conveniente (*Const.* II, 178-179).

locus de aliis horis ut in exemplo a)... En el tiempo que la Misa se dice, en tiempos que el sacerdote no habla alto para que el pueblo le entienda, si los escolares podrán decir *parte de las horas etc. o no...*, restará la determinación desto en sus mayores o superiores (*Const.* II, 410, 412).

3º Aliquorum locorum nova lectio, « correctione vel additione in « Constitutionibus Collegiorum » exorta, plane, sine illis adiunctis vel correctionibus, inde a prima redactione, in exemplo a reperitur. E contra, plura quae omittuntur vel corriguntur in exemplo a, immutata restant in Constitutionibus Collegiorum. Ita v. gr. per manuscripti originalis examen constat, notam circa alumnos non Iesuitas in Societatis collegiis forsan recipiendos, quae est in parte 1ª n. 2º « Constitutionum Collegiorum »⁵⁶, non ab initio extitisse sed fuisse postea ad marginem appositam; dum in textu a materia de alumni externis ex professo, iam a prima redactione, in cap. 3 quartae partis tractatur⁵⁷. E converso, non pauca quae in prima redactione cap. 9 partis IV numero 5º exempli a scripta et dein cancellata sunt, extant integra in « Constitutionibus Collegiorum ». En textus.

1ª lectio textus a

Los oficios de que tiene necesidad el Rector, parece sea en primer lugar un buen ministro o maestro de casa para las cosas exteriores, y un otro superintendente para las cosas espirituales, *ahora sea el confesor, ahora el maestro de novicios o quien otro fuere al propósito...*⁵⁸. Aliviará también al Rector uno que

2ª lectio textus a

Los oficios de que tiene necesidad el Rector, parece sea en primer lugar un buen ministro o maestro de casa para las cosas exteriores, y un otro superintendente para las cosas espirituales; [omissis aliis] y dos o mas personas de cuya discreción y bondad mucho se fiasse que tuviesen cargo

Const. Colleg.

Ayudaría así mismo para el buen gobierno de todos y para hacer su oficio mejor el que tiene el cargo, que tuviese con quien aliviarse, como sería un buen ministro de casa para las cosas temporales, un buen superintendente para las cosas espirituales, *ahora fuese el confesor, ahora otro: uno que tu-*

⁵⁶ Cf. *Paed.* p. 56, licet non advertatur ab editoribus agi de nota ad calcem adiuncta. Rem ex manuscripto depromimus.

⁵⁷ Cf. *Constit.* II p. 176 lin. 50. Et notetur haec fieri post solutum dubium polancianum de hac materia. Cf. *Constit.* I p. 188 n. 10. De ordine et chronologia Collegiorum pro externis Cf. A. P. FARREL, *Colleges for extern students opened in the lifetime of St. Ignatius* apud AHSI 6 (1937) 287 ss.

⁵⁸ Duas lineas quae sequuntur sunt quoad sensum in aliis locis « Constitutionum Collegiorum ». Cf. *Paed.* p. 75 nn. 2-3.

tenga cargo de escribir a los superiores de su comisión; y dos o más personas de cuya discreción y bondad mucho se fiase, que tuviesen cargo de mirar por su persona... (Const. II, p. 195 lin. 59 ss. cum app. critico).

de mirar por su persona... (Const. II p. 195 lin. 59 ss).

viase cargo de escribir; dos o mas personas de cuya discreción y bondad mucho se confiase, que tuviesen cargo de su persona... (Paed. p. 77 n. 11).

Nullum dubium quin inter hos textus polancianos (sunt enim omnes Polanci) dependentia litteraria intercedat, licet non sit litteralis unius in alium transcriptio. Iam vero, si supponatur transitus ex « Constitutionibus Collegiorum » ad primam et alteram redactionem exempli *a*, depuratio textus optime intelligitur; nullo autem modo, si correctio a Polanco inducta in exemplo *a* et dein in posterioribus Constitutionum textibus A et B servata⁵⁹, ignota sit ipsi Polanco scribenti *postea* « Constitutiones Collegiorum ».

VI.

Firmum igitur maneat has esse exemplo *a* priores, et tempore praecessisse annum 1550.

Neque inde paradoxon ullum oriri videtur. Quod enim documentum nostrum « Industrias » commemoret, argumento solum est post eas, id est, post annum 1548 scriptum fuisse⁶⁰; quod se a « Constitutionibus Societatis » contradistinguat easque praesupponat, probat tantum ante exemplum *a* fuisse alias partiales, vel, si placet, etiam generales Constitutiones ignatianas, quae illo nomine a Polanco iure optimo donabantur⁶¹; tandem quod plura in « Constitutionibus Collegiorum » redoleant Regulas quae vocantur communes, tunc solum paradoxon aliquod induceret, cum constaret has procesisse ex textu B, A vel saltem *a* Constitutionum⁶². Nunc vero, anno 1549 existebant iam Romae, independenter a codice Constitutionum generalium, illae « Regole comuni a tutti quelli di casa », ex quibus Regulae

⁵⁹ Cf. *Constit.* II pp. 460-461. — ⁶⁰ Cf. supra notam 10.

⁶¹ Cf. supra nota 54. Cl. P. DUDON in *Rev. d'asc. et myst.*, *art. cit.* p. 255 nota 49 citat pro sua opinione *Paed.* p. 56 n. 3 et p. 58 n. 10. Primus locus est ille circa tempus tirocinii, de quo supra egimus; secundus autem est in originali ad calcem *postea* additus, ut iam editores adverterunt eo ipso loco p. 57 nota 2. Nihil ergo ex ipso deduci potest.

⁶² Ut praesupponitur a P. DUDON, *ibid.* nota 50, licet ibi hae diversae Constitutionum redactiones non distinguantur.

communes posteriores, et fortasse etiam aliqua puncta communia Constitutionum Collegiorum, quoad partem derivantur ⁶³.

Quae cum ita sint, non inani coniectura assequi licet quem locum « Constitutiones Collegiorum » occupent in genesi generalium Constitutionum et Regularum Societatis.

Cum intra annos 1548-1550, collegia et etiam Universitates in Societate crescerent et *peculiares* quaeque suas « Constitutiones » inducerent, voluit fundator ordinationem generalem statuere, qua una omnia in singulis Collegiis agenda regerentur. Non agebatur de codice legali Constitutionum Societatis, quia hic non modo universalior esse, sed etiam in re ipsa Collegiorum principia solummodo generaliora et immutabiliora continere debebat. Sed neque ex alia parte agebatur de meris regulis ab invicem separatis et concretis pro diversis officiis aut personis; sed de ipsorum collegiorum integra ordinatione, qualem unumquodque sibi propriam prius habebat, sed jam nunc omnibus communi et ab ipso Generali Praeposito lata.

Atque ea ratio est cur illas P. Polancus, non Regulas, sed « Constitutiones » appellet, idque tum in manuscripto ipso, cum in aliis allusionibus quas ex commissione Generalis eo tempore fecit, exempli gratia, in illa ad Constitutiones Messanenses iam prius memorata: « acá se da por bueno [lo que determinan para Mesina], en especial hasta que se envíen las *Constituciones generales para todos los Colegios* » ⁶⁴.

Imo ex his quae meminimus de fundatione Collegii Romani eiusque regulis anno 1551 etiam a P. Polanco confectis, bene intelligitur quare pristinum hoc consilium a fundatore derelictum sit. Non iam « Constitutiones Collegiorum », sed « Regulae Collegii Romani » evadere debebant norma generalis Collegiorum; neque rigida illa uniformitate quam forte reperies in Constitutionibus Collegiorum, sed « mutatis mutandis », ut S. Ignatius Rectori neapolitano dixit ⁶⁵, vel per « accomodationem » potius quam per impositionem, ut in textu B Constitutionum innuitur ⁶⁶.

Inde quod « Constitutiones de los Colegios » in adversariis secretarii relictas sint, ibique usque ad nostra tempora latuerint. Prius tamen, tam in quartam partem Constitutionum quam in Regulas Collegii Romani aliqualem influxum exercuerant.

⁶³ Cf. LA TORRE S. I. *op. cit.* p. 341 ss.; et quae dixi in AHSI 3 (1934) 52 nota 35.

⁶⁴ Cf. *Paed.* p. 620 nota d.

⁶⁵ Cf. supra notam 34.

⁶⁶ Cf. supra notam 36.

VII.

Sane *Regularum Collegii Romani* dispositio ipsa, quam proxime a Constitutionibus Collegiorum dependeat, vel ex mera transcriptione utriusque prologi patet. En textus ⁶⁷:

Const. Collegiorum

En los Colegios de la Compañía, de donde por la mayor parte se cree que saldrán los que en ella han de hacer profesión, debe tenerse respecto a seis cosas:

La primera, cómo los que en ellos estuvieren se conserven y crezcan en *espíritu y virtudes*.

2ª Cómo se aprovechen en los estudios, que para el divino servicio y ayuda de los prójimos toman.

3ª Cómo conserven la salud y fuerzas del *cuerpo*, que son necesarias para el divino servicio y de los prójimos en nuestro Instituto.

4ª Cómo se conserven las cosas *temporales* del Colegio y competentemente se aumenten.

Regulae Col. Romani

Quello ch'il Rector del collegio de Roma deve procurare si observe in esso. De *quatro* cose deve il Rector che sarà nel collegio haver special cura circa quelli di casa:

La 1ª è che li scholari si conservino et aggiutino *nel spiritu e virtù* xtiæ et religiose.

La 2ª che facciano profetto nelle *lettere*.

La 3ª che si conservino li *corpi* per il divino servizio.

La 4ª che la *roba del collegio*, ordinata alle cose già dette, si dispensi e conservi come meglio potrà.

Desunt quidem in *Regulis* caput quintum, sextum et septimum Constitutionum Collegiorum: caput quintum « cómo se aumente el número de los escolares », quia hoc potius ad collegia constituenda quam ad eorum gubernium per *Regulas* pertinet ⁶⁸; caput sextum « cómo se aprovechen los prójimos de fuera de la Compañía », fortasse quia vel pauca ministeria quae in Constitutionibus Collegiorum permittebantur hoc loco scholasticis ⁶⁹, existimata sunt postea a fundatore impedimentum impensiori labori studiorum; caput denique septimum « de lo que generalmente ayuda en todo lo dicho », quia praesertim ad rectorem pertinet, ad quem alia capita illarum Constitutionum non alloquebantur *directe*, dum *Regulae Collegii Romani*

⁶⁷ *Paed.* pp. 55, 604-605.

⁶⁸ Caeterum neque in Constitutionibus Collegiorum hoc caput tractatur, sed lector ad *Industrias* remittitur, *ibid.* p. 73.

⁶⁹ *Ibid.* pp. 73-74.

totae quantae ad rectorem immediate diriguntur: « Quello ch'il rector del Collegio di Roma deve procurare si osserve in esso »⁷⁰. In aliis autem quatuor partibus prologus Regularum idipsum fere refert, tantum brevius et italice, quod primigenius textus hispanicus Constitutionum Collegiorum.

Haec quoad coagmentationem et *distributionem* partium.

In *praescriptionibus* ipsis similitudo non est adeo magna. Satis multa desiderantur in « Regulis » quia, utpote generaliora, ad exemplum a Constitutionum potius transiere, v. gr. quae ad statum canonicum scholasticorum et ad eorum vota spectant⁷¹; alia mutata sunt, quia iam anno 1551 mens S. Ignatii alia erat in rebus particularibus ac anno 1549, verbi gratia, aliqua adiuncta circa tempus et modum orationis scholasticorum⁷²; alia denique aliter sonant, quia mores Urbis respiciunt, ut prohibitio « in tempo de maschare di andar per Roma senza grande bisogno », vel accurata distributio lectionum per singulas diei horas⁷³.

Sed his differentiis non obstantibus, patet materiam et spiritum Regularum a Constitutionibus Collegiorum saltem ex parte⁷⁴ dependere, ut videre est in formulis quibus in utraque serie praescribuntur recta intentio in studiis⁷⁵, moderatio in oratione et poenitentiis⁷⁶, disputationes quotidianae et dominicales⁷⁷, usus propriorum manuseriptorum in studio⁷⁸, necessitas Bibliothecae⁷⁹, prohibitio studii post prandium et coenam⁸⁰, regula latine loquendi et correctoris seu syndici qui etiam de hac re curet⁸¹, opportuna dimissio eorum scholasticorum qui vel infirma valetudine vel defectu intellectus aut memoriae parum apti probentur ad studia⁸², et plura alia huius generis.

⁷⁰ Caput de externis *ibid.* p. 612 est superadditum postea, et quidem ab ipso Polanco et etiam italice ut in ipso originali in Arch. S. I. Rom. cod. *Instit.* 178, I fol. 52r. saltem nunc videre est.

⁷¹ Vide quomodo desint in *Paed.* p. 606 quae de hoc puncto habentur p. 56 nn. 2-4.

⁷² De his statim. — ⁷³ Cf. *Paed.* p. 606 n. 8, p. 608 n. 3.

⁷⁴ Saltem partialiter, quia dependentia etiam a Regulis communibus anni 1540 et a textu a Constitutionum facile detegitur.

⁷⁵ Cf. *Paed.* p. 55 n. 1, 64 n. 4 cum p. 605 n. 4.

⁷⁶ Item p. 59 n. 17 et 18 cum p. 605 n. 4.

⁷⁷ Item p. 66-67 n. 19, 20 cum p. 608 n. 3 et 5.

⁷⁸ Item p. 66 n. 18 p. 67 n. 25 cum p. 609 n. 8 p. 612 n. 11.

⁷⁹ Item p. 72 n. 12 cum p. 612 n. 11.

⁸⁰ Item p. 69 n. 6 p. 70 n. 15 cum p. 610 n. 15.

⁸¹ Item p. 75 n. 6 cum p. 606 n. 7 et p. 609 n. 7.

⁸² Item p. 63 n. 43 et n. 1 cum p. 609 n. 9.

VIII.

Maioris autem videtur ponderis influxus quem iam tunc « Constitutiones Collegiorum » in quartam partem exempli *a* Constitutionum habuerant. Qui, secus ac in Regulis Collegii Romani, maior in praescriptionibus ipsis fuisse quam in earum ordine, facile existimabitur.

Etenim « Constitutiones Collegiorum » erecta praesupponunt collegia, et totae sunt in modo statuendo quo scholastici iuventur in re spirituali (cap. 1), litteraria (cap. 2), corporali (cap. 3 et 4) et in apostolatus primis exercitiis (cap. 6), cooperante recta gubernatione rectoris et officialium subordinatorum (cap. 7): quae satis bene dispositioni capitum 4, 5, 6, 7, et 9 quartae partis in exemplo *a* respondent⁸³. Constitutiones generales e contrario, etiam in hoc primo exemplo *a*, non solum haec universalius tractant et maturius, ut codici legistativo convenit, sed statuunt ulterius quomodo collegia a fundatoribus fundari debeant (cap. 1-2), qui scholastici in his recipiantur (cap. 3) et quae ex illis mittantur (cap. 8); de quibus nihil fere in Constitutionibus Collegiorum reperies⁸⁴. Iure igitur editores exempli *a*, semina eius quartae partis proponentes, appellant, praeter « Constitutiones Collegiorum », ad alia documenta ignatiana et polanciana et ad directionem oralem immediatam fundatoris⁸⁵.

Sed aliunde plures prostant loci in quarta parte exempli *a* qui fere immutati ex Constitutionibus Collegiorum promanant, quique deinde in redactione definitiva codicis legislativi permanserunt. E quibus tres eligimus qui maioris momenti ad Constitutionum genesim illustrandam esse videntur.

Primus respicit *puram et seriam intentionem* qua studia amplecti oportet. De qua re scripserat iam S. Ignatius die 7 maii 1547 in epistola ad collegium Conimbricense pulchram periodum quam posteriores loci Constitutionum imitari videntur⁸⁶. Polancus, cuius modus dicendi in hac epistola panditur, transtulit primo locum illum in Industrias, quoad formam dicendi nonnihil immutatum; dein in Constitutionibus Collegiorum perfectius redegit, tandem in exemplo *a* fere ad verbum transcripsit. En textus:

⁸³ Bene notatur ab editoribus *Constit.* II p. 169 nota 1 esse ibi vera capita, licet neque ita vocentur neque numerentur.

⁸⁴ Nisi disperse et ieiune v. gr. nn. 42-44. Cf. *Paed.* p. 63 ss.

⁸⁵ Cf. *Constit.* II pp. XLIX-LXX, 169 nota 1.

⁸⁶ *S. Ignatii Ep. et Instr.* I p. 508 « La primera ».

Industrias IV, 10

Buena intención. Pero evitados estos [inconvenientes] aún se deben tomar otras ventajas, como disposición grande para con Dios, como es puramente buscar con el estudio su mayor alabanza y gloria en ayuda de las ánimas, y persuadirse mucho que esta ocupación del estudio, aunque parezca de sí algo remota, tomada con tal fin es muy santa y acepta a su Divina Majestad, porque no solamente el estudiar tiene esperanza de utilidad futura, pero aun presente, cuando la muerte en él nos tomase, es acto a Dios gratisimo etc., y no menor que el predicar etc. en tiempo del estudio (*Pol. Compl.* II p. 741).

Const. Collegiorum II, 4.

Todos tengan este juicio lleno, que la mejor obra que pueden hacer y más grata a Dios en los Colegios es el bien estudiar; y que, como en la oración y contemplación Dios se sirve por la caridad donde proceden, así se sirve mucho del estudiar en cualquiera Facultad, cuando puramente por amor suyo el estudio se toma; en manera que, aunque hombre nunca llegase a ejercitar su estudio en beneficio de las ánimas, el mismo acto de estudiar, informado de obediencia y caridad, es ante Dios nuestro Señor grandemente meritorio y agradable y aceptado por gran servicio; y tras este juicio lleno, se siga una gran deliberación y firme de ser muy de veras estudiante etc. (*Paed.* p. 64).

Constitutionum ex. a IV, 6.

2. Todos tengan este juicio lleno que la mejor obra que pueden hacer en los Colegios y más grata a Dios nuestro Señor es el bien estudiar; y que, como en la oración y contemplación a sus tiempos Dios se sirve por la caridad donde proceden, así se sirve mucho del estudiar en cualquiera Facultad, cuando puramente por amor suyo estudia; en manera que, aunque la persona nunca llegare a ejercitar su estudio en beneficio de las ánimas, la misma obra del estudiar, formada de obediencia y caridad, donde procede, es ante Dios nuestro Señor grandemente meritoria y agradable y acceptata [sic] por gran servicio. Así que téngase este juicio entero que no se puede hacer cosa en el estudio mejor que estudiar, y consígase grande deliberación y firme de ser muy de veras estudiante de Cristo y no del mundo ni por él (*Constit.* II p. 182, 2).

Notum est locum eiusmodi brevius redigi in exemplis A et B Constitutionum, servatis tamen plene, non modo idea fundamentalis, sed etiam expressionibus typicis « deliberación plena », « ser de veras estudiantes » etc...⁸⁷.

Est autem locus alter de *renovatione votorum Scholasticorum*. Qua de re Polancus nondum ab Ignatio responsum certum acceperat cum *Industrias* redigebat: sic enim in his veluti consulens scribit:

« Parece ayudaría a establecer los estudiantes y otros que tienen ya voto de la Compañía y viven a sus espesas [coadiutores temporales etc.] el

⁸⁷ Ut videre est in *Constit.* II pp. 422-423.

renovar cada año sus propósitos y votos con que entraron: por que si no perseverasen en sus propósitos, aclarasen los de la Compañía; y si *parece cosa nueva*, no es de maravillar, pues lo es tener de tal modo gente en el estudio. El tiempo de renovar los votos dichos *parece debía ser* donde están los hombres más bien dispuestos para con Dios, como es Pascua de Resurrección, de la Pentecoste, la natividad »⁸⁸.

Paulo post res erat plene ab Ignatio determinata; etenim Polancus ante annum 1549 in suis indicibus notavit: « Cada año hagan voto los escolares »⁸⁹. Inde plene intelligitur cur in « Constitutionibus Collegiorum » rem iam simpliciter praecipiat. Textus autem in his exaratus fere ad litteram ad exemplum a Constitutionum transiit. En locos:

Const. Collegiorum

Porque cada uno mejor se acuerde de su obligación y se confirme en querer cumplir lo que a Dios N. S. ha ofrecido, todos los que tienen voto lo renueven dos veces en el año por lo menos, a Navidad y Pascua de Resurrección, y también en alguna otra fiesta, si al Rector pareciere. (*Paed.* p. 56 n. 4)

Exemplum a Const.

Porque cada uno mejor se acuerde de su obligación y se confirme en *seguir su vocación*, y cumplir lo que tiene prometido a Dios Nro. S., todos los que tienen voto *de entrar en la Compañía acabados sus estudios* lo renueven dos veces al año, por lo menos a Navidad y Pascua de Resurrección, y también en alguna otra fiesta si al Rector pareciere. (*Const.* II p. 179 n. 4).

Etiam hanc redactionem exempli a fere immutatam transisse ad subsequencia Constitutionum exempla, omnes norunt qui haec legere consueverunt⁹⁰.

Tertius textus, hoc loco commemorandus, agit de numero et indole Facultatum et disciplinarum quae in Collegiis Societatis tradentur, deque *Theologia scholastica et positiva*.

Quid Ignatius his verbis *Theologia scholastica et positiva* intenderet significare, ex Spiritualibus eius Exercitiis intelligi posse videtur, Polanco secretario optime cognitis. Iam enim anno 1534, eo tempore quo terminus « Theologia positiva » vix in libris adhiberi incipiebat⁹¹, S. Ignatius expreerat clare suam mentem de hoc

⁸⁸ *Indust.* III n. 26 apud *Pol. Compl.* II pp. 738-739.

⁸⁹ Cf. *Constit.* I p. 228 n. 8.

⁹⁰ Cf. Partem IV c. 4 n. 5; *Constit.* II p. 414-415.

⁹¹ P. FERD. CAVALLERA S. I., *La Théologie positive*, Bulletin de Littérature ecclésiastique 26 (1925) 21, affirmavit textum ignatianum de Theologia positiva esse vetustissimum omnium sibi in hac materia cognitorum. P. RICH. GARCIA VILLOSLA-

objecto, quam deinde ad finem usque suae vitae suis discipulis immutatam transmisit ⁹². En' eius verba :

« Alabar la doctrina positiva y escolástica; porque así como es más propio de los doctores positivos, así como de San Agustín y de S. Gregorio etc., el mover los afectos para en todo amar y servir a Dios nuestro Señor; así es más propio de los escolásticos, así como de Sto. Tomás, San Buenaventura y del Maestro de las sentencias etc., el definir o declarar para nuestros tiempos de las cosas necesarias a la salud eterna, y para más impugnar y declarar todos errores y todas falacias. Porque los doctores escolásticos, como sean más modernos, no solo se aprovechan de la vera inteligencia de la Sagrada Escritura y de los positivos y santos doctores, mas aun siendo ellos iluminados y esclarecidos de la virtud divina, se ayudan de los Concilios, cánones y constituciones de nuestra santa madre Iglesia ».

Attente hunc textum consideranti ⁹³, clare ni fallor patebit, doctrinam positivam SS. Patrum, prout sine posterioribus Ecclesiae adminiculis in eorum operibus habetur ⁹⁴, commendari a S. Ignatio potius ad Theologiam operativam seu *practicam* cuius finis est actio; Theologiam autem scholasticam, dogmata ex suis fontibus, etiam ex Patribus eruentem ⁹⁵, laudari potius ad Theologiam *speculativam* seu

DA S. I. *Un teólogo olvidado: Juan Mair*, Estudios eclesiásticos 15 (1936) 96, 109 locum quemdam antiquiorem invenit in Commentario *Ioannis Maioris* in IV Sent. (Parisiis 1509) fol. 1.

⁹² In Regulis ad sentiendum cum Ecclesia n. 11, quae versae iam erant in latinum circa annum 1534. Cf. MHSI. *Exercitia spiritualia S. Ignatii de Loyola et eorum Directoria* (Matriti 1919) pp. 162, 554-556.

⁹³ Consuli possunt inter recentiores commentatores: M. MESCHLER S. I. *Le regle del cattolicesimo schietto*, Civiltà cattolica 1906, II, 394-397; G. NEYRON, *Saint Ignace de Loyola en présence des idées de son temps*, Revue apologetique 53 (1931) 141 ss.; F. CAVALLERA S. I. *art. cit.* pp. 21-23; et parum aliter E. A. RYAN S. I. in pulchro suo libro *The historical Scholarship of Saint Bellarmine* (Louvain 1936) pp. 133 ss.

⁹⁴ Positis nempe et recto sensu Scripturae prius, et subsequenti ac progressivo magisterio Ecclesiae posterius, ponitur etiam doctrina SS. Patrum a S. Ignatio ut fons dogmaticus a vero theologo scholastico diligenter adhibendus. Sed neque fons unicus neque sine criterio Scholasticorum quibus posterior progressus dogmaticus Ecclesiae praesto est. Iure laudat NEYRON, *art. cit.* p. 143 hanc notam ignatianam quae contra Erasmus ponebatur.

⁹⁵ Characteristicum est Ignatii quod non laudet in Scholasticis acutam rationis aciem distinguentem et abstrahentem, sed eis praecipue assignet munus stricte dogmaticum: ex Scriptura, Patribus, declarationibus Ecclesiae « res ad salutem aeternam necessarias definire et declarare pro nostris temporibus ». Bene scripsit R. DRAGUET, *Méthodes théologiques d'hier et d'aujourd'hui*, Revue catholique des idées et des faits 47 (14 fev. 1937) 13 loquens de S. Thoma: « loin qu'il refuse à la théologie tout travail sur les articles de la foi, saint Thomas lui assigne au contraire explicitement la fonction de les établir contre ceux qui les nient ».

theoreticam cuius finis est veritas ⁹⁶. Cum ergo in prima Constitutione circa Collegia Societatis anno 1541 praescribuntur ab auctore Exercitiorum Theologia speculativa et Theologia positiva, credendum est ab eo intelligi respective Theologiam theoreticam seu scholasticam et Theologiam practicam seu pastoraalem et moralem. Ecce primum hunc textum circa collegia, anno 1544 paucis adiunctis iteratum ⁹⁷.

« En universal el estudio de los estudiantes será, después de ser bien fundados en gramática en arte oratoria y en versos ⁹⁸, estudiar enteramente sùmulas, lógica y filosofía, graduándose en artes liberales, y después por cuatro años en *teología especulativa y positiva*, si a la Compañía por la diversidad de los estudios, por errores y por otras necesidades de nuestra Santa Madre Iglesia no le pareciere quitar o añadir: tamen, que todo estudio sea para provecho y salud de las ánimas ».

Si Theologia speculativa sumitur hoc loco pro theoretica, Theologia autem positiva pro practica, ut ex dictis sumenda videtur, facilius etiam intelligitur ulterior usus horum terminorum in subsequentibus textibus Constitutionum.

Nam non solum Industriae et Constitutiones Collegiorum, sed etiam textus a, A et B ipsarum Constitutionum, conceptum Theologiae *positivae* et studii positivi reducunt potius ad res *practicas* canonicas, patristicas et pastoraales; integrum autem laborem derivandi dogma ex suis fontibus et illud defendendi, Theologiae *scholasticae* ⁹⁹ et Sacrae Scripturae studio assignant.

Id innuitur iam anno 1548 in Industriis, quae studia breviora pro illis qui non debent « docti » evadere ad Theologiam practicam circumscribunt, doctorum autem studia in Theologiae Scholasticae et in S. Scripturae cognitione collocant ¹⁰⁰.

Sed clare primo id habetur in nostris Constitutionibus Collegiorum. Est enim in his sequens locus, qui, cum fere ad verbum in

⁹⁶ Etiam S. Thomas, cum loquitur de Philosophia et Theologia speculativa, intelligit eam ut theoreticam, contradistinctam a practica seu morali. Cf. A. Stolz O. S. B. *Positive und spekulative Theologie*, Divus Thomas 12 (Freiburg 1934) 335 ss.

⁹⁷ *Constit.* I p. 57; et circa tempus compositionis p. 48.

⁹⁸ Haec verba, quae aberant in textu anni 1541, addita sunt in altero textu anni 1544.

⁹⁹ Nomen Theologiae *speculativae* iam non recurrit post annum 1544 in his textibus, sed simpliciter nomen Scholasticae.

¹⁰⁰ Cf. *Industria* IV nn. 13-15, apud *Pol. Compl.* pp. 741-742.

exemplo a Constitutionum generalium reproducatur, simul etiam a nobis transcribitur :

Const. Collegiorum II n. 11.

Qué Facultades deban estudiar.
Las Facultades que todos ordinariamente deben aprender son: letras de *Humanidad*; lógica, *filosofía* natural, y habiendo aporejo, algunas matemáticas y [*filosofía*] moral; metafísica y *Teología escolástica* y la Escritura; y si sobrase tiempo, *algo de lo positivo*, como de Concilios, decretos, doctores santos, y otras cosas *morales*, que para *ayudar al prójimo* son más necesarias (*Paed.* p. 65).

Constitutionum ex. a IV cap. 5.

Primeramente las Facultades en que deben estudiar las personas que se envían a los Colegios, ordinariamente son estas, es a saber, letras de *Humanidad*; lógica, *Filosofía* natural y moral; metafísica y *Teología escolástica*, y la Escritura; y si sobrase tiempo, *algo de lo positivo*, como concilios, decretos, doctores santos y otras cosas *morales* que para ayudar al prójimo son más necesarias, aunque esta parte salidos de los Colegios, podrían verla (Cf. *Constit.* II p. 180).

Non est dubium quin hic locus Constitutionum Collegiorum derivetur ex illo alio Constitutionum peculiarium anni 1541 et 1544 prius citato, quem quoad partem reproducit. Momentum autem eius in eo stat quod substantialiter transfertur, non modo ad exemplum a a S. Ignatio certe castigatum, sed etiam ad duos locos exempli A et etiam ad B seu autographum, quod Fundator ut proprium et definitivum adhibuit et correxit¹⁰¹. Annulus igitur connectens Constitutiones primaevae anni 1541 et 1544 cum Constitutionum generalium textibus videtur haberi, quoad hoc punctum, in « Constitutionibus Collegiorum ».

VIII.

Oportet tandem alios locos huius scripti polanciani considerare qui non nisi post correctiones mutationesque satis magni pretii in codice ignatiano sunt recepti. Inter quos eminet articulus de *tempore et indole orationis Scholasticorum*; quem rursus et accuratius nunc tractandum sumimus, quo facilius observationes criticas perpendamus a cl. P. Dudon de priore nostro commentario factas¹⁰².

Usque ad annum 1548, quo Polancus Industrias composuit, nulli praescripserat S. Ignatius communem et completam normam de

¹⁰¹ In A et B habetur in Parte IV c. 5, cf. *ibid.* pp. 418; in solo B Parte IV c. 12, et c. 14, cf. *ibid.* pp. 468, 474.

¹⁰² Cf. *Rev. d'asc. et myst. art. cit.* p. 255-257. - Ex his autem quae a nobis in AHSI *art. cit.* dicta sunt, plura conservamus, aliqua exactius exprimimus, nonnulla (praesertim circa Collegium Conimbricense) corrigimus.

haec materia, quae scilicet in omnibus Collegiis et ab omnibus scholasticis in uno Collegio observari deberet. Ut ex Constitutionibus peculiaribus quas pro Collegiis Patavino et Bononiensi fecerat clare constat, volebat ab omnibus missam audiri et examen conscientiae fieri quotidie, confessionem et communionem singulis hebdomadis peragi; sed Rectoris erat tempus et formam ulterioris orationis pro singulis *singillatim* determinare ¹⁰³.

Sponte tamen diversae distributiones in diversis collegiis apparuerunt. Exeunte anno 1547, invenimus Polancum has distributiones scripto Romae colligentem atque inter se et cum Constitutionibus S. Ignatii pro Patavio et Bononia ¹⁰⁴ conferentem. Specialis est momenti quod scribit de tempore meditationis et de numero examinum conscientiae.

Conscientiae *examen*, fit quotidie bis in collegio Conimbricensi et Gandiensi, semel tantum in Bononiensi et Patavino ¹⁰⁵, prout ipse S. Ignatius saltem pro Bononiensi primitus videtur statuuisse ¹⁰⁶.

Meditationi autem duae horae, mane una, vespere altera, in collegiis Valentino et Gandiensi tribuuntur; quae insuper, Valentiae uno in loco ab omnibus fit et extinctis candelis. Haec non habentur in antiquioribus Collegiis Conimbricensi et Patavino; nam Conimbricae, fit per tres quadrantes meditatio ante Missam ¹⁰⁷, per dimidiam horam oratio vespere, quae etiam secundum examen conscientiae, comprehendit ¹⁰⁸; Patavii hora illa fiebat, ut videtur, integra uno tractu, sed non in communi ¹⁰⁹.

¹⁰³ Cf. nostrum art. *ibid.* pp. 52, 61.

¹⁰⁴ Textum vide in *Paed.* pp. 78-84 Quoad tempus compositionis cf. AHSI *ibid.* p. 56 nota 65. Et cf. *Constit.* I p. 174 nota 1, p. 258 nota 1.

¹⁰⁵ *Paed.* p. 79 n. 5 et notis 5 et 3.

¹⁰⁶ « Che ogni dì si faccia l'examen et che il confessore... ». cf. *Constit.* I p. 259.

¹⁰⁷ Ita expresse Polanco *Paed.* p. 79 nota 2. Et cf. *infra* nota 109.

¹⁰⁸ Ita in *Regulis* pro Collegio Conimbricensi. Cf. MHSI. *Roder.* p. 840, n. 18.

¹⁰⁹ Mos habendi horam integram orationis, praeter examen et Missam, sublatus non est Patavii nisi anno 1555 cum P. Natalis promulgavit ibi Constitutiones. Cf. MHSI. *Nat. I* p. 316 n. 4. Quod hic mos existeret iam anno 1547 videtur confirmari ex modo loquendi Polanci. Nam cum dixisset, Valentiae haberi hora quinta matutina horam integram meditationis in communi, subiungit: « Esto no se hace en común ni a tal hora en Portugal ni en Padua ». Differentia ergo non est in duratione et qualitate huius horae, sed in tempore et forma quibus fit. Imo, relate ad morem lusitanum observat Polancus, existere quamdam similitudinem etiam in tempore quo fit, non quidem hora quinta matutina ut Valentiae, sed certe ante Missam. Inde quod veluti se ipsum corrigens adiungat de sola Lusitania et se referens ad hanc unam rem: « mas en Portugal se hacen antes de Missa tres cuartos de hora de oración mental ». Cf. *Paed.* p. 78-79 nota 2.

His omnibus ex officio collectis et inter se collatis, Polancus intra annum 1548 in suis « Industriis » et ante annum 1550 in suis « Constitutionibus Collegiorum » primas ordinationes generales circa *orationem scholasticorum* efformare intendit. Quod viam hoc modo pararet, Ignatio iubente et dirigente, ad Constitutiones definitivas, constat tum ex indole iam a nobis cognita horum documentorum, tum ex statu animi quem detegit in suis litteris ad Collegia *ex commissione* eo tempore scriptis. Etenim saepe in eis monet, mores diversos Collegiorum in re orationis duraturos solummodo usque ad publicationem iam instantem Constitutionum ¹¹⁰; evitandum esse interea ut novi mores inducantur, qui forte his contrarii erunt ¹¹¹. Qui ita aliis loquebatur, curabat, sine dubio, ipse menti auctoris Constitutionum saltem conscienter non contradicere.

In « Industriis » tangit hanc materiam saltem ter ¹¹². Primo cum in Ind. 3^a de modo conservandi candidatos iam in Societatem receptos agit, sive novitii sint sive scholastici, cavere quodammodo videtur ne exercitia spiritualia nimis protrahantur, quod etiam in litteris illius temporis cernitur.

« *Examen y oración.* Hacerles continuar cada día el examen de conciencia y atender a la oración y lección, que provechosa sea y *no mucha*: y en esto el confesor podrá mucho hacer » ¹¹³.

Id ipsum vehementius in Ind. 4^a de solis scholasticis commendatur:

« No sean demasiado prolijas las meditaciones y devociones, en manera que, parte por gastar en ellas mucho tiempo, parte por poner allí mucho afecto, parte porque se fatiga allí la natura, impida el aprovechamiento en el espíritu » ¹¹⁴.

Ex hoc principio procedit ordinatio pro scholasticis quae sic se habet:

« *Moderadas devociones.* Como las largas devociones impiden, así ayudan algunas moderadas, entre ellas especialmente las que son enderezadas a la puridad de la conciencia, como *es hacer su examen*, y confesar y comunicar cada semana. También se debería cada día *oir Misa*, y algunas veces

¹¹⁰ Cf. v. gr. S. Ign. Ep. et Instr. II pp. 470, 533.

¹¹¹ Ibid. p. 535 n. 9.

¹¹² Nota agi a nobis de solis Scholasticis, quia « *Industriae* » concedunt, ut etiam Constitutiones S. Ignatii, maiorem quamdam facultatem in re orationis sacerdotibus qui, vel tertiam probationem post studia agunt, vel iam ministeriis vacant, ut infra dicimus notis 149-151.

¹¹³ Pol. Compl. II p. 736 n. 12. — ¹¹⁴ Ibid. 740 n. 7.

hacerse oraciones breves mezcladas con el estudio; y *si pareciere al que gobierna*, tomarán *alguna hora* para la meditación y oración algo más larga » ⁴¹⁵.

Excludit ergo secretarius (quae mens Ignatii semper fuit) alteram meditationis horam Valentiae et Gandiae usitatam, et praxim suggerit illi similem quae Patavii et Conimbricae vigeat: unam plus minusve horam, praeter Missam et examen, orationi vacare. Quod non de duobus examinibus, ut Conimbricae sed potius de uno mentio fiat, sapit morem Collegii Patavini in quo Polancus studuerat ⁴¹⁶. Ut etiam sapit instructiones a S. Ignatio Patavium prius missas clausula illa: « si pareciere al que gobierna ».

Facile tamen est sub hoc respectu progressum aliquem in « Industriis » detegere. Etenim instructiones patavinae requirunt Rectoris interventum pro unoquoque singillatim scholastico ⁴¹⁷, dum « Industriae » in plurali de communitate loqui videntur: « si pareciere al que gobierna, tomarán alguna hora » etc.

In « Constitutionibus Collegiorum » fit progressus ulterior in hac directione. Rectoris certe est *pro singulis* decernere an duo examina fiant, num meditatio an lectio praestet, conveniatne necne longior oratio ⁴¹⁸; sed praescribitur iam generatim pro omnibus Collegiis *mensura minima* quae ut plurimum ab omnibus erit observanda, nisi dispensatio intersit. Id quod definitive perseverat in exemplis A, et B Constitutionum, ut notum est ⁴¹⁹.

In hac mensura minima determinanda, retinent « Constitutiones Collegiorum » idem principium ignatianum moderatae orationis tempore studiorum: « Todo su estudio y obras tengan por oración » ⁴²⁰. « Téngase advertencia que no se diviertan del estudio por devociones demasiadas » ⁴²¹. « Ultra de lo dicho [statim a nobis recensendum] ninguno haga más contemplaciones o oraciones, sin que el Rector se lo permita y ordene » ⁴²². Mensura autem minima quae assignatur, ex consuetudine partim conimbricensi partim patavina et bononiensi conflata videtur. Quatuor capita distinguuntur: examen, Missa, oratio vocalis et meditatio.

⁴¹⁵ *Ibid.* 741 n. 11.

⁴¹⁶ Cf. *Pol. Compl.* I p. VII, et supra notas 105, 106.

⁴¹⁷ « Ninguno debe hacer más meditaciones... etc... más de aquello que el Superior le ordenare ». *Constit.* I p. 175 n. 1.

⁴¹⁸ Cf. *Paed.* pp. 58-59 nn. 12, 14, 17.

⁴¹⁹ Cf. *Constit.* II pp. 177-178, 418-418. Aliud conceditur solum « en casos particulares ». — ⁴²⁰ *Paed.* p. 59 n. 16. — ⁴²¹ *Ibid.* p. 65 n. 6.

⁴²² *Ibid.* p. 59 n. 17.

De examine statuitur accuratius quod in Constitutionibus bononiensibus ¹²³ et in « Industriis » innuebatur: « cada uno examine su conciencia una vez al día antes de ir a dormir, al modo que se enseña en los Ejercicios ». Sed quoniam Conimbricæ pro scholasticis et Romæ pro omnibus duo examina in usu erant, subicitur: « Si al Rector pareciese que debía hacer dos exámenes al día, uno después de comer, otro después de cenar, harálos » ¹²⁴.

De Missa repetitur praescriptio a S. Ignatio 1546 pro Collegio patavino facta ¹²⁵. Determinatur solummodo ulterius situs corporis scholasticorum, prout in regulis pro domo romana mos iam erat ¹²⁶: « Óyase Misa cada día, y ninguno, estando sano, se asiente, ni esté en modo indecente en ella » ¹²⁷.

Maior est novitas in *oratione vocali*. Constitutiones patavinæ praescripserant ordinarie *Officium B. Virginis*, licet subordinationem in hac re commendarent voluntati fundatoris Collegii ¹²⁸, ut alias commendatur similis subordinatio in modo vestiendi scholasticorum ¹²⁹. Fortasse ex hac voluntate fundatorum procedit consuetudo quam Polancus meminit in « Constitutionibus Collegiorum », quæque transiit (ut prius vidimus) ad exemplum *a* et etiam ad primam redactionem exempli A Constitutionum ¹³⁰: recitanda nempe erant *Officium B. Virginis* die Dominica, Sabbatis et festis; feriis quarta et sexta, officium Sanctæ Crucis; feria secunda, officium defunctorum; feriis tertia et quinta, psalmi poenitentiales ¹³¹; eo scilicet fere ordine qui tunc in pluribus libris Horarum statuebatur, quique ut plurimum in usu erat in Communitatibus Fratrum Vitæ Communis « Devotionis modernæ » ¹³², cuius vestigia apud S. Petrum Canisium facile reperies ¹³³. Recitabantur probabiliter tempore Missæ, ut de Officio B. Virginis permittit textus A Constitutionum ¹³⁴.

¹²³ Cf. supra ad notas 105-106, 116.

¹²⁴ *Paed.* p. 58 n. 12. De more domus Professæ romanæ, cf. infra ad notam 144.

¹²⁵ Cf. *Constit.* I p. 177 n. 5.

¹²⁶ « Non si appoggino, ma tutti stiano ingenocchiati o in piedi »... Apud LA TORRE, *op. cit.* p. 341, 2 n. 3. — ¹²⁷ *Paed.* p. 58 n. 13.

¹²⁸ Andreae nempe Lippomani. Cf. *Constit.* I p. 175; *Paed.* p. 79 n. 4.

¹²⁹ Die 19 octobris 1549. Cf. *S. Ign. Ep. et Instr.* II p. 577, n. 916.

¹³⁰ Cf. supra p. 11-12. Corrigi debet consequenter quod diximus in AHSI, *art. cit.* p. 90, 2^a col. Locus fuit primum transcriptus in ex. A et dein deletus. Cf. *Constit.* II p. 412 app. crit. ad lin. 20-24. — ¹³¹ *Paed.* p. 58 n. 14.

¹³² In Constitutionibus primaevs eorum habetur: « Qui sacerdotes non sunt [recitent] omnes simul matutinas et primas de S. Cruce, et de Domina extra Ecclesiam, cum Psalmo pro defunctis ». Cf. A. HYMA. *The christian Renaissance...* (New York 1925) p. 444.

¹³³ Cf. O. BRAUNSBERGER S. I. *S. Petri Canisti Ep. et Acta*, VIII (Friburgi in B. 1923) pp. 497, 680, 852. — ¹³⁴ Cf. *Constit.* II p. 412.

Quoad *orationem mentalem seu meditationem*, « Constitutiones Collegiorum » fere nihil faciunt quam repetere et inculcare quae Conimbricae et Patavii fiebant, ut prius vidimus. Proponunt tres quadrantes meditationis, qui possunt extendi usque ad unam horam, sed servata libertate tempus prout oportuerit distribuendi, vel totum mane, vel dimidium horae mane et quadrans aut aliud dimidium horae vespere. Sed fiat semper seorsim, « cada uno en su cámara » ¹³⁵.

Quae omnia, consequenter, parum novitatis prae se ferrent, si formulis illis haesitantibus vel mere suasoriis proponerentur quae toties recurrunt in « Industriis » et aliquando etiam in aliis locis « Constitutionum Collegiorum »: « se podría », « sería bien », « en esto dudo » etc. ¹³⁶. Attamen in materia orationis clausulae, eo ipso tempore et in eo ipso documento a Polanco scriptae, absolute procedunt: « hágase », « téngase uso », « sea orden común » etc.

Quas secretarius, ut per se patet, non ausus esset proferre si S. Ignatius, cuius erat instrumentum, reiecisset iam eo anno 1549 horam meditationis praeter Missam et examen, ut reiecerat re vera secundam horam in Hispania usitatam. Quin etiam: vix potest psychologicè Polanci modus agendi intelligi, nisi praesupposita aliqua directione positiva fundatoris ¹³⁷. Quae tamen potuit esse indirecta, verbi gratia, laus ab eo tributa moribus conimbricensibus vel patavinis in re orationis, qualis de Patavio innuitur in epistola polanciana ex commissione die 12 octobris 1549 ad collegium Messanense missa: « que en las oraciones se rijan de la manera que aquí [en Roma] llevaron ordenado, o a manera de Padua » ¹³⁸.

Sed hic status animi Ignatii, et consequenter eius secretarii, immutatur gradatim annis sequentibus, in redigendis textibus a, A et B Constitutionum. Non est cur hoc loco repetantur quae de causis huius lenti processus et de tentaminibus eum comitantibus alias in hoc ipso periodico diximus ¹³⁹. Notabimus tantum stadia evolutionis textus, quantum ad eius genesim perspiciendam iuvare poterit.

In exemplo a et prima redactione textus A, discrimina in re orationis a « Constitutionibus Collegiorum » sunt parvi momenti. Plura in utroque desumuntur ex his quae « Industriae » et « Constitutiones Collegiorum » protulerant. Ita imprimis commendatio mode-

¹³⁵ *Paed.* p. 58 n. 15. — ¹³⁶ Cf. v. gr. *ibid.* p. 62 n. 41, p. 67 n. 23, p. 69 n. 7.

¹³⁷ Id quod expressimus in *AHSI, art. cit.* p. 56-57: « todo inclina a creer que el P. Polanco recogió aquí las costumbres de Roma y Padua en las que se había formado; y... expresó en su minuta el pensamiento de S. Ignacio a cuyo criterio se atenía, principalmente estos primeros años de su secretariado ».

¹³⁸ *S. Ign. Ep. et Instr.* II p. 576-577. — ¹³⁹ *Art. cit.* pp. 57-59, 61-63.

ratae orationis, ut tempus et vires suppetant ad studium, quod debito fine factum evadit et ipsum vera oratio ¹⁴⁰; mentio unius examinis, non duorum ¹⁴¹; praescriptio horae orationis praeter Missam; distributio Horarum B. Virginis, S. Crucis, defunctorum et psalmorum poenitentialium per certos hebdomadae dies ¹⁴².

Attamen aliqua aliter proponi incipiunt. Modus non est tam rigide universalis. Ex eo quod examen in loco circa orationem non expresse citetur, anceps manet an legislator velit illud in horam includere. Tandem oratio ordinarie facienda non est iam communiter mentalis, sed « vocal o mental, como más se hallare ayudado y le aconsejare el confesor o superior ».

Quid de hac redactione anno 1551 Ignatius sentiret, deduci nequit directe ex solis exemplis *a* et *A*; at constat sufficienter ex « Regulis Collegii Romani » eo ipso anno a Polanco, sub Ignatii directione, exaratis et expresse ab hoc approbatis et etiam extra Romam commendatis.

Relate ad Missam, repetunt fere ad verbum quae in « Const. Collegiorum » habebantur: « Tutti sentiranno Messa ogni giorno... et si sforzino sentir la Messa devotamente, no sedente nè apoggiati, ma inginocchiato o in piedi » ¹⁴³. De coeteris exercitiis spiritualibus quotidianis haec adiungunt:

« Tutti procurino d'haver la mente pura; et perciò usino ogni giorno esaminar due volte la sua coscienza al modo consueto qui in casa [id est in domo professa]. Et fra il dì habbino regolarmente una hora per darsi all'oratione, nella quale potranno dir l'ufficio della Madonna et altre orationi, secondo la devotione dogni uno o il parere del Rettore, cui discretione, se altro convenisse a qualche particolare, provveda ad ogni uno di quello li conviene » ¹⁴⁴.

Quoad tempus, igitur, approbatur mensura horae praeter examina et Missam, quae plus minus in omnibus textibus indolis generalis hucusque proponebatur ¹⁴⁵. Sed alia iam mutata sunt. Non fit amplius

¹⁴⁰ P. IV c. 4 nn. 1-2. Cf. *Constit.* II pp. 177-178, 408-410. In *AHSI art. cit.* pp. 89-90 disponuntur textus in duabus columnis.

¹⁴¹ In P. IV c. 4 n. 2 dicitur generatim: « Observarán lo dicho en la 3ª parte »... In Parte autem III c. 2 n. 21 dictum erat: « todos tengan uso cada día de hacer examen de su conciencia, como serán enseñados ». *Ibid.* p. 163.

¹⁴² De his Horis in exemplo *A* cf. quae notavi in nota 130.

¹⁴³ *Paed.* p. 606 n. 5. — ¹⁴⁴ *Ibid.* p. 605 n. 2.

¹⁴⁵ Privatis personis inceperat iam Ignatius ab anno 1550 commendare duo examina in horam includere, et quidem, saltem bis, per Polancum: ita v. gr. cum PP. Ochoa et Oviedo et Brandão: cf. *AHSI, art. cit.* pp. 59-60; at nunquam in ordinationibus generalibus. Ex eo quod hora (extra Missam et examina) haberetur in Collegio

expressa mentio aliorum Officiorum praeter Horas B. Virginis; duo examina, in Constitutionibus Collegiorum solum permissa, nunc praecipiuntur; tandem laudatur expresse oratio vocalis in officio B. Mariae Virginis consulendo, dum nulla mentio « meditationis » adiungitur. Manet, ut semper, interventus Superioris pro casibus qui evenire possunt « a qualche particolare ».

Restabat tantum ultima correctio qua fundator etiam tempus restrinxit, includendo duo examina conscientiae in unicam horam orationis, quam certe versus annum 1553 fecit in exemplo A, propria manu, et servatis in aliis punctis, non modo spiritu fundamentalis, sed etiam redactione litteraria priorum textuum ¹⁴⁶. Haec est forma definitiva quae, leviter adhuc a Generali et a Polanco mutata et in exemplum B translata, dein a P. Natali in Hispania et Italia promulgata, tandem, post Ignatii mortem, a prima Generali Congregatione anno 1558 solemniter fuit recepta et approbata.

Unum certe notare iuvat. Post promulgationem et approbationem huiusmodi, debuerunt etiam consequenter mutari « Regulae Collegii Romani » in materia orationis. En tenorem novi textus prout saltem anno 1560 existerat:

II. Singulis diebus *horam unam* orationi dabunt... Eximitur autem Mis-sae tempus ab hac hora, sed *utrumque examen includitur* et tempus quo *B. Mariae Virginis officium* recitandum est, nisi aut a Superiore aut a confessario data facultas sit eius commutandi, vel in aliam orationis formam, vel in meditationem » ¹⁴⁷.

Mutatio respondet plene, ut patet, correctioni definitivae S. Ignatii, sed castigat simul textum pariter ignatianum, nempe Regulas priores Collegii Romani ab eo pro Roma et pro Neapoli annis 1551-1552 traditas. Non igitur in solis adversariis Polanci, sed etiam in textibus a fundatore recognitis et promulgatis locus est in hac materia paulatim factae evolutioni.

Romano, videtur procedere quod ad hanc mensuram reformata sit oratio anno 1552 in Collegiis Eborensi et Salmanticensi, et, ut videtur, etiam in Valentino et Gandiensi. Cf. *Ibid.* p. 60 notis 92-94.

¹⁴⁶ Notetur apparatus criticus in *Constit.* II p. 410 ad lin 44 ss. tam in textu A quam in B.

¹⁴⁷ Textum sumimus ex apographo Regularum Communium Collegii Romani facto ineunte anno 1560, quod invenitur in Arch. S. I. Romano, initio codicis *Rom. 203*. Cum in secunda Congregatione Generali anno 1565 concessum est S. Francisco Borgia tempus orationis augere, rursus mutatae sunt in hoc puncto Regulae Collegii Romani. In exemplo anni 1566 dicitur ita: « Quotidie mane, cum primum surgunt, orant per unam horam, dein audiunt sacrum... Habetur dein [post tertiam lectionem] oratio per quartam partem horae ». Apud G. M. PACHTLER, S. I. *Ratio studiorum et institutiones scholasticae Societatis Iesu* I (Berolini 1887) p. 192-193.

Clarus P. Dudon affert tamen duos locos Industriadum, quibus probari existimat mentem secretarii menti fundatoris in re orationis fuisse contrariam. Primus habetur in Ind. 5^a n. 3, in quo longior oratio commendatur; secundus, in altera serie Industriadum, post mortem fundatoris editarum, quae n. 18 orationem inculcant « pendant une ou plusieurs heures chaque jour » ¹⁴⁸.

At notandum est, neutrum textum refferri ad *orationem Scholasticorum* de quibus unice erat quaestio. Nam primus locus agit expresse de tertio anno probationis; « ahora en este tiempo de la probación... » ¹⁴⁹; alter vero, ut tota illa secunda series Industriadum, tractat de patribus qui iam ministeriis vacant: « Cómo se han de haber los que atienden al prójimo en esta Compañía » ¹⁵⁰. Iam vero, notum est etiam a S. Ignatio commendari maius tempus orationis Patribus tertianis, nullumque fixum tempus Patribus iam formatis praescribi ¹⁵¹.

Praeterea, in secundo loco, versio non videtur reddere exacte sensum clausulae hispanae, dum orare « en alguna o algunas horas del día » ¹⁵² vertitur simpliciter « pendant une ou plusieurs heures chaque jour ». Hispanicum *en* non idem est ac *durante*, neque *del* aequivalet simpliciter voci *cada*. Sensus potius est: sive uno sive pluribus diei temporibus.

P. PEDRO MARTÍNEZ (1533-1566)

LA PRIMERA SANGRE JESUÍTICA

EN LAS MISIONES NORTEAMERICANAS

por FÉLIX ZUBILLAGA S. I. — Roma.

SUMMARY: Auxilio praesertim antiquorum Catalogorum, Responsorum ad interrogationes patris Nadal, litterarumque ipsius patris Martínez et nonnullorum coaevalorum, quae fere omnia documenta adhuc inedita manent, enucleantur praecipua capita vitae primi S. I. missionarii Americae septentrionalis, ipsiusque mortis. Quid Romae de hac morte iudicatum sit.

Con el descubrimiento de la Florida por el gobernador de Puerto Rico, don Juan Ponce de León (1513), comenzó a extenderse ante los

¹⁴⁸ Rev. d'asc. et myst. art. cit. p. 256. — ¹⁴⁹ Cf. Pol. Compl. II p. 745.

¹⁵⁰ Ibid. pp. 776, 781. — ¹⁵¹ Cf. AHSI 3 (1934) 65-66.

¹⁵² Pol. Compl. II p. 781 n. 18.

españoles el inmenso continente septentrional de América; aquel nombre de primavera sonó en los oídos de los conquistadores españoles como mágicamente sugestionador, y después de pocos años, halagó igualmente a las naciones de la Europa occidental. Sobre todo a partir de 1540, época en que se llevaban a cabo las expediciones del bretón Diego Cartier al Canadá, comprendido dentro de la Florida española del siglo XVI, en la política de la corte española, ocupa la Florida lugar preeminente, y más, cuando en 1562, Francia quiere emular la preponderancia colonial de España en Ultramar, escogiendo como centro de la expansión de sus conquistas, las orillas del río Mayo, actual San Juan (Florida). Los intentos de colonización de las expediciones enviadas por el almirante de Francia Gaspar de Coligny (1562-1564), obligan definitivamente a España a poblar y colonizar la Florida, cuyos límites, en el siglo XVI, los extendían los españoles a todo lo descubierto en el norte y este de Nueva España, y en la costa oriental del Atlántico, llegaban hasta la isla de Terranova, por la que, previo convenio entre Portugal y España, pasaba la línea de demarcación.

El encargado de ejecutar los planes de la corte española fué el asturiano Pedro Menéndez de Avilés¹, quien el 28 de junio, 1565, salía de Cádiz, con un poderoso galeón, diez naves, novecientas noventa y cinco personas, ciento diecisiete oficiales y cuatro clérigos seculares². Sus propósitos eran conquistar la Florida, echar a los franceses que allí se habían establecido, e iniciar la colonización de las nuevas tierras.

Aunque había hecho grandes diligencias para llevar misioneros jesuitas en esta expedición³, y el vicario general, San Francisco de Borja, reconociendo la grande importancia de la empresa, le había

¹ La capitulación otorgada a Menéndez, en E. RUIDÍAZ Y CARAVIA. *La Florida. Su conquista y colonización por Pedro Menéndez de Avilés*, 2 t. Madrid 1893. II, pp. 415-427.

² Tenemos tres relaciones principales de esta expedición: una del mismo Menéndez en la carta que escribe desde Puerto Rico a Felipe II, 13 de agosto, 1565 (RUIDÍAZ, o. c. II, pp. 70-74). En ella hace la relación del viaje desde Canarias hasta aquella isla. En otra carta escrita desde la Florida, 11 de septiembre, 1565 (o. c. pp. 74-84) al mismo Felipe II, cuenta la salida de Puerto Rico, la llegada a la Florida y la ocupación de San Agustín. La segunda, es la relación del capellán de armada, Francisco López de Mendoza (o. c. pp. 431-465). La tercera de Solís de Merás (o. c. I, pp. 55 ss.), pariente y compañero de Menéndez en este viaje y en algunas de las expediciones de la Florida.

³ Las había hecho en España, sobre todo con el provincial de Andalucía, Diego de Avellaneda, y posteriormente escribió a San Francisco de Borja (MHSI. *Borgia* III, p. 762 s.), marzo de 1565.

prometido señalar tres para ella ⁴, como en efecto los hizo señalar por las provincias jesuíticas españolas ⁵, se tardó demasiado en hacer la designación, y así, ningún jesuita acompañaba a los expedicionarios. Al recientemente electo general, San Francisco de Borja (2 de julio, 1565), no desagradó el contratiempo: atribuían en Roma a especial providencia divina el que los misioneros jesuitas no hubieran ido con los floridanos, hasta que se tuviera más luz de la empresa y de la disposición que allí había para el fructuoso trabajo de los misioneros ⁶. Era muy justo que en negocio tan trascendental deseasen los jesuitas adquirir más concretas noticias que las que por cartas de Menéndez les habían sido dadas; además los designios de la armada capitaneada por el asturiano, fácilmente podían estorbar los planes de una misión pacífica. Aquel año de 1565 terminaba en la Florida con el exterminio sangriento, por parte de Menéndez y de los españoles, de las colonias hugonotes enviadas por el almirante Coligny.

El siguiente año de 1566, 28 de junio, salía de Sanlúcar una armada para Nueva España; a ella se juntó una urca ⁷ que había de seguir a la Florida y en la que iban, entre otros, como misioneros, los jesuitas, padres Pedro Martínez, aragonés, y Juan Rogel, navarro y el hermano coadjutor, Francisco Villarreal, toledano: eran los primeros misioneros jesuitas destinados a la América española. Por superior del reducido grupo iba el padre Martínez.

Dejando para ocasión más propicia el historiar la misión jesuítica floridana, vamos a ilustrar la vida del jesuita aragonés ⁸.

⁴ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 67, ff. 99v, 100. La carta es de 12 de mayo, 1565.

⁵ Carta de San Franc. de Borja al rector del colegio de Madrid, padre Gonzalo González, 12 de mayo, 1565 (MHSI, *Borgia* III, p. 798 s.).

⁶ Carta de Roma al padre Avellaneda, 9 de octubre, 1565 (*Hisp.* 67, f. 116v).

⁷ Por no usarse actualmente este término marino, damos su significación: era una embarcación menor que el galeón, nave de tamaño excesivo, y la nave: su casco de dos cubiertas se distinguía por la hechura de su proa, gruesa y redonda, comparada con la de su fina popa, y cuyo aparejo era de velas cuadradas, excepto la mesana latina. ADOLFO NAVARRETE, *Historia marítima militar de España. Armada española y marinas que le antecedieron en la Península Ibérica. Con un prólogo de D. Cesáreo Fernández Duro*. Madrid 1901. I, p. 387.

⁸ Los principales autores que han escrito sobre el padre Martínez son: F. SACHINUS S. I. *Historiae Soc. Iesu. Pars II*, lib. II, n. 162; *Pars III*, lib. II, nn. 142-151. A. PÉREZ DE RIBAS S. I., *Historia de los Triunfos de nuestra santa fee entre gentes las más bárbaras y fieras del nuevo Orbe*, Madrid 1645, p. 745. J. E. NIERENBERG S. I., *Vidas exemplares y venerables memorias...* Madrid 1647, IV, pp. 607-610. Ph. ALEGAMBE S. I., *Mortes illustres, et gesta eorum de Societate Iesu, qui in odium fidei...* Romae 1657, pp. 44-47. M. TANNER S. I. *Societas Iesu usque ad sanguinis et vitae profusionem...* Pragae 1675, pp. 443-447. B. ALCÁZAR S. I., *Chrono-historia de la Compañía de Jesús en la provincia de Toledo*, 2 t.

Nació en Cella, provincia de Teruel, en la segunda mitad de octubre, 1533,⁹ y fué bautizado el 21 del mismo mes; confirmóle el 22 de abril, 1535, don Jaime de Casanat, que, como delegado del arzobispo de Zaragoza, don Fadrique de Portugal, hacía la visita de la arquidiócesis¹⁰. Sus padres, Francisco e Isabel Martínez, eran, a lo que parece, de condición bastante acomodada, que dió a su hijo posibilidad de estudiar: « estudiante he sido toda mi vida, nos dice Martínez en el Cuestionario de Nadal, si no fué un año que me huí de mi madre y fui paje »¹¹. Cursó « cinco años de gramática en Daroca, Zaragoza Teruel y Valencia », sin que nos conste cuánto tiempo estuvo en cada una de estas partes.

Martínez mismo nos sintetiza su vida anterior a la de jesuita: « ejercicio de virtud nunca lo tuve en el siglo, sino de liviandades de mozo ». No parece sin embargo fuera tan dado a liviandades, cuando a renglón seguido nos dice: « de niño hice voto de castidad, después hice votos de cinco romerías de Hierusalén, Roma etc. ».

Siendo de edad competente se trasladó a Valencia, a casa de un pariente, para estudiar facultad y prepararse al sacerdocio¹². El estudio de Aristóteles y Santo Tomás le permitían holgado tiempo para empuñar el montante o la espada y embrazar la rodela. No sin alguna exageración nos asegura el padre Gabriel Álvarez, que « no avia desafío en la ciudad en el qual no hiciesse uno de tres personajes, porque o él era el desafiado o el desafiador o a lo menos el padrino »¹³. Con su complexión vigorosa se prometía el triunfo en estas

Madrid 1710, I, pp. 146-155. Fr. J. ALGORE S. I. *Historia de la Compañía de Jesús en Nueva España...* (Publicala... Carlos M. de Bustamante), 3 v. México 1841-1842, I, pp. 7-9. W. LOWERY, *The Spanish Settlements within the present limits of the U. S. Florida 1562-1574*. With Maps. New York a. London 1911, pp. 264-274. A. ASTRÁIN S. I., *Historia de la Compañía de Jesús en la Asistencia de España*, 7 t. Madrid 1902-1925, I (2 ed.), p. 392s. II, pp. 286-290. M. KENNY S. I., *The Romance of the Floridas*, Milwaukee 1934, pp. 175-188.

⁹ *Examina seu Responsa ad Interrogationes patris Nadal*, IV, ff. 553, 554 (Fondo Gesuitico, Roma, Piazza del Gesù, 45), donde responde así Martínez: « oy cumplo 28 años, tres meses y dos días ». No podemos precisar el día exacto en que esto escribe. Nadal llegó a Salamanca, donde entonces estaba Martínez, el 17 de enero, 1562, y estuvo allí doce días (MHSI. *Nadal* I, p. 653^a); probablemente los *Cuestionarios* se darían algunos días después de comenzada la visita.

¹⁰ Archiv. S. I. Rom. *Peruana Historia*. mss., *Peru. 19* f. 1. La citada historia consta de 4 tomos: I (*Peru. 19*), ff. 1-365 v (1568-1627); II (*Peru. 20*), ff. 1-293 v (1628-c. 1697); III (*Peru. 21*), ff. 1-237 v (1688-1753: ésta es la fecha más alta que aparece en el tomo; algunos documentos aparecen sin fecha); IV (*Peru. 21a*), ff. 1-152 v (1576-1753). Para el contenido de estos documentos, ASTRÁIN o. c. III, XIV.

¹¹ *Examina...* I. c. — ¹² *Peruana...* I. c.

¹³ GABRIEL ÁLVAREZ S. I., *Historia de la Provincia de Aragón de la Com-*

ambiciones guerreras: « he sido y soy sano, nos dice en el Cuestionario, y no sé qué es el dolor sino once días que estuve enfermo en Orán y de niño tuve veruelas y una modorrilla »¹⁴; y en otra parte del mismo Cuestionario: « siempre me he hallado muy sano, porque soy muy recio de complexión y de muy sana cabeza y pecho ».

El aprovechamiento en los estudios, antes de ser jesuita, fué satisfactorio. Escribirá años después desde Valladolid al padre general, Diego Laínez, primero de julio, 1564: « De niño era muy buen latino; artes, daré razón de mí »¹⁵.

Cuando terminó sus estudios de filosofía en Valencia, estaba muy lejos de pensar en entrar en la Compañía; por buena crianza de mundo le llamó Dios. Cuatro de sus amigos querían hacerse jesuitas, y él, « con aborrecer la Compañía, por no ser mal criado en dejallos », los acompañaba en sus visitas al colegio¹⁶, lo que tuvo por resultado que lo escogió Dios « por su misericordia, y quedáronse los 4 amigos fuera hasta oy ». Las circunstancias que últimamente decidieron esta resolución fueron unas pláticas del entonces rector del colegio de Valencia, Juan Gamero, y « la caridad de los hermanos »¹⁷.

A fines de mayo o principios de junio de 1553 lo admitía en la Compañía el padre Jerónimo Nadal, que hacía, por comisión de S. Ignacio, la visita de Portugal y España¹⁸. Caracteriza el ánimo resuelto del aragonés y su firmeza en ejecutar sus decisiones, el diálogo con Nadal¹⁹, la noche que Martínez, con su hato auestas, se presentó en el colegio de los jesuitas de Valencia para que lo admitie-

pañía de Jesús, 2t. mss. I, p. 382s. La descripción del tomo primero en MHSI. *Monum. Ignat.* ser. 1a, I, p. 53, cod. 54. — ¹⁴ *Examina...* I. c.

¹⁵ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 101, f. 216. — ¹⁶ *Examina...* I. c.

¹⁷ Ibidem. No nos dice Martínez si era la caridad de los hermanos entre sí o con él. No poco se ilustra esta afirmación con lo que escribe Álvarez (o. c. p. 383) como referido por otro que se lo había oído al mismo Martínez: lejos de tener devoción a los jesuitas de Valencia, « hacía burla y mofa dellos, y de sus cosas, y con este intento se fué un día a aquel colegio con tres o quatro de sus amigos, diciendo que iba un rato a reirse de aquellos padres...; entrado en la puerta se sienta en la portería; pregúntale el H^o. portero con mucha modestia y cortesía si mandaba alguna cosa; responde que ninguna más que estar sentado allí un rato, y mientras lo estuvo puso con atención los ojos en los Pes. y Hos. que por allí pasaban, por ver si podía coger algo de lo que venía a buscar; pero él quedó coxido para Dios por ese mismo medio, porque vió tanta modestia, tanta devoción y compostura en las palabras y en lo demás, que comenzó a pensar en sí de dexar el mundo... ».

¹⁸ El mismo Nadal escribe desde Barcelona a S. Ignacio, 16 de mayo, 1553: « y con esto me parto mañana para Valencia » (MHSI. *Nadal* I, p. 151). No sabemos el día que llegó. El 7 de junio del mismo año, el padre Pedro Tablares, que salió de Valencia con Nadal, escribe a S. Ignacio: « Partimonos por la mañana, que son a los 7 del presente, derechos a Alcalá » (I. c. p. 763).

¹⁹ MHSI. *Nadal* I, p. 763.

sen ²⁰. En la segunda mitad de septiembre, 1553 ²¹, comenzaba su noviciado en la misma Valencia; categóricamente nos asegura que en esta ciudad estuvo « estudiando theología y siendo ministro y predicando » ²², el año, más o menos, de su permanencia. Aquí se manifestó el fogoso predicador de los años posteriores ²³.

En 1554 pasó a Gandía para continuar la teología ²⁴ y durante ella hubo de estar ocupado en otros quehaceres o ministerios ²⁵, compenetración que había de ser origen de muchas congojas en su vida posterior. El de los antiguos lances valencianos conservaba intactos sus aceros: « era fervoroso, de gran pecho y corazón y fecundo en asistir a bien morir » ²⁶. La cuaresma de 1556 la predicó en Denia (Valencia), con general aceptación ²⁷, y durante ella fué su compañero el padre Juan Rogel, que lo había de ser igualmente en la navegación hasta la Florida. La vida de Gandía tuvo el carácter de estudio, de enseñanza, de actividad apostólica y al mismo tiempo de prueba: fué « comprador y refitolero cerca de dos años y ministro y predicador cerca de tres » ²⁸. Explicó durante seis meses gramática y recibió las órdenes, incluso el diaconado ²⁹.

²⁰ Que el del diálogo fuera Martínez, casi lo da por cierto Astráin (o. c. I, p. 392²); ni es el menor indicio la espontánea franqueza del candidato; además Lucio Croce (MHSL. *Quadrim.* II, p. 360) dice de él que era « iam philosophus », y sabemos que Martínez, antes de entrar, había estudiado la filosofía en Valencia.

²¹ Hacemos el cómputo, según los datos que Martínez nos da en el *Cuestionario* (I. c.): « A que entré [en la Compañía] 8 años, tres meses y 26 días ».

²² *Examina... I. c.*

²³ En el catálogo valenciano de los primeros meses de 1554, se añade al nombre del hermano Pedro: « aptus ad ministerium » (MHSL. *Nadal* I, p. 760).

²⁴ El catálogo titulado: « Memoria de los pes. y heros. de la Compía. de Jesús q. residen en el colegio de Gandía, hecho a 28 de dezo. 1554 », (Archiv. S. I. Rom. *Tolet.* 12, f. 12) dice de él: « El her^o. Martínez, natural de Sella, de Aragón, de edad de 21 años, oye theología y ha poco q. entró en la Compía. ».

²⁵ A renglón seguido señalamos en el texto sus ocupaciones en Gandía. Además nos dice en el *Cuestionario* (I. c.): « Después de entrado en la Compañía, he estudiado theología a pedaços y muy ocupado; de manera que con no leer en Valencia sino el texto de San Tomás, y en Gandía poco más, aun oír no podía, y así estudié poco y quedé muy manco a mi ver; oy a pedaços, como digo, no sé si dos años y más en Gandía, y en Valencia, medio y más; y esto lo digo adivinando, sin poder decir cosa cierta ».

²⁶ Aseguraba esto de él el padre Matías Borrassa, que lo encontró en Valencia, 1554 (ÁLVAREZ o. c. p. 385).

²⁷ MHSL. *Quadrim.* IV, p. 177. — ²⁸ *Examina... I. c.*

²⁹ La noticia del diaconado la recogemos en el catal. de Aragón (Archiv. S. I. Rom. *Arag.* 15). En el colegio de Gandía (I. c. f. 26^v): « El her^o. Pedro Martínez, aragonés, de 23 años, y de Compía. tres y medio, es algo gramático y maestro en artes, a oydo una poca theología, tiene órdenes de diácono, es de buen subiecto ». Por los datos referentes a Martínez, deducimos que el catálogo es de los primeros meses de 1557.

El 9 de abril, 1558, sábado de Pascua, lo ordenaba de sacerdote, en Murcia, el obispo Esteban de Almeyda ³⁰.

Esperaba allí la expedición que se preparaba para Orán, en la que tomarían parte además los jesuitas padre Pedro Doménech y el hermano Juan Gutiérrez ³¹. La principal actividad marítima de España, por este tiempo, se desarrollaba en el Atlántico, aunque no pocas de sus naves cruzaban también el Mediterráneo para el comercio con Italia, Francia y otros países orientales; en ellas hacían presa, a las veces, los corsarios de Argel, que amenazaban temerariamente y asolaban la costa mediterránea de España ³². La armada, en la que habían de ir los tres jesuitas, de once o doce mil hombres, encomendada al capitán Alfonso de Córdova, conde de Alcaudete, tenía por fin ahuyentar del Mediterráneo el peligro moro y turco. El capitán y Juan de Vega, virrey que había sido de Sicilia, y actualmente era presidente del consejo real, habían pedido a Borja, comisario general de los jesuitas de España, enviara algunos de la Compañía para tal empresa.

Salió la expedición del puerto de Cartagena, fines de junio, 1558, y después de dos días y medio llegaba a la costa de Orán. Los tres jesuitas no poco tuvieron que trabajar en el hospital, repleto de enfermos, tanto que a más de trescientos hubo que llevarlos a las naves para, de nuevo, volverlos a España. Dos meses estuvieron todavía en el puerto, sin poder salir, lo que obligó al celo de los jesuitas a prodigar sus actividades en el hospital y en las naves: los confesaban, los servían y los proveían de comida; no bastando los subsidios del hospital para alimentarlos a todos, habían de acudir los jesuitas al conde de Alcaudete y a su hijo Martín, en demanda de nuevos recursos.

De Orán siguió el conde a Mostagán, distante del primer puerto unas catorce leguas españolas. En un principio se pensó que los tres jesuitas siguieran a la expedición, pero las ofertas que el conde tuvo de otros clérigos y frailes le decidieron a dejarlos al cuidado de los

³⁰ Escribe Pedro Cabrera, desde Murcia al padre Láinez, 29 de abril, 1558: «ordenó [el señor obispo] a uno de los que van a la empresa de Argel, de sacerdote» (MHSI, *Quadrim.* V, pp. 609, 610¹); y algo después añade: «después dió órdenes el sábado de pascua de resurrección en nuestra capilla» (I. c. pp. 610, 608^{2,3}).

³¹ Toda la relación del viaje a Orán la hace Pedro Doménech, en carta a Láinez desde Granada, 2 de diciembre, 1558, o sea, poco después de volver de la expedición (MHSI, *Lainii Monum.* IV, pp. 26-30).

³² Véase la petición de los procuradores de las ciudades en las cortes de Toledo de 1560 a Felipe II. M. LAFUENTE, *Historia general de España... continuada... por Juan Valera*, 25 t. Barcelona 1889-1900, IX, p. 198s.

enfermos, que quedaban en Orán. El fin de la expedición de Mostagán fué desastroso: todos los que en ella iban, fueron muertos o quedaron cautivos; el mismo conde murió y su hijo Martín quedó cautivo. Como efecto de los grandes trabajos cayeron enfermos los dos padres y poco después el hermano que los servía; de esta enfermedad escribirá Martínez a Borja, primero de julio, 1564: «fué aquella caída por excesivos trabajos de hambre y malas comidas y curar en mar y tierra 600 enfermos entre tres, y ser yo ³², sobre todo, el confesor de ellos; y así aquella enfermedad la tomo por prueba de mis fuerzas» ³⁴.

Aunque muchos pedían a los jesuitas quedaran en Orán, salían de allí el 28 de octubre del mismo año, en las seis galeras que había llevado el finado conde, y con viento favorable, aunque algo tempestuoso, al siguiente día, llegaban a Almería. Siguiéron los jesuitas a Granada, hasta que Borja les señalase sitio donde trabajar. Con qué ánimos fuera Martínez a Orán nos lo dice Álvarez, como referido por Doménech, compañero del aragonés en la empresa: «todas sus pretensiones eran grandes y no menos el ánimo y confianza en salir con ellas, y dos eran sus principales deseos, el uno convertir infieles y el otro verter su sangre por Xpo., o a lo menos ser cautivo, para padecer algo por su amor, y tener ocasión de ayudar a los christianos cautivos, y como ellos le avían llevado a Orán, bolví de allá muy triste, como dixo al padre Doménech porque ninguno de ellos le avía cumplido Nro. Señor» ³⁵.

El advento de aquel año 1558, lo predicó en Granada ³⁶, y probablemente en mayo del siguiente estaba en Toledo ³⁷, ocupado en predicar en las parroquias y cárceles, al mismo tiempo que ejercía el oficio de ministro ³⁸. Su temple de ánimo en los ministerios nos lo hace deducir este trozo de carta escrito poco después a Roma, 4 de mayo, 1560, para pedir la misión de China: «solamente quiero descubrir mi corazón a V. P. y echármele a sus pies, pidiéndole de charidad, por la sangre de Jesu Christo que me señale y mande hir a la China con los nuestros que creo irán... Y si todavía me dice

³² Suponemos que la tarea del confesionario se repartiría entre los dos sacerdotes jesuitas. — ³⁴ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 101, f. 216.

³⁵ ÁLVAREZ, o. c. p. 386. — ³⁶ *Examina... l. c.*

³⁷ El primero de mayo, 1559, escribe el padre Gil González, desde Toledo (MHSI. *Quadrim.* VI, p. 170), que el padre Bartolomé Bustamante había salido de aquel colegio, dejando como rector al padre Pedro Doménech; probablemente vendría para Toledo, juntamente con éste, el aragonés; de todos modos, en enero del siguiente año, 1560, Martínez escribe desde Toledo a Láinez, (*l. c.* pp. 485-487), en nombre del rector.

³⁸ MHSI, *Quadrim.* VI, pp. 485-487.

V. P. que es atrevimiento, atribuygase al desseo tan grande que tengo deste negocio y de tantos años, que él me escusa »³⁹. Tan buena voluntad y devoción las aceptaron en Roma⁴⁰; el 4 de enero, 1561, escribía Polanco a Nadal, que había comenzado la visita de las provincias jesuíticas españolas, recomendándole tres buenos sujetos de Castilla, que hacían instancia para ser enviados a la India; uno de ellos era Martínez⁴¹. Esta carta la recibió el visitador pocos días antes de que la armada de Portugal saliera para la India; así que desistió de enviar a los tres señalados⁴².

En setiembre de 1560, era ya su residencia Cuenca. Aunque recién llegado a aquella ciudad, la había movido con sus sermones⁴³, y en un año, poco más o menos, que allí estuvo, predicó el adviento y la cuaresma, además de todos los domingos y fiestas⁴⁴.

El 14 de octubre, 1560, agradecía a Roma las esperanzas que se le daban para ir a la China⁴⁵; le consolaban igualmente las buenas nuevas que llegaban de la región del preste Juan; a cualquiera de las dos partes « iría de buena gana a perder, o por mejor decir, ganar la vida por Christo. Una y mil veces torno a pedir de rodillas a V. P. no se olvide de mí, y me mande señalar para qualquiera destas dos jornadas, pues no lo desseo para descansar, sino para padecer por Christo ». Conservaba el carácter resuelto que antaño mostrara cuando universitario en Valencia. Estos rasgos de nobleza y de generosidad, estos ofrecimientos de padecer por Christo, de sufrir en las misiones hasta derramar su sangre, se repiten con bastante frecuencia en sus cartas. Como preparación a las misiones había extractado todos los concilios, y había comenzado a resumir la teología escolástica « para en poco volumen llevarlo todo ».

De Cuenca pasó a Alcalá. No eran precisamente ni la fama de los pulpitos ni las aulas universitarias las que allá le llevaban: nos dice escuetamente en el Cuestionario que fué allí *mozo de cocinero cerca de dos meses*⁴⁶. Estas rápidas desviaciones, que en la primitiva Compañía solían imponer frecuentemente los superiores, y que no tenían mayor significado que el de habituar al probado a una vida de abnegación y de renuncia al propio amor, pudieron significar, como lo indicaremos enseguida, tratándose del padre Martínez, el agudizarse

³⁹ MHSI, *Lainii Monum.* V, p. 45.

⁴⁰ Carta de Roma al padre Martínez, 18 de julio, 1560 (Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 66, f. 202).

⁴¹ MHSI, *Nadal* I, p. 367 s. — ⁴² *L. c.* p. 410. — ⁴³ MHSI, *Quadrim.* VI, p. 828.

⁴⁴ *Examina... l. c.* — ⁴⁵ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 97, f. 393.

⁴⁶ *Examina... l. c.*

de una situación crítica que se quería resolver, por parte de los superiores, favorablemente.

Era muy conforme a las aficiones del fogoso jesuita la ordinaria tarea de predicación, a la que se había dedicado hasta ahora: « A theología scolastica y cosas de metafísica tengo grande inclinación, pero mucho más a theología positiva, por amor de predicar ». Los apuntes que durante sus estudios en la Compañía, y aun después, había recogido, especialmente eran de retórica, de doctrina positiva y sermones. Espíritu curioso y escudriñador, sentía en sí la deficiencia de una formación teológica; en sus tres años, tal vez escasos, de teología, diversas ocupaciones lo habían tenido distraído⁴⁷; puesto después en los ministerios, temía no le dieran ocupaciones de las « que quedase con escrúpulo de pecado mortal »⁴⁸; ni aun el recurso a la obediencia, cuya era la responsabilidad de que se le encargasen tales ministerios, lo libraba de tales congojas, pues él mismo tenía que buscarse su salvación y nadie le podría sacar del infierno si allá iba. Cuando más en sereno consideró esta tentación, la calificó de necesidad e imperfección. Por ocho años, no continuos, le atormentaron estas preocupaciones, y, cuando Nadal llegó a Cuenca, 1561, le halló con propósito de pasarse a la Cartuja, aunque por medios lícitos y sin pecado. Tal vez la posterior ida a Alcalá, como mozo de cocinero, se debió a que juzgó necesario Nadal apartarlo de los ministerios y de la predicación. Se condescendió con sus deseos de completar la formación teológica, y en la segunda mitad de 1561, lo enviaron a Salamanca, donde ultimó sus estudios por dos años, aunque al mismo tiempo seguía ocupado en la predicación⁴⁹.

Pronto tuvo ocasión de descender nuevamente a la arena, pues de Salamanca lo llamaron a Valladolid para predicar el adviento de 1563⁵⁰, y al poco tiempo le nombraban ministro del colegio, previo aviso del provincial, « que aunque el nombre era de ministro, pero que en obra había de ser rector »⁵¹. Con el tesoro de teología adquirido en las aulas salmantinas se sentía libre de trabas para la actividad

⁴⁷ Ver la nota 23. — ⁴⁸ Arch. S. I. Rom. *Hisp.* 101, f. 217.

⁴⁹ Escribe Martínez en el *Cuestionario* (l. c.): « y agora (enero, 1562) estoy en Salamanca estudiando theología y predicando cada domingo y e predicado este adviento, y la quaresma me han mandado proveer quatro sermones, cada semana, para una parroquia, por no caber la gente en nuestra iglesia ».

⁵⁰ Carta de Martínez a Roma, Valladolid, 1 de julio, 1564 (Arch. S. I. Rom. *Hisp.* 101, f. 216).

⁵¹ La razón era que en Valladolid, a los sermones principales no llamaban sino al rector y superior, y así, ocupado éste en tales ministerios, no podía atender al gobierno del colegio (l. c.).

de su celo apostólico, así que no le podía halagar sobradamente el porvenir de un ministerio, con investidura real, si no oficial, de rector. En carta del primero de julio, 1564, manifestaba a Roma el deseo de muchos años, que lo había tenido ahogado hasta entonces por justos respectos « de ir a Alemania o entre herejes »⁵²; las cartas sobre las necesidades de allí, y sobre lo que los de la Compañía hacían en aquellos parajes, habían encendido sus deseos: cada carta era un fuego para su corazón, y conjeturaba « que valdría alguna cosa para esto »; con la gracia del Señor, en lo que tocaba a la fe, antes se dejaría hacer pedazos que faltar; había tardado en manifestar este deseo, por sentirse falto en letras⁵³. Como justificación de la demanda, hace el recuento de su caudal científico: « si fuese menester, predicaría en latín de 8 en 8 días..., hebreo, he oído y sé algo, artes, daré razón de mí, y con libros, haré lo que me mandaren entre esos herejes, theología, lo mismo; he sido dado a positivo y doctores, he pasado los concilios y materia de herejes...; confessar, confessaré a quien me dieren, como hago acá; predicar, acá los mejores púlpitos me dan ».

De Roma, 16 de setiembre, 1564, remitieron la resolución al provincial o rector; en caso de duda se podría recurrir allá⁵⁴. Precisamente en su carta, había intentado Martínez evitar esta solución, porque si se dejaba a voluntad de los superiores españoles, era gastar tiempo, pues todos querían tener un sujeto sano y para todo y sin gasto extraordinario; prueba de ello, el provincial de Aragón envió un padre más de 300 leguas, para hacerlo volver, cuando de aquella provincia fué a Orán; « si algo se a de hacer, resolutivo a de venir y cerrada la puerta a réplicas, y si no es con eficaz llamamiento, que no me lo puedan impedir, hágame la charidad V. P. que no lo sepan los superiores de acá, pues no avrá para qué »⁵⁵. La respuesta de Roma la consideró como despedida de sus deseos: « gloria al Señor, escribe al general, 8 de febrero, 1565, que como, a lo que creo, me mueve desseo de hazer la voluntad de Dios y ésta se hace obedeciendo, así me consuelo en que me lo niegue V. P., como en que me lo conceda »⁵⁶.

Una de sus razones para pedir las misiones eran los trabajos que en ellas se sufrían; « no hay misión difícil, que si Dios me da su gracia, y con la obediencia, que le vuelva el rostro, porque por experiencia sé que en las más difficilissimas donde ay peligro, da Dios

⁵² L. c. f. 216v. — ⁵³ L. c. f. 217. — ⁵⁴ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 67, f. 27.

⁵⁵ L. c. *Hisp.* 101, f. 217. — ⁵⁶ L. c. *Hisp.* 102, f. 120.

superabundante gracia y esfuerzo » ⁵⁷. Hemos de añadir también que sin excluir el motivo de apostolado, la nota que más recalca, al pedir las misiones, es la del martirio: « tengo fuerzas corporales escribe a Laínez el 4 de mayo, 1560, para pedirle la misión de China, y desseo, por la gracia de Dios, emplearlas en el divino servicio hasta derramar la sangre y la vida » ⁵⁸. Más obsesionado se muestra por el martirio, cuando en 1564, pedía ir a Alemania: « muchas veces sueño de noche que me martirizan, con gran alegría, y a la mañana, aunque es sueño y vanidad, gusto mucho; muchas veces, entre día, pensando en otro, se me va el pensamiento, sin advertir, que me están martirizando y cortando parte a parte; bien veo que no merezco, pero deséolo más que cosa ninguna, pidiendo primero la gracia a Dios, y aun digo muchas veces que no sé con experiencia qué cosa es dolor ni enfermedad, si no para que en un golpe la dé por su amor y la gaste en su servicio » ⁵⁹.

Abandonaba Valladolid para instalarse, como rector, en Monterrey, aunque a este cambio se había opuesto el padre Antonio de Araoz. A lo que parece, se alegró como razón que debía consolar en Palencia a la viuda de don Pedro Álvarez de Vega, hijo primogénito del que fué virrey de Sicilia, Juan de Vega, por la muerte de su esposo ⁶⁰; según Martínez hubo de por medio un fin utilitario ⁶¹. Pudo influir en el traslado la voluntad del provincial de Castilla, padre Diego Carrillo, que quería fuera el padre Martínez a la misión de la Florida; de Valladolid hubiera sido más difícil removerlo, supuesta la presencia de Araoz allí, a quien el provincial atribuía intentos de retenerlo en aquel colegio.

La residencia en Monterrey fue completamente pasajera y su posterior destino será Sevilla, a donde llegó el 11 de abril, 1566, fiesta de jueves santo, para esperar allí la salida de las naves ultramarinas.

Temeroso Carrillo de que todavía Araoz pudiera oponerse a los planes misioneros de Martínez, comisionó al padre Diego de Avella-

⁵⁷ *Examina... l. c.* — ⁵⁸ MHSI. *Lainii Monum.* V, p. 45.

⁵⁹ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 101, ff. 216v, 217.

⁶⁰ *L. c. Hisp.* 141, f. 116v. Es la carta *annua* de Valladolid, 19 de enero, 1566 (*l. c.* ff. 116, 117).

⁶¹ Escribe desde Sevilla a Borja, 17 de abril, 1566: « Del ministerio de Valladolid me mudaron al rectorado de Monterrey y no tanto porque entendían los superiores que avía de perseverar, por lo que avía de Indias, quanto porque la condesa gustaría y daría un consentimiento de dozientos ducados de pensión para don Juan Pimentel, que nunca avía querido dar, y por no darlos, don Juan nos ponía a pleito otros dozientos, creo de Tamagos. La condesa lo dió, en oléndome y yo lo dexo todo en Monterrey » (Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 103, f. 155).

neda, provincial de Andalucía, no le diera la profesión de cuatro votos, hasta que se supiese con toda certeza su viaje a Ultramar ⁶². No creyó Avellaneda tener esta seguridad sino después de acompañar a los tres misioneros floridanos a donde estaba la armada, pues « entendía la voluntad de los oficiales del rey » de impedir el viaje de Martínez ⁶³. El inspirador de tales sospechas no pudo ser otro que Carrillo, y los oficiales reales, según el mismo provincial, no podrían abrigar tales designios, sino por instrucciones de Araoz. No sabemos que éste se hubiera opuesto a la ida del aragonés a la Florida; si alguna vez tuvo tales propósitos los había depuesto ya. Escribía a Martínez el 3 de junio, 1566: « alguna gente, sé que estaba determinada de estorbar esa jornada de V. R. hasta que vieron sus cartas y el hervor de ellas y no osaron resistir al espíritu del cielo que muestra en ellas, y así pienso que esa misión apostólica es de Dios y no ab homine neque per hominem » ⁶⁴.

Había mantenido el padre Martínez vivísimo el deseo de misiones; las regiones vecinas al río San Juan (Florida) tenían para él el atractivo de ser inexploradas para el misionero católico: « estoy contentísimo, escribe recién llegado a Sevilla, 17 de abril, 1566, bendiciendo a Dios por tan gran merced y rogando a sus ángeles le bendigan y alcancen gracia para suplir mis faltas, y a V. P. no querría empezar a darle gracias que nunca acabaría: millones y millones de gracias le [dé] Dios » ⁶⁵. Sus propósitos de entera consagración a la empresa misional nos los declara este trozo de la misma carta: « voy con gran ánimo y aceros, con la gracia de Dios, de gastar la vida y sangre en esta empresa; y gracias a Dios, no se perderá por diligencia ni por poner medios, ni por planir mis trabajos ». Tales aceros eran menester para tierra que tan recalcitrante se había mostrado para la colonización y evangelización, que los españoles no pocas veces habían intentado.

No mucho después de Martínez llegaron también a Sevilla sus dos compañeros de navegación, Rogel y Villarreal, como él, destinados a la Florida, y los tres se trasladaron a Sanlúcar, donde Martínez hizo su profesión el 31 de mayo, 1566, antevíspera de Pentecostés, en una tribuna de la iglesia mayor, perteneciente a la condesa de

⁶² *L. c. Hisp.* 103, ff. 235, 235v. — ⁶³ *L. c. f.* 235v.

⁶⁴ P. RIBADENEIRA S. I. *Historia de la Asistencia de España, Mes.* II, lib. IV, c. 12; la cita la tomamos de una copia. La descripción del manuscrito: MHSI *Ribadeneira* I, p. XXIX, cod. 13.

⁶⁵ *Archiv. S. I. Rom. Hisp.* 103, f. 155v.

Niebla. Asistieron al acto el conde, la condesa y sus hijos, dos prelados de Santo Domingo y San Francisco; la misa la dijo Avellaneda ⁶⁶.

En espera del viaje marítimo, se mostraron activos los misioneros en el trabajo de sermones, confesiones y explicación de la doctrina cristiana ⁶⁷. Se dedicó Martínez a un ministerio, que Rogel lo califica de « harto trabajo, pero de gran servicio de Dios » ⁶⁸; a los marineros y gente de las naves, imposibilitados de oír la palabra de Dios, iba a predicarles y prepararles para la confesión y comunión; el fruto no se hizo esperar: los dos jesuitas hubieron de ser ayudados por otros para atender a los muchos que se confesaron y comulgaron. Para desarraigar el abuso de los juramentos, los mismos capitanes y maestros imponían penas a los culpables ⁶⁹; se pudo comprobar que fué de efecto la labor conjunta de misioneros y oficiales, pues en el fuerte de Canarias, confesaría más tarde el general de la expedición, Juan de Velasco ⁷⁰ « que en esta flota, en comparación de otras, iban todos hechos unos santos ».

El tiempo contrario y la presencia de corsarios que se decía andaban por la costa de Portugal, tenían fijas las naves en el puerto de Sanlúcar. El 28 de junio, viernes, se levantó por la mañana un viento levante no muy recio y en la armada se hicieron los preparativos para la partida; a las nueve del día arreció el viento, y a las once la Capitana izaba las velas, mientras un barco llevó a los misioneros a la urca que les estaba señalada. Para prevenirse contra un ataque de corsarios, el general, con una salva, reunió las naves para que se aperciesen a pelear; con un fuerte viento que alteró la mar y duró aun la siguiente noche pudieron los expedicionarios internarse en alta mar sin temor de enemigos.

Martínez, superior de los misioneros, ordenó lo que durante la travesía se había de hacer: además de los ordinarios ejercicios de oración y examen, se confesarían los tres todas las noches, por el continuo peligro de muerte. Rogel atendería especialmente a los que podían confesarse en castellano, que no eran muchos, y explicaría la

⁶⁶ L. c. *Hisp.* 103, f. 235v.

⁶⁷ Carta del padre Juan Rogel a Avellaneda, Montecristi y la Habana, 10 de noviembre, 1566 y 20 de enero, 1567 (Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 105, ff. 72-77).

⁶⁸ L. c. f. 68.

⁶⁹ La pena era: « a unos que les quitasen la ración del beber de mediodía, a otros la comida, otros que pagasen por cada juramento un tanto » (l. c.).

⁷⁰ *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento... de Ultramar. Segunda serie publicada por la Real Academia de la Historia.* 25 v. XIV, p. 260. Sabemos también (l. c.) que iba en la misma flota el marqués de Falces, Gastón de Peralta, nombrado virrey de Nueva España.

doctrina en la misma lengua. Para los flamencos, juntó Martínez algunos de aquel país, españolados, quienes tradujeron a su lengua los mandamientos y oraciones. Se cantaban todas las tardes la letanía y la salve; los domingos y fiestas decía Martínez la misa cantada y predicaba en medio de ella ⁷¹.

El sábado, 6 de julio, a la puesta del sol, llegaban a Canarias y a la mañana siguiente desembarcaban los expedicionarios en Las Palmas. Por invitación del provisor, predicó Martínez en la iglesia, el 9 de julio, octava de la visitación de Nuestra Señora y al sermón acudieron los gobernadores y gente principal. En la ciudad eran muchos los que querían llevar a los misioneros a sus casas, y aun por varias partes tuvieron ofertas de dinero para fundar colegio. Tal vez, entonces por primera vez, oían en aquella ciudad cantar la doctrina por las calles; la curiosidad atraía a los niños y gente mayor. Hubo de dejar escrita Martínez, como recuerdo, una plática, en la que trató de lo que debe hacer el cristiano al acostarse y levantarse. Las confesiones que se siguieron a la labor de los misioneros fueron muchas.

El sábado, día 13, al mediodía partían de Las Palmas. Navegaron juntas todas las naves hasta la vista de la isla de Monserrat, nordeste de Puerto Rico, 9 de agosto, donde debía separarse la urca floridana. El piloto y maestre fueron a despedirse del general Velasco. El virrey marqués de Falces, mostró también deseos de hablar con los padres, antes de la separación; fué imposible complacerle, porque era ya sobre tarde. ¿Quería el marqués iniciar una misión jesuítica en la Nueva España, a donde iba con el título de virrey?

Antes de continuar con el viaje, y para mejor entender su inesperado epílogo, conviene conocer qué género de indios habitaban aquellas tierras de la Florida, en las que tan de improviso se había de ver internado el P. Martínez y en qué estado se hallaba la colonización por parte de España.

En la extensa región de la Florida del siglo XVI ocupaban los *timucuanos* el territorio que se extendía en la costa oriental, próximamente desde el cabo Cañaveral hasta el río de Santa María, y en la occidental, desde la bahía de Tampa hasta la de Apalachee, comprendido todo el territorio intermedio; ostentaban sus cuerpos tatuados, casi o completamente desnudos, curtidos por el sol, lluvia y aire; vivían generalmente de la caza y pesca. Sus reducidos pueblos formábanlos chozas circulares, construídas con estacas clavadas en el suelo y recubiertos los vanos y techo, las más de las veces, con hojas de palma; chozas que rodeaban a una mayor, de forma cuadrada, morada del *cacique* y en la que los principales indios tra-

⁷¹ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 105, f. 72v.

taban con su caudillo los negocios más importantes referentes al pueblo. En las que pudiéramos llamar provincias, existía un caudillo principal que recibía vasallaje de los caciques de los diversos pueblos y tenía jurisdicción sobre ellos; la autoridad y atribuciones de los caciques eran, en cierto modo ilimitadas, pues aparecían ante sus súbditos, revestidos como con carácter divino. En el terreno religioso, las creencias en la Divinidad y en el mundo espiritual, estaban sometidas a una comprensión completamente materialista, con lo que las costumbres morales se hallaban a un nivel bajísimo. Las provincias o regiones limítrofes se mantenían generalmente en continuas guerras entre sí y el vencido había de someterse a la ferocidad del vencedor⁷²; igual o mayor crueldad habían de mostrar, naturalmente, con gentes extrañas que trataran de invadirles la tierra. Los timucuanos se mostraron acérrimos enemigos de la colonización española. La expedición organizada y dirigida por Pánfilo Narváez de cuatrocientos hombres, y ochenta caballos desembarcaba en la bahía de Tampa con cuatro navíos y un bergantín, 12 de abril, 1528⁷³. Además de los planes de conquista y colonización, tenía la empresa fines misionales⁷⁴ de los que principalmente se encargarían el comisario, fr. Juan Juárez y otros cuatro franciscanos que formaban parte de la expedición. Recorrieron los españoles toda la costa occidental del territorio timucvano, desde la bahía de Tampa hasta la de Apalachee, por ver de iniciar la labor de colonización que se les confiara; a los trabajos de los caminos y privaciones se juntaron las continuas luchas con los indios; antes de que maltratados y agotados se embarcaran en la bahía de Apalachee para emprender el viaje hacia Nueva España, con naves que ellos mismos hubieron de construir con medios improvisados y con dificultades sin cuento, fines de setiembre, 1528, sin contar los que los indígenas les mataron, habían muerto más de cuarenta hombres de enfermedad y de hambre; los indígenas habían mantenido una aversión constante.

⁷² De la religión y costumbres de los *timucuanos* dan abundantes noticias, sobre todo, R. LAUDONNIÈRE, *L'histoire notable de la Floride... mise en lumière par M. Basanier...* París 1852. J. LE MOYNE DE MORGUES, *Brevis narratio eorum quae in Florida...* Francoforti 1591. Las obras del insigne misionero de los timucuanos, Francisco Pareja, franciscano (CONDE DE LA VINAZA, *Bibliografía española de Lenguas indígenas de América*, Madrid 1892). F. W. HODGE, *Handbook of American Indians North of Mexico. In two Parts* [Smithsonian Inst. Bureau of Am. Ethnology. Bulletin 30]. Washington 1957-1910, «Timucuan Family».

⁷³ De la expedición de Narváez hay dos relaciones, ambas de ALVAR NUÑEZ CABEZA DE VACA, que tomó parte en la expedición: *Naufragios...* (Biblioteca de Autores Españoles... *Historiadores primitivos de Indias*. I, Madrid, 1852, pp. 517-548). La segunda, más breve, en *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento... de América y Oceanía...* 42 v, Madrid 1864-1814, XIV, pp. 269-279.

⁷⁴ Véanse las capitulaciones dadas por el emperador a Narváez, 17 de noviembre, 1526 (*Colección de doc. inéd... de América y Oceanía...*, XXII, pp. 224-245); juntamente para los misioneros que habían de ir en la expedición, redactó la corte una capitulación e instrucción (Arch. de Indias, *Contrat.* 3306).

La expedición de Hernando de Soto ⁷⁵ de más de quinientos hombres y doscientos a trescientos caballos, desembarcaba en la misma bahía de Tampa, 25 de mayo, 1538. La corte española, preocupada de la conversión de los indios ⁷⁶, quiso que el elemento misionero estuviera bien representado: ocho sacerdotes seglares y cinco religiosos, representación de las tres órdenes de trinitarios, franciscanos y dominicos, se encargarían del cultivo espiritual de los expedicionarios y de los naturales ⁷⁷. El recorrido hasta la bahía de Apalachee fué casi el mismo que el de la expedición de Narváez, y los naturales igualmente se mantuvieron alejados y hostiles, cuando no se sentían con ánimos de atacarles con sus flechas; gracias a los grandes pertrechos y defensas que llevaban, perdieron los españoles poquísimos hombres hasta la bahía de Apalachee; mayores desventuras les aguardaban en las demás provincias que recorrieron de la Florida.

Creiendo algunos celosos misioneros que lo que no se había podido conseguir con el aparato militar de las anteriores empresas, se obtendría con una evangelización pacífica entre los timucuanos; llegaron a las inmediaciones de la bahía de Tampa, en una modesta nave, sin soldados que los defendieran, fines de mayo, 1559, cinco misioneros dominicos, los padres fr. Luis Cáncer, Gregorio de Beteta, Diego de Peñalosa, Juan García y el hermano Fuentes ⁷⁸, acompañados de una floridana, Magdalena, de intérprete. El padre de Peñalosa, el hermano y un marinero que bajaron para examinar la situación de la tierra, acompañados por la india, fueron muy pronto muertos por los indígenas; e ignorantes los de la nave de lo que a sus compañeros les había acaecido, los esperaban en vano, hasta que hacia fines de junio, en una de sus excursiones por las inmediaciones de la bahía, un español, Juan Muñoz, que había quedado entre los naturales desde la expedición de Soto, les enteró de la suerte de ellos. Algunos días más tarde, 26 de junio, en el interior de la bahía se atrevió Cáncer a desembarcar, para trabajar entre los timucuanos; cúpole igual suerte que a sus compañeros; y sin más tentativas de desembarco, se dirigió la nave a la Habana, persuadidos de que

⁷⁵ Para esta expedición, véase la relación de Biedma, enviado por Carlos V. como factor de la expedición; esta relación fue presentada al Consejo de Indias por el autor (*Col. de doc. inéd... de América y Oceanía...* III, pp. 414-441).

⁷⁶ Las capitulaciones a Soto, en o. c. XVI, pp. 67-87.

⁷⁷ A. LÓPEZ O. F. M., *P. Fr. Jerónimo de Oré franciscano. Relación histórica de la Florida, escrita en el siglo XVII*. Edición, prólogo y notas del P. Madrid 1931, p. 9. (tirada a parte de *Erudición Ibero-Ultramarina* 1, 1930, 230-251, 359-376; 514-532; 21, 1931, 87-106, 236-248, 396-430). V. O' DANIEL, *Dominicans in Early Florida* [United States Cath. Hist. Soc. Monogr. Series XII], New York 1930, pp. 19 ss.

⁷⁸ Véase sobre esta expedición, la relación presentada por Fr. Gregorio de Beteta al virrey de Nueva España (S. BUCKINGHAM. *Colección de varios documentos para la Florida*, London 1857, pp. 190-202). G. CÁRDENAS Y CANO, *Ensayo cronológico para la historia general de la Florida. Desde el año 1512... hasta el de 1722, año 1549*, p. 26. O' DANIEL, o. c. pp. 30 ss.

no tan fácilmente se doblegarían aquellos indígenas a los atractivos de las enseñanzas misionales.

Los timucuanos de la costa oriental del Atlántico no habían de desmerecer de la agresividad de sus compatriotas occidentales. Desde años atrás, los indígenas de Tacatucuru, actual Cumberland, que tan cruelmente se ensañarían contra los desperdigados bogadores, que con el padre Martínez navegaban perdidos en busca del fuerte español, habían estado en comunicación con los europeos. Ponce de León, en su primer descubrimiento de la Florida (1513), se había acercado, si no llegado, a la isla⁷⁹; desde luego les llegaría algo de la alarma suscitada, por tal acaecimiento, en las regiones vecinas. Posteriormente algunas de las expediciones de curiosos que de Santo Domingo, Cuba y Puerto Rico, llegaban a la Florida, atraídos por las maravillas que de ella contaban los primeros descubridores, visitarían la isla de Cumberland; así como las dos expediciones enviadas por el licenciado Lucas de Ayllón, oidor de la Española, 1520⁸⁰ y 1525,⁸¹ en sus exploraciones por la costa oriental de la Carolina del Norte y Sur. Mayor comercio con los mencionados isleños tuvieron los hugonotes franceses de las expediciones de René de Laudonnière y Diego Ribault (1562-1564). Establecidos en las riberas del río San Juan, en sus frecuentes viajes por el interior y por la costa, se comunicarían con los de Tacatucuru, y aun iniciarían la evangelización de aquellos indígenas. Arrojos o muertos los franceses, vieron con pesar los isleños que no desaparecía para ellos la amenaza de sumisión a naciones extrañas; si les inquietaba la vecindad de los hugonotes, mucho más había de preocuparles la de los españoles, que habían manifestado sus propósitos nada pacíficos con el exterminio de las colonias enviadas por Coligny. La disposición de ánimo de los indígenas para los que querían invadir sus playas, fueran cuales fueran sus propósitos, la habían de mostrar en los sanguinarios instintos contra el padre Martínez, tal vez el primer misionero sacerdote que pisaba aquellas costas y contra sus compañeros.

Separada ya la urca de nuestros expedicionarios, de la armada de Nueva España, el 28 de agosto se hallaba en las inmediaciones de la costa floridana; el piloto y marineros que no la conocían, orientábanse vagamente por instrucciones recibidas. El puerto se-

⁷⁹ A. HERRERA, *Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y Tierra firme del Mar Océano*, Madrid 1601, d. I, lib. IX, c. XI, p. 305s. W. LOWERY, *The Spanish Settlements within the present limits... Florida 1513-1561. With Maps*. New York and London 1911, pp. 137 ss.

⁸⁰ M. F. NAVARRETE, *Colección de Viages y Descubrimientos...* 5 v. Madrid 1825-1837, III, p. 69. HERRERA o. c. d. II, lib. X, c. VI, p. 530.

⁸¹ Sobre todo esta expedición la había enviado Ayllón, con propósito de aperibir mayores fuerzas si el resultado era satisfactorio, como en efecto sucedió (HERRERA o. c. d. III, lib. VIII, c. VIII, p. 308).

ñalado era el de Santa Elena, que lo habían de buscar entre los grados treinta y uno y treinta y dos y medio. Como la urca era demasiado grande para acercarse a la orilla, poco profunda y sembrada de bajos, se envió un batel a tierra con un español y algunos flamencos, para averiguar la posición del puerto, lo que resultó inútil, pues no hallaron a quien preguntar. Estaban en los treinta y dos grados y medio largos y a unas dos leguas⁸² avanzaba un promontorio que, por las informaciones recibidas, se llamaba de San Román⁸³, y que, debido al viento contrario, tardaron en doblarle tres o cuatro días. Un huracán que se levantó el tres de septiembre y duró doce horas, los puso en tal peligro que se confesaron cuantos entendían el castellano, hasta que, sosegada la marea, pudieron dirigirse hacia la costa.

Aparecía bastante lejana una bahía, que el piloto la situó distante ocho leguas de Santa Elena y dirigió la nave hacia donde creía él estaba este último puerto. Nuevamente una tempestad los arrastró hacia el interior, tanto que necesitaron cuatro días para ver la costa y era precisamente la del promontorio de San Román. Escarmentados por la experiencia de los días anteriores, en vez de acercarse a la orilla, bajaron hasta los treinta grados y medio, echaron al mar el único batel que les quedaba y en él montaron el padre Martínez, dos españoles, seis marineros flamencos y el escribano de la nave, flamenco españolado, quienes debían conseguirse el agua que faltaba a bordo y preguntar por el puerto de Santa Elena.

No poco preocupados los de la urca, pues el batel de los exploradores había salido después del mediodía del día 14 de setiembre, y todavía al anochecer no había vuelto, dispararon un tiro de aviso, además de que ante la amenaza de una tempestad, había decidido el piloto internarse. Aquella se desató a media noche y los arrojó hasta el cabo Cañaveral (28°, 30'), metiéndolos en una ensenada de la que les era muy difícil salir, por serles contrarios el viento y la corriente del mar. De nuevo se apercibieron todos para la muerte porque la tierra que ante ellos se extendía era de indios de guerra. La principal zozobra desapareció con un viento que les alejó del peligro. Can-

⁸² No nos dice Rogel (Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 105 f. 73) si al norte o sur.

⁸³ La junta de Nueva España, reunida por mandato de Felipe II, 12 de marzo, 1562, colocaba la punta y río de Santa Elena en los *treinta y tres grados*; en los *treinta y cuatro escasos*, el río Jordán, el cual estaba *cerca* del cabo de San Román (Arch. de Indias *Patron. real*, leg. 19, r. 12). Cf. mapa de Le Moyne (Ruiz, *La Florida...* I, al principio).

L.I.C.E. - R. Berruti & C. - Via S. Dalmazzo, 24 - TORINO

Una nuova, fondamentale, grande

STORIA DELLA CHIESA

DALLE ORIGINI AI NOSTRI GIORNI

di A. FLICHE e V. MARTIN - in 24 volumi

Di una nuova *Storia della Chiesa* si sentiva universale bisogno. Il Rohrbacher e lo Hergenröther, coi loro pregi, ormai sono antiquati, poichè in nessun campo del sapere s'è lavorato tanto, nell'ultimo cinquantennio, come in quello della Storia ecclesiastica. D'altra parte il materiale raccolto è ormai tanto, e da così diverse origini, che l'opera di un uomo non è più sufficiente a radunarlo e vagliarlo; e si rende necessaria quella forma di collaborazione di più competenti alla quale si devono le più grandi e benemerite imprese editoriali moderne.

Questa che presentiamo è una completa, moderna Storia della Chiesa, aggiornata sui più recenti e più scientificamente sicuri risultati delle ricerche storiche, letterarie, archeologiche e teologiche, con criteri di severa cernita per la collaborazione degli scrittori più competenti e illustri nella materia. E' stata giudicata la « Storia definitiva della Chiesa Cattolica ».

Scrupolosa esattezza, illuminazione di tutti gli oggetti essenziali, ricerca dell'anima interiore della Chiesa, come

Approvazione Pontificia

DAL VATICANO, 25 Luglio 1937

Ben lieto che la Storia della Chiesa a cura dei professori Fliche e Martin abbia, sotto la direzione della S. V. Rev.ma, la sua buona ed accurata traduzione italiana, il S. Padre benedice l'iniziativa e della versione stessa accoglie con riconoscenza il grazioso omaggio del 1° volume.

Si rallegra inoltre che la coraggiosa intrapresa dell'Editore e la volenterosa fatica del traduttore estendano a molti altri l'utilità e il diletto di un'opera di tanto pregio; e a loro, come altresì alla S. V., invia di cuore il conforto dell'Apostolica benedizione.

Mi permetto di agglungere qui l'espressione del mio grato animo per l'omaggio graditissimo destinato alla mia biblioteca privata; e mi valgo volentieri dell'opportunità per confermarli...

f.to E. Card. PACELLI

È USCITO IL VOLUME 1°

La Chiesa primitiva

di J. LEBRETON e J. ZEILLER

Prefazione di A. FLICHE e V. MARTIN.

Bibliografia generale.

INTRODUZIONE. - 1. Il mondo romano all'avvento del Cristianesimo (J. ZEILLER). 2. Il mondo ebraico (J. LEBRETON).

I. - Gesù Cristo e l'origine della Chiesa (J. LEBRETON).

II. - La predicazione degli Apostoli e gli inizi della Chiesa (id.).

III. - Le missioni di san Paolo (id.).

IV. - San Pietro e gli inizi della Chiesa romana (J. ZEILLER).

V. - San Giacomo e san Giovanni (J. LEBRETON).

VI. - La vita cristiana alla fine del primo secolo (id.).

VII. - La propagazione del cristianesimo (J. ZEILLER).

VIII. - Le prime persecuzioni. La legislazione imperiale relativa ai cristiani (id.).

IX. - La persecuzione sotto i Flavii e gli Antonini (id.).

X. - I padri apostolici e la loro epoca (J. LEBRETON).

XI. - L'organizzazione ecclesiastica nei due primi secoli (J. ZEILLER).

XII. - Le diverse chiese nel II secolo (id.).

XIII. - La vita cristiana nei due primi secoli (id.).

XIV. - L'apologetica cristiana nel II secolo (J. LEBRETON).

APPENDICE. - Sincronismo dei papi e degli imperatori.

In-8°, pag. 480 con illustrazioni fuori testo e carte geografiche a colori.

L. 35 — franco L. 37 — Estero L. 40 —

In più per legatura tela . . . L. 5 —

» » 1/2 pelle . . . L. 10 —

STORIA DELLA CHIESA

Programma di pubblicazione della STORIA DELLA CHIESA DALLE ORIGINI AI NOSTRI GIORNI

pubblicata da A. FLICHE e V. MARTIN

tradotta sotto la direzione di Mons. G. BORGHEZIO della Biblioteca Vaticana
24 volumi in-8° grande (cm. 25×16) con illustrazioni e carte geografiche

- I. - La Chiesa primitiva, a cura di G. LEBRETON e G. ZEILLER.
- II. - La Chiesa dalla fine del II secolo all'editto di Milano, a cura di G. LEBRETON e G. ZEILLER.
- III. - La Chiesa dall'editto di Milano alla morte di Teodosio (313-395), a cura di P. DE LABRIOLLE, G. BARDY e G. R. PALANQUE.
- IV. - La Chiesa dalla morte di Teodosio all'avvento di Gregorio il Grande (395-590), a cura di P. DE LABRIOLLE, G. BARDY, L. BREHIER e G. DE PLINVAL.
- V. - Gregorio Magno, il Papato, Bisanzio e l'Occidente (590-756), a cura di L. BREHIER e R. AIGRAIN.
- VI. - L'epoca carolingia (756-888), a cura di E. AMANN.
- VII. - L'epoca feudale (888-1048), a cura di E. AMANN e A. DUMAS.
- VIII. - La riforma gregoriana (1059-1124), a cura di A. FLICHE.
- IX. - La formazione del governo papale (1124-1198), a cura di A. FLICHE e G. ROUSSET.
- X. - Il governo papale (1198-1268), a cura di E. JORDAN.
- XI. - La centralizzazione papale e le tendenze nazionali (1268-1378), a cura di A. FLICHE, H. X. ARQUILLIÈRE et C. ROUDIL.
- XII. - Le istituzioni delle cristianità medioevali, a cura di G. LE BRAS.
- XIII. - Il movimento dottrinale dall'XI al XIV sec., a cura di A. FOREST e G. VIGNAUX.
- XIV. - Il grande scisma d'occidente e la crisi conciliare (1378-1449), a cura di E. VANSTEENBERGHE.
- XV. - La Chiesa ed il rinascimento (1449-1517), a cura di L. VAN DER ESSEN.
- XVI. - La crisi religiosa del secolo XVI, a cura di A. DE MEYER, V. CARRIÈRE e G. CONSTANT.
- XVII. - Il concilio di Trento, a cura di G. CONSTANT.
- XVIII. - La restaurazione cattolica (1563-1648), a cura di A. LEMAN.
- XIX. - Le lotte dottrinali e politiche al sec. XVII e XVIII, a cura di V. MARTIN, G. CARREYRE e A. HUMBERT.
- XX. - La crisi rivoluzionaria, la Chiesa nella prima metà del secolo XIX, a cura di V. MARTIN, A. HUMBERT e A. DUPRONT.
- XXI. - I pontificati di Pio IX e Leone XIII (1846-1903), a cura di G. MORIN, A. BROU e p. CHENU.
- XXII. - La Chiesa al principio del secolo XX, a cura di V. GURIAN.
- XXIII. - Le chiese orientali separate, a cura di Fr. DVORNICK.
- XXIV. - Conclusione, a cura di A. FLICHE e V. MARTIN. Tavole alfabetiche.

L'opera è in sottoscrizione. I volumi si vendono anche separatamente.
L'edizione italiana è messa in vendita ad un prezzo assai inferiore alla originale francese, ed ha, in più, tavole fuori testo e carte geografiche a colori.
Ogni volume conterà di 480 a 600 e più pagine. Il prezzo, in rapporto al numero di queste, sarà da 35 a 40 lire.

In più per legatura in tela L. 5; in $\frac{3}{4}$ pelle fregi oro L. 10.

Per l'estero aggiungere L. 5 per il porto, oltre a L. 1,50 per raccomandazione.

I sottoscrittori che si impegnano all'acquisto dell'opera completa godono del 15 % di sconto sul prezzo dei volumi oltre alla franchigia di porto (per l'Italia) e non sono tenuti ad alcun pagamento anticipato. I pagamenti si effettueranno a pubblicazione di ogni volume.

sorgente ispiratrice dei più grandi eventi, utilizzazione di tutte le scienze ausiliarie, ecco le caratteristiche di questa nuova e grande Storia.

Scritti da specialisti, i volumi non sono riservati a specialisti, ma diretti al gran pubblico: l'arte di chi li ha scritti consiste appunto nell'introdurre, nel cuore degli avvenimenti, anche i meno versati nella storia ecclesiastica, e porli a contatto con i personaggi e con lo spirito dei tempi, e sopra tutto consiste nell'inquadrare i fatti nella cornice sociale, politica, letteraria, economica, facendo risaltare le cause profonde, quelle teologali, attraverso cui si dà una più precisa e viva interpretazione della vita della Chiesa nei secoli, dalle origini ai nostri giorni.

Con questa opera vien messa a portata di mano, nella forma più attraente e immediata, la documentazione di tutto quanto di più bello e grande ha fatto la Chiesa, la quale da venti secoli domina la vita religiosa e morale del mondo, e di quel che essa sia e delle sue ragioni contro l'errore.

Approvazioni e giudizi

Il primo volume di quest'opera grandiosa ci dà la storia della Chiesa dall'inizio fino alla crisi gnostica ed alla persecuzione di Settimio Severo. Il volume che lo segue, opera ancora del p. Lebreton e di G. Zeiller, si arresta all'editto di Galerio (311), che prelude alla pace costantiniana.

Seguendo il piano tracciato dai direttori, i vari aspetti dell'attività della Chiesa, durante un tale periodo d'un secolo e mezzo, vennero ugualmente studiati dai due Autori, la cui collaborazione s'è dimostrata sempre più fruttuosa. Il p. Lebreton si è incaricato di studiare particolarmente le questioni dottrinali, che la sua competenza teologica, universalmente stimata, seppe mettere in grande rilievo. Intorno alla crisi gnostica ed il montanismo, a sant'Ireneo e san Cipriano, alla Scuola d'Alessandria, alla letteratura cristiana nei tempi di Diocleziano, l'A. ha scritto pagine di sicura informazione, in cui nulla è lasciato nell'ombra e dove le opinioni storiche moderne vengono serenamente discusse ed equamente vagliate.

Lo Zeiller ha trattato invece particolarmente dell'attività esterna della Chiesa e delle sue istituzioni: le relazioni della Chiesa e dello Stato romano, le tappe dell'espansione del Cristianesimo sono dall'A. con molta maestria esaminate; organizzazione ecclesiastica, questioni giuridiche, vita cristiana, bilancio delle conquiste della Chiesa alla vigilia della pace co-

STORIA DELLA CHIESA dalle origini ai nostri giorni

È SOTTO STAMPA IL VOL. **2°**

La Chiesa dalla metà del II secolo all'editto di Milano

di J. LEBRETON e J. ZEILLER

- I. - La crisi gnostica ed il montanismo (J. LEBRETON).
 - II. - La reazione cattolica (id.).
 - III. - Le controversie romane alla fine del II sec. ed all'inizio del III (id.).
 - IV. - La Chiesa e lo Stato romano da Settimio Severo a Decio (193-248) (ZEILLER).
 - V. - Espansione del Cristianesimo dalla fine del II sec. all'inizio del IV (id.).
 - VI. - Le grandi persecuzioni nella metà del III sec. ed il periodo di pace religiosa (260-302) (id.).
 - VII. - Gli scrittori cristiani d'Africa (J. LEBRETON).
 - VIII. - L'opposizione pagana (id.).
 - IX. - La scuola cristiana d'Alessandria prima di Origene (id.).
 - X. - Origene (id.).
 - XI. - Gli apocrifi ed il manicheismo (id.).
 - XII. - La chiesa d'Alessandria dopo la condanna di Origene (id.).
 - XIII. - La chiesa d'Antiochia alla fine del III secolo (id.).
 - XIV. - Le varie correnti religiose del III secolo e la loro azione nella Chiesa (id.).
 - XV. - La letteratura cristiana sotto Diocleziano (id.).
 - XVI. - L'organizzazione ecclesiastica (J. ZEILLER).
 - XVII. - La Sede Romana (id.).
 - XVIII. - La proprietà ecclesiastica e la situazione giuridica della Chiesa nell'Impero romano al II sec. (id.).
 - XIX. - La vita cristiana (id.).
 - XX. - L'ultima persecuzione (id.).
 - XXI. - Il bilancio della conquista del Cristianesimo alla vigilia della pace costantiniana (id.).
- Appendice. Sincronismo dei papi e degli imperatori.

Programma di pubblicazione v. pag. 2

Schede di associazione v. pag. 6

stantiniana furono oggetto di chiare vigorose sintesi.

La presentazione è degna di ogni elogio. Ricchissime le note bibliografiche.

... E' un'opera grande... sono sicuro che renderà notevoli servigi alla coltura italiana, ed ecclesiastica in specie. Mi congratulo con Lei per l'impresa generosa ed auguro ottimo esito.

Mons. G. B. MONTINI
Segreteria di Stato di S. S.

Debbo rallegrarmi con Lei per avere intrapreso una pubblicazione di tanta mole e di tanto valore come ho potuto persuadermi da un esame attento che ho fatto di questo primo volume.

Mi pare che nulla di meglio si sia tentato finora, e anche per l'avvenire sarà difficile arrivare più in là.

Mons. G. ANICHINI
Ass. Eccles. Univ.

... volume magnifico, attraente. L'opera le farà veramente onore, e sono sicuro costituirà un segnalato successo.

Prof. STEF. GRANDE
R. Istit. Tecn. Sommeiller - Torino.

La Storia della Chiesa è meravigliosa.
D. A. SCARAMUZZA - Mestre.

... Mille pagine circa di stampa assai fitte ci conducono sino al cosiddetto editto di Milano. Ne sono autori, giustamente celebrati, il p. Lebreton cui si deve la storia magistrale sul dogma della SS. Trinità nei tempi antichi ed il prof. Zeiller che ci raccontò con tanta dottrina e competenza le origini del cristianesimo nei paesi del Danubio. Gli Autori sono riusciti felicemente a conciliare e combinare insieme i due indirizzi suaccennati: un'esposizione sciolta, gradevolmente leggibile, ed un continuo contatto con le fonti.

È difficile farsi un'idea della quantità straordinaria di cose, di fatti e di considerazioni, che sono condensate in queste grandi pagine di stampa fitta e di minute annotazioni.

Pertanto il lettore, in modo speciale nelle parti narrative, è tenuto continuamente a contatto con le fonti adoperate e rinviato ad una scelta bibliografia recente. In questo si può toccare con mano la larghissima preparazione e grande dottrina dei due autori. E d'altra parte riesce veramente gradevole la simpatia ed intelligenza con cui accostano uomini e cose di quella remota antichità, gente cui tanto dobbiamo, le cui debolezze debbono essere fatte per dispiaceri, anche se si devono ammettere, non per farci su dello spirito impertinente. Infine è anche qui il luogo di far notare la perfetta ortodossia delle conclusioni cui giungono i due storici per le origini del cristianesimo, sebbene talora debbano, per forza, restringersi ad affermare certi pun-

STORIA DELLA CHIESA dalle origini ai nostri giorni

IN PREPARAZIONE IL VOL **3°**

La Chiesa dall'editto di Milano alla morte di Teodosio 313-395

PARTE I. - L'Impero cristiano.

- I. - La pace costantiniana (J. R. PALANQUE).
- II. - L'affare donatista (id.).
- III. - La vittoria della Chiesa (id.).

PARTE II. - La crisi ariana.

- I. - Le origini dell'arianesimo ed il Concilio di Nicea (G. BARDY).
- II. - La reazione eusebiana e lo scisma di Sardica (id.).
- III. - Le trasformazioni dell'arianesimo (id.).
- IV. - Il cristianesimo ed il paganesimo alla metà del sec. IV (P. DE LABRIOLLE).
- V. - Le chiese occidentali verso la metà del IV sec. (J. R. PALANQUE).
- VI. - Il tramonto dell'arianesimo (G. BARDY).
- VII. - La vittoria dell'ortodossia (G. BARDY e J. R. PALANQUE).

PARTE III. - Vita cristiana ed organizzazione ecclesiastica.

- I. - Gli inizi del monachismo (P. DE LABRIOLLE).
- II. - Morale e spiritualità (id.).
- III. - La cultura cristiana (id.).
- IV. - Le metropoli ecclesiastiche alla fine del IV sec. (J. R. PALANQUE).
- V. - L'espansione del cristianesimo (id.).
- VI. - Il cattolicesimo religione di stato (id.).

APPENDICE: Sincronismo dei papi e degli imperatori.

Programma di pubblicazione v. pag. 2
Schema di associazione v. pag. 8

ti, senza allungarsi in discussioni sopra le fonti. Le varie teorie ed i rimandi necessari sono indicati a sufficienza.

Un'esigenza della moderna storiografia è che si tracci, oltre al racconto, anche un quadro della vita, usi ed istituzioni di una età. È questo un problema generalmente molto difficile, come fondere ciò con l'esposizione degli avvenimenti, come serbare ad ogni testo o fatto il suo valore locale e cronologico, senza forzarlo in generalizzazioni ingiustificate. Certi autori, come il Tillemont, il Kidd e pressapoco il Duchesne, si contentano di raccogliere via via a suo luogo i particolari che aprono uno spiraglio di luce sulla vita ed i costumi del popolo; un quadro d'insieme non ce lo vogliono dare. Il p. Lebreton e lo Zeiller hanno pensato giustamente che era meglio osare, ed in distinti capitoli ci espongono press'a poco quanto si sa di quei primi secoli così scarsi d'informazioni. Essi toccano delle questioni ben vive ed interessanti, come i canoni di Elvira, le chiese pubbliche al III secolo, la partecipazione alla vita pubblica ed al servizio militare, l'organizzazione ecclesiastica, la primitiva sinassi, e vediamo che sempre si sono tenuti sott'occhio i più recenti studi e scoperte.

Dopo quanto abbiamo detto, crediamo di poter concludere che questa nuova Storia della Chiesa si presenta finora come l'ottima, non perché l'ultima, ma per la sua ampiezza e profondità, modernità e larghezza d'informazione, schiettezza cattolica di sentimenti, chiarezza di esposizione e copiosa documentazione. Ai nostri professori di storia ecclesiastica è destinata ad essere un manuale indispensabile, per gli alunni un libro di consultazione, per tutti un'eccezionale lettura...

(*Civiltà Cattolica*, n. 2078, 1937).

La Casa editrice R. Berruti si è accinta alla grandiosa impresa di dare agli italiani, nella loro lingua ed a modico prezzo, questa Storia universale della Chiesa.

In questo primo volume della edizione italiana notiamo con piacere vari miglioramenti introdotti secondo quanto avevamo allora suggerito, parecchie correzioni di errori evidenti, alcune appendici su punti importanti che mancavano nell'originale, un buon numero di scelte illustrazioni.

Il chiaro Mons. Gino Borghezio è riuscito a darci una nuova edizione dell'originale, molto migliorata: il valoroso editore vi ha contribuito con la splendida veste tipografica. Raccomandiamo agli ecclesiastici e ai laici colti di ogni grado, che vogliono arricchire la loro biblioteca di un'opera così importante, così moderna e così sostanziale per la loro cultura.

Id. id., quad. 2092, 21-8-37.

Pure riservandoci di parlarne più ampiamente in seguito, desideriamo dire subito una parola su quest'opera poderosa

STORIA DELLA CHIESA dalle origini ai nostri giorni

IN PREPARAZIONE IL VOL. **4°**

La Chiesa dalla morte di Teodosio all'avvento di Gregorio il Grande 395 - 590

I. - Dalla morte di Teodosio al concilio di Calcedonia (395-451).

I. La distruzione del paganesimo (P. LABRIOLLE). - II. San Girolamo e l'origenismo (id.). - III. Sant'Agostino (id.). - IV. Le lotte pelagiane (G. PLINVAL). - V. San Giovanni di Costantinopoli (G. BARDY). - VI. Attico di Costantinopoli e Cirillo d'Alessandria (id.). - VII. Gli inizi del nestorianesimo (428-433) (id.). - VIII. Dall'« Atto di accordo » alla morte di Proclo (433-446) (id.). - IX. Il « latrocinium ephesinum » ed il concilio di Calcedonia (id.). - X. Il papato da sant'Innocenzo a san Leone il Grande (id.).

II. - Dal concilio di Calcedonia all'avvento di san Giustino I (451-518).

I. Le lotte cristologiche dopo il concilio di Calcedonia (id.). - II. Sotto il regime dell'editto « Enotico »: la politica religiosa d'Atanasio (id.). - III. Le chiese di Persia e d'Armenia (id.). - IV. Il papato dopo Calcedonia. I teismi romani (461-514) (id.). - V. La Chiesa ed i barbari (P. LABRIOLLE). - VI. L'attività dottrinale della chiesa gallo-romana (G. PLINVAL).

Dall'avvento di san Giustino I alla elezione di Gregorio II Gr. (518-590).

I. Giustino e la restaurazione dell'ortodossia in Oriente (L. BREHIER). - II. La politica religiosa di Giustiniano (id.). - III. Il concilio di Costantinopoli e la fine del regno di Giustiniano (id.). - IV. I successori di Giustiniano e la Chiesa (id.). - V. Le chiese di Persia e d'Armenia nel VI secolo (G. BARDY). - VI. L'espansione del cristianesimo nel V e nel VI secolo (G. BARDY e L. BREHIER).

IV. - Cultura e vita cristiana nel V e VI secolo.

I. La vita cristiana in Oriente (L. BREHIER). - II. La Chiesa cristiana in Occidente (P. DE LABRIOLLE). - III. La vita cristiana in Occidente (id.).

e originalissima, di cui la *Lice* ci offre il primo volume dell'edizione italiana.

... dobbiamo essere grati alla Casa editrice che viene incontro generosamente alla nostra povertà (di iniziative nostre), divulgando fra noi un'opera che risponde in pieno alle necessità del momento.

Infatti a noi, figli del secolo 20°, occorre una Storia che ci mettesse a contatto diretto e continuato coi risultati degli studi storici e letterari, e delle ricerche archeologiche più recenti; che utilizzasse a tale scopo le maggiori competenze specializzate; che, in forma nitidissima e con esattezza scrupolosa, illustrasse gli elementi essenziali della vita interiore della Chiesa, fonte ispiratrice dei grandi eventi, attenendosi a quanto è scientificamente certo e trascurando il pesante e presso che inutile bagaglio delle ipotesi ingegnose.

E tale è l'opera monumentale di cui la *Lice* ci offre in questo volume il primo e splendido saggio, ed alla quale non potrà certamente mancare il pieno successo.

Jus Pontificium (luglio-settembre 1937).

Se dall'aurora si può pronosticare il meriggio, affermiamo, senza timore alcuno, che il pensiero di Leone XIII, il quale per donare ai cattolici una storia della Chiesa sulle migliori e più rigorose basi scientifiche volle aperti agli studiosi di tutto il mondo gli archivi vaticani, trova finalmente la sua perfetta attuazione nell'opera diretta da Fliche e Martin.

Opera sovrana di storia critica, che sfronda, in modo deciso e persuasivo, ogni grigiore di dubbio e di errore. Errori, nati sovente dalla cattiva e volontaria abitudine di porre sotto la luce del falso il meno certo, del dubbio il vero.

Perciò il lettore non vi trova soltanto l'enunciazione dei fatti, in modo elegante e spesso drammatico, ma ad ogni istante trova il riferimento alle fonti storiche, che iniziarono e orientarono questa nuova Storia; ha poi il mezzo di spogliarsi dell'incubo della titubanza, perché gli Autori gli permettono di usare dei mezzi per controllare e approfondire ogni questione.

Tutti i periodi storici, incorniciati dall'ambiente sociale, politico, letterario ed economico, sono scolpiti nella vasta visione del tutto, nelle loro cause reali e finali.

Altro pregio di quest'opera è la continua luminosità oggettiva che allietta, e che dà al lettore fiducia sicura nello studio della Chiesa Cattolica.

Gioventù Italica, ottobre 1937.

... la versione italiana è superiore al testo francese, in quanto che l'editore italiano ha arricchito i volumi di carte geografiche, di bellissimi e spesso originali tavole fuori testo, di note e di numerosi titoli bibliografici mancanti nella bibliografia: titoli sopra tutto italiani, che, come

si sa, per una disgraziata condizione di cose, non sono sempre noti oltr'Alpe...

Costa assai meno che nel testo originale francese; senza dire che ai sottoscrittori vengono accordati sconti e facilitazioni, si dà a tutti la possibilità di mettere nella propria biblioteca un'opera moderna, di continua e sicura consultazione, a un prezzo relativamente modesto...

Un'opera, insomma, degna dell'alto tema, e meritevole della più vasta (e del resto sicura) diffusione.

I. GIORDANI, in *Fides*.

L'editore italiano che si è assunto questa ponderosa impresa mostra di avere senza dubbio del coraggio, non guardando a rischi e sacrifici, specie se si pensa che il clero italiano (specie quello di « cura d'anime ») non dispone in verità di mezzi per sobbarcarsi a una tale spesa, per cui una siffatta impresa editoriale, che conta unicamente sul semplice collocamento dell'edizione, si presenta in verità azzardata. In ragione di questo sforzo cresce quindi il merito dell'editore, che vanta già cospicue benemeritenze per aver offerto ai cattolici italiani preziosi strumenti per la loro cultura.

E veniamo senz'altro all'esame di questo primo volume sulla *Chiesa primitiva*: principalissimo periodo di tutta la storia ecclesiastica, che il punto di partenza e i primi passi della diffusione del Cristianesimo sono da collocarsi non solo nel primo piano, ma nel centro di tutta la vita e dello sviluppo della Chiesa. L'acume storico e la dottrina di G. Lebreton e di G. Zeiller si rivelano bene fusi e magistralmente espressi: la *vita interna* della Chiesa, con lo studio particolare delle questioni dottrinali, segue di pari passo quella *esterna*, attraverso la storia e lo sviluppo delle singole istituzioni ecclesiastiche.

Il Lebreton, che ha curato la storia *interna*, ha dottissime pagine intorno allo spirito del Cristianesimo, all'opera degli Apostoli, al pensiero paolino e a quello dei padri apostolici, e all'apologetica cristiana del secondo secolo. Lo Zeiller, trattando l'*attività esteriore* della Chiesa da storico informatissimo, si dilunga nel parlare di S. Pietro e degli inizi del Cattolicesimo a Roma, delle prime persecuzioni, della legislazione imperiale relativa ai cristiani e dell'organizzazione ecclesiastica nei due primi secoli.

Se la culla del Cristianesimo fu la Palestina (per cui si afferma ch'esso proviene dall'Oriente), non bisogna pertanto dimenticare che — secondo la espressione di Mons. Duchesne — l'Impero Romano fu la patria del Cristianesimo fin dalle sue origini, per cui la Chiesa fondata da Cristo è chiamata Romana, e foggia la sua organizzazione sugli schemi di quella dell'Impero. Lo Zeiller presenta una esposizione e una documentazione esaurienti...

Non bisogna però dimenticare che questa *Storia della Chiesa* — epperò anche questo volume della *Chiesa primitiva* — benché scritta da specialisti, è rivolta al gran pubblico. Il suo pregio fondamentale e precipuo è quello della sua modernità, poiché si presenta aggiornata sui più recenti e più scientificamente sicuri risultati delle ricerche storiche, letterarie, archeologiche e teologiche, con criteri di severa cernita per la collaborazione dei più competenti scrittori nella materia.

Perciò, oltre che agli ecclesiastici, quest'opera può essere interessante e utile a quella vasta zona di laici che amano farsi ed avere una soda cultura sui principali eventi storici, e perciò anche sulla storia della Chiesa che domina da venti secoli la vita religiosa e civile del mondo.

Quadrivio, 26-IX-1937.

... La nuova *Storia* non è soltanto una storia della vita esteriore (della Chiesa) ma l'evocazione profonda della vita delle anime, come si conviene ad opera redatta da cattolici e diretta a tutti quelli per i quali, credenti o no, esiste la vita interiore.

A. GEORGE, in *Vie intellectuelle*.

... L'opera lascia prevedere una *Storia* della Chiesa, che, alla luce degli studi attuali, sarà definitiva.

W. GRANGER RIAN, in *Commonweal*.

Se il programma verrà praticamente realizzato avremo una *Storia* di tale ampiezza e valore che nessun'altra potrà eguagliarla. Il primo volume giustifica pienamente tale speranza.

FRANZ XAVER SEPPFELT, Breslau.

La materia è molto chiaramente divisa in brevi capitoli, e quindi forzatamente un po' concisa, se si tien conto della prodigiosa complessità degli avvenimenti... Ma tutto vi è indicato, analizzato, chiarito nelle sue azioni e reazioni, e sempre con vero senso storico.

Vi si prova con forza quale fermento capitale ordinatore ed epuratore il cristianesimo e la Chiesa hanno portato (nella società).

G. BOISSY, in *Comoedia*.

Il programma della collezione: fare un'opera accessibile al pubblico colto non specializzato, ma la quale, nello stesso tempo, possa riuscire per gli studiosi strumento di lavoro preziosissimo che ancora mancava ad essi, ed un libro di consultazione utilissimo agli stessi dotti.

E. JORDAN, in *Polybiblion*.

Quest'opera, per il suo scopo, la sua perfezione e la sua autorità, è certa di tenere, e per lungo tempo, il primo posto fra le storie della Chiesa. Da quanto si può giudicare dai primi volumi la sua com-

parsa è una fortuna per il nostro tempo, per il fatto che un periodo di ricerche intensive le quali, nella maggior parte possono considerarsi come classiche, è giunto al suo termine. Molte conclusioni concretizzate dagli autori possono ritenersi definitive.

M. T., in *Studies*, marzo 1936.

Si era già compreso nel mondo laico che le grandi storie non devono essere che opere collettive ove ogni parte è affidata a specialisti... Sarà questo precisamente il merito del signor Fliche e di mons. Martin, d'aver cioè compreso la necessità di applicare questa stessa formula della specializzazione alla storia della Chiesa, e d'aver osato intraprendere così un'opera che sia una vera sintesi di tutte le ricerche della critica e della storia religiosa in questo ultimo cinquantennio.

... saremmo incompleti se non facessimo rilevare la ricchezza straordinaria di note a piè di pagina. Esse costituiscono una vera iniziazione alla scienza storica.

A. VINCENT, in *Revue catholique d'Alsace*.

Quest'opera è frutto d'una strettissima collaborazione... Ovunque vi si riscontra la stessa cura di chiarezza e precisione, la medesima ricchezza d'informazione.

... Non avendo altra preoccupazione che la scoperta della verità storica la più completa e saldamente stabilita, il p. Lebreton ed il sig. Zeiller nulla hanno trascurato per riuscire nel loro intento, attingendo a tutte le sorgenti di notizie, vagliando le ipotesi più svariate. La loro esposizione, limpida quanto completa, di facile lettura e scientificamente ottima, è accompagnata da copiose ed eccellenti bibliografie generali e particolari le quali, se escludono una folla d'opere oramai sorpassate, comprendono tutti i lavori più importanti.

A. LEMANN,

in *Bulletin des Facultés catholiques*, Lille.

Ciò che si attende in un libro come questo è anzitutto un aggiornamento ed una sintesi; l'una e l'altro vi si trovano ed in abbondanza.

P. FABRE, in *Revue des études anciennes*.

... L'opera si presenta con un magnifico programma, che abbraccia non solo tutti i periodi della storia della Chiesa, ma tutte le forme della sua attività, e vuol essere veramente scientifica e sintetica.

G. CROSIONANI, C. M., in *Divus Thomas*.

Gli autori hanno scritto un'opera che mentre soddisferà i dotti, piacerà a tutti. Senz'abuso di erudizione, hanno dato a chiunque legga l'impressione d'una scienza sicura di sé, che mai trascende all'avventura. Nello stesso tempo, ciò che forse è anche meglio, hanno trovato modo di arrivare alle anime. G. BANDY, in *Vie Spirituelle*.

... Da rilevarsi soprattutto in questo volume (I) la parte importante riservata alla predicazione di Gesù a Gerusalemme all'inizio del suo ministero pubblico. Si apprezzerà, di fronte al radicalismo del Guignebert e del Lolsy, il realismo del metodo cattolico.

L. CERFAUX, in *Ephem. theol. Lovan.*

Nulla d'importante è sfuggito ai nostri autori (I). Il lettore, con questo volume potrà tenersi perfettamente al corrente di tutte le questioni concernenti le origini cristiane, e ciò trattato da persone colte, competenti e di criterio sicuro e ponderato.

Louis PRIOT, in *L'Ami du clergé.*

Dal lato scientifico l'opera si raccomanda per il suo metodo chiaro e storico, per la straordinaria densità sintetica, in grazia della quale si trovano radunate in queste pagine le copiose scoperte moderne sulla Chiesa primitiva. ... Lo stile, pur tenendosi strettamente alle regole scientifiche, è facile e piacevole, cosicchè l'opera sarà letta dal gran pubblico colto con vero profitto, anche se i lettori non sono specialisti in materia.

L. ORTIZ et URBINA, S. J.

in *Orient, christ. period.*

... Le storie generali, anche recenti, che s'occupano delle origini cristiane, dicono ben poco o nulla della vita interiore della

Chiesa e della sua organizzazione. Così è anche uno dei principali meriti di questa *Storia* (I e II) di trattare della vita dei primi cristiani, dell'uso che facevano dei sacramenti, della costituzione della gerarchia...

G. CONSTANT, in *Revue d'histoire.*

A leggere questo II vol. si prova una tale soddisfazione che diviene talvolta ammirazione. I due autori sono assolutamente padroni del soggetto che trattano. Gli stessi specialisti in materia avranno qualche cosa da imparare in ogni pagina di questo bel libro.

E. DE MOREAU, S. J.

in *Nouvelle revue théologique.*

Questo volume (III) confermerà nei lettori la certezza che l'ampia *Storia della Chiesa* in corso di pubblicazione sarà un monumento di storia, di un merito e d'una importanza raramente eguagliati.

Le Jour, 29 sett. 1936.

Questa *Storia* monumentale prosegue mantenendo con tutta fedeltà le promesse del suo programma. Essa certamente sarà la « Grande storia della Chiesa » del nostro secolo.

D. O. R., in *Jrenikon.*

... Siamo in presenza d'un'opera assolutamente senza precedenti nella storia (della Chiesa).

Orientations, 15 ottobre 1936.

(Mandare in busta alla Casa Editrice)

SCHEDA DI ASSOCIAZIONE ALLA STORIA DELLA CHIESA

In conformità alle condizioni generali di associazione, a me note e da me accettate, ri commetto in conto assoluto copie..... della **STORIA DELLA CHIESA** di **A. Fliche** e **V. Martin**, in 24 volumi, legatura in rustico (brossura) — oppure in tela — oppure in 1/2 pelle (cancellare la legatura che non si desidera)

obbligandomi:

- 1) all'acquisto di tutti i 24 volumi componenti l'opera completa ed a versare, alla consegna, l'importo dei volumi pubblicati;
- 2) a ritirare alla pubblicazione i successivi volumi pagandone l'importo alla consegna;
- 3) ad accettare gli obblighi in uso derivanti dalla presente associazione.

Data.....

Firma e timbro.....

Indirizzo.....

sados de tantas aventuras y porque los víveres de la nave se reducían ya a pan y unos ajos, los marineros obligaron al piloto a ir en busca de puerto conocido, y así, el 24 de octubre, desembarcaban los maltrechos navegantes en Montecristi (Sto. Domingo), después de más de tres meses de navegación desde Canarias.

No pudo ser tan alegre la llegada de los dos misioneros jesuitas a la Española por la preocupación que sobre ellos pesaba de la desconocida suerte de su compañero, Martínez. Tan angustiosa incertidumbre se desvaneció pronto con la llegada a aquel puerto de una fragata, con una capitania de soldados, enviados de la Florida por el adelantado Menéndez, para la fortaleza de Sto. Domingo, quienes traían la noticia de lo que había acaecido al padre Martínez y a los demás que montaron en el batel ⁸⁴.

Alejados de la nave, el ansia por encontrar agua potable les había hecho volver después de la hora concertada, cuando la urca había desaparecido. Después de diez o doce días de preocupante espera se habían resuelto a ir por la costa, en dirección hacia el sur, en busca del puerto español. Por una de las entradas abiertas en la orilla ha-

⁸⁴ Sobre la muerte del padre Martínez, tenemos dos principales relaciones: *Primera*, del padre Rogel hecha a Avellaneda, en carta desde Montecristi, 10 de noviembre, 1566 (Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 105, ff. 72-74v). Algo después que Rogel y Villareal llegaron a Montecristi, llegó allá « una capitania de soldados que los enviaba el Adelantado... ». « Estos soldados, añade Rogel, nos dijeron lo que acaeció al P. maestro Martínez » (l. c. f. 73v); ninguno de ellos había sido compañero de Martínez en el batel. Según esta información, escribió Rogel una carta a Avellaneda, por la vía de Santo Domingo, que no la hemos podido hallar. Posteriormente, por uno de los flamencos que iba en el batel con Martínez, adquirió Rogel nuevos y más inmediatos detalles sobre la muerte del misionero y según ellos escribió al provincial de Andalucía la carta que hemos mencionado de 10 de noviembre. *Segunda*, de Alonso López de Almazán, en carta a San Francisco de Borja, desde Santo Domingo, 1 de diciembre, 1566 (Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 104, ff. 245, 245v). Pasó Almazán a la Española en la misma armada en la que iban los tres misioneros; aunque le había tocado diversa nave, « venía consolado con verle [al padre Martínez] y hablarle cada día de una nao a otra » (l. c. f. 245). De la Florida vino a Santo Domingo, Flores, compañero del jesuita en el batel, con quien largamente hablaría Almazán sobre la muerte de Martínez; según estas informaciones escribe Almazán a Borja. Tiene esta relación, sobre la de Rogel, la ventaja de ser bastante más detallada, aunque convienen en lo sustancial. Tenemos una *tercera* relación de Menéndez, en carta a Avellaneda, desde San Agustín (Florida), 15 de octubre, 1566 (ALCÁZAR, *Chrono-historia...* II, pp. 151-154); es muy breve y no tiene detalles algunos. El Adelantado oyó referir la muerte del jesuita a sus compañeros de batel. En una relación de Menéndez, enviada a la real audiencia de Santo Domingo, se funda una *cuarta*, del licenciado Santiago de Riego, en carta desde Santo Domingo al rey, 8 de mayo, 1567 (Arch. de Indias *Sto. Domingo* leg. 71, lib. II, f. 424); iba también éste a la Española en la misma armada que los jesuitas; habla muy en general de la muerte de Martínez.

bían navegado más de tres leguas, sin hallar en todo aquel trayecto rastro de pueblo indígena⁸⁵. Aunque procuraban ir junto a la orilla, no pocas veces el batel, juguete de las olas, se internaba mar adentro, y en tales circunstancias serviales para su orientación un astrolabio improvisado por el jesuita.

En la ensenada de un segundo río, que se hacía a poca distancia de la desembocadura, pasaron una de las noches. Sin duda alguna, para cerciorarse del lugar donde estaba la guarnición española y, más que nada, para hallar algo que les diera fuerzas para proseguir su inseguro viaje, a la mañana siguiente, colocó el padre un Cristo en lo alto de una lanza, y, diciendo las letanías, con gran devoción, se aventuró con algunos a examinar las cercanías. Pronto dieron con cinco o seis casas ocultas entre pinos, que los Indios habían abandonado, probablemente, al verlos, ignorantes de los designios de tan extraños visitantes. Creyéronse los españoles con derecho para satisfacer su necesidad y en una de las chozas se abastecieron de medio caimán; para no perjudicar al desconocido propietario, dejó uno de los soldados colgada una jaqueta y una gargantilla de vidrio, y, enseguida, por temor a los indios, volviéronse a su batel y lo dirigieron al medio del río. Afortunadamente se vió que el miedo era infundado, pues, atraídos tal vez por los rescates, aquel día y el siguiente, agasajaron los indios copiosamente a los extraviados.

Acompañados por los naturales, todavía siguieron tres leguas, río arriba, hasta que a la vista de los recelosos bogadores se presentó, en una de las orillas, multitud de indios, blancos, de buen rostro, todos enalgramados, con sus flechas y aljabas⁸⁶. Claramente entendieron que los indígenas les decían, « amigos llegaos acá ». Lo que presagiaba un funesto desenlace, terminó con regalos de pescado y maíz, y rosquetas de maíz al uso de España, ofrendados en una canastilla de paja.

Mientras proseguían el viaje por la costa, se enteraron en uno de los pueblos que después de tres caciques o pueblos, estaba el capitán de España. Pasaron de largo por el primero; en el siguiente, las casas se agolpaban en la misma orilla, y muy cerca estaban pescando cuatro muchachos, ocupación a la que el indio de las costas floridanás tenía que consagrarse forzosamente por la pobreza de la tierra. Contra la voluntad del padre, se les acercaron los flamencos, saltan-

⁸⁵ No podemos tratar de identificar este río y los siguientes, de los que la relación no nos da distintivos algunos.

⁸⁶ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 104, f. 215 v.

do a tierra. Para tenerlos benévolos, diéronles los indios de la pesca que tenían, mientras, con mal disimulada treta, uno de los pescadores corría al pueblo, lo que, naturalmente, alarmó no poco a los españoles. El fruto de aquella espontánea maniobra no se hizo esperar: al poco tiempo doce ⁸⁷ indios se habían juntado a los del batel, y pasaban de treinta los que en la orilla estaban. Inmediatamente se percataron los españoles de la barca de su peligrosísima situación y uno de ellos, empuñando la espada, mandó internar el batel. Pero, ¿habían de abandonar a los flamencos desembarcados a merced de los naturales? Decidió el padre que se los recogiera y, mientras se les ofrecía la barca de salvación y montaban en ella, los indios de la orilla, codiciosos de tan favorable conyuntura, se abrazaron al padre por detrás, cogieron igualmente a un español y dos flamencos y a todos los arrojaron al agua, para sacarlos después medio ahogados, y, golpeándolos con palos, rematarlos a su placer. Los indios que todavía seguían en el batel, abandonándolo y unidos a los de la orilla, comenzaron a flechar a los de la barca. Estos, mientras indefensos huían, vieron al padre Martínez ser arrastrado a la orilla, hincar las rodillas, levantar las manos al cielo y recibir así el golpe que uno de los indios le asestó en la cabeza con un garrote ⁸⁸. Los súbditos de Saturiba comenzaban su oposición decidida a la colonización española. Las primeras víctimas caían hacia fines de septiembre de 1566 ⁸⁹ en la isla de Tacatucuru, actual Cumberland ⁹⁰, y tan sólo quedaban en el batel de los naufragos un español y tres flamencos heridos ⁹¹. Siguieron por la costa hacia el

⁸⁷ *Ibidem*. Según Rogel, eran 15 los indios que subieron al batel (Arch. S. I. Rom. *Hisp.* 105, f. 73v); no sabemos si los españoles se habían opuesto a tal invasión.

⁸⁸ Arch. S. I. Rom. *Hisp.* 104, f. 245v.

⁸⁹ Sólo podemos señalar aproximadamente la fecha de la muerte del jesuita. Según Menéndez (ALCÁZAR, o. c. II, p. 153), el 14 de septiembre, 1566, apareció una nave cerca del puerto de San Agustín; era ésta, sin duda alguna la *urca* donde iban los misioneros jesuitas, y que no habían reconocido el puerto; a los quince días hallóse un batel en el río de San Mateo (San Juan), con seis flamencos; dijeron estos que un día antes, una legua de allí, habían los indios muerto al padre Martínez; conforme a este cómputo, la muerte fué el 28 o el 29 de septiembre.

⁹⁰ Para el lugar del martirio, W. LOWERY, o. c. Appendix AA, pp. 452-454.

⁹¹ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 104, f. 245v. Según la relación de Almazán, los indios mataron en la orilla a Martínez, otro español y dos flamencos; después, añade, comenzaron a flechar a los del batel y les *mataron tres hombres*; así resultaría que los muertos por los indios serían *siete*; según la misma relación, «después desto, este mançebo (Flores) y otros tres flamencos que quedaron heridos, fueron por la mar adelante...»; de donde los que montaron en el batel, fueron 10, además del padre Martínez. Ahora bien casi al principio de la carta dice el mismo Almazán, que para reconocer la tierra, «fué necesario que los de la nao saltasen a tierra en el

sur y la mañana del día siguiente, entraban en el río San Juan; una barca que bajaba por el mismo río no poco les atemorizó, aunque muy pronto reconocieron a los del fuerte español.

El sentimiento del Adelantado, sobre todo por la muerte del misionero, fué muy grande. Alonso López de Almazán, en carta a Borja, primero de diciembre, 1566, le atribuye la frase de « que el P. Martínez hiciera más provecho que todos quantos soldados »⁹² había en la Florida; la apreciación del Adelantado en la conquista de las nuevas tierras daba trascendental importancia a la labor del misionero, que hacía de los indios súbditos españoles no con la espada, sino convirtiéndoles a la fe católica⁹³.

El padre Diego de Avellaneda confesaba a Borja, 21 de enero, 1567, que el único consuelo en tal acaecimiento era adorar los profundos juicios de Dios y, aunque no los entendía, decir: « omnia bene fecit, aunque nos mate, sit nomen eius benedictum », sin embargo para la iglesia de la Florida auguraba el provincial grandes bienes, pues el Señor la fundaba en sangre⁹⁴.

Polanco, en carta al padre Cristóbal Rodríguez, 18 de marzo, 1567, manifestaba análogos sentimientos: si « la sangre de los mártires es semilla de cristianos, se puede esperar más que nunca que se abrirá en aquellos países amplia puerta al evangelio »⁹⁵. No era sin embargo esta la expresión completa de los sentimientos de Roma. Borja, en carta al provincial andaluz, 11 de marzo, 1567, debía definir un cri-

batel seis o ocho hombres...». En el texto, hemos seguido a Rogel, que señala nueve, además del padre.

⁹² Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 104, f. 545v.

⁹³ Parecidos sentimientos sobre la muerte de Martínez, mostró el Adelantado en otras circunstancias: cuando el 28 de junio, 1566, llegó a los fuertes de la Florida el grande socorro de gente, municiones y bastimentos enviados por Felipe II, con Sancho de Arciniega, *recibió grandísimo contento* con tal auxilio, y sin embargo, se vio « afligido y perdido de ver que no venía ninguna persona de la Compañía, ni aun religioso docto » (ALCÁZAR o. c. II, p. 152); y explicando Menéndez en la misma carta a Avellaneda, 15 de octubre, 1566, la razón de esta su tristeza, añade: « Más harán en un mes seis religiosos tales, que en muchos años haremos muchos millares de hombres, que para doctrinarnos a nos los avíamos menester. Y es andar perdiendo el tiempo en esta tierra, pensar plantar en ella el santo Evangelio con sólo la milicia ». En la misma carta hace este comentario sobre la muerte de Martínez: « Bendito sea N. Señor darnos este açote, para que tanto bien como el P. Martínez, de quien tanta necesidad teníamos, así los españoles, que estamos en esta tierra, como los naturales de ella, de quitarlo de nuestra compañía » (l. c.).

⁹⁴ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 105, ff. 55, 55v.

⁹⁵ MHSI. *Borgia* IV, p. 451.

terio directivo para los misioneros de Ultramar y fijar su posición: los que pasaran a la India, no sólo debían ser « animosos para morir, sino avisados para conservar la vida, para mejor emplearla en el servicio de Dios N. S. ». Del martirio del padre Martínez hace ensiguenda el siguiente comentario: « que no se ofrece acá causa bastante para [que] hubiese de salir de la barca a tomar lengua de la tierra un Padre de la Compañía, cuya salud tanto importava » ⁹⁶.

Tal vez para este tiempo, había recibido San Francisco de Borja la relación que de la muerte del padre Martínez le hiciera Almazán, primero de diciembre, 1566, y en la que, al parecer, de propósito, se quería justificar la conducta del aragonés: los flamencos se habían negado a saltar en tierra « si el padre Martínez no iba delante » ⁹⁷, y los otros exigían también la misma condición, lo que le bastó al valeroso jesuita para ofrecerse a salir el primero.

Desconocedores el piloto y los marineros del lugar donde estaba el puerto de Santa Elena, y supuesta la carestía de agua que se sentía a bordo, era muy comprometedor y difícil una negativa, además de que peligro fundado de muerte no parecía existir. El juicio de Borja parece estar dictado por la fama, que al menos en España corría, de la tradicional crueldad de los floridanos, que mataban a cuantos a sus costas llegaban indefensos ⁹⁸: el reducido número de los que montaban en el batel había de peligrar igualmente entre tan inhumanos indígenas.

Era demasiado noble para Borja la divina legación confiada al misionero, para ponerla a merced de gente bárbara, como lo eran los naturales floridanos que no podían ni reconocerla ni respetarla, sin garantías de seguridad; además de que si una porción de misioneros sucumbía antes de entrar en la lid apostólica, ¿cómo podría hallar la Compañía, tan poco desarrollada todavía en número, nuevos operarios que recogieran la rica mies en los amplísimos campos abiertos al evangelio en la América del Norte y en todas las posesiones de Ultramar?

⁹⁶ L. c. p. 431 s. — ⁹⁷ Archiv. S. I. Rom. *Hisp.* 104, f. 245.

⁹⁸ Léase a este propósito la relación que de los indios floridanos hace el padre Jerónimo Ruiz del Portillo, nombrado provincial del Perú, en carta a San Francisco de Borja, Sevilla 26 de junio, 1567 (MHSI. *Borgia* IV, p. 486 s.).

II. - TEXTUS INEDITI VEL RARISSIMI

DE LA ASUNCIÓN A LOS CHIQUITOS POR EL RÍO PARAGUAY

TENTATIVA FRUSTRADA EN 1703

" BREVE RELACIÓN „ INÉDITA DEL P. JOSÉ FRANCISCO DE ARCE.

La publica el P. GUILLERMO FURLONG S. I. — Buenos Aires

SUMMARIVM. — Missionarii Societatis Iesu Paraquarienses, pluries per flumina Paraquarium et Pilcomayum tentarunt viam a suae provinciae sedibus ad meridiem positis, septentrionem versus ad indios Chiquitos brevior et commodiorem invenire quam primam et usitatam terrestrem per urbes Tucumán et Santa Cruz de la Sierra. His itineribus omnibus commemoratis, auctor unius eorum narrationem nunc primum in lucem profert, a P. Iosepho de Arce scriptam, qui commeatui vehendo praepositus, eundo et re infecta redeundo sociis adfuit.

Durante el transcurso del siglo XVII ocupáronse los misioneros de la Provincia del Paraguay en la fundación, desarrollo y afianzamiento de las reducciones de indios Guaraníes, situadas todas ellas sobre los ríos Paraná y Uruguay o en sus inmediaciones, entre los 26 y 29 grados de latitud sur.

A fines de aquel siglo se les ofreció un nuevo y vastísimo campo de acción: el de los indios llamados Chiquitos, que se hallaban al poniente del río Paraguay y entre los 18 y 20 grados de la misma latitud. El territorio era muy diverso del ocupado por los Guaraníes, ya que en él abundaban las altas serranías y los valles pantanosos. En las comarcas más aptas para la vida humana fundaron los Jesuitas los pueblos de S. Francisco Javier, la Concepción, S. Miguel, S. Ignacio, S. Rafael, Santa Ana, S. José, S. Juan, Santiago y Corazón de Jesús. En 1766 contaban estas reducciones con un total de 23,788 indios bautizados ¹.

¹ PERAMÁS, *De vita et moribus tredecim virorum paraguaycorum*, Faenza 1793, in fine. SÁNCHEZ LABRADOR, *El Paraguay Católico*, Buenos Aires 1910, I, p. 88. RENÉ MORENO, *Archivo de Mojos y Chiquitos*, Santiago de Chile, 1888, p. 311,

Todo el territorio ocupado por estos pueblos pertenecía entonces a la llamada Provincia de Santa Cruz, que formaba parte del Perú, y pertenece en la actualidad a la República de Bolivia. Según René Moreno comprendía la región de Chiquitos un área de unas 6,600 leguas cuadradas, o sea todo el territorio que se extiende entre los citados grados de latitud y los 58° y 59° de longitud occidental, meridiano de Greenwich ².

No sin algún reparo entraron los Jesuitas de la Provincia del Paraguay a evangelizar a los indios de esta zona, por hallarse en territorio de la del Perú, y corresponder consiguientemente a los padres peruanos y no a los del Paraguay el ocuparse en esa labor. Pero los acontecimientos se desarrollaron de tal forma, que esa y otras dificultades fueron obviadas y los Jesuitas del Paraguay se hicieron cargo de dichos indios.

Partiendo del Colegio de Tarija, que era el domicilio más septentrional que tenía la Provincia del Paraguay, lanzóse el fervoroso P. José Francisco de Arce a la conquista de los Chiriguano, indios que moraban al occidente de los Chiquitos, y el 31 de Julio de 1691 en medio de un vasto desierto y ante el asombro de centenares de indígenas, levantó la primera cruz que iluminó aquellas regiones.

Colindando los Chiriguano con los Chiquitos, y siendo afines ambos pueblos, llegó prácticamente a ser uno solo el campo de apostolado, como lo era la labor entre unos y otros. El citado P. Arce fundó el pueblo de S. Javier el último día del año 1692; los Padres Juan B. Cea y Francisco Hervás fundaron el de S. Rafael a fines de 1696; y meses más tarde los Padres Felipe Suárez y Dionisio de Ávila dieron principio a la reducción de S. José. En 1699 el mencionado P. Cea y el P. Juan Patricio Fernández formaron el de S. Juan Bautista.

Mientras con tanto fervor y éxito trabajaban los misioneros en estas nuevas misiones, discurrían los Superiores sobre la oportunidad y conveniencia de que quedaran a cargo de la Provincia del Paraguay. En este sentido debió de escribir el Provincial al muy reverendo Padre General, ya que en 31 de enero de 1696 respondía éste a tres capítulos de dificultades, y las solucionaba en forma favorable a la continuación de lo comenzado.

Después de aseverar que dichas misiones debían de retenerse, y que era preferible que estuvieran a cargo de la Provincia del Para-

aduce la misma cifra y agrega que al año después de la expulsión, o sea en 1768, la población total había bajado a 19.981 habitantes.

² *Obra citada*, p. 241.



Fragmento del mapa de d'Anville LE PARAGUAY

(Lettres édifiantes et curieuses, IX, Paris, 1781, p. 254)

Comprende todo el curso de la expedición por el río y casi todas las ciudades del camino por tierra a los Chiquitos: Asunción, Santiago del Estero, Tucumán (San Miguel), Tarija, Santa Cruz de la Sierra.

guay, pasaba el R. P. Tirso González a la tercera « dificultad, del camino por donde se ha de asistir a los misioneros que estuviesen en los Chiquitos » y consigna a este efecto las frases siguientes ³:

« La dificultad del camino por donde se a de asistir a los misioneros que estuviessen en los Chiquitos toca a la 3ª duda. V. R. en las cartas de setiembre de 92, tocando este punto, y haziendo impossible la asistencia por el río Paraguay, concluíó con que se podía hazer por el camino antiguo de la Provincia del Tucumán, porque, aunque algo dilatado, era sin peligro, y yo aprobé este sentir en junio de 94. Ahora veo que muchos, y principalmente los misioneros, facilitan la comunicación por el río, y se ofrecen a abrir el paso de toda la travesía de S. Xavier de Piñocas ⁴ al Río Paraguay, en que consiste la maior dificultad; y pues los misioneros se ofrecen, y ellos son los que lo an de trabajar, parecía conveniente el dejarles que intentasen el abrir camino desde Piñocas al Río. Desde acá no podemos discurrir más sobre el punto, ni dar orden de que se siga este o otro camino, quando entre vuestras Reverencias hai variedad ».

Como se colige de estas frases, había dos caminos que unían, o podían unir, las misiones de Guaraníes y demás casas de la Provincia del Paraguay con las nuevas misiones de Chiquitos. El uno era el ya conocido por Tucumán y Santa Cruz; el otro era por el río Paraguay arriba hasta llegar a la altura de dichas misiones. Pero el primero arredraba, y con sobrada razón, a los misioneros. Contando las vueltas precisas por la índole del terreno, el viaje por tierra requería 120 leguas entre Buenos Aires y Córdoba, 80 entre Córdoba y Santiago del Estero, 35 entre Santiago y Tucumán, 110 entre Tucumán y Tarija, 86 entre Tarija y Santa Cruz de la Sierra, 45 entre Santa Cruz y San Javier, que era por el occidente la más cercana de las nuevas reducciones, y 70 leguas entre S. Javier y S. Rafael o S. Juan, que eran a principios del siglo XVIII las más orientales. Camino largo, monótono y peligroso, a través de arenales, como los de Santiago del Estero, a través de selvas casi impenetrables, como las del Tucumán, y a través de desiertos, como los de Santa Cruz de la Sierra. Se entiende perfectamente cómo arredraba a los buenos misioneros este camino terriblemente pesado.

Desde Buenos Aires hasta la región de Chiquitos se podía ir ascendiendo por el Río Paraná y tomando después por su afluente el Paraguay. Éste limitaba por el oriente el territorio chiquitano. Barcas grandes podían navegar sin mayores tropiezos ambos ríos;

³ Original en el Archivo de la Provincia Argentino-Chilena, Buenos Aires.

⁴ La primera reducción de los Chiquitos.

y aunque había en las márgenes del Paraguay indios bravos y sanguinarios, como los terribles Payaguás, los había también, y en no menor número y no menos crueles, en el camino por el Tucumán. Por lo que hace a la distancia, la diferencia no era tan grande; pero sin comparación más tolerable y descansada la vía fluvial. No era tan grande, hemos dicho, pero eso era en el caso de ser Buenos Aires el punto de partida. Desde la Asunción, vía Buenos Aires, era mucho más largo el viaje, como desde Córdoba era más corto. En el primer caso había que agregar 240 leguas, que era el recorrido fluvial entre ambas ciudades, y en el segundo se ahorran las 120 leguas entre Buenos Aires y Córdoba. El P. Santiago De Haze, después de manifestar lo largo del camino terrestre a Chiquitos, asevera, que « se podría tomar otro, la mitad más corto, embarcándose en el río Paraguay »⁵; pero su aserto sólo es exacto si se toma por punto de partida la Asunción o las misiones guaraníticas. El mismo De Haze nota en otra parte⁶ que « el camino por el Perú [desde Córdoba ?] era poco practicable, y además de ser casi de ochocientas leguas... ».

Aunque el río Paraguay es el más navegable de la cuenca del Plata desde los 17 o 18 grados hasta los 27° 20', o sea hasta su desembocadura, por correr su lecho encajonado y bien limitado; tiene entre los grados 13° y 17°, y aun hasta los 18°, una región de esteros y pantanos con un laberinto de canales, que cada año cambian de forma y aun de dirección. Son los célebres pantanos de Xarayes, calificados con frecuencia de lagunas, aunque en realidad no son tales, sino una gran llanura, que se inunda en las épocas de creciente, mientras que en las de seca solo se dibujan los ríos que allí confluyen. En las épocas de creciente presenta efectivamente el aspecto de un mar de agua dulce, sembrado de islas bajas y de grupos de árboles. Aseveran algunos geógrafos que la zona inundable alcanza a tener una superficie de más de tres mil leguas cuadradas.

Estos pantanos de Xarayes fueron los que impidieron a los Jesuitas dar con el tan deseado camino, que les había de conducir sin mayores fatigas a las misiones de Chiquitos. Refiriéndose a este camino escribía en 1888 el señor René Moreno estas significativas frases: « A estos viajeros exploradores [de la Compañía de Jesús], bien así como a varios otros de aquel entonces, de tiempos muy posteriores, y aun de nuestros días les aconteció el no dar, por más

⁵ *Cartas edificantes y curiosas*, Madrid, 1745, IX, p. 206; ed. francesa de 1781, VIII, p. 192. — ⁶ *Ibid.*, p. 214.

trabajos que padecieron, con la senda que permitía, del Paraguay penetrar a Chiquitos »⁷.

Las tentativas de los Jesuitas fueron múltiples. La primera la hizo en 1691 el P. Pedro Lascamburu, destinado con otros seis de las reducciones del Paraguay a entablar la misión de Chiquitos, juntándose con el P. Arce⁸. Llegaron en menos de un mes desde la Asunción por el río Paraguay hasta los cerros llamados Ibitiratis, ignorándose la causa de no haber podido proseguir, pues no parece bastante la que da el P. Burgés⁹.

En 1702, y partiendo de las misiones de Chiquitos, llegaron los Padres Francisco Hervás y Miguel de Yegros a las orillas de lo que ellos creyeron ser el río Paraguay, y en sus supuestas márgenes erigieron una gran cruz. Ignoraban los buenos misioneros que con las crecientes y decrecientes de que hemos hablado, aquella cruz había de quedar muy lejos de la orilla del Paraguay o sumergida enteramente en sus aguas.

Cierto es que al año siguiente y partiendo de la Asunción, subieron por el río los Padres José Francisco de Arce, Francisco Hervás, Juan Bautista de Cea, Juan B. Neumann y Bartolomé Jiménez. En vano buscaron la cruz, que aquellos misioneros habían erigido, y con ella el camino que ya por tierra les había de llevar a las reducciones de Chiquitos. Fué esta la primera tentativa, que en forma oficial y con toda preparación y poniendo todos los medios hicieron los Jesuitas. De sus peripecias e incidentes da larga noticia la *Breve relación* que hoy publicamos.

En octubre de 1704 salieron otra vez de San Rafael los Padres Juan Patricio Fernández y Miguel de Yegros con el H. Enrique Adami en busca del río Paraguay, y penetraron bien adentro en aquella grande extensión de agua; pero no dieron con la corriente del ansiado río.

En abril de 1705 llegaron de vuelta a San Rafael; y en la segunda mitad de ese año acometió de nuevo la empresa el P. Fernández con el P. Juan Bautista Xandra y algunos indios, que decían saber el puerto del Paraguay, por el qual entraban en tierra de Chiquitos a hacer sus malocas los portugueses del Brasil. Entrados en el inmenso lago, no pudieron continuar la navegación hasta dar con

⁷ *Archivo de Mojos y Chiquitos*, p. 304.

⁸ En esta expedición o en alguna otra, de que no tenemos noticias, debió de ir el P. Jiménez, ya que después de regresar de la expedición de 1703 manifestaba estar dispuesto a ir por *tercera vez* en busca del deseado camino. Véase la nota 44 a la *Breve relación*.

⁹ Véase la p. 78 y, p. 68, la nota 22 a la *Breve relación*.

él, y se volvieron sin descubrirle. En diez años no parece que se repitió la tentativa.

En 1715, y por indicación del R. P. Viceprovincial Luis de la Roca, acometieron nuevamente la atrevida empresa río arriba los Padres José Francisco de Arce y Bartolomé de Blende. El primero de los dos llegó, en efecto, a la ambicionada meta, aunque no sin grandes dificultades.

Las *Cartas Anuas*, de aquel año nos dicen que «Pater Iosephus de Arce, fluviali itinere trecentis leucis, e civitate Assumptionis, unde discesserat, incredibili labore confectis, ad Lacunam Maniore, et septuaginta aliis emensis, per intacta nemora, deturbatis arboribus... ad S. Raphaelis oppidum pervenit...»¹⁰.

En medio de las privaciones más grandes y de las dificultades más desalentadoras llegó el fervoroso P. Arce a las reducciones de Chiquitos, habiendo dejado el río Paraguay al llegar a la altura de la laguna de Manioré, que está al poniente de dicho río, entre los 18° 10' y 18° 40', y por espacio de unos treinta kilómetros se extiende paralela a él. Según las crecientes, llega esta laguna a confundirse con los bañados de Xarayes, de que hemos hablado más arriba.

El P. Juan Bautista de Cea recibió sorprendido en San Rafael al heroico P. Arce. Apenas pudo conseguir de él que pasara algunas horas en su compañía. Sólo permaneció lo necesario para vestirse de nuevo, pues traía hecha jirones su ropa toda, y se le vendaron las heridas más peligrosas y las llagas más dolorosas. El afán del gran misionero era volver en busca del P. De Blende y los indios que habían quedado en su compañía en medio de aquellos esteros y pantanos. Así lo hizo; pero en vez de hallar a su compañero vivo, como esperaba, hallólo muerto e igualmente muertos no pocos de los indígenas. Los terribles Payaguás habían caído sobre ellos. La desgracia fué tanto mayor cuanto que el mismo P. Arce cayó también en manos de aquellos bárbaros y terminó sus días como él en fecha que nadie sabe¹¹.

¹⁰ Arch. Rom. S. I. *Par. 9* f. 368-368 v. Copia fotográfica en el archivo de la Provincia Argentino-Chilena.

¹¹ De estos viajes da noticia el P. Juan Patricio FERNÁNDEZ en su *Relación historial de las Misiones de Indios que llaman Chiquitos*, Madrid 1726, p. 315-361. Relación más inmediata de él de 1715 es la carta del P. De Haze del 30 marzo 1718 al P. Provincial de la Flandro-Bélgica; cf. *Lettres édifiantes*, XIV^e recueil, Paris 1721, p. 191-228; ed. de Paris 1781, VIII, p. 187-228; *Cartas edificantes*, Madrid, IX, 1745, p. 203-219; Stöcklein, *Weltbott*, Augsburg, VII, 1726, p. 49-55. ♦

El terrible fracaso de 1715 no desanimó a los Jesuitas. El P. Arce había descubierto, es verdad, el camino, pero no llegó a consignar por escrito los detalles del mismo. Sólo se sabía que había penetrado por el lago de Manioré. Mucho más al sur que esta laguna, en frente mismo de la ciudad de la Asunción, desemboca el río Pilcomayo. Su caudal de agua, que desciende del norte es tal, que hacía prever su largo curso. Pensóse en ascender a la misión de Chiquitos mediante este gran río, hasta entonces enteramente desconocido.

En 1721 emprendieron esta exploración los Padres Gabriel Patiño y Lucas Rodríguez. Valiéronse de una barca grande de siete arrobas, y les acompañaron sesenta indios de armas tomar. Hicieron un recorrido de 235 leguas desde la Asunción; pero regresaron a esta ciudad persuadidos de que era imposible la navegación ulterior, por estar las riberas tan enmarañadas de malezas.

Al mismo tiempo salieron de los Chiquitos y se dirigieron por los Zamucos hacia el sur los Padres Felipe Suárez y Agustín Castañares con ánimo de llegar a juntarse con los del Pilcomayo. Tuvieron que volvere sin llegar a él. El P. Ignacio Chomé, destinado en 1737 a la reducción de S. Ignacio de Zamucos con el mismo intento de penetrar en el Chaco, salió dos veces, los años de 1738 y 1739 en aquella dirección, teniendo que volverse, la primera porque sus indios le abandonaron y la segunda por el peligro inminente de caer y perecer a manos de los Tobas. En el viaje de 1738 llegó a abrir unas veinticinco leguas de camino; pero en el de 1739 lo continuó hasta setenta, poco más o menos.

Ese mismo año de 1739 recorrió gran parte del mismo camino el P. Agustín Castañares, torciendo luego para huir de los Tobas. Sin embargo también por allí los encontró, y aunque le recibieron bien; por otras causas, que no conocemos, retrocedió, andadas desde S. Ignacio, según calculaba, unas noventa leguas, y estando a ocho del Pilcomayo, cuarenta y cinco no más al norte de la Asunción.

En 1740 repitieron los dos la tentativa. El P. Chomé salió de los Zamucos en dirección sur; pero también ahora le abandonaron los indios y se vió precisado a volverse. El P. Castañares, que salió de la Asunción y navegó por el Pilcomayo para encontrarse con él, tuvo igualmente que retroceder, cortando aquel viaje, de que volvió muy maltrecho al punto de partida. El P. Chomé todavía hizo dos tentativas desde S. Ignacio igualmente infructuosas. Y no más, porque la reducción de S. Ignacio de Zamucos se deshizo poco después.

A cuarenta y cinco leguas al norte de la Asunción, sobre el río

Ipané, uno de los afluentes orientales del Paraguay, fundó en 1760 el P. José Sánchez Labrador la reducción de indios Mbayas. Múltiples fueron las correrías que hizo el entusiasta misionero desde su reducción; pero ninguna más memorable que la realizada en 1766-1767. El día 9 de diciembre de 1766 salió de aquel pueblo, y el día 13 de enero del siguiente año penetraba en el del Sagrado Corazón de indios Chiquitos, que era el más oriental de los diez, que a la sazón existían. En solos treinta y cinco días había obtenido lo que tanto se deseaba. Véase lo que a este propósito escribía acertadamente el P. José Peramás:

« Ut nihil non constantiae et labori cedit; aeneus ille, ut ita dicam, murus demum perruptus est. Iosephus Sanchez... superata regione illa impervia Hispanis... sospes, atque incolumis pervenit ad oppidum Sacri Cordis, apertumque tandem est iter illud, quod tamdiu publica provinciae vota, et Sociorum conatus, et tentamina exercuerat... »¹².

Sánchez Labrador¹³ nos ha dejado con gran riqueza de detalles la ruta que siguió en este viaje, como con anterioridad había el P. Santiago De Haze¹⁴ descrito la expedición de 1715.

También la tentativa de 1703 tuvo su cronista o cronistas. Decimos cronistas, por cuanto son dos las relaciones que han llegado hasta nosotros, sin contar la que sin duda se consignó en las Cartas Anuas de aquel año, cuyo paradero se ignora. Las dos relaciones existentes proceden, según todos los indicios, de diverso autor. Una, la que hoy se publica, es del P. José Francisco de Arce. La otra, editada ya por el P. Juan Patricio Fernández en su *Relación histórica*¹⁵, fué escrita por uno de los expedicionarios. No ciertamente por el P. Arce, pues en nada se parece el estilo de esta relación al de la que sabemos ser suya, y el anónimo cuenta como presente sucesos en que el P. Arce no se halló, como consta por ésta. Además se leen en aquella frases elogiosas que Arce no pudo haber consignado: « los dos fervorosos misioneros Joseph de Arce y Juan Bautista de Cea, deseaban... »¹⁶. Por lo mismo hay que excluir también a este

¹² De casi todos estos viajes habla CHARLEVOIX-MURIEL, *Historia del Paraguay*, trad. Hernández, y algunos menciona PERAMÁS, *De vita sex sacerdotum paraguaycorum*, Faenza, 1791, pp. 138 y 139. El mismo refiere los de Chomé, *De vita et moribus tredecim virorum...*, p. 249 y 250. Los de Chomé y Castañares los refiere el primero en carta de 15 de septiembre de 1746 (Cf. [DECHRISTÉ] *Vie du R. P. Ignace Chomé de la Compagnie de Jésus...* Douai 1864, pp. 100-115).

¹³ *El Paraguay Católico*, Buenos Aires 1910, I, p. 13-15.

¹⁴ *Cartas edificantes y curiosas*, Madrid 1755, IX, p. 206.

¹⁵ P. 153-172. — ¹⁶ P. 170.

último. Tampoco pudo ser su autor el P. Juan B. Neumann, pues falleció, no bien regresó la expedición a la Asunción. Quedan como autores posibles los Padres Francisco Hervás y Bartolomé Jiménez, pero apenas cabe duda de que lo es el segundo ¹⁷.

1º La relación es de quien tenía conocimiento de las regiones del Paraguay, y aun de las personas, que entonces vivían allí. « Nos recibió con singular afecto el P. Fray Gervasio » ¹⁸. « El faraute, Aniceto Guaríe, fervorosísimo cristiano » ¹⁹. Hervás no conocía aquellas regiones; Jiménez las conocía y podía hablar de ellas con la seguridad con que habla el autor de esta relación.

2º El modo de expresarse del autor de la relación anónima, al exponer la resolución tomada por el superior de volver atrás, parece más propio del mismo superior, y lo era el P. Jiménez, que no de Hervás. Nada dice de la consulta y votación favorable a la continuación del viaje, ni de la instrucción del Provincial, que menciona el P. Arce, con la cláusula de que se siguiera el parecer de la mayoría ²⁰; ni de otra consulta y votación semejante tenida anteriormente ²¹.

3º Parece favorecer la atribución al P. Hervás el pasaje en que se dice que « Los PP. José de Arce, Juan Bautista de Zea y Francisco Hervás », suplicaron quedarse en la Isla de los Orejones, en espera de creciente, en vez de volver a la Asunción, pero que no obtuvieron lo que pedían; y luego que « los dos fervorosos misioneros, Joseph de Arce y Juan B. de Cea, deseaban se pusiera por obra este intento ». El estar el nombre de Hervás en postrer lugar en la primera expresión y el suprimirse en la segunda, donde se pondera a los « fervorosos misioneros » pudiera ser algún indicio de que fué Hervás el autor de ese escrito. Pero como éste es el pasaje a que nos referíamos en el número anterior, queda muy mermada la fuerza de este indicio.

4º Al fin de la relación se lee: « A 9 del mismo mes [de enero de 1704] salimos de la Asunción para volver a los Guaraníes, donde últimamente, a 4 de febrero, dimos fin a tan larga navegación » ²². Del P. Hervás no hay noticia, ni de que fuera entonces a los Guaraníes, ni de que hubiera estado antes, para poder decir que había vuelto. A donde volvió muy pronto fué a los Chiquitos, de donde había venido. En cambio el P. Jiménez consta que llegó ese día a Nuestra Señora de Fe, como él mismo escribía al P. Provincial dándole cuenta del éxito de la expedición ²³, y que para ella había salido de los Guaraníes, de cuya misión era superior.

¹⁷ En la *Biblioteca de Escritores...* por los P. P. Uriarte y Lecina, t. I, p. 261, se atribuye al P. Arce, teniéndola por una misma con ésta que ahora se publica.

¹⁸ FERNANDEZ, *op. cit.* p. 153. — ¹⁹ *Ibid.* p. 154. — ²⁰ Véase aquí adelante, p. 75.

²¹ P. 74. — ²² FERNANDEZ, *op. cit.* p. 172.

²³ Véase la nota 44 puesta a esta Relación, p. 78.

Si no podemos precisar con mas seguridad quien fué el autor de aquella relación, de ésta, que ahora se publica, sabemos que lo fué el P. José Francisco de Arce, y que la escribió diez años después de la expedición que relata, según él mismo dice al fin de ella, y por orden, tal vez del Provincial de entonces o del Superior de las misiones de Guaraníes. Es muy diversa de la anónima, fuera de otras causas, porque él con su barca, como se verá, ya precedía, ya seguía a los otros con algunos días de diferencia. Era este jesuita natural de las Palmas, en las Canarias, donde había nacido el 9 de noviembre de 1651. Ingresó en la Compañía el 30 de julio de 1669. Cinco años más tarde, o sea en 1674 arribó a Buenos Aires en la expedición del P. Cristóbal de Altamirano. Terminados sus estudios en Córdoba, enseñó la Filosofía durante un año, al cabo del cual destináronle los Superiores a las misiones. Durante treinta y cuatro años fueron ellas su exclusiva ocupación. Aun durante los tres años que ejerció el cargo de rector del Colegio de Tarija, trabajó denodadamente entre los indígenas, por quienes sentía una grande simpatía. Una gloriosa muerte vino a coronar tan santa vida: « occisus ab infidelibus in Flumine Paraquario; nescitur dies... » según leemos en el *Catálogo de los difuntos* ²⁴.

La *Relación*, que publicamos, consta de dos partes: el texto del P. Arce, transcrito de un traslado « corregido y concertado » con el original por los Padres Francisco Burgés y Martín López ²⁵, y las observaciones del mismo P. Burgés. Estas son de escaso valor, contienen manifiestos errores y consignan sobre el P. Bartolomé Jiménez apreciaciones duras, no debidamente fundamentadas, de las cuales juzgará el lector.

El manuscrito se encuentra en el Archivo Romano de la Compañía de Jesús, *Par. 12*, f. 4-11v. En lo alto del f. 4 se lee la inscripción: « 1ª via ». La explicación de las cruces, que van en el texto al margen, la da el P. Burgés en sus observaciones ²⁶.

²⁴ Cf. Arch. S. I. rom. *Hist. Soc.* 50, fol. 107.

²⁵ Vid. p. 77 — ²⁶ Vid. p. 78

**BREVE RELAZIÓN DEL VIAGE, QUE HIZIERON POR EL RÍO
PARAGUAY ARRIBA 5 PADRES Y UN HERMANO EL AÑO
DE 1703 POR ORDEN ¹ DE NUESTRO P. GENERAL.**

f. 4.

Salieron de la ciudad de la Assumpción ² del Paraguay a 26 de junio del año 1703 con cinco balsas y un barco ³ el P. Bartolomé Ximénez ⁴, que iba por superior de las reducciones de los Chiquitos, el P. Juan Bautista de Zea ⁵ y el P. Francisco Herbás ⁶, que asimismo iban para trabajar en dichas reducciones, y el P. Juan Bautista Neuman ⁷ con el hermano Silvestre Gon-

¹ Por orden de Nuestro P. General. No creemos que el General de la Compañía ordenara, estrictamente hablando, esta expedición, sino tan sólo la autorizó al manifestar al Provincial del Paraguay que podía permitir a los Misioneros buscar el deseado camino. En la correspondencia de los Generales nada hemos hallado al efecto, fuera de lo consignado por el R. P. Tirso González en su misiva del día 31 de enero de 1696, y que hemos transcrito en la introducción a esta Relación.

² El autor anónimo del relato publicado por el P. J. Patricio Fernández pone como punto de partida la reducción de la Candelaria, una de las del Paraguay, y dice salieron de ella el día 10 de mayo de 1703 y llegaron a la Asunción el día 22 de Junio (p. 153).

³ En el número y clase de embarcaciones de la expedición hay alguna diferencia entre Arce y el anónimo. Éste pone « una barca grande, cuatro balsas, dos piraguas y una canoa »: total ocho (p. 153); y aquel « cinco balsas y un barco », más la barca, que condujo él, y de que habla luego: total siete. De la forma y capacidad de estas balsas y piraguas dan idea las dibujadas por el P. Florián Baucke y reproducidas con otras muchas figuras suyas de objetos y usos de estas regiones en nuestra *Iconografía colonial rioplatense* (Buenos Aires 1936).

⁴ El P. Bartolomé Jiménez. Este insigne jesuita acababa de ser superior de las misiones de Guaraníes, y pasaba, con análogo cargo, a las de Chiquitos. Después de la fracasada expedición de 1703, pasó al pueblo guaraní de Nuestra Señora de Fe, ocupó años más tarde el rectorado de la Asunción, y en 1710 la Congregación Provincial le eligió para su procurador ante las cortes de Roma y Madrid. A sus esfuerzos se debió la magna expedición de misioneros que en número de 72 llegó al Paraguay en 1717. Falleció el 22 de julio de ese mismo año.

⁵ El P. Juan Bautista de Cea, natural de Guaza de Campos, Palencia, fué misionero entre los Guaraníes y Chiriguano, superior de las misiones del Uruguay, visitador de las de Chiquitos y vicerector del colegio de Córdoba. Habiendo sido nombrado rector de Corrientes, consiguió le relevaran de este cargo, para volver a sus queridas misiones. Era provincial del Paraguay, cuando en 4 de junio de 1719 le sobrevino la muerte.

⁶ Era el P. Francisco Hervás oriundo de la ciudad de Osuna, arzobispado de Sevilla y vino al Río de la Plata en 1690, cuando contaba veinticinco años de edad. Dedicado pocos años después a las nuevas misiones de Chiquitos es indecible cuanto trabajó en los principios y progresos de las mismas. Ya hemos anotado algunas de sus fundaciones en la introducción a estas líneas.

⁷ El P. Juan Bautista Neumann es bien conocido y apreciado entre los culti-
vadores de la historia rioplatense, por haber sido él quien fundó la primera imprenta que existió en esta parte de América e imprimió los primeros libros, gracias a su singular habilidad para las artes mecánicas. Era natural de la ciudad de

zález⁸, para volverse con todas las embarcaciones, del puerto en que dexasen a dichos padres misioneros.

Las dichas 5 balsas, que salieron a dicho viaje, eran de las doctrinas de Ytapua, de Loreto, de la Candelaria, de la Concepción, y la 5a de las doctrinas de Sto. Thomé, y S. Borja, y finalmente el barquillo de la doctrina de S. Cosme.

Mandó el P. Provincial, Lauro Núñez, que se llevase una barca cargada de comida, para que no les faltase a la gente de las balsas el sustento necesario, y su ejecución se encargó al P. Joseph de Arce, para cuyo efecto se quedó el dicho Padre en la Assumpción acabando de hazer la carena a la barca, y con ella se partió en seguimiento de las dichas embarcaciones en 3 de Julio del dicho año.

Por falta de viento sólo ocho leguas caminó la barca hasta el día 10 del dicho mes de Julio. Este mismo día llegó a encontrar la barca el barquillo de S. Cosme, en que vino el P. Juan Bautista de Zea con la mala nueva de aver quitado la vida a quatro⁹ de nuestros indios los infieles Payaguás en un parage distante de la ciudad de la Assumpción 25 leguas, y que por esta desgracia se bolvían ya de aquel paraje las balsas con ánimo de desistir del viaje, aunque no faltaban animosos, que querían proseguir con él, y que para tomar la última resolución esperaban en el parage llamado Arecutaqua¹⁰.

A este parage llegó la barca el día 12 de dicho mes, y nos detuvimos en él hasta el día 22 por las dificultades, que ubo. Hizose consulta de 5 votos desisivos, conforme a la instrucción¹¹, que teníamos del P. Provincial; y salió de ella, que prosiguiésemos con el viage. No se consoló con esta resolución el P. Superior, y recurrió al P. Rector del colegio, como a V. Pro-

Viena de Austria, donde nació el 7 de enero de 1659. Ingresó en la Compañía en 1675, y después de haber enseñado humanidades en su patria, vino al Río de la Plata en 1690. Falleció, como ya hemos indicado y se verá más adelante en el texto de la *Relación* que publicamos, en la ciudad de la Asunción el 5 de enero de 1704, al regresar de la fracasada expedición.

⁸ H. Silvestre González. De este hermano coadjutor no tenemos otros datos que los siguientes. Entró en la Compañía de Jesús en estas regiones, aunque era natural de España, y estuvo en las misiones de Guaraníes casi toda su vida. Falleció en el pueblo de la Candelaria el día 2 de abril de 1708.

⁹ El autor anónimo (FERNÁNDEZ, *op. cit.* p. 155) relata este hecho con muchos pormenores, y consigna la particularidad de que uno de los muertos era el faraute, Aniceto Guaríe, fervorosísimo cristiano y vice-corregidor de la reducción de San Cosme.

¹⁰ Arecutaqua, sobre el río Piribebuy, afluente del Paraguay, está casi en los 25° de latitud sur. Cf. FURLONG, *Cartografía jesuítica del Río de la Plata* (Buenos Aires 1936), I, 142.

¹¹ No conocemos ésta instrucción; pero suponemos sería análoga a la que años más tarde se dió a los Padres Quiroga, Cardiel y Strobel, cuando fueron a explorar las costas patagónicas, y que en síntesis era que nada se determinara sin consulta, prevaleciendo la opinión de la mayoría. Otras frases del P. Arce (p. 75) confirman nuestra sospecha.

vincial que era, bajando en persona al colegio el día 14. De allí volvió y llegó a Arecutagua el día 19, sin aver podido conseguir su intento.

Caminamos, pues, ya todos juntos el río arriba el día 22, y en solas 16 leguas tardamos hasta 4 de Agosto, en que llegamos al parage dicho, de las muertes de los 4 indios, de donde las balsas se avian buuelto. Y no ay que admirar tardásemos tanto, porque hubo rémoras, que entonces, y en lo restante del viaje nos hacían malograr el tiempo, y fueron la causa con tantas retardanzas, que no se consiguiese el fin ¹².

A la boca del río Xexui ¹³, por donde bajaban las balsas cargadas de ierba de la Villarica, llegamos el día 7 de Agosto, y el día 18 a la de Ypané, y passamos dos leguas más arriba al pescadero ¹⁴ de los de Nuestra Señora de Fe, a donde iban a matar pescado para los padres, quando su doctrina estaba en Aquaranambi. Assi esto, como otras cosas, que diré en esta breve relación, nos lo declaraban indios viejos, que llevabamos con nosotros, nacidos, y criados en aquellas tierras en nuestras doctrinas, y principalmente un indio Guaraní, buen christiano, llamado Juan Payaguá, por averse criado entre los Payaguás, y ser muy conocido de ellos, con los quales avia andado todo el río Paraguay muchas vezes hasta sus cabezadas, y por esso, muy práctico de él, y amado de ellos, y muy noticioso. El qual si hubiera estado con las balsas, no hubiera sucedido la desgracia de las muertes de los 4 indios, antes nos hubieran ayudado mucho para nuestro intento, como él nos aseguraba, diciéndonos que los Payaguás amaban mucho a los Padres, y que a aver sabido, que los indios eran nuestros hijos, no los hubieran muerto, antes alegres se hubieran venido con ellos a nosotros y nos hubieran comboyado en todo el viage. Poco más arriba de este pescadero, a la orilla del río Paraguay, está un monte de mucha y buena madera para canoas. En él tenían los Payaguás del Casique Yacayra su oficina, y estaban en ella como 30 familias, las quales aviéndonos visto, se despoblaron aquella noche, dexando gran cantidad de esteras y ollas ¹⁵ y algunas canoas, que estaban haciendo.

f. 5.

Desde aquí para arriba caminamos en demanda del Caaguasú; vimos

¹² Suponemos que en estas frases del P. Arce se alude al P. Jiménez, cuya timidez o falta de valentía, tal vez falta de salud, como más adelante anotaremos, fué causa de que fracasara aquella expedición.

¹³ Su boca está en 24° 15', mientras el Ipané desemboca en los 23° 30'. Sobre las márgenes de este último fundó el P. José Sánchez Labrador el pueblo de indios Mbayas que denominó Belén (1760), como ya anotamos en la introducción.

¹⁴ De este pescadero no tenemos más noticias que las aquí consignadas. Ninguna referencia a él hallamos en los muchos mapas compuestos por padres jesuitas y que por lo general bajan a estos y otros detalles análogos. El topónimo Aquaranambi no aparece en los antiguos mapas.

¹⁵ Este pormenor, referente a la gran cantidad de ollas abandonadas en esta oportunidad por los Payaguás, es de la mayor importancia; pues es, o puede ser, la clave para explicar los recientes hallazgos en el Arroyo Leyes (Santa Fe) y que tanto han intrigado a los eruditos que negaban la existencia de objetos de cerámica en estas zonas.

algunas canoas de Payaguás, y se llegó a él en el día 27 de Agosto. En este mismo día se les repartieron a las balsas 50 sacos de grano, hallándonos ya distantes de la Assumpción por río como 80 leguas, o poco más, aunque por tierra decían los indios prácticos ser mucho menos la distancia del camino.

En los tres días siguientes tuvimos viento favorable, con que anduvimos 22 leguas, costeano el Caaguaçu ⁴⁶ hasta la boca del río Tepotii ⁴⁷, que passamos el día 31 de Agosto por la tarde. En esta distancia se vieron dos canoas de Guachicos ⁴⁸, que huyendo de nosotros, se metieron en una rinconada. Hasta aquí no hubo peligro, ni sobresalto de consideración, después de las muertes de los dichos 4 indios (ni en todo lo restante del viaje), aunque el miedo fingió algunas visiones nocturnas, que se ponderaron mucho, como grandes acometimientos de infieles, en que algunas de las balsas gastaron mucha pólvora, sin que se sintiese ni viese, llegado el día, una sola flecha, o rastros de aquellos fingidos enemigos. Y con todo eso quedaron tan fixos en algunas imaginaciones, que los describieron y pusieron en mapas, como verdaderos. Finalmente desde este parage descubrimos los altos cerros llamados Ybitiratis ⁴⁹, o Ybitipucus, a donde años antes llegaron el P. Pedro Lascamburu y sus compañeros desde la Assumpción caminando moderadamente en menos de un mes ⁵⁰.

+ 1

+ 2

f. 5v.

En el día 4 de Septiembre passamos con buen viento toda la costa de los dichos cerros Ybitiratis, y llegamos a las 2 de la tarde al parage y cerro último alto, de hechura o forma de un pan de azucar ⁵¹, de donde los dichos padres se volvieron en poco mas de una semana a la Assumpción, como lo decía el P. Juan Bautista Neuman, que fué uno de ellos, y se ve en carta del mismo padre Pedro de las Camburu [sic], escrita ⁵² al P. Lauro Núñez, y P. Simón de León, en que dice aver gastado en ida y buelta, y

⁴⁶ Costeano el Caaguazú, esto es, la región así llamada, no el río de este mismo nombre, como pudiera sospecharse.

⁴⁷ Tepotii está en los 22° 20'. Hoy día se le denomina río Arpa. Cf. FURLONG, *Cartografía jesuítica*, I, p. 199 y los mapas, que allí se indican.

⁴⁸ Indios Guachicos, rama de los Guaicurúes y de la familia de los Guaraníes. Sobre su ubicación, cf. *Cartografía jesuítica*, II, mapas II y III.

⁴⁹ Cerros Ibitiratis, llamados actualmente Colinas Hayes y Cerro Confuso. Según los geólogos, estos cerros han perdido notablemente en altura debido a las invasiones y erosiones de las aguas del Paraguay.

⁵⁰ En menos de un mes, mientras que en esta oportunidad habían tardado sesenta días.

⁵¹ Alude al ya mencionado Cerro Confuso.

⁵² El P. Pedro de Lascamburu fué un egregio misionero entre los Guaraníes, en cuyo pueblo de Santo Tomé falleció el 18 de octubre de 1708. No conocemos la carta a que aquí se alude; pero hállase en la Biblioteca Nacional de Buenos Aires (Manuscritos, 1-20) otro escrito referente a la misma expedición y cuyo título es: « Razones que expuso el P. de Lascamburu acerca de las dificultades que ofrece hacer el viaje en balsas río arriba, del Paraguay a Itatines, y de allí al nuevo pueblo de Chiquitos ». Está fechado este escrito en 27 de junio de 1692.

las demás diligencias, apenas 40 días, en lo mismo que nosotros, sólo en subir, gastamos mas de dos meses. En este mismo día oímos un tiro de escopeta de las balsas, que dexamos atrás desde el día 30 de Agosto, porque la barca lograse el buen viento, que nos sobrevino estando ellas aviadadas de comida para muchos días. Está este dicho parage, de donde se volvieron los padres, distante de la Assumpción por río como 120 leguas, pero mucho, y casi la mitad menos, por tierra. Dormimos con la barca algo más arriba en un passo de Guaycurús, en que vimos rastros de sus caballos, con que pasan a coger bacas en la baquería de Xerés.

En el día 8 passamos la boca de la laguna Neguetuus ²³, en cuias riberras, y en las del río, que entra en ella, que viene de los 8 pueblecitos de los Guanás ²⁴, tienen su asistencia, y sus crías de caballos y mulas: y dormimos más arriba junto a la boca del arroyo, Mboimboi ²⁵, en que fué muerto antiguamente de los Tupís del Brasil el P. Alonso Arias ²⁶, en ocasión que iba a bautizar a los Guatos. En este mismo día encontramos una canoa de los Payaguás de arriba, del casique Yarechacu, y luego que nos vieron se volvieron río arriba a avisar a los suyos. Venía a visitar a los Guaycurús, con quienes entonces tenían paz, y en ella venía un indio Guaraní, que después se vino con nosotros, y está oy en Santa Rosa ²⁷, quien nos contó todo lo sucedido, y cómo luego que tuvieron noticia de las embarcaciones que subían, despacharon los dos casiques principales Yarechacu y Arapichigua siete canoas río arriba a avisar a todas las naciones hasta el lago de los Jarayes, las quales encontramos después, quando ya volvían, cerca del dicho lago.

De dicha boca de la laguna de los Guaycurús passamos a la boca de Ycaguaçu ²⁸ o Igarape, que está a la banda de Xerés: y allí esperamos que llegasen las balsas hasta el día 9, en que llegaron, y paramos todos allí el

²³ El anónimo escribe que « siete leguas después de estos montes corre su río, junto al cual está situada la laguna Nengetures, en que entra un río que baja de las tierras de los Guamas. A lo largo de esta laguna viven lo más del año estos bárbaros, [los Guaycurús] y allí crían muchas manadas de caballos y mulas, sirviéndose de los Guamas como de esclavos, para cultivar la tierra y sembrar el tabaco, que se da aquí en gran abundancia » (FERNÁNDEZ, *op. cit.* p. 157-158). Hacemos esta cita por el interesante dato relativo al cultivo del tabaco.

²⁴ Guanás, no Guamas, como escribe el anónimo y hemos transcrito en la nota anterior. Eran también una parcialidad de indios Guaicurús.

²⁵ Mboimboi, actualmente Mamboi en los 20° 25'. Cf. *Cartografía jesuitica*, I, 177.

²⁶ Así este P. Arias como el P. Cristóbal de Arenas, después de fundar dicha reducción entre los indios Guatos, fueron sacrificados por los mismos, el P. Arias en 1648 y el P. Arenas en 1649. Ambos fueron considerados como mártires por sus contemporáneos.

²⁷ Reducción de Santa Rosa, una de las Guaraníticas. Fundóse en 1697.

²⁸ Ycaguaçu o Igarape, que está en la banda de Xeréz, o sea al oriente del río Paraguay, donde antiguamente estuvo la ciudad de Xeréz. En los mapas antiguos generalmente se lee Igaripe, no Igarape, afluente del Paraguay a la altura de los 20° de latitud. Cf. *Cartografía jesuitica*, I, 164.

f. 6. día siguiente, porque calafateasen el barquillo, que necesitaba de ese reparo. Desde aquí para arriba se cría | mucho arrós en los bañados del río Paraguay a su tiempo, que es por el otoño.

Estando ya más de 140 leguas de la Assumpción, se nos quedó atrás una canoa de la balsa de la Concepción (que se avía deshecho) con 9 indios, y con ocasión de esperarla, se juntó consulta el día 16 y se resolvió en ella, que la barca, que no podía caminar con remos, prosiguiese caminando, y que todas las demás embarcaciones de bela y remo parasen allí, esperando dicha canoa.

+ 3 A 22 del dicho mes de Septiembre llegamos con la barca al puerto de la Candelaria ²⁹ (donde antiguamente fué muerto Juan de Oyolas [sic] con los suyos), que llaman los Itatines Cunayegua y es el primer passo para Santa Cruz de la Sierra, y por él pasó el Venerable mártir, P. Pedro Romero ³⁰ con sus compañeros, quando fué a fundar la reducción de Santa Bárbara, que luego se deshizo con su muerte, que padeció a manos de Guaranís por Nuestro Señor Jesu Christo, y por allí mismo anduvo después el P. Lucas Quesa ³¹ recogiendo los indios desparramados de Nuestra Señora de Fe, en tiempo del obispo Cárdenas, de los quales iban algunos con nosotros en la barca, fuera de otros dos, que mucho después, viniendo a buscar a sus parientes christianos, de dicho pueblo a Nuestra Señora de Fe, dieron con D. Joseph de León, y con Salvador Maricos y se vinieron con ellos a la Assumpción y de allí entre los suyos.

+ 4 Si huviéramos atendido a estos indios y creídoslos, quando ellos con todo empeño nos querían llevar por allí a los Chiquitos por sus mismas tierras y taperas, y por Santa Cruz la vieja, huviéramos conseguido felizmente el fin de nuestro viaje y escusado el trabajo de subir tan arriba, e ir tan lexos sin conseguirlo. Está este puerto y passo como 160 leguas de la Assumpción por río, que por tierra está casi la mitad menos distante por camino derecho, sin las muchas vueltas que da el río.

f. 6v. El mismo día 22 passamos 5 leguas mas arriba con buen viento sur a dormir junto al promontorio en el puerto de S. | Fernando ³², enfrente de la isla en que fué acometido antiguamente de los Payaguás el famoso Domingo

²⁹ El puerto de la Candelaria no es el que tenía la reducción del mismo nombre sobre el río Paraná en las coordenadas 27° 27' y 55° 20', sino otro del mismo nombre, que se hallaba sobre el Paraguay en los 20° 10'.

³⁰ El P. Pedro Romero, sevillano, fué uno de los más egregios misioneros que tuvo la Compañía en estas regiones durante la primera mitad del siglo XVII. De él se ocupa largamente Lozano en su Historia y todos los historidadores primitivos. Fué muerto en 1645 por los indios del pueblo de Santa Bárbara, que él mismo había fundado.

³¹ Lucas Quesa era natural de Torres, en Cerdeña, y vino al Río de la Plata en 1680. El P. Antonio Machoni escribió su vida y la publicó en el volumen titulado *Las siete estrellas de la mano de Jesús* (Córdoba 1732).

³² Puerto de San Fernando. Según todos los indicios se hallaba en los 20° 28' de latitud sur, entre los ríos Mandiyí, que desemboca en el Paraguay por el lado occidental y el río Iguará, que desemboca en el mismo río por la banda oriental.

Martínez de Irala³². En toda esta distancia desde que dexamos atrás las demás embarcaciones sólo vimos dos canoas de Payaguás en dos ocasiones.

A los 26 llegamos a las bocas del río Mandijyi³⁴, que tiene su principal cavezada cerca de Santa Cruz la vieja, en que oy se halla poblada la reducción de S. Joseph de los Chiquitos³⁵, que tiene destinado este dicho río navegable para su Ygarupa, o puerto. Y en él sus misiones de Monotocos etc. Poco más arriba de la segunda boca de este río cae en frente³⁶ la principal boca de Mbotetei, y por bajo de ella está el passo grande, y puerto principal de los Itatines, por donde era la comunicación ordinaria de la ciudad de la Assumpción con la de Santa Cruz de la Sierra, y por donde tantos subieron al Perú. En este mismo día passamos 4 leguas más arriba a la 2ª boca de Mbotetei.

Es este río caudaloso, y viene o vaja de la tierra alta de hacia el Paraná. Y por él baxan los Portugueses del Brasil al río Paraguay y suben por éste arriba a sus malocas. Entra en éste un brazo del Paraná, que viene de arriba del Salto grande, que en lo alto se llama Ymeney y en lo bajo Araquây, y junto ya con Mbotetei entra o desemboca en el dicho río Paraguay, dividido allí de una grande isla en las dos bocas ya dichas.

Desde este parage para arriba caminamos poco a poco, esperando las demás embarcaciones, las cuales se vinieron a juntar con nosotros en 5 de Octubre, quando estábamos ya distantes de la Assumpción 200 leguas por río, a los 19 días desde que nos apartamos de ellas con ocasión de que

³² Domingo Martínez de Irala, uno de los conquistadores y primeros exploradores del Río de la Plata, vino en la expedición de Pedro de Mendoza (1536), y en 1547 determinó pasar al Perú haciendo la travesía por el río Paraguay y las regiones que habían de denominarse más tarde tierras de Santa Cruz de la Sierra; pero al llegar al río Guapay, afluente de aquel río, supo que todas aquellas tierras estaban ya ocupadas por los hombres del Perú, y ante la orden de estos de no pasar adelante, vióse forzado a regresar al Paraguay.

³⁴ Este río aparece en todos los mapas antiguos con el nombre de Mandiyi o Mandijyi, o con otras grafías análogas, pero no aparece en los mapas modernos. Como su curso era en regiones, que sufrían grandes inundaciones, parece que éste, como otros ríos, ha sufrido transformaciones considerables o desaparecido enteramente. Más al sur se halla un río Seco o Negro, antes llamado Yabebiri o Confuso, de cuya existencia, en nuestros días, se ha dudado, pero aparece en los mapas antiguos. Cf. *Cartografía jesuítica*, I, p. 218.

³⁵ Esta reducción fundóse en 1696. En 1767 era de las más numerosas y prósperas, pues contaba con 618 familias, cuyos componentes ascendían a 2.715 personas. (Cf. SÁNCHEZ LABRADOR, *El Paraguay Católico*, I, p. 83).

³⁶ En frente, esto es, en la banda oriental del río Paraguay. ¿Cuál es en la actualidad el río Mbotetei? El P. Arce nos da no pocos detalles del mismo; entre ellos el curiosísimo del brazo del Paraná (?); pero nada de todo esto existe en la actualidad. Toda aquella zona, como hemos indicado ya, está cubierta de esteros y anegada casi de continuo, transformándose de año en año el aspecto general de la región. Ni los cartógrafos modernos, ni los antiguos señalan las dos bocas del Mbotetei. Pero, como el P. Arce, las señala también el anónimo (FERNÁNDEZ, *op. cit.* p. 160).

- esperassen la canoa, que se nos avía quedado atrás con los 9 indios dichos, los quales estaban ya con ella de buelta a esse tiempo en la ciudad de la Assumpción. Llegaron, pues, las balsas a la barca con más de 8 sacos de grano, que aun tenían. El día 7 de Octubre se reconocieron los sacos de grano, que avía aún en la barca en ser y se hallaron 75. Y de estos se
- f. 7. apartaron hasta la proa 20 sacos con más de 30 fanegas, que estuviessen reservados para la buelta de las embarcaciones. Y después de esto se le dió de nuevo socorro de ierba y grano a todas las embarcaciones en el día 9 para mucho tiempo, porque de allí para adelante, con la vaja del río, hubo abundancia de pescado, y demás de esto mucha miel y frutas. Después de esto encontramos en el día 15 las 7 canoas de Payaguás ya dichas, que volvían de dar aviso a las naciones de nuestra subida. De ellas se acercaron dos a nuestras embarcaciones y los agasajamos por medio de Juan Payaguá y Bernabé Yuri, que fueron a hablarles y nos correspondieron con maíz y batatas, que dixeron traían de los pueblos de los Guarauius o Guaranís Guatos, Guacamás y Nambiquás.
- + 6 Estos nos dieron noticias de las muchas naciones que ay río Paraguay arriba, y entre ellas de los Curubinas, Coes, y Chiquitos ³⁷ y de sus fuegos. En essa ocasión, en que ellos subieron con sus 7 canoas río arriba, avía vado el P. Superior, Joseph Tolu ³⁸, a encontrarnos al parage de la Cruz que el P. Francisco Herbás avía levantado, como me lo escribió el dicho P. Superior, diciéndome que nos avía estado esperando allí por septiembre, y que como no parecíamos, se volvió a sus reducciones. Desde este parage vimos continuas quemazones de campos o fuegos por todas partes.
- + 7 Con estas noticias y otras muchas de gente Guaraní y otras naciones, que nos dieron, y tantos fuegos como se veían, desearon los indios nacidos y criados en aquellas tierras, que iban con nosotros, que entrásemos por la laguna Mandiorê ³⁹, que está ya cerca, asegurándonos que hallaríamos por allí en sus taperas ⁴⁰ o en un grande platanal, que allí ai, gente de su nación, que nos llevasse a los Chiquitos; y se huviera hallado, como la halló después allí mismo el P. Juan Patricio Fernández ⁴¹, quando vajo a reconocer

³⁷ Estas y demás tribus eran parcialidades de los Guaraníes o Tapes. Arce sólo menciona tres, pero el anónimo consigna una larga lista de cincuenta y siete tribus o parcialidades (FERNÁNDEZ, *op. cit.* p. 161-162).

³⁸ Era natural de Potago, en Cerdeña, donde había nacido a 22 de noviembre de 1643. Ingresó en la Compañía el 2 de mayo de 1664, y diez años más tarde pasó al Paraguay. Primero en las misiones de Guaraníes y después en las de Chiquitos consagróse con todo celo y abnegación a la conversión de los infieles. En 1698 fué nombrado superior de las dichas misiones de Chiquitos.

³⁹ Laguna Mandiorê (Maniore, Manyore o Majore), se halla al sudoeste de la gran laguna o esteros de Xarayes.

⁴⁰ Taperas o moradas de los indígenas. Hoy día se da ese nombre a los ranchos abandonados, que existen aún en las pampas argentinas.

⁴¹ Juan Patricio Fernández era natural de Loranca de Tajuña, Guadalajara. Nació en 1687 e ingresó en la Compañía en 1683. Siete años más tarde vino a América y, hechos los últimos votos en 1703, dedicóse a las misiones de Chiquitos,

por aquella parte el río Paraguay. Solicitóse la entrada, mas no se pudo conseguir de los que tenían el mando, que respondieron que el orden que tenían era de ir a buscar la cruz, que el P. Francisco Herbás avía levantado.

El día 17 de dicho mes de octubre llegamos a la boca de dicha laguna Manioré, de donde eran dichos indios, y la dexamos atrás, con no poco dolor de algunos, la qual está entre cerros altos y empinados a la parte del Poniente. Ella es muy dilatada, mas su boca o entrada es como un mediano río caudaloso, y está entre dichos cerros y por esso es fácil acertar con ella. Desde aquí para arriba se continúan las serranías altas de mano izquierda, que fuimos costeano hasta su remate, que está en frente de la grande Isla de los Orejones o Nambiquás, que es la principal del lago de los Jarayes ⁴² y fué llamada antiguamente de los primeros conquistadores el Parayso por su amenidad y otras buenas calidades.

El día 18 alcanzamos las balsas que ya avía algunos días que se nos avían adelantado a la barca, y dormimos todos juntos. Mas el día siguiente, por ser el viento favorable para la barca, dexamos atrás todas las demás embarcaciones y alcanzamos una canogueta con un solo indio del pueblo de Nambiquás, que está en la isla dicha, adonde iba, y haziéndole señas que nos esperasse, lo hizo sin mostrar rezelo alguno, y sin él se vino a nosotros a la barca, aquerenciándose tanto, que no nos quería dexar, y entendiéndose con los indios Ytatines dichos, que llevábamos, que algunas veces avían ido a su isla, quando estaban en Manyoré, instó por llevarnos a su isla, y nos dió noticias de todas las naciones circunvecinas del lago, y también de los Chiquitos; pero con todas sus instancias no pudo conseguir su deseo.

Siguiónos este buen indio hasta el día 23, en que bien agasajado, se partió a su pueblo, ofreciéndonos que con los suyos avía de venir en busca nuestra a traernos maíz y procurar llevarnos a su pueblo, y a los de los Guatos y Guacamás, que estaban todos en dicha isla de aquel gran lago, en el qual entramos desde el día 19 de dicho mes de Octubre.

El día 27 se vieron muchos fuegos y una canoa con 5 indios que pasaba de la dicha isla, y se venía a nosotros por lo ancho del lago, mostrando sartas de maíz; y estando aun lexos de nosotros, sobrevino un recio temporal y la arrojó muy lexos, anegada, a una costa, donde se vieron otras canoas. Después supimos a la buelta, de los Payaguás, que aquellas canoas eran suyas, y que aquel recio temporal impensadamente arrojó allí aquella

hasta que se le nombró rector del Colegio de Tarija. Pasó después con el mismo cargo a los de Santiago del Estero y Corrientes, falleciendo en esta postrera ciudad en 1733. Se le atribuye la paternidad, aun discutida, de la *Relación historial de las Misiones de indios Chiquitos*, que con su nombre publicó en 1736 el P. Jerónimo Herrán.

⁴² El lago Xarayes o Jarayes es una serie de esteros o lagos formados por el río Paraguay entre los 17 y 18 grados. Los más nombrados son el lago Gaiba, el Uberaba, el Manchere y el Cáceres.

f. 7v.

+ 8

+ 9

f. 8.

canoa con 5 indios isleños, que nos llevaban maíz, de los cuales el uno era aquel buen indio, quien les dió noticias ciertas de los agasajos recibidos, y de que éramos padres sacerdotes, e íbamos a los Chiquitos, y que con ellas volvieron luego a dar noticia entera de todo a sus casiques y parciales, de que resultó luego su pretensión del ajuste de las pazes, y de llegar con nosotros a los Chiquitos y unirse con ellos, y ser nuestros hijos, por lo que ya sabían, que con nuestro amparo avían vencido, y ausentado de aquella tierra a los portugueses y muerto a muchos de ellos.

En los tres días siguientes caminamos 9 leguas por aquel mar dulce, acabando de costear la cerranía, que tuvimos siempre a mano izquierda desde la boca de la gran laguna Manforê, y ya no se descubría otra más arriba, fuera de una que se veía distante de nosotros, como seis o ocho leguas, donde según las noticias que daba el P. Herbás estaba ciertamente el parage de la cruz, que levantó. Pero como los más eran de contrario sentir, nos obligaron a volver desde allí atrás a buscar dicha cruz 6 leguas más abajo, donde a algunos les parecía ser probable, que la hallásemos. Y en fin el día 31 de octubre nos hallamos distantes de la ciudad de la Assunción, por la mejor cuenta, como 260 leguas.

En el día primero de noviembre, por el dicho sentir, executamos la dicha vuelta a un parage en frente de la isla de los Orejones ⁴³ y remate de la serranía, que se juzgó a propósito para hazer de allí las diligencias, para dar con la cruz, o con el camino. Y aviendo visto fuegos azia la parte del poniente, despachamos a reconocerlos.

f. 8v. Hasta este dicho día, 1º de noviembre, avía gozado toda la gente de muy buena salud en todo el viage; pero desde este día con la abundancia de pescado (por ir baxando mucho el lago) | de frutas y miel, de que comían mucho estando ociosos, ubo algunos enfermos, y poco después murió uno o otro de algunos pueblos. Los indios, que enfermaron muchos y murieron, por comer cueros de vaca sancochados, fueron los de Santo Thomé, y S. Borja. Estos, como tan dados a la carne, se fueron comiendo los sacos, que se iban vaciando de grano y como no trabaxaban, ni hazían exercicio, caieron enfermos de muerte, y tantos, que apenas avía gente, que cuidasse de su balsa.

En diligencias de buscar la cruz se gastó todo el mes de noviembre y parte del de diziembre, en que estaba ya el río Paraguay y lago bajísimo, y con tal vaja, al passo que crecía la abundancia de pescado, crecían las dificultades de poder llegar con las embarcaciones al paraje cierto, donde estaba la cruz, que distaba de allí como 15 leguas poco más o menos, según las noticias que daba el P. Francisco Herbás y reconocieron después los padres de los Chiquitos, y el mismo P. Juan Bautista de Zea, después que volvió a aquellas misiones, y anduvo por aquellos parages, recogiendo infieles, de los que quando estuvimos por allí andaban huyendo de noso-

⁴³ Isla de Orejones entre los 18º 35' y 19º 10'.

tros, juzgándonos portugueses del Brasil, que por aquella parte tanto han invadido aquellas naciones.

Finalmente en el día 7 de diciembre se juntó consulta sobre la buelta a la Assumpción, y los más votos fueron que todas las demás embarcaciones se volviessen, y sola la barca se quedasse, para llegar con ella al parage de la cruz en creciendo el lago, pues se acercaba ya el tiempo de su creciente, y sobre esto instó mucho el español piloto de la barca, que dificultaba mucho el vajar entonces con la barca, estando el río tan bajo.

A 8 se hizo otra consulta, para resolver si convenia pedir su parecer a los indios, y estar a él y a su voluntad, y se resolvió por los más votos, que de ninguna suerte convenia, y que se les mandasse lo que juzgásemos más conveniente en orden a conseguir el fin del viaje.

Otra consulta se juntó el día 9 sobre si se avia de poner | precepto al P. Juan Bautista Neuman, para que con el H. Silvestre González y todas las embarcaciones se volviessen, dexándonos con sola la barca. Y todos fuimos de parecer que no se le pusiese, y que se quedassen, si quisiessen, pues se hallaba por allí tanta comida, y la gente estaba contenta maleando, pescando y cogiendo frutas.

Después de todo esto el P. Superior habló a los indios el día siguiente, y determinó contra los más votos e instrucción del P. Provincial, que mandaba que en todas las resoluciones se estuviesse siempre a los más, el volverse a la ciudad de la Assumpción con todos nosotros y todas las embarcaciones, juntamente con la barca, y así lo hizo executar el día 13 de diciembre, en que venimos a dormir al remate de aquel gran lago, donde a la subida hallamos a aquel buen indio isleño en su canogüela.

El día 13 venimos a dormir en la boca de la laguna Mâyorê. Y el día 15 nos encontraron tres canoas de Payaguás, que iban a visitar a sus amigos los Guatos, y en busca nuestra, despachados de sus casiques. Diéronnos su embajada diziéndonos el deseo que tenían de vernos, después que supieron de aquel indio isleño, que avia sido agasajado de nosotros, que éramos padres sacerdotes, y que íbamos a los Chiquitos, y que buscábamos la cruz, que ellos avian puesto, y que estaban con ánimo de llevarnos a aquel parage, y unirse con los Chiquitos, y ser hijos nuestros, por las noticias ciertas que tenían del bien que gozaban dichos Chiquitos, por estar a nuestro cuidado y amparo, y que por eso avian vencido los Portugueses enemigos comunes, matando a muchos de ellos, y ahuiendo a todos los demás de sus tierras.

Tuvo gran dificultad el P. Superior en admitir a los embaxadores en la barca, y mucho mayor en creerlos, y no menor en que se quedassen con nosotros dos Guaranis Itatines, que luego dixerón venian en busca nuestra, para no apartarse más de nosotros. Venciósse en parte la dificultad, admitiósse la embajada, y se quedaron los dos dichos Guaranis con nosotros, que oy están en Sta. | Rosa, y en fin, agasados los embajadores se volvieron a los suyos con nuestra respuesta.

+ 16

Esta fué que nos alegrábamnos mucho de sus buenos ánimos y deseábamnos mucho verlos, y que en encontrándonos, nos hablaríamos despacio de sus intentos. El día 20, quando ya estábamos cerca del parage, en que nos aguardaban, se fué una canoa, que se avia quedado con nosotros, a darse aviso de que ya nos acercábamnos. Este día venimos a dormir más abaxo de las dos bocas de Mbotetei y como media legua distantes de la de Mandijyi, esto es, de la de más arriba; el día siguiente, 21, al Puerto de S. Fernando, llamado de los Ytatines Tobatí; y en el día 22 llegamos al puerto de la Candelaria, donde encontramos los Payaguás y vinieron con grande confianza sus dos casiques principales Yarechacu y Arapichigua a la barca, en que los agasajamos, con grande alegría suia y consuelo nuestro.

+ 17

Pretendieron llevarnos a los Chiquitos, diciendo que sabian el parage de la cruz, que levantaron y aviamos buscado; ofrecieron unirse con los Chiquitos y que procurarían que todas las naciones del Paraguay arriba hiziessen lo mismo, para de esta suerte, estando debajo de nuestro amparo y siendo muchos, estar seguros del enemigo común del Brasil, etc.

Respondióseles, que entonces era imposible darles esse consuelo, por la falta que avia de comida para tanta gente, y que procuraríamos volver bien prevenidos para dar cumplimiento a sus deseos lo más presto que pudiésemos. A que dixeron que nos diésemos prisa en volver, y que nos esperarían con mucha gente de los Guatos, Nambiquás y otras naciones amigas en los Ibitipucus. Diéronnos 8 almas, 5 varones y 3 mugeres de diversas naciones, para que nos sirviessen de vaquianos e intérpretes, y nos asignó el casique principal, Yarechacu, 4 canoas de los suios, que nos viniessen pescando y dando todos los días mañana y tarde abundancia de pescado por distancia de más de 60 leguas, hasta la otra parcialidad de Payaguás del casique Yacaíra, que fueron los que nos mataron los 4 indios al subir, y lo cumplieron con grande exacción y gusto y consuelo nuestro.

f. 10.

El día 30 de Diciembre, passados ya los Ybitiratis, o Ybitipucus, llegamos a Caaguaçu, y los Payaguás de la una de las 4 canoas, que nos venían dando pescado, nos dixeron se querían adelantar a avisar a Yacayra, y darle noticia de nuestra vuelta, de las pazes ajustadas con los suyos y del consuelo que tenían con nuestra comunicacion, etc. Dixímosles que nos parecía bien que assí lo hiziessen, y les dimos algunos rescates, que les llevassen en señas del amor que les teníamos; y que del agravio, que nos hizieron, quitando la vida a 4 de nuestros hijos, nos dariamos por satisfechos si nos tragessen y entregassen el español, Juan García, que consigo tenían. Executáronlo puntualmente con muy buenos efectos.

El día 1º de Enero de 1704 nos salió al camino el casique Yacayra con los suyos, preguntándonos si era verdad que queríamos nos entregasse al español. A que respondimos que sí, y que con su entrega quedaríamos satisfechos del agravio passado, y podían estar seguros y sin recelo, y llegar a comunicarnos. Oída esta respuesta, se vinieron a la barca y nos entrega-

ron al español, Juan García, poco gustoso, porque estaba bien hallado entre ellos. Agasajámoslos, y ellos nos correspondieron con sus cosillas y con mucho patay y pescado y con una canoa, que les pedimos, y dándoles nuestras quejas amorosas de aver muerto nuestros hijos, respondieron con notable afecto compassivo, que tal no hubieran hecho, si hubieran sabido que eran hijos nuestros, y que eran nuestras las embarcaciones; que los mataron juzgando que eran de sus enemigos los españoles, que los querían engañar, etc.

En esta ocasión ya avía caído enfermo de peligro el P. Juan Bautista Neuman, y en los días siguientes se le fué agravando la enfermedad tanto, que a 4 de Enero, quando ya nos hallábamos poco más de 30 leguas de la Assumpción, fué necessario que se adelantassen las balsas con el enfermo, dexando atrás la barca, para que se curasse en nuestro colegio; y aunque baxaron a toda diligencia, y llegaron a la Assumpción el día siguiente, llegó ya tan al cabo, que no pudieron ser de efecto alguno las medicinas, y poco después de aver llegado, dió su alma al Señor. Nosotros llegamos con la barca el día 7 de Enero, quando ya lo avian enterrado.

f. 10v.

Con esto he cumplido lo que V. R.^a me ordenó y yo ofrecí, de escribir una breve relación de lo que me acordasse del viaje, después de 10 años, en que los pobres infieles Payaguás han mostrado bien el amor, que nos tienen, y sinceridad con que nos pedían, etc. Mis pecados avrán sido la causa que no se aya efectuado misión tan importante. El consuelo que tengo en medio del dolor de ver la perdición de tantas almas, principalmente de inocentes, que con nuestra asistencia, favorecida de la divina gracia, se hubieran salvado, es que por todo este espacio tan largo de 10 años he estado instando, porque se effectuasse. El Señor disponga lo que fuere de su mayor agrado; y guarde a V. R. en cuius sanctos sacrificios me encomiendo. S. Miguel y Abril 5 de 1713.

Muy siervo de V. R.

JOSEPH FRANCISCO DE ARCE

Este traslado está conforme con su original, con el qual lo hemos corregido y concertado, y para que conste lo firmamos de nuestra mano.

FRANCISCO BURGÉS

MARTÍN LÓPEZ

Para inteligencia de la relación del P. Arze, se han de suponer algunas cosas. La 1 que los vecinos de la ciudad de la Assumpción, que es la cabeza del Paraguay, el año 1558 poblaron la ciudad de Santa Cruz la Vieja, donde está aora la misión de Sn. Joseph de los Chiquitos, la qual dista de la Assumpción unas 300 leguas, y del río Paraguay unas 60, tierra dentro azia el Poniente. Después, por averse revelado los indios, que allí tenían los españoles, les fué forzoso acercarse unas 100 leguas azia el Perú, por la misma parte del Poniente, para ser socorridos de los españoles de Potosí y Chuquisaca, quando se viessen apretados de los indios. Y desde el año 1537

hasta el de 1573, se fué cursando el camino desde la Assumpción a Santa Cruz la Vieja, navegando por el río Paraguay arriba cerca de 300 leguas, y después tomaban tierra para ir a la dicha ciudad, que estava tierra dentro unas 60 leguas, como dixe.

f. 11.

La 2, que las cruces puestas en la margen son para denotar algunas cosas dignas de especial reparo. Las de la 1 y 2, para que se vea el poco tiempo que gastaron el año 691 el P. Pedro Lascamburu con sus compañeros, subiendo por el río Paraguay a los Chiquitos, el qual viaje no se logró, porque los padres, que estaban en los Chiquitos; aun no avían descubierto el río Paraguay (sólo el año 702 lo descubrió el P. Francisco Herbás, con el P. Miguel de Yegros): que en unos 40 días subieron y bajaron desde la Assumpción.

La 3 cruz se pone, porque los Itatines tuvieron dos pueblos desde el principio de la Provincia, los quales cerca el año 650 se deshizieron, quando el obispo Cárdenas, del Paraguay, las quitó a la Compañía poniendo clérigos en ellas [sic]; y así se huyeron los indios: y después, aviendo la ciudad de Chuquisaca mandado que bolviessen a la Compañía, el P. Lucas Quesa, de la provincia de Cerdeña, con otros sus compañeros, fué recogiendo con mucho trabajo los indios, que se avían huido de sus pueblos. Después el año 670, los Superiores, así el Governador del Paraguay, como el padre Provincial de la Compañía mandaron se vajasen y uniessen con las otras reducciones del río Paraná, para poderse defender de los Mamalucos del Brasil, que solían venir a cautivar su gente; y si entonces no se huvieran mudado, como el año 675 vinieron los Mamalucos a cautivarlos y no hallándolos allí, se llevaron todos los indios de la Villa Rica, que allí cerca tenían los españoles, también se huvieran llevado los dichos Itatines.

La 4, 5, 6, 7, 8 y 9 cruces dizen la conveniencia que ay y hallaron los PP. para ir por allí a los Chiquitos, pues tenían prácticos, que los llevasen, y ellos mismos se ofrecían, con que se podía subir por el dicho río arriba, y salían a la reduccion de Sn. Joseph de los Chiquitos, como se dize en la cruz del número 5.

f. 11v. Las cruces de los números 10, 11, 12 y 13, manifiestan cómo por culpa del P. Bartolomé Ximénez se malogró el viaje | por su ánimo covarde y pusilánime ⁴⁴, junto con ser amigo de sus comodidades, que no avría tenido

⁴⁴ Con más verdadero fundamento, tal vez, que estas frases duras del P. Burges darán alguna explicación de lo sucedido estas otras del mismo P. Jiménez en carta al Provincial, fechada en Nuestra Señora de Fe a 4 de febrero de 1704, o sea al regresar de esta expedición: « Mi P. Provincial: hablo con toda verdad e ingenuidad: estas expediciones santas y trabajosas no son para sujetos tan ruines de salud como yo; y digo y diré siempre que, si el accidente, que me dió a mí, que fué el que quitó la vida al P. Juan Bautista Neuman, que fué una disentería, me hubiese dado al tiempo que al dicho Padre, a los dos nos hubieran juntado en una sepultura, o mui cortos plazos nos hubiéramos llevado. Acertó a darme unos ocho días antes de llegar a la Assumpción, y se remedió; no así el buen P. Juan, que ya le cogió muy gastado y sin sugeto... Para tales empresas son tan necesarias

en los Chiquitos, sino mucha miseria y trabajos, que son los frutos de las nuevas misiones. En las cruces de los numeros 14, 15, 16, 17, se ve la facilidad, que ay, para poder volver a emprender dicho viaje por el río arriba, pues tantas parcialidades de indios se ofrecen a llevar a los padres a las misiones de los Chiquitos por el dicho río Paraguay.

FRANCISCO BURGÉS

LA DISPUTA DI ANTONIO POSSEVINO CON I VALDESI (26 Luglio 1560)

Da una relazione del Possevino

pel P. CAMILLO CRIVELLI S. I. - Roma

SUMMARIUM. — Iuvenis Antonius Possevinus, editis libris peractisque pro Pontifice legationibus postea notissimus, vix a paucis mensibus Societatem ingressus in Pedemontium missus est, ut duci Sabaudiae in haereticis Valdensibus reducendis praesto esset, moxque cum Valdensium ministris de sacrosancto Missae Sacrificio publicam disputationem habuit. Auctor quae de illa disputatione scriptores valdenses retulerunt cum ipsius Possevini narratione comparat et Possevini relationem hucusque ineditam in lucem profert.

L'intervento di Antonio Possevino nella lotta contro i Valdesi presenta un interesse storico che i suoi migliori biografi hanno giustamente riconosciuto¹. Tutta l'azione infatti svoltasi in questo campo fu di grande importanza per l'avvenire religioso dell'Italia, giacchè si trattava in realtà di tagliare la via alle infiltrazioni protestantiche nella penisola. Per la biografia stessa del Possevino l'episodio ha pure il suo interesse, in quanto ci mostra i suoi primi passi tanto nella vita apostolica come nella vita diplomatica, pochi mesi appena dopo il suo ingresso nella Compagnia.

las fuerzas del cuerpo como las del espíritu; y en buen romance es echar hombres a la mar, como dicen, poner sugetos débiles al remo de tantas incomodidades, con tan general penuria y carestía de medios y sobra de necesidades» (Archivo General de la Nación, Buenos Aires, C. de J. 1703-1704). No obstante, agrega que está dispuesto a ir por tercera vez en busca del deseado camino, si es ésa la voluntad de Dios y de los superiores. Manifiesta que en esta oportunidad se creyó que la empresa era de cuatro meses «pero ello ha dado para ocho, y aun para nueve, pues las balsas no han regresado aún».

¹ J. LEDIT S. I. *Possevino (Antonio)* Dictionn. de théologie catholique t. XII, p. II (Paris 1935), col. 2647-2657; H. FOUQUERAY S. I. *Histoire de la Compagnie de Jésus en France*, I (Paris 1910) p. 335-341; L. KARTTUNEN. *Antonio Possevino, un diplomate pontifical au XVIIe siècle* (Lausanne 1908), p. 18-49.

Nato a Mantova nel 1533, Antonio Possevino era venuto a Roma a continuare i suoi studi nel 1550. Dopo pochi anni, scelto come precettore dei nipoti del Cardinale Ercole Gonzaga, visse con essi a Ferrara (1556), a Padova (1557), e per breve tempo a Napoli (1559); nello stesso tempo, il giovane precettore continuava i suoi propri studi con una applicazione che gli procurava fin d'allora una erudizione e una eloquenza notevoli. Finita l'educazione dei suoi discepoli, la famiglia Gonzaga gli ottenne nello stesso anno 1559 una commenda dell'Ordine militare di S. Antonio a Fossano nel Piemonte; questo fatto spiegherà i titoli di Commendatore, Governatore, dei quali lo troveremo insignito nei documenti che avremo da citare. Dopo una breve visita alla sua commenda, si ritirò a Padova e, il 29 settembre del 1559, entrò nella Compagnia di Gesù a Roma.

Dopo alcune settimane di noviziato, il Possevino cominciò gli studi teologici per prepararsi al sacerdozio. Ma i fatti avvenuti nel Piemonte indussero i Superiori a mandarlo in questa regione, giacchè il titolo che ancor conservava di Commendatore di Fossano sembrava designarlo per una missione di confidenza: il Duca Emanuele Filiberto, intento a persuadere i Valdesi a lasciar l'eresia, aveva chiesto a Roma l'invio d'un agente abile e capace.

Come è risaputo, i Valdesi, così chiamati da Pietro Valdo, si erano stabiliti nelli valli di Pinerolo al principio del secolo XIII, e, come tutti gli altri eretici, si sforzarono di propagare i loro errori, ciò che li mise più volte in conflitto con le autorità civili e ecclesiastiche del Piemonte. Nel Sinodo di Cianforan (presso Angrogna, 1532), essi lasciarono alcune dottrine della Chiesa cattolica, che ancora conservavano e adottarono le dottrine dei Ginevrini, e quando Ginevra accolse Calvino (1536), fecero proprie tutte le dottrine calviniste. Ma questa amicizia con Ginevra li rese maggiormente invisi al Governo di Savoia, giacchè Ginevra era considerata come città ribelle che si era sottratta al Dominio dei Duchi di Savoia². Quando Emanuele Filiberto (1528-1580) col trattato di Cateaux-Cambrésis (3 aprile 1559) ricuperò i suoi stati ereditari occupati dai Francesi al tempo di suo padre il duca Carlo (1504-1553), vide subito il pericolo

² KARTTUNEN, *op. cit.* p. 28 nota giustamente questo aspetto: « Après l'assemblée d'Angrogne [1532], leur situation [dei Valdesi] fut tout-à-fait différente. En s'alliant aux réformés de Genève et de Berne, tant pour les questions spirituelles que pour les matérielles, ils s'alliaient officiellement non seulement avec les adversaires de Rome, mais aussi avec les ennemis héréditaires de la maison de Savoie. Cela ne pouvait plus être considéré comme une simple révolte, c'était une trahison, un passage à l'ennemi. »

di avere quegli eretici nel cuore dei suoi stati, dato che essi erano in continua relazione con la città ribelle di Ginevra e si davano la mano con gli Ugonotti di Francia. Cominciò dunque con l'arginare la loro espansione e con l'editto del 15 febbraio 1560 ordinò che i Valdesi stabiliti fuori dei territori primitivi si ritirassero, e spedì truppe per fare eseguire l'ordine. Vedendo poi che la resistenza opposta dai Valdesi veniva principalmente dai loro ministri, ordinò l'espulsione di questi.

I Valdesi allora, e come pare, più per guadagnare tempo che per altro fine, presentarono nel maggio 1560 un memoriale con la loro confessione di Fede, dichiarando di « esser pronti a correggere nella loro religione tutto quello che sarebbe lor dimostrato non istar bene secondo la Parola di Dio »³. Avvisato il Sommo Pontefice Pio IV di questo, inviò in Piemonte una delegazione della quale faceva parte il Possevino, senza dubbio su proposta del P. Lainez.

Ecco come lo stesso Possevino ci racconta l'occasione di questa sua missione, così vicina alla sua entrata in religione:

« Erano in Padova alcuni giovani de' più noti di quello studio, i quali insieme deliberarono di entrare nella Compagnia et venirsene a Roma al P. Laynez per essere ricevuti. In questi che furono i tre Gagliardi, Paolo Candi nobile di Padova, Francesco Butirone, fu parimente un altro⁴ con un suo servitore che pur morì nella Compagnia, giunti a Roma con speciale movimento di quella Università, onde poi anco altri scolari si diedero alla Compagnia. Il P. Laynez si risolse di mandar uno di questi a Nizza di Provenza al detto Duca, anchor che non fossero più di tre mesi qu'egli era entrato nella Compagnia. Prese il P. Laynez questa deliberatione dall'occasione che quel novizio haveva da scaricarsi della commenda di Sto Antonio di Fossano⁵, la quale il Cardinale Hercole Gonzaga gli haveva già fatto rinunziare da suo nipote che fu poi cardinale Gonzaga, a cui il re cattolico data l'haveva.

Al novizio dunque dovendo egli partirsi disse il P. Laynez fra altre, in pochissime parole, queste due cose, l'una: Fratello andate e ricordatevi di havermi sempre inanti a voi; l'altra: procurate che si fundino collegii in Piemonte et in Savoia. Dapoi fattegli dar lettere et dal cardinale di Augusta, a cui il novizio era noto, per haverlo servito in alquante cose del Impera-

³ S. LENTOLO, *Historia delle grandi e crudeli persecuzioni fatte ai tempi nostri in Provenza, Calabria e Piemonte contro il popolo che chiamano Valdesi*, ed. T. Gay, (Torre Pellice 1906), p. 146.

⁴ Lo stesso Possevino.

⁵ In realtà, Possevino ebbe prima da rivendicarla, per farne poi la legale renunzia.

tore Massimigliano ⁶, il P. Laynez dandogli lettere per quel Duca, si incamminò a Nizza dove con sua Altezza talmente trattò, che per commissione sua bisognò che andasse in Piemonte prima che sua Altezza vi venisse, et che convocasse nella Valle di Luserna et Angrogna tutti i ministri heretici in un luoco nominato S. Lorenzo, al quale parimente concorse grande numero di persone da Pinerolo et dalle vicine terre dal Piemonte, dove si era sparso il romore di questo futuro colloquio ⁷ ».

A questo racconto possiamo aggiungere qualche particolare. Il Possevino, ben consapevole che la sua formazione fino allora era stata piuttosto umanistica che teologica, si preparò durante il viaggio studiando il grande Catechismo di S. Pietro Canisio ⁸. Affinchè potesse procedere con maggior libertà, nulla doveva dirsi della sua entrata nella Compagnia; lo scopo apparente del suo viaggio doveva essere la rivendicazione della sua Commenda di Fossano, occupata da altri per essersi sparsa la notizia della sua morte; anzi il P. Lainez volle per questo che facesse la professione nell'Ordine militare di S. Antonio ⁹.

Non intendiamo qui di raccontare la missione del Possevino nè di giudicare la sua condotta. Con lo studio dei documenti originali, si potrebbero completare o rettificare molte cose che sono state scritte in proposito, p. e. nel libro della Sra Karttunen; il nostro scopo è solamente di esaminare l'episodio della disputa pubblica tenuta il 26 luglio 1560 e in particolare il punto che riguarda il Santo Sacrificio della Messa, confrontando la relazione dello stesso Possevino con ciò che scrissero gli storici valdesi.

Di questi, alcuni non parlano per nulla della disputa, come il Jalla, il Léger...; altri, più moderni, come il Comba ¹⁰, il Mouston ¹¹,

⁶ Possevino aveva tenuto l'ufficio di informatore, redigendo e mandando periodicamente al cardinale di Augusta Otto Truchsess delle relazioni o « avvisi ». - Per entrare nella Compagnia, egli aveva rifiutato una carica di segretario imperiale offertagli dal cardinale. Cf. KARTTUNEN, *op. cit.*, p. 8-9, 13-14.

⁷ Arch. Rom. S. I. cod. *Vocationes illustres I.* [senza altra segnatura] p. 225-226. Questa relazione il cui titolo è: *Cose di Francia sotto il generalato di N. P. Mro Giacopo Lainez*, è ampiamente sfruttata dal P. SACCHINI, *Historiae Soc. Iesu* pars II, libr. IV, quando tratta del Possevino.

⁸ FOUQUERAY, *op. cit.*, p. 338, che lo prende dalla autobiografia del Possevino.

⁹ FOUQUERAY, *op. cit.*, p. 331, n. 5; MHSI, *Lainii monumenta* t. V. (Matriti 1915), p. 7. Polanco crede opportuno avvisare a nome del P. Lainez che la professione in questo Ordine militare non era da considerarsi come impedimento che ostacolasse l'ingresso nella Compagnia.

¹⁰ ERNESTO COMBA, *Storia dei Valdesi* (Torino 1930), p. 150.

¹¹ ALEXIS MOUTON, *The Israel of the Alps. A complete story of the Waldenses and their colonies*. Translated by the Rev. John Montgomery (London 1875), vol. I, p. 246.

il Monastier ¹², riferiscono con più o meno particolari una versione praticamente identica. Riproduciamo quella di Monastier:

« L'on choisit pour cette mission un homme de renom, parmi ses pareils, mais dont le mérite n'égalait pas la réputation, Antoine Poussevin, commandeur de Saint-Antoine de Fossan. Muni de pouvoirs fort étendus, il vint aux Vallées, s'attendant à une triomphe facile. Il prêcha avec fracas à Cavour, à Bubbiana et à Luserne; se vantant beaucoup et vomissant autant de menaces que d'invectives contre les évangéliques. A Saint-Jean, où il avait convoqué les syndics et les ministres de la vallée de Luserne, il crut convaincre les assistants par la Parole de Dieu, en leur démontrant qu'elle fait mention de la messe, dans le mot *massah*, qui signifie consacrer: il soutint que, puisque l'Écriture sainte contient le nom de *massah*, avec le sens de consacrer, la messe était donc enseignée dans l'Écriture sainte. Les ministres qu'il croyait avoir écrasés et réduits au silence par cette argumentation n'eurent pas de peine à lui prouver que la citation n'était pas exacte; qu'il n'était point parlé de la messe dans le texte sacré; que le mot de *massah* n'avait point ce sens, et surtout que la Bible n'enseignait point les doctrines figurées ou énoncées dans la messe, la répétition du sacrifice de notre Seigneur, l'adoration de l'hostie, ni tant d'autres erreurs.

Poussevin, qui ne s'était pas attendu à trouver, dans ces ministres méprisés des connaissances théologiques et bibliques qu'il ne possédait point, renonça brusquement à une discussion qu'il ne pouvait soutenir avec honneur, et emporté par la colère, il se répandit en injures et en menaces. Les nobles et les officiers de justice qui l'accompagnaient étaient honteux de son ignorance; ils étaient aussi profondément humiliés de l'infériorité marquée que cette discussion assignait à leur religion comme à ses prêtres. »

Ma possediamo ancora la relazione, assai più importante, di uno dei contendenti nella disputa, cioè del ministro napolitano Scipione Lentolo ¹³, il quale scrisse nel 1562 la sua *Historia delle grandi e crudeli persecuzioni fatte ai tempi nostri in Provenza, Calabria e Piemonte contro il popolo che chiamano Valdese, e delle grande cose operate dal Signore in loro aiuto e favore*, opera edita per la prima volta da Teofilo Gay a Torre Pellice nel 1906. Ecco come egli riferisce la contesa:

« Appresso a queste cose cominciò [il Possevino] a dimostrare che questa voce Messa vien dall'Hebreo e da una parola che in nostra lingua vuol

¹² Antoine MONASTIER [Pastore del cantone di Vaud nella Svizzera], *Histoire de l'Eglise Vaudoise* (Lausanne 1847) p. 247.

¹³ Scipione Lentolo, nato a Napoli nel 1525, frate nel 1545, apostata nel 1555, rifugiato a Ginevra nel 1558, era nel Piemonte nel 1559; esule nel 1566, morì a Chiassenna nel 1599. Di lui scrive la KARTTUNEN, *Antonio Possevino*, p. 42: « Scipion Lentulus, napolitain, jouit auprès des historiens vaudois d'une renommée excessive. »

dire consecratione. Qui gli fu all'incontro dimostrato che quella tal voce significa oblatione. Et sopra ciò si contese tanto e tanto. Mal volentieri il Comandatore ascoltava le nostre risposte, che non si potè farli vedere quanto i Dottori del Papato fossero poveri di aiuto da poichè cercavano dagli Hebrei il nome per porlo alla lor Messa.

Dopo molte parole e escandescenze e clamori del Possevino, che pareva un proclamator di bandi, cominciò ad offerirsi che mostrerebbe chiaramente a tutti coloro li quali il volessero vedere come la Messa si trova nell'opere di Dionigi Areopagita, Ireneo, Tertulliano, Ignatio, Ambrosio, Agostino et altri, et ancora che gli Apostoli haveano detto Messa. Aggiungendo poi, rivolto verso il popolo: a chi volete ora voi più tosto credere, a tutti quegli Santi Dottori o ai vostri ministri?

A tutte queste cose si rispose a questo modo: Non è dubbio che questi Dottori sono stati santi, dotti e veri servi di Dio e noi li accettiamo et a Dio piacesse che la nostra causa si vedesse secondo la dottrina loro, perciocchè si troverebbe che i nostri avversarij hanno assai manco ragione che non si pensano; ma nel leggere gli scritti loro noi seguiamo la loro istessa dottrina, di non approvare o ricevere per cosa buona quanto haveranno detto o senza il testimonio della Parola di Dio o non conforme a quella; e perciò S. Agostino nel 2º libro della dottrina Crista. dice, che siano diligentissimi lettori, prima delle Scritture canoniche (le quali esso, numerandole, conferma essere i libri del vecchio e nuovo Testamento) e poi degli scritti de gli altri; acciocchè non possiamo essere ingannati da le sofisterie di huomo del mondo.

Appena furono dette queste parole che 'l Possevino cominciò a ripigliare i suoi gridi, per interrompere il proposito preso. Ma suo malgrado si soggiunse che non si troverebbe mai che questi Dottori facciano mentione della Messa papistica, nè che la dicessero o significassero gli Apostoli haverla detta, come si dice nel Papato da un privatamente, senza che altri vi mangi, se nò il prete, vestito di tante divise, facendo tanti giri, mostrando il pane e 'l vino acciocchè siano adorati, applicandola per i vivi et morti, et simili altre empietà.

Ma il Comandatore non poteva star punto sulle mosse, come si dice, usando questa astutia di voler egli sempre dire, e far lunghe dicerie, o ciarlerie, e poi opporsi a suo potere che egli fosse replicato, e questo perchè non si conoscesse la differenza della dottrina »¹⁴.

Se noi paragoniamo le due relazioni del Lentolo e del Possevino, scorgeremo che l'argomento posseviniano che risalta in ambedue è quello cavato dalla Tradizione e dal testimonio dei Padri. Gli autori Valdesi posteriori al Lentolo omettono questa parte essenziale della disputa per far spicare solo l'argomento etimologico, cioè preso dal

¹⁴ *Op. cit.* p. 172-173.

nome della Messa. Così è loro facile beffarsi del Possevino, o per avere tradotto inesattamente la parola ebraica *Massah* o per l'avvicinamento grottesco fra *Massah* e *Ite Missa est*¹⁵.

Ma il Possevino tentò di fatto di argomentare anche dalla somiglianza delle parole? Il silenzio della sua relazione su questo punto non ci basta per escluderlo; è cosa troppo comune in simili casi che ciascuno degli avversari presenti la controversia sotto l'aspetto che fa più in suo favore, ma ciò rende anche sospetta l'affermazione degli avversari interessati a mettere in ridicolo il Possevino. Non ci pare inverosimile che il giovane Commendatore abbia avuto per un momento l'illusione di sbalordire i semplici abitanti delle Valli con qualche spunto d'erudizione. Ma ciò rimarrebbe da provare e ad ogni modo ci pare certo che l'argomento etimologico non fu il principale della controversia come ci vorrebbero far credere gli storici valdesi.

Conviene pur ricordare in proposito che esiste una esposizione sistematica del Possevino dei punti della dottrina del santo Sacrificio della Messa che stavano al centro delle controversie del tempo: Possevino la diede alle stampe tre anni dopo la famosa disputa del 1560. Egli durante la sua missione fra i Valdesi e le trattative per la fondazione di collegi della Compagnia in Piemonte e nella Savoia, sentiva, come disse, il bisogno di libri di dottrina cattolica per la gente del paese, e perciò si recò a Lione nel 1563 per farli stampare¹⁶. Di questi, il solo che conosciamo con certezza è precisamente il suo *Trattato del Santissimo Sacrificio dell'Altare detto Messa, nel quale per la santa Parola di Dio e per i Testimonij degli Apostoli e della Chiesa primitiva si mostra che 'l Sig. Giesù Christo istituì la Messa et gli Apostoli la celebrarono*¹⁷.

L'esposizione del trattato segue pienamente i metodi dell'apologetica tradizionale cattolica. Dopo avere spiegato « che cosa è propriamente sacrificio » (cap. I), mostra come il sacrificio della Messa fu figurato nell'Antico Testamento (II) e predetto dai Profeti (III), Figure e Profetie adempite dal Signore nell'istituzione del sacrificio del Altare (IV). La realtà poi del sacrificio vien provata dagli insegnamenti di S. Paolo (V) e dalla pratica

¹⁵ Come lo fa il MOUSTON, *op. et loc. cit.*

¹⁶ Frattanto, era stato ordinato sacerdote alla Pasqua del 1561.

¹⁷ In Lione, appresso Michele Giove, all'Insegna del Giesù, 1563, 8°, 77 p. Questo primo lavoro teologico del P. Possevino ebbe un esito felice, avendo avuto cinque edizioni prima della fine del secolo; fu tradotto in inglese a Lovanio dal P. Niccolò Hay. Noi ci siamo serviti dell'edizione di Bologna *Trattato...* stampato già trentatré anni [sic] in Lione di Francia per gli Italiani del Piemonte et hora di nuovo ristampato in Bologna per gli heredi di Gio. Rossi, 1600.

della Chiesa primitiva (VI). La presenza reale di Cristo nel santissimo Sacramento si prova dai testi degli evangelisti e dei dottori antichi (VII); questa importa il culto d'adorazione (VIII-IX). Il sacrificio dell'Altare, che si asserisce necessario (X) e che non è solo una cena (XI), viene illustrato dalla dottrina di S. Paolo e dei dottori (XII-XV). Si tratta poi del nome della Messa presso la Chiesa antica greca (XVI) e latina (XVII), mostrando che cosa intendessero sotto quel nome; etimologia del nome presso gli Ebrei e i Latini (XVIII). Delle cerimonie e preghiere della Messa (XIX-XX); celebrarono la Messa gli apostoli e i loro successori (XXI). Utilità della Messa per i vivi e per i defunti (XXI-XXIV).

Da questo insieme di titoli come dalle particolari trattazioni dei singoli capi dell'esposizione appare chiaro come tutta l'argomentazione è fondata sui testi della Scrittura e sulla tradizione espressa nei testimoni dei dottori antichi. Il capitolo XVIII « Nome di Messa presso gli Ebrei e presso i Latini, perchè è così detto » non si presenta come un vero argomento, ma è piuttosto una esplicazione erudita secondo lo spirito del tempo:

« Missah (Deut. 16) presso gli hebrei significa oblatione, et deriva della voce Mas, quale significa tributo, et offerta: tal nome dunque restò al sacrificio dell'altare per essersi egli celebrato prima in lingua hebrea, sino a' tempi di Adriano imperatore, et pero rimasero alcune voci hebreo nella messa, oltre il proprio nome di lei, cioè Alleluia, Osanna, Sabaot, Amen etc. Dai latini poi è chiamata Missa, perche in fine si annuncia al popolo, et che l'Hostia, la quale è Christo, è stata mandata, cioè offerta al Padre dal Sacerdote, et che è già conceduto al popolo d'esser dimisso, cioè licenziato...»

La relazione del Possevino, che pubblichiamo adesso, è contemporanea ai fatti, essendo stata scritta non più di dieci giorni dopo¹⁸. Fu mandata a Roma al P. Laínez, il quale ne dava ricevuta il 7 settembre in questi termini:

« Ricevammo le sue del 12 del passato con certi avisi delle cose succedute nella visita di quelle Valli, quali ci hanno data molta edificatione et così le habbiamo mostrati a diverse persone principali, et una di quelle li voleva mostrare al Papa. Si mandaranno etiam al P. Benedetto [Palmio] il quale al presente è andato a Como et la Valtellina... Il modo di rispondere al Duca si ricercassi consiglio o parer quanto alla riforma della religione in quelle Valli, l'unzione del Santo Spirito l'insegni. Da laudare è il pro-

¹⁸ Vedi nel testo p. 91. - Occorre notarlo, perche si è detto dell'autobiografia, ossia degli *Annales vitae suae* di Possevino: « elles sont fort sujettes à caution, Possevino les ayant écrites durant les dernières années de sa vie et sans autre source que sa mémoire déjà fort affaiblie » (KARTTUNEN, *op. cit.* p. 51). Al contrario le vediamo per questo periodo confermate da relazioni, come la presente, scritte da Possevino poco dopo i fatti, e poi usate da lui come sorgenti nella compilazione dei suoi *Annales*.

cedere con destrezza, ma quanto si puo colligere del sperienza del passato, più ha aiutato la severita che la indulgencia; deve pur precedere la dichiarazione della verita »¹⁹.

Il manoscritto originale del Possevino si trova nell' Archivio romano della Compagnia di Gesù, *Opp. NN. 324*, fol. 81-84. Nella trascrizione, abbiamo seguito l'uso moderno per la punteggiatura, l'uso delle capitali e la distinzione fra le lettere *u* e *v*.

AVISO DELLE COSE SEGUITE A GLORIA DI DIO NEL PIEMONTE E NELLE VALLI

f. 81.

Dapoi che si parti di Fossano per andare nelle valli del Piemonte per veder la volunta degli heretici et per collocare i Predicatori secondo l'ordine di sua Altezza si andò a Cavour¹ terra di Piemonte, a cinque miglia lungi della prima valle, dove in chiesa si parlò al popolo, proibendogli la conversatione con heretici in qualunque modo fosse intorno alla fede, così con scritti come d'andare ad udire i loro ministri, o portare a battezzare i loro figlioli e tali altre inconvenienze, et si diede ordine con la grazia di Dio al mastro di scuola per leggere la dottrina Xpiana. Il dì seguente in Lucerna² terra delle valli si fece in chiesa il medesimo: et dapoi col predicatore di quella terra ch'è catolico, et assai buono, si andò al principio della valle di Angrogna³, nella quale già 390 anni sono stati Valdesi, et hora Luterani⁴, de quali, infiniti sono stati bruciati nella loro perfidia; et quella valle per la fortezza del sito, et per alcuni luoghi, che essi hanno fortificato è il capo di tutte l'altre et ha' la scuola et sinagoga loro, dove convengono alla loro cena.

Andatosi in quella valle, vennero quattro sindici di diverse terre ch'erano stati citati, et intorno a dodici ministri de quali era capo Mro Stefano Francesco⁵, il quale essendo frate zoccolante, gettate le vesti, et presa una monaca per moglie o concubina da 7 anni in qua fu mandato di Gineva⁶

¹⁹ Arch. Rom. S. I. *Ital.* 62. fol. 340v. MHSI, *Lain. mon.*, V, p. 210-211.

¹ Cavour. — ² Luserna.

³ La regione occupata dai Valdesi è conosciuta con il nome di Valli Valdesi. Queste sono da Nord a Sud: a) Lungo il fiume Chisone: Valle Pragelato e Valle della Perosa; nel Chisone sbocca il torrente S. Martino, che forma la Valle di S. Martino. b) Lungo il fiume Pellice: Valle Luserna; nel Pellice sbocca il torrente Angrogna, il quale forma la valle dello stesso nome.

⁴ Erano piuttosto Calvinisti, poichè nel sinodo di Cianforan avevano ammesso le dottrine dei Ginevrini e dopo quelle di Calvino.

⁵ Il Lentolo nella sua longa relazione non parla di questo ministro e attribuisce a se stesso tutta la disputa.

⁶ Ginevra.

f. 81v. per infettare tutto questo paese. Quivi mostrata la volontà di sua Alt. et l'ordine di collocare i Predicatori, et che cessassero, et via se ne andassero i ministri⁷, si rispose a capo per capo ad una ultima lettera che per risoluta risposta havevano dato⁸; ma subito cominciarono a contraporsi i ministri alle ragioni catoliche, le quali ad honor di Giesù X^o furono dette et sostenute a confusione loro, havendosi havuta prima licenza dall'Ordinario, et dell'Inquisitore i giorni avanti, | di rispondere loro, et difendere la verità. Fu mostrato a quel popolo, che ivi in una casa su la costa di un monte era congregato, quanto era sedutto sotto il falso pretesto della parola di Dio ch'essi corrompevano torcendola alla propria libertà.

Et perche il primo capo della loro lettera perteneva alla messa⁹ si mostrò come era istituita da X^o, come da Ignatio Santo n'era fatta mentione, nei canoni degli Apostoli, in Santo Dionisio Areopagita, Hireneo, San Cipriano, e poi, quattro dottori della chiesa¹⁰ protestandosi al popolo che se cio si mostrasse come si farebbe, allhora credessero, che le insidie degli heretici tendevano a perdizione loro. Allhora per giusto giudizio di Dio, essendo pero prima assai sciocamente da uno ministro domandato, con che ragione si provava, che quei libri fossero di quei santi, et essondoglisi risposto che con quel medesimo modo si provava, con cui il vangelo fu mostrato essere di chi era, sottentrò assai audacemente un Ministro napoletano¹¹, il quale uscito gia dei frati, et havendo rinunciato a Dio haveva preso poco avanti per concubina (che moglie non si deve dire) una Valdese; costui fidandosi nella loquela, cominciò a dire, che se giamai gli si mostrasse questa voce di messa negli antichi Dottori, o quei voltamenti che fa il sacerdote innanzi all'altare, o che detta messa si applicasse a vivi et morti, esso non solo voleva ritornare alla nostra fede, ma gettarsi a nostri piedi et convertirsi: | fu risposto immantimente (benchè esso avedutosi dal laccio in che era caduto, tentasse ogni fuga, per levare della memoria con altre parole a' circostanti quel che haveva promesso) che avertissero bene, quei ch'erano seduti, che esso haveva promesso di convertirsi, che così n'haveva dato la mano, et che pero si manderebbe loro notati i luoghi di detti dottori in piu di 30 luoghi, come poi tornatosi a Lucerna¹² si fece a gloria di Dio.

f. 82.

⁷ Editto del Duca Emanuele Filiberto, 5 giugno 1560.

⁸ Confessione di Fede dei Valdesi presentata ad Emanuele Filiberto, (maggio 1560). Cf. LENTOLO, *op. cit.*, p. 126.

⁹ « Essi [i Cattolici] vogliano che noi frequentiamo i tempi per stare presenti alla Messa e comunicare a tutto che essi chiamano servitio di Dio ». LENTOLO, *op. cit.*, p. 133.

¹⁰ Possevino poteva avere queste citazioni a mano nel grande catechismo di Canisio, che aveva portato seco. Cf. *S. Petri Canisii Catechismi latini et germanici*, ed. Fr. Streicher S. I. pars I. (Roma 1933) p. 32-33.

¹¹ Scipione Lentolo, Cf. sopra p. 83, nota 13.

¹² Luserna.

Gli altri capi della lettera loro pertenevano al volere udire la parola di Dio ¹³, di che fu mostrato come essi volevano essere parte et giudice, facendosi censori di tutti quei santi lumi passati della chiesa, se conforme alla parola di Dio havessero parlato. Dapoi discendendosi a particolari que-rele loro, con le quali pregavano che fosse havuto risguardo alle rapine et vite loro, si mostrò che questo conveniva ad essi, poi che due giorni di avanti havevano ucciso tre catolici, quando per ordini di Sua Alt. gli essecutori erano andati per prendere alcuni ministri, oltre che havevano estratto fino il cuore ad uno de nostri non molto tempo inanzi, et sotto specie di difendersi pretendevano del pari col Sr. Duca, à cui per parola di X^o, di San Paolo, et di San Pietro dovevano ubidire. Soggiunse allhora l'Archim-nistro loro queste | formali parole, che vim vi repellere licet, et mostran-dosi che questa non è parola evangelica di cui fanno tanta professione, anzi contraria a X^o N. S. à San Paolo et a San Pietro, restò convinta et aperta l'iniquità dei cuori loro. Poi nel rimanente del ragionamento se-condo varii propositi si mostrò, che se fossero così zelosi delle anime, quali si mostravano, et così intenti al predicare la parola di Dio, perche quei loro capi non attendevano a persuadere continuamente a quei di Gineva et di Losanna, che lasciassero al Principe di Piemonte quelle due città, le quali havevano rubate! ¹⁴, già che per la parola di X^o, contraveniva à suoi precetti, et non poteva essere capace chi rubando l'altrui continuamente stava in peccato mortale; oltre che onde trovavano che per la parola di Dio si permettesse l'usura, la quale concedeva Calvino perche Gineva po-tesse alzare le corna contra Dio et il suo Principe? senza che in loro per l'occasione di quei luoghi montuosi vi erano manifestamente molti mone-tarii, et in somma vi era la sentina di ogni ribelle. Finalmente mostratasi a quel popolo la moltitudine et diversità dell'heresie nate doppo che Mar-tino Lutero negò Dio et la chiesa et estrasse de' monasterii le vergini con-secrate a Dio | per haverle per concubine, come hanno imitato questi suoi seguaci, si finì il ragionamento con fare rogare un notaio della commis-sione data per nome di sua Alt. la quale per quel che si vede fino a questa hora, ci manifesta, che Dio ha indurato i cuori loro, perche non odano la parola di Dio: et hora riducono le biade et monitioni nella valle di Angro-gna ¹⁵, la quale come più addentro, così è più forte di sito, et quivi fanno

f. 82v.

f. 83.

¹³ « Et siccome questa dottrina [della S. Scrittura] non piglia la sua autorità da gli huomini, nè anco da gli Angioli, ma da Dio solo, noi crediamo parimente (perciocchè il discernere che Iddio sia quello che parla è una cosa che traspassa ogni sentimento humano) ch'egli solo dia la certezza di essa a i suoi eletti e che con lo spirito suo la sigilli ne i loro cuori ». Professione di Fede, presso il LEX-TOLO, *op. cit.*, 132.

¹⁴ I sovrani di Savoia avevano su queste due città diritti antichissimi più o meno validi: su Losanna dal 1356 e su Ginevra fino dal 1285, e non rinonziarono ad esse, nè quando il vescovo di Ginevra abbandonò la città nel 1533, nè quando Losanna fu conquistata dai Bernesi nel 1536.

¹⁵ Cf. sopra p. 87, nota 3.

segno di volere morire anzi che condiscendere alla verità. Si è dato avviso a sua Alt. del tutto.

Dapoi il dì seguente che loro fu parlato, si andò nel piano della valle a 3 terre si per confermare quei cattolici, i quali erano anchora in essere, si anco perche seguendo esecutione di giustitia, essi non patissero per gli ingiusti, procurandosi che si dessero in nota, come gia di alcuni si è fatto. Poi i di seguenti si è atteso discendendosi nel Piemonte a proporre alle terre che pigliassero predicatori per ordine di Sua Alt. ma fin qui hanno dato alcune risposte conforme allo spirito loro. Però nella valle della Perosa, di cui gia presso 400 huomini hanno abiurato, fra due o 3 di penso si manderà uno eccellente predicatore con uno coadiutore che insegni la dottrina Xpiana, ordinariamente ¹⁶. Così si pro | cura di fare nella valle de San Martino, benchè stia in arme, et in alcune terre qui vicine a Pinerolo, dove hora si è venuto, per disporre queste Comunità alla salute. Piaccia à Dio, che la Sua misericordia illumini questi cuori induratisimi. Nella Badia di Pinerolo, dove siamo adesso, è un ministro, il quale l'altro dì si prese nelle valli vicine, et è così ignorante et pertinace che con tutto che per la parola di X^o sia mille volte convinto, non però mai discende ad humiltà, o a capacità alcuna di ragione. Credo fra due o 3 giorni si brucierà. 3 altri superbissimi furono l'altr' hieri mandati in galera. Molti altri sono prigionieri, et pure questa mattina se ne sono condotti 8 et tutto il dì se ne liberano abiurando, benchè altri immediatamente dopo l'abiuratione ritornano al vomito, et fuggono o à Gineva o in Angrogna.

Si è in questo viaggio compreso il modo il quale usano de fare i loro ministri, percioche raunati tutti i ministri in un luogo, sotto un murmurare che fanno con pretesto di oratione, costituiscono in meze di loro quello che si ha ad eleggere, et quivi l'interrogano alcune cose dicendo, se l'An | tichristo (così chiamano il Papa) dicesse tale et tale cosa come risponderesti? allhora colui risponde qualche sà dire, et pure che sappia dire male della chiesa, et maledire il Pontefice, assai sufficiente lo tengono. Quelli anchora ch'essendo frati ribellano a Dio andando a loro, gli degradano, maledicendo le vesti, et facendo mille spergiuri d'impietà. Et certamente pochissimi tra loro hanno pure alcuna scorza che sia apparente di dottrina; onde nasce che penetrano in questi monti per sedurre queste semplici per-

¹⁶ Nella relazione citata sopra p. 82, nota 7, il Possevino si esprime così a proposito di questi predicatori: « Fu particolare gratia di Dio, che dal novitio con tale occasione si guadagno pienamente l'animo del primo Nuntio Apostolico il quale da Pio Quarto fu mandato in Piemonte, cioè di Mons. Bacodi vescovo di Ginevra, percioche si ottenne per tal mezzo modo da Pio Quarto per sostener 14 predicatori di diverse famiglie religiose, i quali Antonio scelse conciliando alla Compagnia molto l'amor di tutti gli ordini religiosi per questo fatto, et il novitio gli dispose in quelle parti del Piemonte, et massimamente nelle vicine alle dette Valli, provendo loro il viatico et provisione per viver et vestir, et di libri per disseminare per tutto de' quelli fece con alquante tavole stampare in un solo anno il numero di quindici milla ».

sone. Hora in questi tumulti è molto necessaria la gratia di Dio a chi contende con costoro, et molto bisognosa la carità, et la quantità de Religiosi, poiche essi non cessano giorno et notte insegnare i putti, donne, huomini et qualunque sia le loro falsità con catecismi, et nelle scole, dove non è così idiota che arditamente non sappia dire mezo il vangelo, benche corrottamente; si che è da deplorare la calamità nostra et la negligenza de catolici, et oltre ogni altra cosa quella de Vescovi, i quali, di queste anime per le quali hanno a rendere conto a Dio et cavano grosse rendite, niente curano, ne mandano maestri di dottrina xpiana, ne in somma vogliono essere à parte di | altro che del guadagno temporale. Questi cose le quali sono scritte di sopra sono avvenute dieci di sono. f. 84v.

Dapoi si è atteso à fermare i luoghi et le provisioni per i Predicatori: Bubiana, Campiglione et Fenile l'hanno accettato. La valle della Perosa che era quasi tutta infesta, et hora per grazia di Dio è ridutta, l'ha accettato et hoggi l'Inquisitore è 'l Vicario de Turino sono andati per abiuratione che doveva fare il Villaro, terza di detta valle. Si aspetta ferma risoluzione di altre terre. Questi dì, molti spontaneamente sono venuti ad abiurare; fra li quali due povere donne con tanto fervore si risolsero ad odiare la pestifera dottrina di quei ministri, che alli 2 di questo devendosi, come si fece, bruciare vivo un ministro ch'era qui prigione et ignorantissimo et pertinacissimo invero, andarono dette donne innanzi che abiurassero, scapigliate a cacciarsi fra la moltitudine delle genti, et à gettare fascine adosso a quel misero, che forse loro era stato maestro; onde ritornate promisero vivere bene, et confessarsi et comunicarsi, come certo farebbono queste semplici anime se fossero aiutate, che è una grandissima compassione quanto stanno attente alla parola di Dio sia quantunque si voglia che la dica. Et fra le maggiori ruine che habbia la chiesa in queste parti è l'insolenza et dissolutione et ignoranza de Preti, che farebbono stomaco quasi al Demonio in vedere le dishonestà loro.

Questo si scrisse alla Badia ⁴⁷.

⁴⁷ Cioè ad Abbazia Alpina, comune vicinissimo a Pinerolo, e attualmente aggregato a Pinerolo.

III. — COMMENTARII BREVIORES

MAGNUS LAURENTIUS,

DER ERSTE SKANDINAVIER IM KOLLEGIUM GERMANIKUM.

Ein unbekannter Brief seines Onkels Erzbischof Olaus Magnus
an P. Jakob Laynez S. I.

Von JOHANNES METZLER S. I. — München.

SUMMARIUM. — Iuvenis Magnus Laurentii, rogante avunculo Olao Magno, ultimo Uppsaliensi archiepiscopo catholico, a S. Ignatio in Collegium Germanicum admissus erat. Vulgata eiusdem Olai ad P. vicarium generalem Iacobum Lainez epistola inedita, qua nepotem in studiis inceptis corroborari petit, auctor pauca de ulteriori Magni Laurentii vita subiungit.

Unter den ersten Zöglingen des Collegium Germanicum in Rom finden wir auch einen Skandinavier, den Schweden *Magnus Laurentius* oder richtiger *Laurentii* aus der Diözese Linköping¹. Er war ein Neffe der beiden letzten katholischen Erzbischöfe von Uppsala Johannes Magnus († 22 März 1544) und Olaus Magnus († 1. August 1557)² und hatte im Jahre 1536 zu Skeninge in der Diözese Linköping als Sohn einer Schwester der beiden Erzbischöfe das Licht der Welt erblickt³. Erzbischof Olaus, der um seines Glaubens willen all seine Pfründen und Güter in Schweden verloren hatte und seit seiner Konsekration zu Rom in der Verbannung lebte, ließ im Jahre 1547 den erst elfjährigen Neffen Magnus nach Italien kommen, um ihm eine katholische Erziehung zuteil werden zu lassen⁴. Als fünf

¹ Vgl. ANDREAS STEINHUBER S. I., *Geschichte des Collegium Germanicum Hungaricum in Rom I* (Freiburg i. Br. 1906) 18.44. Leider hat Steinhuber den in der Matrikel (S. 44) richtig angeführten Namen falsch gedeutet und *Laurentius* als Vornamen, *Magnus* als Zunamen betrachtet.

² Über beide vgl. J. METZLER in *Lexikon für Theologie und Kirche VI* (Freiburg i. Br. 1934) 787-788.

³ *Opp. NN.* 326, fol. 391^r. 392^r. Im römischen Archiv der Gesellschaft Jesu. Vgl. A. STEINHUBER, *a. a. O.* 42. 353. GOTTFRIED BUSCHBELL, *Briefe von Johannes und Olaus Magnus, den letzten katholischen Erzbischöfen von Upsala* (Stockholm 1932) 23 Anm. 2.

⁴ Olaus Magnus an Kardinal Marcello Cervino, Trient 18. April 1547. Abgedruckt bei G. BUSCHBELL, *a. a. O.* 23; vgl. 110.

Jahre später in Rom das deutsche Kolleg eröffnet wurde, erwirkte Olaus für den nunmehr Siebzehnjährigen 1553 die Aufnahme. Am 27. Dezember 1553 wurde Magnus Laurentius den deutschen Alumnus beigesellt⁵. Leider stieg nach der Thronbesteigung Pauls IV., der durch einen Krieg mit Spanien dessen Uebermacht in Italien zu brechen hoffte, infolge der Teuerung in Rom auch die Not im Germanikum in kürzester Zeit aufs höchste. Um das wichtige Kolleg zu retten und den Alumnus auch während des Krieges die Fortsetzung ihrer Studien zu ermöglichen, verteilte der hl. Ignatius noch vor seinem Tode († 31. Juli 1556) einen Teil der Alumnus in verschiedene italienische Kollegien⁶. In dieser bedrängten Lage des deutschen Kollegs nahm auch Erzbischof Olaus Magnus seinen Neffen zu sich in das Haus der hl. Birgitta, dem er seit 1549 vorstand⁷.

Offenbar wurde der zwanzigjährige Magnus aber schon bald von der Kriegsbegeisterung erfaßt und dachte das geistliche Kleid mit dem Soldatenrock zu vertauschen. Am 1. November 1556 hat deshalb sein Onkel Olaus den ihm vom Trienter Konzil her befreundeten P. Jakob Laynez, der nach dem Tode des hl. Ignatius als Generalvikar die Leitung der Gesellschaft Jesu übernommen hatte, den Jüngling persönlich zu sich kommen zu lassen und ihm zuzureden, doch seine philosophischen Studium im Germanikum fortzusetzen. Der vergilbte, sehr schwer zu entziffernde Brief ist noch im Archiv der Gesellschaft Jesu zu Rom unter den *Epistulae externorum* 46, fol. 209 erhalten, aber sowohl den Herausgebern der *Epistolae et acta Patris Iacobi Lainii secundi Praepositi Generalis S. I.* (= *Monumenta Historica Societatis Iesu. Lainii monumenta*). Tom. I-VIII (Matriti 1912-1917), wie Professor Dr. Georg Buschbell in seiner verdienstvollen Ausgabe der *Briefe von Johannes und Olaus Magnus, den letzten katholischen Erzbischöfen von Upsala* (Stockholm 1932) entgangen. Er lautet folgendermaßen:

[209v] Reveren[do d[omi]no doctore Jacobo Laynes. conservatori v[e]n[er]ande societatis ihesu in urbe Amico ta[n]quam f[rat]ri char[iss]imo. In eius absentia Magno Lau[re]ntio in S. Brigida proposito + Albani.

209 Char[iss]ime D[omi]ne Mag[ist]er J[acobe] Laynes.

Habeo nepotem nomine Magnum Laurentium in hospitali meo S[anc]te Birgide ibidem prorectorem in mea absentia relictum atque tribus annis sub cura alme societatis v[est]re in collegio Germanico felici doctrina gramma-

⁵ A. STEINHUBER, *a. a. O.* 353. — ⁶ Vgl. A. STEINHUBER, *a. a. O.* 36-37.

⁷ H. HJÄRNE. *Literära Fragmenter af Olaus Magnus*. In: *Histor. Handlingar*, Del 12 Nr. 2, 1 (Stockholm 1892) 13.

tice instructionis eruditum et ob caristiam⁸ expensorum eiusdem collegii ad me in praedicto hospitali revocatum. Cum autem is (ut scripsit mihi) in animo habet frequentius repetendi propositas lectiones sue etati (vigesimali anni) et studio correspondentes, intime rogo dilectionem v[est]ram, ut eundem nepotem meum ad se special[ite]r vocatum moneat, instruat, hortetur et roget, ut dimissa cappa seculari (qua in bellis utitur) sese subducat ad studia eiusdem collegii in logica seu phisica studium suum continuaturum. In patria enim nostra messis multa est et operarii pauci. Ne forte dei ope is euadat non exiguus in vinea domini collaborator.

Hec carissime Domine Jacobe melius ampliatis pro confortanda defectuosa etate illius et ne dissipet pensiones domus mee cum lascivia vel iniqua societate, sed mee reseruet rationi cum venero, ut omnia videatur agisse recte et constituendus sit super X talenta, qui fidelis inventus est in quinque.

Felicissime valeatis. Ex Ameria⁹, (ubi volo favorem praepositi¹⁰ procurare pro domo v[est]ra novella), die prima Novembris 1556.

OLAUS GOTUS

Archiep[iscop]us Upsalen[sis]

Auf f. 209^v findet sich noch folgender Archivvermerk aus dem 17. Jahrhundert: Jesus. 1556 Ameria. A R.mo Olavo Gotho Archiep[iscop]o Upsalen[si]. 1^a Nouembris.

Nach Ausbruch des Krieges mit Spanien schickte Erzbischof Olaus seinen Neffen Magnus Laurentius und dessen Bruder Olaus, den er 1550 auch aus Schweden nach Italien hatte kommen lassen¹¹, damit beide im katholischen Glauben « unterrichtet würden und so die Einheit mit dem Heiligen Apostolischen Stuhl in Schweden aufrecht erhielten », zur Fortsetzung ihrer Studien nach Belgien und zwar Magnus nach Löwen, Olaus nach Lüttich. Als er am 31. Juli 1557 sein Ende herannahen fühlte, setzte er beide testamentarisch zu seinen Universalerben ein¹². Leider starb der edle Kirchenfürst schon am folgenden Tage.

Wenn auch Magnus Laurentius zunächst nicht Priester wurde, so

⁸ caristia = caritas annonae, Teuerung.

⁹ Ameria oder Amelia ist ein Bischofsstädtchen in der Provinz Perugia, in dem die Gesellschaft Jesu gerade ein Kolleg gegründet und Laynez öfters gepredigt hatte. *Monumenta historica S. I.: Chronicon S. I. auctore Ioanne Alphonso Polanco VI (Matriti 1898) 63-69.*

¹⁰ Bischof war damals Johannes Dominikus de Moriconibus. C. EUBEL, *Hierarchia catholica medii et recentioris aevi*. Tom. III (Monasterii 2. ed. 1923) 106.

¹¹ Vgl. H. HJÄRNE, *a. a. O.* 20. G. BUSCHHELL, *a. a. O.* 110.

¹² Vgl. *Olai Magni testamente*. In: *Histor. Handlingar*, Del 12 Nr. 2, 2 (Stockholm 1893) 3-4.

muß er doch in recht apostolischer Weise für die Zurückführung seines Heimatlandes zum alten Glauben gearbeitet haben. Auf Veranlassung Possevin kam er 1578 wieder nach Rom. Es scheint, daß der Heilige Stuhl ihn Johann III., der damals Neigung zeigte, Schweden zur katholischen Religion zurückzuführen, als Erzbischof von Uppsala vorschlagen wollte. Magnus empfing deshalb im Herbst 1578 in Braunsberg die Priesterweihe und schloß sich im folgenden Frühjahr zu Ingolstadt der von Gregor XIII. nach Schweden entsandten Gesandtschaft an, bei der sich noch zwei andere Germaniker befanden: Joannes Arduolphus aus Kaltern in Tirol und Nikolaus Mylonius. In der Geschichte des Ingolstädter Kollegs lesen wir darüber unter dem Jahre 1579:

« Februarii die septima Dominus Laurentius Magnus Gothus ac P. Basilii Cervinus Romanus R. P. Antonii Possevin adventum octo diebus expectarunt. Is autem P. Ludovico nostro [Odescalco] et Domino Nicolao Miletio [?] ¹³ comitatus venit Ingolstadtum idibus Februariis. Biduo post cum suis Pragam recta discessit in Sueciam pro Summo Pontifice Legatus ¹⁴ ».

Im Juli 1579 traf die Gesandtschaft in Stockholm ein und wurde bald zu Uppsala mit feierlichem Gepränge von Johann III. empfangen. Indes der König war durch den Widerstand bei seinen Bestrebungen, insbesondere aber aus Furcht vor seinem Bruder Karl unschlüssig geworden. Als Possevin gar noch die abschlägige Antwort Roms auf seine Forderungen überbrachte, zerschlugen sich die Verhandlungen des Heiligen Stuhles mit dem wankelmütigen Fürsten, so daß sich Possevin damit begnügen mußte, den wenigen in Schweden treu gebliebenen Katholiken, insbesondere den Nonnen von Wadstena, geistlichen Trost und Hilfe zu bringen.

Magnus Laurentius wurde von König Johann III., wie Possevin berichtet ¹⁵, als Lehrer und Erzieher des Prinzen Sigismund zurückbehalten. Sowohl Possevin wie der Geschichtschreiber des Germanikums, P. Wilhelm Fusban ¹⁶, schreiben ihm hauptsächlich das Verdienst zu, Sigismund zu einem so hochherzigen, glaubensstarken Fürsten herangebildet zu haben. Im Jahre 1585 bemerkt Possevin in

¹³ Gemeint ist Nicolaus Mylonius. Vgl. A. STEINHUBER, *a. a. O.* 357.

¹⁴ *Historia Collegii Ingolstadiensis* Tom. I, p. 46. Im Ordinariatsarchiv zu Eichstätt Cod. B 186. Vgl. auch J. N. MEDERER, *Annales Ingolstadiensis Academiae* II (Ingolstadt 1782) 57.

¹⁵ AUGUSTIN THEINER, *Schweden und seine Stellung zum heiligen Stuhl unter Johann III., Sigismund III. und Karl IX. Urkundenbuch* (Augsburg 1839) 325, 327.

¹⁶ *Historia Collegii Germanici et Hungarici* I. 1 c. 4. Im Archiv des Germanikums.

einem geschichtlichen Ueberblick über die Entwicklung des päpstlichen Seminars zu Braunsberg:

« At altera Antonii in Suetiam traiectione, cum Laurentius Magni [sic!] Gothus, hic quidem iam grandaevus et ad pietatem natus,... sacris in Prussia initiatus et in Sueciam reductus fuisset, factum est, ut Rex prope Sigismundi Principis latus eum semper retinuerit, apud quem sacris operatur, et ut vitam innoxiam sexennium pene totum egit, sic agit hactenus, et catholicos confirmans haereticos constanter oppugnat ¹⁷ ».

Im Jahre 1585 finden wir Magnus Laurentius als Beichtvater im Birgittinerinnenkloster zu Wadstena, der einzigen noch bestehenden katholischen Oase in Schweden, wie aus einem Briefe Possevin's an ihn, datiert Riga 15. August 1585, erhellt ¹⁸. Er verwaltete diesen Posten bis zu seinem Tode. Possevin rühmt ihn einige Jahre später als « sacerdos optimaе vitae ¹⁹ ».

Am 31. März 1595 alten Stiles berichtete Magnus Laurentius in einem langen Schreiben Possevin nochmals ausführlich über die Verhältnisse in Wadstena, besonders über den Tod der hochbetagten Aebtissin Catharina Benedicti, über die Wahl der Priorin Catharina Olai zu ihrer Nachfolgerin, über verschiedene Sterbefälle, die Novizinnen und die großen Schwierigkeiten vonseiten der Calviner ²⁰. Kurz darauf rief Gott ihn zu sich. So erlebte der edle Priester, der unter den trostlosesten Umständen hochherzig in Schweden ausgeharrt hatte, den Untergang von Wadstena nicht mehr. In seinem Haß gegen alles Katholische erließ Herzog Karl am 22. Oktober 1595 auf dem Reichstag zu Söderköping ein Dekret, wodurch diese Hauptveste des alten Glaubens aufgehoben wurde. Die Klosterfrauen weigerten sich jedoch einstimmig, dem katholischen Glauben zu entsagen. Sie wurden deshalb am 22. November 1595 vertrieben und verbannt, das Kloster aber beraubt und verwüstet ²¹.

¹⁷ AUG. THEINER, *a. a. O.* 225.

¹⁸ *Opp. NN.* 325, 48^r. Im römischen Archiv der Gesellschaft Jesu.

¹⁹ *Opp. NN.* 326, 392^r. Ebendort.

²⁰ Original in *Opp. NN.* 332, 204^r-206^v. Ebendort.

²¹ *Opp. NN.* 332, 311^v. Im röm. Archiv der Gesellschaft Jesu Vgl. AUG. THEINER, *a. a. O.* II 1, 67-68. A. STEINHUBER, *a. a. O.* 354.

NEUE DATEN ZUM LEBEN DES P. ANSELM VON ECKART S. I.

VON WILHELM KRATZ S. I. — Rom.

SUMMARIUM. — P. Anselmus de Eckart celebritatem quandam nactus est per famosum libellum, cui titulus *Relação abbreviada*. Quoniam vero de omnibus fere ipsius vitae temporibus a variis auctoribus varia et inter se discrepantia asseruntur, breve et quoad fieri potuit accuratum vitae curriculum hic proponitur, ex scriptis Patris Eckart typis impressis et ex aliis fontibus manuscriptis haustum.

Eine gewisse Berühmtheit hat P. Eckart erlangt durch Pombals berühmte Brandschrift *Relação abbreviada da republica que os Religiosos Jesuitas das provincias de Portugal e Hespanha estabeleceron nos dominios ultramarinos das duas monarchias...*¹, worin die Patres Eckart und Meisterburg als verkappte Ingenieure hingestellt werden, die nichts mehr und nichts weniger beabsichtigten, als sich mit Waffen und Kanonen im Besitz der weltlichen Verwaltung der Missionsdörfer zu behaupten und einen neuen Jesuitenstaat am Marañon zu gründen². Es ist hier nicht der Ort, diese oft widerlegte und immer wiederholte Fabel aufs neue richtig zu stellen. Uns interessieren vor allem die Lebensschicksale dieses vorgeblichen « Artillerieoffiziers ». Wer war P. Eckart?

In der Allgemeinen Deutschen Biographie wird man vergebens nach seinem Namen suchen, und doch ist er kein Unbekannter, Vergessener. In den katholischen biographischen Werken wird er fast stets erwähnt. Um es aber gleich herauszusagen, die Angaben über Eckarts Lebensgang sind teils unvollständig, teils ungenau, in einzelnen Fällen geradezu falsch. Auf Grund von Eckarts Schriften³ und eigenen archivalischen Forschungen möge hier ein kurzer Le-

¹ Die Schrift erschien 1757 zu Lissabon, wurde in viele Sprachen übersetzt und oft nachgedruckt. Wir zitieren nach dem Abdruck in der *Collecção dos negócios de Roma no reinado de El-Rey Dom José I...* Parte I. Lisboa 1874. Vgl. auch STREIT, *Bibliotheca Missionum* III (Aachen 1927) 194 f.

² *Collecção* I 32.

³ Hauptsächlich kommen in Betracht: *Historia persecutionis S. I. in Lusitania* bei MURR, *Journal zur Kunstgeschichte und zur allgemeinen Literatur*. Nürnberg VII (1779) 293-320. VIII (1780) 81-288. IX (1780) 113-227. - Ferner: *Des Herrn P. Anselm Eckart... Zusätze zu Pedro Cudena's Beschreibung der Länder von Brasilien...* in MURR, *Reisen einiger Missionarien der Gesellschaft Jesu in Amerika* (Nürnberg 1785) 451-614.

bensabriss folgen, der den ersten Ansprüchen genügen dürfte und den Weg zu weiteren Nachforschungen bahnt. Seine Schriften finden sich bei Sommervogel, *Bibliothèque* III 330f; Streit, *Bibliotheca Missionum* III 498f., die ältere Literatur über ihn ist in Huonder, *Deutsche Jesuitenmissionäre des 17. u. 18. Jahrhunderts* S. 156f. verzeichnet. Auf diese greifen die neueren Nachschlagewerke meist zurück. Von der Aufzählung der Arbeiten, die Eckart vorübergehend erwähnen, wird der Kürze halber Abstand genommen. Nur auf Lucio de Azevedo, *Os Jesuitas no Grão Pará, suas Missões e a colonização* (2. Aufl. Coimbra 1930) und Duhr, *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge* (Bd. 4. München-Regensburg 1928) sei noch hingewiesen.

P. Anselm von Eckart, geb. 4. Aug. 1721 ⁴, entstammte einer vornehmen Mainzer Familie, deren Mitglieder angesehene Stellungen im Dienste der Kurfürsten von Mainz begleiteten ⁵. Nach Vollendung des dreijährigen philosophischen Kurses trat der neunzehnjährige Student am 12. Juli 1740 ⁶ zu Mainz in die oberrheinische Provinz der Gesellschaft Jesu ein, lehrte 3 Jahre Grammatik in Mannheim (1743-1746) und 2 Jahre Poesie und Rhetorik zu Heidelberg (1746-1748).

⁴ So der Catal. trienn. 1743 (Rom. Arch. S. I. *Rhen. Sup.* 21 fol. 45), sämtliche *Catalogi Personarum 1804-1809, Compendium vitae P. Anselmi Eckart* und andere Aktenstücke aus den Lebzeiten Eckarts.

⁵ MURR, *Reisen* 613. — Huonder, Duhr, Bruder (*Das gelehrte Bingen*. Bingen a. Rh. 1921. S. 46) und fast alle neueren Nachschlagewerke geben Bingen a. Rhein als Geburtsort Eckarts an, jedoch ohne näheren Beleg. Nach den älteren Quellen stammte er aus Mainz. In dem Catal. trienn. von 1743 heisst es: patria et dioec. Moguntinus. Deutlicher noch schreibt Murr in seiner *Geschichte der Jesuiten in Portugal* II (Nürnberg 1788) 187: P. A. Eckart aus Mainz, und bemerkt dazu: Er lebt zu Bingen. Das Personalverzeichnis des Augsburger Salvatorkollegs von 1801 (s. Anm. 32) sowie das später zu besprechende Compendium vitae von 1809 (s. Anm. 41) sagen ausdrücklich: *geb. zu Mainz*. Soweit bekannt, bezeichnet einzig Pfarrer Rott von Pfaffenhausen in seinem «Promemoria» (Arch. Prov. Germ. VIII 6, 2) Bingen als Geburtsort («natus Liber Baro de Eckart ex Bingen prope Mainz»). Rott wirkte zwar eine Zeitlang als Lehrer am Salvatorkolleg, aber sein Promemoria wurde erst 1858, also 52 Jahre nach Auflösung des Kollegs abgefasst und weist manche Ungenauigkeiten auf, die auf Gedächtnisverschiebungen des alten Mannes (geb. 13. Sept. 1772) zurückzuführen sind. Gegenüber den gleichzeitigen Quellen kann der Zeugniswert dieser späten «Erinnerungen» nicht in Betracht kommen.

Herr Prof. Schrohe, der die grosse Güte hatte, sämtliche Pfarrbücher der Stadt Mainz für die Jahre 1720-1725 durchzusehen, konnte keinen Geburtseintrag von Eckart finden. Ebenso ergebnislos blieben die Nachforschungen, die Herr Pfarrer Hain in den Taufregistern auf dem Standesamt von Bingen anstellen liess, Beiden Herren sei an dieser Stelle nochmals mein bester Dank für ihre Mühewaltung ausgesprochen.

⁶ *Catalogi Personarum* 1741-1752.

Darauf widmete er sich 4 Jahre zu Mainz dem Studium der Theologie (1748-1752). Gegen Ende des dritten theologischen Studienjahres empfing er die hl. Priesterweihe (1751) ⁷.

Schon als junger Magister zu Mannheim hatte sich Eckart für die Heidenmissionen angeboten ⁸. Als nun die Königin Maria Anna von Portugal, eine österreichische Prinzessin, 1749-1750 vom Jesuiten-general P. Retz 12 deutsche Patres für die Missionen von Maranhon beehrte, ging Eckarts Sehnen und Verlangen in Erfüllung. Von Genua aus traf er am 19. Aug. 1752 in Lissabon ein. Nachdem er sich dort die portugiesische Sprache angeeignet hatte, fuhr er in Begleitung von 5 anderen deutschen Patres am 2. Juni 1753 nach Südamerika ab, wo die Reisegesellschaft am 16. Juli des gleichen Jahres in S. Luis do Maranhão landete ⁹. Nach einer kurzen Rast auf dem Landgut Macarú ¹⁰, reiste der angehende Missionär im September in Begleitung des P. Malagrida weiter nach Pará ¹¹. Zunächst wurde er als Gehilfe dem Missionär von Piraguirí am Xingú zugeteilt, um die Sprache der Indianer zu erlernen ¹². Von dort führte ihn der Gehorsam nach der Missionsstation Abacaxis am Madeirafluß (1754-1755) ¹³.

Doch bereits machten sich die ersten Anzeichen der einsetzenden Verfolgung bemerkbar. Nicht nur entzog Pombals jüngerer Bruder Franz Xaver Mendonça de Furtado, seit 1750 Gouverneur von Pará, den Missionären die weltliche Verwaltung der Indianerdörfer, er erschwerte auch auf jegliche Weise die Christianisierung der Eingeborenen ¹⁴. Als derselbe 1755 drei Patres aus nichtigen Gründen auswies, musste P. Eckart anfangs Juli an Stelle des verbannten P. Antonio Joseph die Station Trocano (Missão do Santo Antonio) übernehmen ¹⁵. Noch einmal wurden die düsteren Wetterwolken, die sich über der Mission und der Person des P. Eckart zusammenballten, von einem lichten Freudenstrahl durchbrochen, als er am 10. Okt. 1755 bei seinem Mitbruder in der Nachbarstation Abacaxis die Professgelübde ablegen konnte ¹⁶. Bald brach der Sturm los. Am 1. Ja-

⁷ *Compendium vitae*.

⁸ MURR, *Reisen* 467. In einem uns zur Verfügung stehenden Verzeichnis der Epistolae Indipetae finde sich Eckarts Name nicht, doch ist die Antwort des P. General vom 3. Febr. 1745 in *Rhen. Sup.* 5 (Rom. Arch. S. I.) noch erhalten.

⁹ MURR, *Reisen* 467 f. — ¹⁰ *Ebd.* 459. — ¹¹ MURR, *Journal* VII 299. — ¹² MURR, *Reisen* 478. — ¹³ *Ebd.* 459.

¹⁴ Vgl. PASTOR, *Geschichte der Päpste* XVI (Freiburg i. Br. 1931) 1, 298 ff.

¹⁵ MURR, *Journal* VII 319.

¹⁶ Er hätte dieselben am 15. Aug. 1754 ablegen können, aber in diesem Jahre waren die Schiffe mit der Post nicht eingetroffen. *Compendium vitae*.

nuar 1756 erhob der Gouverneur das bisherige Indianerdorf Trocano zum Rang einer Stadt, der er den prunkvollen Namen Borba a nova beilegte ¹⁶. Dem Pater verblieb nur mehr die geistliche Betreuung der Gemeinde. Ähnlich verfuhr Mendonça in den übrigen Stationen. Da die Obern unter diesen Umständen eine weitere erspriessliche Tätigkeit der Missionäre für unmöglich erachteten, ward P. Eckart am 13. Juni 1756 nach Pará abberufen ¹⁷. Gegen Ende November 1757 traf ihn nebst 14 anderen Gefährten der Ausweisungsbefehl. Als die Verbannten am 12. Februar 1758 in Lissabon eintrafen, durften sie die Stadt nicht betreten, sondern mussten sich auf Umwegen nach den entlegenen kleinen Ordensniederlassungen begeben, auf die sie verteilt waren ¹⁸. P. Eckart wurde in die abgelegene Residenz São Fins (St. Felix) in der Provinz Entre Douro e Minho verwiesen, wo er nach beschwerlicher Reise am 8. März 1758 anlangte ¹⁹. War er auch in seiner Bewegungsfreiheit beschränkt, so konnte er doch im Kreise seiner Mitbrüder weilen.

Nahezu ein Jahr war auf diese Weise vergangen, als sich das Schicksal der portugiesischen Ordenprovinz zu erfüllen begann. Unter dem Vorwande der Teilnahme an dem Mordanschlag auf den König liess Pombal die Jesuiten in ihren eigenen Häusern internieren; die Bewohner der kleinen Residenzen wurden nach den nächstgelegenen Kollegien verbracht. Infolgedessen ward Eckart am 1. März 1759 mit anderen Genossen unter militärischer Bedeckung nach Braga u. später nach Porto überführt, wo er monatelang in den dortigen bisherigen Jesuitenkollegien in Haft blieb ²⁰. Vom September 1759 ab wurden die portugiesischen Ordensmitglieder in ihrer Mehrzahl nach dem Kirchenstaat deportiert. Der Ausländer harnte ein härteres Schicksal: der Kerker. Unser Missionär kam zunächst in die Grenzfestung Almeida (Provinz Beira), wo er vom 12. Nov. 1759 bis zum 28. Januar 1762 verblieb ²¹. Da im letztgenannten Jahre der Krieg mit Spanien ausbrach, wurden die Gefangenen auf die mehr im Innern des Landes befindlichen Festungsgefängnisse verteilt. Mit mehreren anderen Jesuiten ward Eckart nach der an der Tejomündung gelegenen Festung São Julião verbracht ²². In deren unterirdischen Verliesen schmachtete er nun vom 10. Februar 1762 ab über 15 Jahre unter Leiden, die nur der zu ermassen vermag, der diese Kerkerlöcher mit eigenen

¹⁶ Murr, *Reisen* 471. Zuweilen auch Marktflecken genannt.

¹⁷ *Ebd.* 472. — ¹⁸ Murr, *Journal* VII 308-311.

¹⁹ *Ebd.* VIII 91. — ²⁰ *Ebd.* VIII 139 ff. *Compendium vitae*.

²¹ Murr, *Journal* VIII 166 ff. — ²² *Ebd.* VIII 213.

Augen gesehen hat. Mehrere flehentliche Hilferufe, die er von diesem Ort der Qualen an seine deutschen Mitbrüder in der Heimat richtete, verhalten wirkungslos. Zwar bemühten sich der Kurfürst von der Pfalz wie der Fürstbischof von Bamberg auf Bitten seiner Ordensgenossen wiederholt um seine Freilassung, allein alle Schritte scheiterten an der Rachsucht des despotischen Ministers²³.

Als König Joseph I. am 24. Februar 1777 starb, war Pombals Sturz besiegelt. Am 4. März erhielt er die erbetene Entlassung. Für die Gefangenen war der Tag der Freiheit angebrochen. Zunächst wurde ihnen eine grössere Bewegungsfreiheit gewährt, aber es dauerte noch bis zum 27. Juni, bis alle Regelungen getroffen waren und Eckart den Ort seiner Leiden endgültig verlassen konnte²⁴. In Begleitung von 6 deutschen und 5 italienischen Leidensgefährten trat er am 19. Juli die Heimreise an, die ihn über Genua und von da auf dem Landwege über Mailand, München, Bamberg in die rheinische Heimat führte²⁵.

Bald nach seiner Ankunft wandte sich Eckart an den Mainzer Kurfürsten Friedrich Karl von Ehrthal (1774-1802) mit der Bitte um Anweisung einer Pension aus dem Exjesuitenfonds, da sein väterliches Erbteil seinerzeit den Mainzer Jesuitenniederlassungen zugefallen sei. « Aus besonderer Gnade » wurde ihm eine einmalige Unterstützung von 200 fl. bewilligt, im übrigen aber wurde er « an den Fonds seines vorigen Missionshauses und an den päpstlichen Hof » verwiesen²⁶. Wie vorauszusehen war, blieben die diesbezüglichen Bemühungen ergebnislos, und so bewarb sich Eckart ein Jahr später um eine ständige Pension. Unter Hinweis darauf, dass alle andern aus der Gefangenschaft zurückgekehrten Jesuitenmissionäre von ihren Landesherren eine Pension erhalten hätten, bat er, der Kurfürst möge seiner Bitte sein « mildestes Vaterherz nicht verschliessen ». Die Antwort lautete: « ad Commissionem, und haben Eminentissimus des Supplikanten Gesuch abzuschlagen geruht. Mainz, 5. Dez. 1778. Ex mandato Eminentissimi: von Strauss »²⁷.

P. Eckart zog sich zunächst nach Bingen zurück, wo er im Hause seines Bruders eine Reihe von Jahren in stiller Zurückgezogenheit und schriftstellerischer Tätigkeit verlebte²⁸. Wie sein reger Briefverkehr mit den ehemaligen Mitbrüdern und seine Schriften dartun,

²³ DUHR, *Geschichte d. Jesuiten in d. Ländern deutscher Zunge* IV 2, 547-549.

²⁴ MURR, *Journal* IX 190. — ²⁵ *Ebd.* IX 202 ff.

²⁶ Eckarts Bittgesuch ist nicht datiert; die Antwort der Kommission v. 27. Nov. 1777. Beide Aktenstücke in Mainz. Stadtarchiv. *Jesuitenakten* A X, I 1 Tom. II.

²⁷ *Ebd.* *Jesuitenakten* A X, II 1. — ²⁸ *Compendium vitae*.

kreiste das Denken und Fühlen des Hartgeprüften um seine « verstorbene Mutter », die Gesellschaft Jesu ²⁹. Nachdem er von der legalen Fortexistenz des Ordens in Weissrussland sichere Kunde erlangt hatte, bemühte er sich bei dem Generalvikar um Wiederaufnahme. Mit Freuden gestattete P. Lenkiewicz dem verdienten Veteran im Jahre 1790 seine Ordensprofess zu ratifizieren ³⁰. Nur zu bald folgten der Freude neue Schicksalsschläge. Der Einfall der französischen Revolutionsheere in das linksrheinische Deutschland (1792) und die damit verbundenen Drangsale nötigten Eckart fünfmal zur Flucht. Fast ein Jahr weilte er in Nürnberg, wo er in der Person des gelehrten Christoph Gottlieb von Murr einen ergebenen Freund besass ³¹. Von hier wandte er sich nach Augsburg, wo die Exjesuiten im Kolleg von St. Salvator ihre Lehrtätigkeit und das Kommunitätsleben fortsetzten. Sechs Jahre (12. Mai 1797 bis Ende Juni 1803) verblieb er dort und half nach Kräften in der Seelsorge aus ³². Doch das Sinnen und Trachten des ehrwürdigen Greises ging auf vollständige Wiedervereinigung mit seinen Mitbrüdern. Auf sein dringendes Anhalten erlaubte ihm 1802 der Generalvikar Hieronymus Wichert an Stelle des verstorbenen Generals P. Kareu nach Russland zu kommen, falls der Orden in Deutschland oder dessen Nachbarstaaten bis zum nächsten Frühjahr nicht wiederhergestellt sei ³³. Nachdem auch der neugewählte Ordensgeneral P. Gruber seine Gutheissung gegeben hatte ³⁴, machte sich der 82 jährige Mann Ende Juni 1803 mit einigen jungen Kandidaten auf den Weg nach dem Zarenreich ³⁵. Zum Feste Maria Himmelfahrt

²⁹ Ergreifend ist seine Schilderung der Verkündigung des Aufhebungsbriefes im Kerker von São Julião. Murr, *Journal* IX 140-142. Deutsch bei Durr, *Geschichte* IV 2, 552 Anm. 1.

³⁰ Lenkiewicz an P. Thein 21. Nov. 1790. - Ders. an P. Eckart 24. Juli 1791: Die Freude über die Wiederaufnahme ist beiderseitig. Rom. Arch. S. I. *Epp. Gen. in Alba Russia* I. — ³¹ *Compendium vitae*.

³² Im Augsburger Stadtarchiv (Akten des Jesuitenkollegs 69) findet sich das « Verzeichnis von dem gesamten Personal des Kollegiums zu St. Salvator nach dem Stand v. 1. Nov. 1801 ». Darin heisst es: « 4. Eckart, Anselm L (iber) B (aro), geb. zu Mainz 4. Aug. 1721. Vormalis Missionar in Amerika und über 15 Jahre Gefangener zu Lissabon in carcere S. Juliani; in das Kolleg aufgenommen 12. Mai 1797. Gibt das Kostgeld und versieht den Beichtstuhl ». Vgl. *Compendium vitae*.

³³ P. Wichert an P. Eckart in Augsburg, 25. Aug. 1802 st. v. Rom. Arch. S. I. *Epp. Gen. in Alba Russia* II.

³⁴ P. Gruber an P. Ferrari ^{5.}/_{24.} (!) April 1803. Orig. Rom. Arch. S. I. *Russia* IV fasc. 2.

³⁵ P. Gruber an P. Offner 7. u. 26. Aug. 1803. *Epp. Gen. in Alba Russia* II. - *Compendium vitae*. - Die Abreise der Ordenskandidaten hatte eine Denunziation von seiten des Pfarrers Dionys Hangel von Hohenwarth bei der bayrischen Regierung zur Folge. Vgl. « Die zu Augsburg studierenden bayerischen Landeskinder,

langte die kleine Schar in Połock an ³⁶. Da P. Eckart zum Sozius des Novizenmeisters bestimmt war, begab er sich nach einigen Rasttagen nach Dünaaburg, wohin das Noviziat kurz zuvor verlegt worden war ³⁷. Sechs Jahre noch war es dem wackeren Kämpfen vergönnt, sich unter der Ordensjugend nützlich zu machen, indem er die der Landessprache unkundigen Ankömmlinge aus Deutschland durch Lehre und Beispiel in das Ordensleben und den Geist des Institutes einführte ³⁸. Am Abend des Festes Peter und Paul, 29. Juni 1809, berief der Herr den müden Pilger zur ewigen Ruhe anno vitae 88, Societatis 69, Sacerdotii 59, Professionis 54 ³⁹.

deren Anwerbung zu Jesuitenkolonien in Russland betr. 1803-1805 ». München. Kreisarchiv. G. R. 1374-5. - Die Reise führte über Wien. Der dortige Nuntius Severoli meldete am 6. August 1803 an Consalvi: « Fra i soggetti che a giorni partiranno da qui per vestire l'abito della Compagnia in Polocko vi è il padre Anselmo Eckart di Magonza, già missionario gesuita nell'America meridionale che per 18 (?) anni fu detenuto nelle troppo celebri carceri di S. Giuliano in Lishona (!), e posto in libertà dopo la morte del Re di Portogallo alle istanze della Imperatrice Maria Teresa, si ricoverò nella casa di Augusta. Oh l'aureo, oh il santo vecchio che egli è! nell'età di 82 anni intraprende questo lungo viaggio non tanto per morire col l'abito che nuovamente indosserà, quanto per impiegare i giorni che gli restano di vita a pro dei suoi simili fra le braccia della rediviva sua madre ». Cifre Arch. Vaticano. *Nunz. di Vienna* 702.

³⁶ P. Giuseppe Angiolini an P. Ferrari, Połock ^{17.}/_{29.} Aug. 1803. Rom. Arch. S. I. *Russia* IV fasc. 2. Nach dem *Compendium vitae* wäre er am 24. Aug. in Połock eingetroffen. - Die Angabe von Carayon (*Documents inédits* IX [Poitiers 1865] pag. XXX), P. Eckart habe noch 32 Jahre das Kleid der Gesellschaft getragen, beruht auf der irrigen Annahme, er sei bald nach seiner Befreiung nach Russland gereist. Diese Darstellung ist auch in andere Werke übergegangen, z. B. de Guilhermy, *Mémoires de la Compagnie de Jésus. Assistance de Germanie* I (Paris 1898) 558; *Catholic Encyclopedia* V (New York 1909) 273 u. a.

³⁷ Zu Dünaaburg ratifizierte P. Eckart nochmals seine Gelübde. Die noch erhaltene Formel hat folgenden Wortlaut: Ego Anselmus Eckart coram omnipotente Deo, Sacratissima Virgine Maria, et Curia coelesti universa ratifico Professionem a me factam Anno 1755. Mense Octobri, die 10.ma novi Styli, Abaxiensi in Missione Viceprovinciae Maragnonensis. Datt. Düneburgi Anno Domini 1803. die 24ta Mensis Novembris, veteris styli. Idem qui supra Anselmus Eckart S.I. m. p. (Rückseite:) Ratificatio Professionis 4 Votorum P. Anselmi Eckart facta Düneburgi 24. Novem. 1803. Rom. Arch. S. I. *Instaur.* 4. fol. 79.

³⁸ Novizenmeister war P. Jakob Rogaliński. P. Eckart wird in den Katalogen stets als Socius Mag. Nov. bezeichnet. Dabei bleibt wahr, dass er bei den deutschen Novizen, wenigstens für den Anfang, den Novizenmeister ersetzen musste, bis sie die polnische Sprache erlernt hatten. So dürften auch die Worte in dem oben zitierten Briefe des P. G. Angiolini zu deuten sein, der schreibt, Eckart werde Novizenmeister der Deutschen. In dem Brief v. 28. Juni 1804, worin P. Gruber dem P. Beckers in Amsterdam die Ankunft von J. Ph. Roothaan und dessen Gefährten meldet, bemerkt er: « iam exercentur a perito rerum spiritualium magistro P. Anselmo Eckard qui... nunc socium magistri novitiorum agit ». Vgl. AHSI III (1934) 291.

³⁹ Fast in allen biographischen Werken findet sich die Angabe, Eckart sei zu Połock gestorben. Dieselbe stützt sich wohl auf die Angabe des *Catalogus Perso-*

Rein äusserlich und als Ganzes genommen war Eckarts Leben eine Kette von Misserfolgen. Nur 4 Jahre und 4 Monate dauerte seine Wirksamkeit in den Missionen. Die besten Mannesjahre musste er untätig in den unterirdischen Verliesen Portugals zubringen. An eine ausgreifende Seelsorgetätigkeit war nach den harten Kerkerleiden nicht mehr zu denken. Was war es, das den Mann unter all den schweren Schicksalsschlägen aufrecht erhielt? P. Roothaan, der unter Eckarts Leitung die grossen Exerzitien zu Beginn des Noviziates machte ⁴⁰, hat diesem einen würdigen Nachruf gewidmet, der von der ehrfurchtsvollen Bewunderung des dankbaren Schülers wie von dem Tugendleben des Meisters ein beredtes Zeugnis ablegt ⁴¹. Als hervorstechendsten Zug im Charakterbilde des Verstorbenen bezeichnet er dessen grosse Liebe zu seinem Orden: « Amabat vero ipse Societatem tenerrime ». Die Quelle, aus der Eckart, die Kraft zum mannhaften Durchhalten und zur nie wankenden Gefolgschaftstreue in allen Lebenslagen schöpfte, war das Exerzitienbüchlein des hl. Ignatius, war die Betrachtung vom Reiche Christi.

“ SANT IGNASI A MONTSERRAT ”

por ARTURO CODINA S. I. — Roma.

SUMMARIVM. — Praemissa brevi notitia et merita eximii operis P. Albareda laude, binae quaestiones examinantur: prima, utrum S. Ignatius de Loyola commoratus sit necne in spelunca quadam Montis Serrati; altera, an S. Ignatius prima sua Exercitia spiritualia in Monte Serrato et Manresa, moderante confessario P. Chanones, « ante divinas illustrationes » singulares conscripserit. In quaestione prima, non plene quod ad rem, nullo

narum 1809-1810 p. [24]. Dem widersprechen jedoch: « Compendium vitae P. Anselmi Eckart defuncti anno 1809 die 29. Junii Däneburgi »; [VIVIER] Nomina Patrum ac Fratrum qui Societatem Iesu ingressi Albam Russiam incoluerunt ab anno 1773 ad annum 1820 et in eadem Societate vita functi sunt. p. 21.

⁴⁰ Roothaan schreibt in seinem Tagebuch: « Incepi exercitia menstrua S. P. Ignatii, duce R. P. Eckart, 24. Augusti (1804) ». ALBERS, *De Hoogeernaarde Pater Joannes Philippus Roothaan I* ('s-Gravenhage 1912) 102. Anm. 1.

⁴¹ Dieser Nachruf ist das oft zitierte *Compendium vitae*. Ist auch Roothaan nicht als Verfasser genannt, so trägt es doch dessen Schriftzüge. Ausserdem werden darin Einzelheiten erwähnt, die nur ein langjähriger Hausgenosse wissen konnte, wie R. es war, der von 1804-1809 mit Eckart unter demselben Dache lebte. Das Ms., früher in Rom. Arch. S. I. *Russia VIII* fasc. 3 nr. 9, befindet sich z. Z. im Arch. Postulationis generalis S. I. unter den Scripta P. Roothaan.

vero modo quod ad tempus pertinet, P. A. assentimur; in secunda quaestione (quam proximo fasciculo reservamus) sententiam clari auctoris deserendam iudicamus.

Tal es el título de la obra con que el P. Dom Anselmo Albareda, poco antes de ser llamado al alto puesto con que le ha honrado el sumo Pontífice Pío XI, enriqueció la historia de Montserrat y la de la vida de S. Ignacio, fundador de la Compañía de Jesús¹. El lapso de tiempo principalmente historiado es muy corto y la materia muy limitada: « las relaciones entre S. Ignacio y el monasterio benedictino de Montserrat » (p. 11). Sin embargo delante de una monografía como esta, se viene a la memoria aquello « ex ungue leonem ». Solo echamos de menos un índice alfabético, que sin embargo se suple en parte con el minucioso índice analítico de los capítulos al fin del libro.

Después de una breve Introducción viene la obra dividida en siete capítulos: « Bibliografía », « De Loyola a Montserrat », « Estada al monestir », « Estada a la muntanya », « Exercicis espirituals », « Instrucció ascético-litúrgica », « Amistats d'Ignasi a Montserrat ». Sigue un breve Epílogo y un riquísimo « Apèndix documental », con 55 números, sacados casi todos de *Monumenta Historica S. I.*

El enunciado del contenido basta para entender que nadie hasta ahora había tratado tan extensamente como el P. A. las relaciones de S. Ignacio con el monasterio y montaña de Montserrat. La lectura detenida de la obra lleva al ánimo la persuasión que tampoco nadie lo había hecho tan a fondo; y que será difícil en adelante, mientras no aparezcan nuevas fuentes de información, tejer una monografía más completa (aunque podrá ser más exacta) de tan breve como interesante período de la vida de S. Ignacio; y aun cuando aparecieran nuevas fuentes, no será tarea fácil igualar al P. A. en la envidiable maestría con que ha sabido trabar entre sí una multitud de pormenores, esparcidos sobre todo en la vasta colección de *Monumenta Historica Societatis Iesu*, en *Analecta Montserratensia*, Biblioteca y Archivo de Montserrat etc.

La *Bibliografía* no es una lista escueta de obras o autores; sino la enumeración clasificada de las principales fuentes, impresas o manuscritas, que utilizó el P. A. para la composición de su obra. Por lo mismo nos hemos de permitir, sobre el n.º 3. *Controversia Exercitatori-Exercicis*, una breve observación. Lo que dice Wion en su *Lignum vitae*, es algo más de lo que indica el P. A.; y como Wion no da prueba ninguna de su afirmación, la cual ciertamente no fluye de la lectura de los Ejercicios y del Ejercitatorio (p. 21),

¹ *Sant Ignasi a Montserrat* per DOM ANSELM M. ALBAREDA - Monestir de Montserrat, 1935; en 8º, 1-252.

no vemos por qué ha de figurar su obra entre las *básicas* (p. 28) relativas a aquella controversia ². Y menos habían de entrar P. Phelipeaux y Peyron, pues dan los Ejercicios de S. Ignacio por copia del Ejercitatorio de Cisneros, lo cual no habrían hecho, si hubiesen leído los dos libros. Por esto, si bien nada tenemos que oponer al criterio adoptado por el P. A., de no querer entrar en esta controversia (p. 12), no podemos menos de lamentar, la indique de manera, que el lector pensará que poco más o menos tan probable es lo que dicen v. g. Wion, Phelipeaux y Peyron, como lo contrario.

Interesantísimo y de primera importancia es lo tratado en tercer lugar, *Estada en el Monasterio*, intimamente relacionado con la *Estada en la montaña*, que viene en cuarto lugar. Es bellísima y palpitante de vida la relación de la vela de armas del novel caballero de Cristo. Mientras el P. A. se atiene a lo que dan de sí los documentos, disfruta el lector el íntimo placer que causa la lectura de una historia bien escrita y documentada; sino que a veces, quando falta el documento, lo suple el autor con conjeturas, sin que tenga siempre cuidado de distinguir lo uno de lo otro. Por ejemplo, dice que Ignacio convino con el confesor en que este se encargaría « de mandar recoger la mula, de facilitar el lugar para el cambio de los vestidos, y de colocar estos y las armas cerca del altar de la Virgen » (pp. 58-59). De estas tres comisiones solamente la primera y parte de la última constan en las notas (1k' y 1l', p. 186) de la Autobiografía a que se remite el P. A.; lo demás es conjetura del autor.

No pudiendo detenernos en todas las cuestiones tocadas en esta obra, dedicaremos nuestra atención a los capítulos cuarto y quinto; estada de S. Ignacio en Montserrat y Ejercicios espirituales.

Y comenzando por el cuarto capítulo, estudia el P. A. y resuelve la cuestión de la permanencia de Ignacio en Montserrat, fuera del santuario y monasterio, en una cueva de la misma montaña desde el 25 de Marzo de 1522 inclusive. Sabido es que el documento más extenso sobre esta materia es una relación atribuida al P. Araoz, y publicada en MHSI ³.

Hace muchos años leímos esta relación; y hemos de confesar que la nota añadida por los editores, que no la admiten ni siquiera como probable, no nos satisfizo del todo. El P. A. ha estudiado y

² Wion dice hablando de Cisneros: « Praeclaros illos duos tractatus edidit, ex quibus, maxime vero ex postremo, Reverendi Societatis Iesu Patres omnem suae Religionis perfectionem meditandique methodum sumpserunt: videlicet Directorium horarum canonicarum... et Exercitatorium vitae spiritualis ». *Lignum vitae*... Venetiis, 1595, parte 2, p. 601.

³ *Sant Ignasi* pp. 193-195; *Monum. Ignat.* ser. 4^a I, 731-733.

reunido todos los textos, publicados en su máxima parte en MHSI catorce años después de impresa la dicha relación. Hemos estudiado uno por uno todos estos testimonios; y creemos que en buena crítica no se puede negar, al menos en absoluto, que S. Ignacio, además de lo que hubo de permanecer en Montserrat antes del 25 de Marzo de 1522, estuvo después más o menos días en un lugar, fuese cueva o no, del mismo monte. El silencio de la Autobiografía sobre este punto no es prueba suficiente en contrario, como dice muy bien el P. A. (p. 95), porque la Autobiografía calla otras cosas tan ciertas como las que cuenta, y alguna de la mayor importancia, v. g. el haber hecho S. Ignacio en Manresa los Ejercicios.

Los testimonios son demasiados y demasiado antiguos, y en cuanto a la sustancia del hecho principal, demasiado conformes entre sí, para que la narración atribuida al P. Araoz pueda ser descartada en bloque como un cuento. Ribadeneira la calificó de tal, no solo porque probablemente no conoció los testimonios que existen, además del atribuido al P. Araoz, sino también y principalmente porque creyó que contradecía a la relación de los hechos tal como, según el P. Cámara, salió de la boca de S. Ignacio, como la contradice efectivamente en la forma narrada por Mafeo, a quien refuta Ribadeneira ⁴.

Pero si se examinan bien todos los testigos, y ante todo la misma Autobiografía del Santo, se llega a la conclusión de que el hecho de la estancia en la montaña de Montserrat, se puede bien conciliar con la relación de Ignacio, y por lo tanto no hay por esta parte inconveniente en admitirla como probable; pero los mismos documentos no fuerzan de ninguna manera a colocar esa estancia en los días inmediatos que siguieron al 25 de Marzo (y en este punto sentimos no tener de nuestra parte al P. A.).

Ante todo ningún testigo habla con tanta precisión y claridad de lo que hizo Ignacio la noche del 24 al 25 y el mismo día 25 de Marzo, como el mismo Ignacio, y nadie podía saberlo mejor que él; con la circunstancia no despreciable de señalar el día, no por la data del mes, sino por la solemnidad de la fiesta. Como este pasaje de la Autobiografía es de capital importancia en la presente cuestión, hemos de transcribirlo aquí por entero:

« La víspera de Nuestra Señora de Marzo, en la noche, el año de 22, se fué lo más secretamente que pudo a un pobre y despojándose de todos

⁴ *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 745 y 749; *Sant Ignasi*, pp. 204 y 235.

sus vestidos, los dió a un pobre [*sic*], y se vistió de su deseado vestido, y se fué a hincar de rodillas delante el altar de Nuestra Señora; y unas veces desta manera, y otras en pie, con su bordón en la mano, pasó toda la noche. Y en amaneciendo se partió por no ser conocido, y se fué, no el camino derecho de Barcelona, donde hallaría muchos que le conociesen y le honrasen, mas desvióse a un pueblo, que se dize Manresa, donde determinaba estar en un hospital algunos días, y también notar algunas cosas en su libro, que llevaba él muy guardado y con que iba muy consolado. Y yendo ya una legua de Monserrate, le alcanzó un hombre, que venía con mucha priesa en pos dél, y le preguntó si había él dado unos vestidos a un pobre, como el pobre decía; y respondiendo que sí, le saltaron las lágrimas de los ojos, de compasión del pobre a quien había dado los vestidos, de compasión, porque entendió que le vejaban, pensando que los había hurtado. Mas por mucho que él huía la estimación, no pudo estar mucho en Manresa sin que las gentes dijese grandes cosas, naciendo la opinión de lo de Monserrate; y luego creció la fama a dezir más de lo que era; que había dejado tanta renta etc. » ⁵

Hasta aquí la Autobiografía, de la cual sabemos (y nótese bien estas circunstancias) quién, cuándo y dónde la dictó; quién, cuándo y dónde la escribió, y el cuidado que puso Ignacio en dictarla y Cámara en escribirla, trabajando éste para no poner ninguna palabra que no hubiese dicho Ignacio ⁶; cuánto más cuidado tendría en no quitar ni añadir ni modificar los hechos. Por esto, aun prescindiendo de otras razones, no creemos se pueda admitir el juicio que de parte del pasaje citado, y, con esta ocasión, aun de toda la Autobiografía, emite el P. A. El cual, traducido el fragmento « en amaneciendo » hasta « en un hospital algunos días », dice que « este texto no resiste el análisis », que « en labios del Santo no tiene sentido » (p. 95). Y después de esforzarse por probar estos juicios y por dar alguna explicación del pasaje descalificado, concluye diciendo: « Si esta explicación no gusta, cada uno es libre de escoger otra. Pero críticamente nunca será lícito oponer este pasaje oscuro y poco coherente de la Autobiografía a los muchos y solventes testigos que afirman la permanencia de Ignacio en Montserrat, después del 25 de Marzo de 1522 » (p. 97).

No creemos que ningún crítico imparcial, que haya estudiado la Autobiografía, admita para este pasaje los epítetos que le da el P. A., ni tampoco el juicio que emite de la misma Autobiografía, cuando escribe no solo, que « las circunstancias externas de tiempo y de

⁵ *Monum. Ignat.* ser. 4a, I, 47-48. — ⁶ *Ib.* p. 33.

lugar no preocupan al narrador », sino también que no se preocupa de la sucesión de los hechos y que « con frecuencia... elimina e invierte hechos y circunstancias » (pp. 96-97), aunque está claro que no cuenta Ignacio cuanto podría contar, ni siempre sigue el orden cronológico.

El pasaje del P. E. Thibaut S. I., citado en la nota a, p. 97, no hace al propósito; porque el P. Thibaut advierte únicamente al lector que prescinda de los defectos del lenguaje de Ignacio, uno de los cuales es no tener cuenta con « la Concordance des temps », ⁷ concordancia gramatical, que de suyo nada tiene que ver con la cronología ni con la historia.

Es verdad que S. Ignacio no da ordinariamente grande importancia a las circunstancias de lugar y tiempo, ni de ellas se preocupa tanto como nosotros, y esto sin duda quiere dar a entender el P. A.; porque sería un error y arguiría un estudio superficial de la Autobiografía, el suponer que no hace caso de ellas. Además del pasaje en que señala el año y día de su salida de Montserrat y bajada a Manresa, designa el tiempo de su salida de Manresa para Barcelona, que fué a principios del 23, los veinte días poco más o menos que estuvo en Barcelona; los cinco días que duró el viaje de Barcelona a Gaeta; el día de su llegada a Roma, domingo de ramos ⁸; su llegada a Venecia (vuelto de tierra santa) mediado Enero del 24 ⁹; a Barcelona la cuaresma del mismo y a Alcalá el año 26 ¹⁰; a París el de 1528 o de 27. Y para que se vea que a veces también se preocupa de estas cosas, añade aquí: « Quando estaba preso en Alcalá, nació el príncipe de España; y por aquí se puede hacer la cuenta de todo, etiam de lo pasado » ¹¹. Y podríamos añadir que recuerda cómo estuvo preso en Alcalá cuarenta y dos días; y su confesor de Salamanca le invitó a comer en el convento diez o doce días después de llegar a Salamanca; y que estuvo tres días en el monasterio antes que llegase el notario; y que estuvo preso 22 días ¹² etc.

Parece claro que S. Ignacio al contar su vida, y el P. Cámara al redactar lo que había oído, tenían muchas veces cuidado de las circunstancias de lugar y tiempo; y advierte Böhmer la fidelidad de la memoria de Ignacio en cosas muy menudas, que podemos verificar, como es el número de peregrinos que iban en la nave, número que concuerda con el diario de Füssli ¹³. Y el P. March, que en su edición de la Autobiografía anota

⁷ *Le Récit du Pèlerin* (Louvain, 1922), p. [V].

⁸ *Monum. Ignat.* ser. 4^a, I, pp. 57-59, nn. 35, 37, 38, 39.

⁹ *Ib.*, p. 66, n. 50. — ¹⁰ *Ib.* p. 70, n. 57.

¹¹ *Ib.* pp. 80-81, n. 73. Fué la llegada a París el dos de Febrero de 1528, como lo dice el mismo S. Ignacio en carta escrita a Inés Pascual desde París el tres de Marzo de aquel año. *Ib.* nota 1. — ¹² *Ib.* pp. 74-79, nn. 62, 64, 67, 70.

¹³ BÖHMER. *Studien zur Geschichte der Gesellschaft Jesu*, I Band (Bonn a. Rh. 1934), p. 314.

« alguna inexactitud de pormenor », apenas halla cosa que advertir en materia de cronología » ¹⁴.

Cuanto al pasaje que aquí más importa, y que al P. A. parece inadmisibile, debemos decir que lo hemos leído muchas veces, y siempre nos ha parecido muy claro, coherente, y nada inverosímil en boca del Santo. Y después de leído y releído el análisis que del mismo hace el P. A., seguimos creyendo que resiste a este análisis y a otro cualquiera, como después veremos. Naturalmente, si se da por cierto, como hace el P. A., que el 25 de Marzo se fué Ignacio a la cueva de Montserrat, y no a Manresa, no hace falta ningún análisis, sino corregir la Autobiografía por medio de los « testigos, muchos y solventes » etc., que es lo que hace en buenas formas el P. A.

Veamos si hay para tanto, es decir, veamos si los testigos son tales y hablan de tal manera, que nos obliguen a separarnos, en este punto, de la narración ignaciana. Los testigos aducidos son diez y siete, si no hemos contado mal (algunos más de una vez, v. g. Laínez y Polanco). De Laínez, Manareo, Nadal y Polanco (del pasaje principal) hablaremos luego tratando de los Ejercicios. De los demás empecemos por eliminar algunos. El P. Nieto (pp. 88 y 214 letra g') no habla de la permanencia en la montaña, sino en el monasterio. Aquel adverbio *aliquandiu* del Cronicón de Polanco (p. 88) no significa la permanencia de Ignacio en alguna parte, sino el tiempo que anduvo vestido de saco (p. 189 u), lo cual comenzó en Montserrat y continuó en Manresa. Tampoco puede aducirse el texto de Widmanstadt (p. 81), pues la cueva por este mencionada, está « ripae fluminis... imminente » (pag. 81 nota d), circunstancia que no cuadra a una cueva de Montserrat, situada más arriba del monasterio (p. 84), además de que Widmanstadt nota que el río « agrum manrezanum perlabitur » (ib.).

Veamos cuánto valen los restantes. Desde luego no hay sino dos testigos o a lo más tres, que digan que S. Ignacio quedó en Montserrat antes de bajar a Manresa después de la vela de armas: el canónigo Cellers, el abad de los carmelitas, P. Portillo, y tal vez mosén Perpinyà ¹⁵.

¹⁴ *Biblioteca manual sobre la Compañía de Jesús* - Serie primera: Textos - I S. Ignacio de Loyola - *Autobiografía...* (Barcelona, 1920), pp. XII y 14. En la p. 14, nota 2, advierte una disconformidad cronológica entre la Autobiografía y su prologoísta el P. Cámara.

¹⁵ Perpinyà, respondiendo al segundo artículo, el cual contiene solamente lo practicado por S. Ignacio en Montserrat desde su llegada hasta la vela de armas

Comencemos por el último, testigo de vista (p. 92). Declara Perpinyà en 1595, que tenía 95 años, y que a los 10 ó 12 « vió con sus propios ojos » cómo el caballero Ignacio llegó a Montserrat « montado en un muy buen caballo, acompañado de dos criados que lo servían » (p. 215). Ahora bien, S. Ignacio llegó a Montserrat en 1522, cuando Perpinyà tenía 22 años ¹⁶, llegó montado en una mula y sin criados, los cuales había despedido en Navarrete ¹⁷. Dejamos otros puntos en que Perpinyà contradice a la Autobiografía; los dichos bastan para no oponer el dicho de un anciano de 95 años sobre cosas ajenas, las cuales dice haber visto cuando niño, a la relación de Ignacio en cosas propias, máxime refiriendo éste a los 62 años y después de pensarlo mucho, lo que había hecho a los 31, y en ocasión tan trascendental de su vida.

Del mismo modo hay que recibir el testimonio del canónigo Cellers (pp. 84 y 92). Porque éste, fundándose, según dice, en informes de manresanos, cambia el orden de los hechos acaecidos en Manresa ¹⁸; no es más de fiar en la sucesión de lo acaecido en Montserrat.

Queda el testimonio del P. Portillo (pp. 92 y 228), el cual, si bien dice « ibi [en el Monasterio o en el monte]... coepit [P. Ignatius] orare et paenitentiam agere in solitudine dicti montis, et post-

(sin guardar orden en la enumeración de los hechos, *Mon. Ignat.* ser. 4^a II, 354, n. 2); declara que oyó decir lo contenido en el artículo, y « dió [Ignacio] cuanto tenía a los pobres por amor de Dios », y luego añade que « después... lo vió vestido de saco » etc. (ib. p. 388 y *St. Ignasi* p. 215). ¿Fue ese después, antes de bajar a Manresa? El testigo no lo dice. En cambio al responder luego al tercer artículo (salida del monasterio, ida a Manresa y morada en esta ciudad, MHSI. ib., p. 354, n. 3), atestigua que del monasterio bajó a Manresa y que « después volvió a dicho monasterio de Ntra. Señora de Montserrat » (ib. p. 388 y *St. Ignasi* p. 216). El P. Leturia entiende que Perpinyà y otros « afirman expresamente que primero bajó [Ignacio] a Manresa, y solo después de estar allí algún tiempo en un hospital, volvió a subir a Montserrat a continuar su vida penitente » (Manresa 12, 1936, 159.)

¹⁶ Es verdad que *Proces.* 9, 1^a f. 9 lee 85 u 81 en vez de 95, y así podría Perpinyà en 1522 haber tenido 12 años, como nota el P. A. (p. 215). Pero otros cinco textos leen 95 (*Monum. Ignat.* ser. 4^a, II, pp. 387 y 1087); y así estos como aquél están conformes en la edad de diez o doce años. Sospechamos que el copista de *Proces.* 9, 1^a, f. 9, vió el error de la cuenta y quiso enmendarlo, quitándole diez años de edad. De todas maneras bastan las demás inexactitudes de este testigo para disminuir su valor, sin contar que tampoco los 85 años ofrecen ordinariamente grande garantía de seguridad en la memoria.

¹⁷ *Monum. Ignat.* ser. 4^a, I, 44.

¹⁸ El Dr. Cellers, habiendo dicho que Ignacio se detuvo primero en la cueva de Montserrat y después bajó a Manresa, añade que allí, en Manresa, vivió por algún tiempo en un pequeño monte y en una cueva del mismo monte, y « después-postmodum » se fué al hospital de Sta. Lucía. *Monum. Ignat.* ser. 4^a, II, 601.

modum Minorissam versus descendisse »; con todo no precisa fechas, es testigo de oídas, depone en 1606, es decir 84 años después de los sucesos; y de todo lo que pasó en Montserrat hasta el 25 de Marzo inclusive, solo menciona el cambio de los vestidos. Parece que tampoco este testigo puede obligarnos a modificar la relación de S. Ignacio.

Los artículos del Rótulo (pp. 80, 85, 88, 91), presentados por el P. Paoli, valen ni más ni menos que las fuentes de donde manaron¹⁹. Pereira (p. 91) v. g. pudo responder con sinceridad y verdad, que tenía por verdaderos los hechos contenidos en el artículo 45, sin fijarse en el orden con que se cuentan; porque tampoco el Rótulo insiste sobre este orden²⁰. Si pues el orden de los hechos propuesto en el Rótulo o en el Interrogatorio, no obliga a admitir que los hechos realmente se sucedieron de aquella manera, como parece entenderlo el P. A., « per la successió mateixa dels fets articulats » (p. 92), tampoco nos obligan los testigos aun cuando estos no presenten más dificultad que el no poderse conciliar con la relación de Ignacio, como sucede, v. g. con el dicho del P. Portillo.

Y vamos a examinar el testimonio del P. Araoz, « el mejor informado sobre la estada de Ignacio en nuestra montaña » (p. 85). Digamos ante todo que hallamos en esta relación un rasgo muy característico del modo de conversar de S. Ignacio: aquel oír callando mientras le hablaba el monje, y responder luego por orden a las cosas que este le había dicho²¹. Es esta una razón más para admitir como probables, en la sustancia, los hechos contenidos en esta relación. Desde luego la relación en sí misma puede sin grande dificultad conciliarse con la Autobiografía, pues dice solamente que lo que va a contar sucedió « Poco después que P. Ignacio llegó a Montser-

¹⁹ Así v. g. no es exacto que el 15 de Agosto de 1534 Ignacio, y sus nueve primeros compañeros hicieran los votos en Montmartre, aunque así se diga en el Rótulo y en Mafeo (*Monum. Ignat. ser. 4a*, II, 534; *De vita et moribus S. Ignatii* l. 1, c. 21; notemos de paso que en la edición de Viena de 1743 se lee en la p. 24 el pasaje suprimido en la ed. de Colonia de 1593; v. *Sant Ignasi* p. 80 nota a); pues no eran aquel año más que Ignacio y los seis primeros. *Fabri Monum.* 496.

²⁰ Que el Rótulo presentado por el P. Paoli en 1605, no siempre sigue el orden de los hechos, se ve v. g. en el n. 6, donde pone que S. Ignacio en Montserrat se vistió de saco, veló delante de la Virgen, ofreció la espada y el puñal, y dió la cabalgadura al monasterio (*Monum. Ignat. ser. 4a*, II, 532). Lo último no fué ofrecer la espada y el puñal y dar la cabalgadura, sino la vela delante de la Virgen. Menos todavía lo observa el P. Gil en el interrogatorio propuesto en 1595 a los testigos de Montserrat, pues en la segunda proposición puso la vela de las armas, y en la tercera el ofrecimiento de la espada y daga y el cambio de los vestidos, ib. p. 382.

²¹ Véase RIBADENEIRA, *Vida*, I, 5, c. 6, y *Monum. Ignat. ser. 4a*, I, p. 61, n. 42.

rat ». El 25 de Marzo hacía poco tiempo que el Santo había llegado allí; pero la frase queda verdadera aunque esta cosa sucediera algunos días o semanas después del 25 de Marzo, y de haber estado el Santo en Manresa. Más aún, creemos, salvo meliori iudicio, que en este supuesto la relación se entiende mejor. Dice ésta que el limosnero del monasterio reparó en Ignacio, pasado algún tiempo después que el Santo había comenzado a ir por la limosna, y que le miró muy de propósito etc. Y sin más se va al abad y le dice que ha muchos días que viene a la limosna « aquel peregrino que dió los vestidos y dió la mula en que vino a aquella santa casa » (p. 194). Por estas palabras se ve que el monje reconoció al peregrino de los vestidos y de la mula; pero para reconocerle hubo menester mirarle muy de propósito y por varios días. Verdad es que la relación no afirma expresamente que no le conoció desde el primer día, pero mucho menos afirma que le conoció, pues parece indicar lo contrario al decir que « pasando algún tiempo reparó el fraile... en nuestro Padre »; antes no había reparado en él; le había mirado como a uno de tantos; después vino el reparar en él y conocerle. ¿Hubiera sido menester esto si Ignacio se hubiese presentado a la limosna dos o tres días después del 25? Parece que no, sobre todo si del 21 al 24 comía con los pobres, como admite fundadamente el P. A. (p. 51), y para la comida y cena sentado a la mesa con los demás²². Recordemos por otra parte que el mismo Araoz, en sus notas originales (la relación sobre la cueva de Montserrat no es original) a la Vida de S. Ignacio por el P. Ribadeneira, dice que « Ignacio huyo de Montserrat y de Manresa porque le miraban como a santo »²³. Ahora bien; en la Autobiografía cuenta Ignacio que « por mucho que él huía la estimación, no pudo estar mucho en Manresa sin que las gentes dijese grandes cosas » etc. Esta pudo ser la ocasión para la huida de Manresa (de que habla Araoz en sus notas autógrafas) y que fuese a esconderse en una cueva, más arriba del monasterio de Montserrat. Y en tres o cuatro semanas de no peinarse ni cortarse el cabello, ni cubrirlo de noche ni de día y de dejar crecer las uñas de manos y pies²⁴, (y así andaría lo demás del cuidado y limpieza de la persona), y con el ayunar cada día, fuera de los domingos, además del saco que vestía y del un pie descalzo y del otro con alpargata (hábito en que no había sido visto Ignacio en Montserrat);

²² ALBAREDA, *Historia de Montserrat*, (Monestir de Montserrat, 1931), p. 178.

²³ *Monum. Ignat.* ser. 4^a, I, 726.

²⁴ Todo esto lo dice expresamente el Santo, ib. p. 48.

se comprende que se hubiese transformado su exterior de manera, que Ignacio creyera que nadie le había de reconocer, y que el monje limosnero hubiera de mirarle y remirarle para cerciorarse de que aquel mendigo era ni más ni menos que el peregrino de los vestidos y de la mula. Con esto no hay al menos contradicción entre la sustancia de la relación de Araoz y las afirmaciones explícitas de Ignacio; y resulta más verosímil que no que el confesor hubiese sugerido o aprobado aquella morada y modo de vida (p. 83), en una cueva donde le podían comer las fieras (p. 194, 1, a') no para una o dos noches, como hacían en otras cuevas otros peregrinos (p. 83), sino para vivienda ordinaria de día y de noche, y por tiempo indefinido (p. 79); aun prescindiendo de que no era ese el método más a propósito para moderar el fervor excesivo de Ignacio (ib.).

Tócanos ahora explicar brevemente, por qué no damos a los hechos de la relación de Araoz tanta certeza como el P. A. Primero porque el P. Araoz, en sus muchas notas originales sobre la Vida de S. Ignacio por el P. Ribadeneira, no puso esta relación, sino solo una alusión a la huida de Montserrat y de Manresa; notas y relación que son necesariamente de un mismo tiempo poco más o menos, es decir, posteriores a la *Vita P. Ignatii*, de Ribadeneira, 1572 (de la cual se envió un ejemplar a Araoz por Mayo de ese mismo año)²⁵ y anteriores a la muerte de Araoz, Enero de 1573. Segundo por la índole de la misma relación. Esta nos ha llegado por tercera o cuarta mano. La copia única que conocemos (la del códice *Memorie varie* publicada en *Monum. Ignat.* ser. 4^a, I, 731-733) es de letra del P. Nicolás Lancicio S. I., que probablemente la copió en alguna de las muchas ocasiones que estuvo en Roma desde 1592 a 1646²⁶. ¿De dónde la copió? Probablemente de alguna carta llegada de Madrid a Roma, carta que hubo de ser de 1572 o posterior, por lo que acabamos de decir. ¿Quién escribió aquella carta? ¿Quiénes eran el P. Ministro del colegio de Madrid, y los otros Padres a quienes contó aquellas cosas el P. Araoz? ¿En qué año refirió el médico aquel de Barcelona, o el monje de Montserrat, al P. Araoz lo que decía haber visto? He aquí algunas preguntas, que como no podemos contestar satisfactoriamente, disminuyen sin duda la autoridad del documento. Porque, sin necesidad de acudir a una invención por parte de Araoz o de alguno de los transmisores, antes bien, admitiendo, como admitimos, la veracidad en todos y cada uno de ellos (pp. 89-90); queda todavía, no solo la posibilidad, sino también la probabilidad de un hecho que se repite todos los días, a saber, que involuntariamente se añaden o quitan

²⁵ Ib. pp. 712-713.

²⁶ *Collectanea Lancicianae*, edita a IOANNE MARTINOV, presbytero Societatis Iesu (Parisiis, 1877), pp. XIII-XVI.

o modifican algunas circunstancias de los hechos al pasar estos de boca en boca, aun suponiendo que la sustancia de los mismos quede intacta. Compárense con las notas extrínsecas de esta relación las dichas arriba sobre la Autobiografía ignaciana, y nadie dudará sobre cuál de las dos merece más crédito.

Finalmente en los procesos de Montserrat de 1595 no solamente callan los artículos la permanencia en Montserrat fuera del monasterio (omisión que el P. A. procura explicar, pp. 92-93); sino que de los cuatro testigos, monjes de Montserrat, dos, los PP. Nieto y Bonanat, en su respuesta al artículo cuarto, hablan únicamente (como en parte hemos dicho antes), de los días que estuvo Ignacio en el monasterio, y ni estos ni los otros dos indican cosa alguna de la cueva, habiendo tenido buena ocasión para ello, v. g. Miguel de Sta. Fe, cuando dice saber que Ignacio bajó a la ciudad de Manresa, y allí hizo vida áspera y penitente (p. 214).

Llama la atención que en 1560 mostraran al P. Clavio en Montserrat el lugar donde hizo Ignacio penitencia (p. 84), y en 1595 nada se diga de él ni en los artículos del P. Gil ni en las respuestas de los testigos. ¿No pudo suceder que se hubiera formado una mal llamada tradición entre 1522 y 1560, la cual, viendo después los monjes que tenía poco fundamento, la dejaran caer en olvido? Además, el lugar mostrado al P. Clavio ¿no pudo ser la ermita de S. Dimas? (p. 113 nota a).

Cuanto a los procesos de 1606 (pp. 93-94), como no tenemos más que pocas respuestas de los monjes de Montserrat, y estas compendiadas por no sabemos quién, nos dan muy poca luz. Por el contenido de los artículos, 40 de *humilitate*, y 45 de *paenitentia et abstinencia*²⁷, se ve que el Rótulo en estos puntos depende de la relación de Araoz. Al artículo 45 no tenemos respuesta alguna monserratense²⁸.

Al artículo 40 tenemos compendiadas las respuestas de los PP. Forner y Campmany²⁹, que solo contienen generalidades sobre la humildad etc. de S. Ignacio. Algo más dan las respuestas a los interrogatorios 10 y 11 del mismo Rótulo, pues son seis los monjes que responden al 10 y dos al 11³⁰; pero tampoco hallamos en estas respuestas mayor luz. No nos queda sino dolernos con el P. A. de tanta escasez (p. 94).

A pesar de todas estas y otras dificultades admitimos como pro-

²⁷ *Monum. Ignat.* ser. 4^a, II, 569 y 575. — ²⁸ *Ib.* pp. 906-907.

²⁹ *Ib.* pp. 797-798 y 903. — ³⁰ *Ib.* pp. 524, 797, 815-816 y 834.

bable el hecho de la estancia (necesariamente muy corta) de S. Ignacio en Montserrat, después de haber partido del santuario el 25 de Marzo, y de haber pasado más o menos tiempo en Manresa. Lo que sí tenemos por cierto es que esto no sucedió inmediatamente después del 25 de Marzo; porque en buena crítica no hay que enmendar los datos precisos y autorizados de la Autobiografía por medio de los imprecisos o ciertamente menos precisos y autorizados de los otros documentos.

Tres inconvenientes halla el P. A. en el texto ignaciano; primero, que el ir a Manresa desde Montserrat, no es desviarse del camino directo de Barcelona; puesto que podía desviarse sin hacer más de veinte kilómetros en dirección opuesta (pp. 95-96). Y ¿por qué no había de poderse desviar haciéndolos? Ignacio además no dice que se «desvió del camino directo de Barcelona» sino que «se fué, no el camino derecho de Barcelona... mas desvióse a un pueblo» etc. Si no tuviéramos más que esta frase, y no supiéramos que aquella desviación fué voluntaria, podríamos entender que había perdido el camino, y se había ido por la izquierda en vez de irse por la derecha. Pero está claro que el desviarse fué voluntario, y con la expresa intención de «estar en un hospital algunos días»³¹; lo cual sin duda es abandonar por el momento la ida a Barcelona, y esto tanto más, cuanto la frase «estar algunos días» en una parte, puede muy bien significar algunas semanas. Así que el resumen de estas pocas líneas de la Autobiografía es este: no se fué a Barcelona, sino a Manresa.

El segundo inconveniente lo expresa el P. A. con estas palabras: «abandonar el camino de Barcelona por temor de las muchas personas que le honrarían, es cosa incomprensible» (pag. 96). Remitimos el lector al texto de la Autobiografía copiado arriba, donde S. Ignacio dice dos cosas a este propósito: primera, que «en amaneciendo se partió por no ser conocido»; segunda, que «se fué, no el camino derecho de Barcelona, donde hallaría muchos que le conociesen y honrasen». Los primeros de quienes no quería ser conocido, eran las personas que quedaban en Montserrat, y que los días anteriores le habían visto con sus vestidos de caballero elegante, v. g. el limosnero del convento, los pobres peregrinos con quienes se sentaba a la mesa etc., aunque no supiesen quién era (p. 96). Los otros podían ser peregrinos conocidos suyos que aquel día saliesen para Barcelona; y más probablemente otros de quienes podía saber que iban o estaban en la ciudad condal; porque los muchos que temía S. Ignacio le conociesen y honrasen, los había de hallar o temía hallarlos (según las palabras de la Autobiografía) más probablemente en la ciudad que en el camino de Barcelona. El P. Leturia indica a este propósito que verosímilmente se trataba de gentes que

³¹ Ib. I, 47.

en la corte del Rey Católico o en el palacio del duque de Nájera, o en otros sitios le habían conocido antes ³².

Tampoco se explica el P. A., y este es el tercer inconveniente del texto ignaciano, de dónde nacieron las « grandes cosas » que en Manresa comenzaron a decir de Ignacio, si el 25 de Marzo llegó a aquella ciudad, puesto que hasta el 25 nada había hecho Ignacio en Montserrat que pudiera en tanto grado llamar la atención de los manresanos (p. 96). Lea de nuevo el lector el paso de la Autobiografía, y verá que si había hecho, y que muy pronto se pudo saber en Manresa. El 25 por la mañana aparece uno de aquellos pobres peregrinos con unos vestidos de caballero; le acusan de haberlos robado; él protesta que se los ha dado aquel caballero que los días anteriores comía con ellos; interviene la policía etc. ¿No es esto bastante para que no pasara en Manresa mucho tiempo (no inmediatamente de llegado, como parece entender el P. A.), sin que se esparciera la fama, y con esto los peregrinos manresanos al llegar a la ciudad hablaran de ello, etc.?

Con esto queda resuelta la primera cuestión, la cual tendría menos importancia, si no envolviera el valor histórico de la Autobiografía ignaciana, ni estuviera íntimamente relacionada con la segunda, sobre los orígenes de los Ejercicios. De esta trataremos en el número siguiente.

(Se concluirá.)

³² Manresa, 12 (1936) 161.

IV. - OPERUM DE HISTORIA S. I. IUDICIA

MARCEL BATAILLON, *Érasme et l'Espagne. Recherches sur l'Histoire spirituelle du XVI^e siècle*. Paris (Librairie E. Droz), 1937, gr 8^o, p. LIX-903 p.

La obra de M. Bataillon es un monumento al Humanismo y en particular al Erasmismo español. Un monumento que se impone por la solidez de su construcción, y aun por sus dimensiones. Conoce el autor a fondo las fuentes manuscritas e impresas, y son raras las obras que se echan de menos en su copiosísima lista bibliográfica. Si de algo peca, es del afán de ser completo en todo. A cualquier personaje que desfile por esas páginas se le detiene curiosamente para preguntarle su vida y analizar sus escritos, si algunos tiene, lo cual impone un ritmo demasiado lento al historiador y al lector. Solamente echo de menos un capítulo que podría titularse: Erasmo y Vitoria, o influencias de Erasmo en la reforma del método escolástico.

Extrañame también la brevedad con que se despacha a S. Ignacio. No mas de página y media se dedica a su estancia en la Universidad complutense, para contarnos lo que repiten todas las vidas del Santo sobre la lectura del *Enchiridion*. ¿Influencias de aquella lectura en el fundador de la Compañía de Jesús? « Il mettra à profit, à sa manière, le *Monachatus non est pietas*, en fondant un ordre très différent des autres, qui fera scandale d'abord par son organisation toute séculière, non astreinte au choeur ni à la clôture » (p. 230). ¿Pero leyó Ignacio el *Enchiridion militis christiani*, de manera que en su espíritu quedasen huellas de aquella lectura? Según el Memorial del P. Cámara, muchos, y aun su confesor, se lo recomendaron en Alcalá, « mas oyendo dezir que avía diferencias y dudas sobre el autor, nunca lo quiso leer ». (Mon. Ignat., Ser. IV, I, 272. Cfr. ib. 200-201) Se explica esta rotunda negativa, si ya antes, como afirman Polanco (MHSI, *Chron.* p. 33) y Ribadeneira (I. I. c. XIII), lo había hojeado cuando estudiaba latín en Barcelona; pero aun entonces, sintiendo que le enfriaba la devoción, tuvo que echarlo de sí, sin acabar de leerlo, al parecer. No tropezaría, por tanto, con el *Monachatus non est pietas*, que se halla en la conclusión misma del libro, si bien es verdad que ese concepto, ya que no la misma expresión, puede leerse en la Epístola a Paulo Volz, que precede al *Enchiridion*, desde la edición de Basilea de 1518.

La actuación proselitista de Ignacio en Alcalá merecía mayor atención que la de muchos alumbrados, cuyas peripecias se nos cuentan minuciosamente, como si en ellos se concentrase toda la vida espiritual que entonces ardía en España. El apostolado iníguista, tan ortodoxo, no encuadraba bien en el ambiente de Alcalá, que el autor quiere pintar como esencialmente iluminista y erasmiano. Segura-

mente que tampoco le venía bien mentar la amistad de los Eguías con Ignacio, y en cambio, no se por qué, se trasluce el empeño de poner al Dr. Torres y a Miona entre los alumbrados de ortodoxia sospechosa (pp. 230 y 514). Erróneamente se repite que las « Reglas para sentir con la Iglesia » fueron escritas hacia 1548 (p. 768), pues aun cuando ese año se imprimieron, aparecen ya en la *Versio prima*, hecha en 1541, y en el texto del Beato Fabro, probablemente anterior, lo que hace plausible la opinión de que Ignacio las compuso al fin de sus estudios en París. Una frase poco precisa de la pag. 758 puede inducir a error, haciendo creer que ciertas obras de S. Francisco de Borja y del Beato Juan de Ávila, fueron condenadas por la Inquisición; el *Audi filia* que se puso en el Índice no era el original escrito por el Beato Ávila, (*no tengas el otro por mío ni le des crédito*, decía el Beato al estampar por sí su verdadera obra), y la inclusión de las obras del Duque de Gandía es probable que se debiera solamente a obras ajenas publicadas, sin saberlo él, en el mismo volumen. Cuando M. B. trata del Dr. Constantino de la Fuente, indica, sin pruebas, que los luteranizantes de Sevilla y los jesuitas, tan solo sobre la cuestión de Erasmo estaban en desacuerdo (pp. 584-587), no teniendo en cuenta que el Dr. Constantino declaró en sermones y conversaciones guerra abierta a los jesuitas, y que si éstos pensaron en admitirle en la Compañía, fue porque creyeron que los deseos de aquél no eran postizos, como escribe el P. Martín de Roa (citado por el autor de los *Heterodoxos* 2ª ed., t. V, p. 99) sino nacidos de una sincera conversión. ¿Por qué le habían de tener por « hérétique vitandus », cuando ninguna autoridad le había declarado tal? El capítulo más deficiente del libro me parece el rotulado « Le sillage de l'Érasmisme dans la littérature spirituelle » (p. 589-650). M. B. pretende demostrar que Erasmo ha influido en la literatura ascética española, especialmente al rededor de dos temas: preparación a la muerte y estima de la oración mental, contrapuesta a las ceremonias. Muy poca cosa, como se ve, — aun dado el caso que lo demostrara, — ante la riqueza y lozanía de aquella literatura. Pero aquí, como en otros capítulos, ostenta el autor tanta sagacidad y erudición, que fácilmente se imagina el lector una influencia de Erasmo muy superior a la realidad. Es el peligro de ahondar en una sola dirección. Y no faltan casos, en que deseáramos alguna prueba más concluyente que la del *post hoc, ergo propter hoc*. La comparación entre la oración ignaciana y la erasmiana se insinúa ligerísimamente (p. 631-632). No deja de llamar la atención, que atribuya a Erasmo ideas corrientes en la teología católica de todos los tiempos. Al citar la frase del Maestro Bernardo Pérez: « La fe viva es don de Dios », añade: « C'est qui est d'ailleurs rigoureusement conforme à la pensée d'Érasme » (p. 606, nota 1). Y en otra parte: « La grâce, pour Estella, comme pour les érasmiens, est nécessaire à l'accomplissement de la volonté de Dieu » (p. 801). ¿Es que esas ideas distinguen a Erasmo de los demás católicos? Cualquiera que esté medianamente versado en teología tropezará con no pocas frases inexactas, vgr. cuando habla de la justificación por la fe, que ora la entiende en sentido luterano, ora en sentido paulino-católico. Yo creo que aproxima demasiado el cristianismo de Erasmo al de Lutero y lo aparta otro tanto de la religión católica, como si ésta fuese una religión ceremonial, de ritos y devociones externas, y como si hubiese dos catolicismos: uno vulgar, del pueblo ignorante y de los frailes, y otro ilustrado, espiritual, casi sincretista, de los erasmianos. Júzguese de Erasmo como se quiera, cierto es que los erasmistas españoles veían a su maestro con ojos católicos. Es muy significativa la frase de J.

de Vergara a su hermano Tovar: « Tamen multum refert si va la cosa a fuer de Erasmo, o a fuer del perro de Luthero, quod Deus avertat » (cit. p. 491, nota 1).

No quisiera parecer, por una crítica escrupulosa, que regatee alabanzas a esta obra riquísima de erudición y de perspectivas a la historia de la cultura. La juzgo fundamental para el conocimiento del humanismo erasmizante español, y de imprescindible consulta para el estudio de los alumbrados y recogidos, aunque su autor parece ignorar los artículos del P. Colunga y los recientes estudios del P. Fidèle sobre Fr. de Osuna. M. B. conoce nuestro siglo XVI — mejor, el reinado de Carlos V — como pocos, pero no lo ha querido mirar sino a través del erasmismo e iluminismo, excluyendo de su estudio otros grandes sectores de la vida española. De ahí el peligro de sacar conclusiones generales menos exactas. El día que se estudien debidamente las figuras de Talavera y Cisneros, como reformadores prácticos, de Sto. Tomás de Villanueva, del Beato Ávila y otros apóstoles populares, cuando se haga la historia de la predicación cristiana y de la reforma de las órdenes religiosas, de la teología, de la mística y aun de la poesía, se verá que el cuadro trazado por M. B. es tan solo una cara de la mal llamada Prereforma española. Y entonces se verá también que no fue el erasmismo; fueron sus adversarios los frailes los que contribuyeron principalmente a la alta y universal cultura de España en su Siglo de oro. Frases como ésta: « Si l'Espagne n'avait passé par l'érasme, elle ne nous aurait pas donné Don Quichotte », solamente se pueden escribir bajo la inspiración institucionalista de un Américo Castro. Para terminar, no deja de ser sugerente la evocación del krausismo español. En efecto, no es arbitraria la comparación entre el erasmismo del siglo XVI y el krausismo del XIX: de aquél salieron nuestros luteranizantes, como de éste nuestros intelectuales. Aquellos, de no impedirlo la Inquisición, nos hubieran llevado a la guerra religiosa; éstos nos han conducido al horror de una tragedia sin ejemplo en la historia.

Marneffe.

R. G. VILLOSLADA S. I.

J. BROUWER. *De Achtergrond der Spaansche Mystiek*. Zutphen (W. J. Thieme en Cie), 1935, 8º, VII-305 p., ill. de portraits et fac-similés.

Tandis qu'un séjour prolongé en Espagne permettait à l'auteur une étude approfondie du pays et des habitants, il fixait aussi son attention sur la mystique espagnole du XVI^e siècle, qui marque alors un sommet dans la vie culturelle de l'Europe. Après une vue d'ensemble de l'Espagne du XVI^e siècle et un examen plus spécial de son caractère religieux, vient la recherche des sources et la description de la mystique espagnole de cette époque. L'auteur la caractérise comme suit (p. 199):

« Dans ses éléments didactiques, la mystique espagnole a la manière dialectique d'argumenter et la technique de raisonnement de la néo-scholastique; elle a l'éclat poétique de la doctrine platonicienne de l'amour, qui rayonna à travers toute la vie culturelle de l'Espagne au XVI^e siècle; elle est évangélisatrice, comme

expression du renouveau de vie religieuse, né au temps des Rois Catholiques ; elle est apologétique et polémique, comme expression de l'action de la Contre-Réforme catholique ; elle est philosophique et souvent obscure dans le sens de ses expressions, comme les mystiques du Nord qui ont exercé sur elle leur influence ».

Par ces derniers mots, l'auteur fait allusion au lien existant entre la mystique espagnole et la « *Devotio moderna* » des Pays-Bas, du fait que les spirituels espagnols connaissaient bien les écrivains mystiques allemands et néerlandais, Tauler, Ruysbroeck, Denis le Chartreux, Jean Mombaer et les autres. Ce fut là une conséquence heureuse de l'alliance politique établie entre l'Espagne et les Pays-Bas sous la dynastie bourguignonne.

Quelques pages sont consacrées à l'ascèse ignatienne (p. 142-145): « Saint Ignace est à compter parmi les mystiques espagnols, non seulement à cause de l'influence que ses *Exercices spirituels* et ses disciples ont exercée sur un certain nombre de mystiques, mais encore à cause de sa propre expérience ».

Nimègue.

Fr. van HOECK S. I.

HEINRICH KOCH, *Die Jesuiten in Xanten 1609-1793. Beiträge zur Geschichte der Gegenreformation am unteren linken Niederrhein*. Würzburg (Verlag Konrad Triltsch), 1937, 8°, XVII-160.

Vorstehende Schrift, die zum Teil als Doktordissertation vorgelegt wurde, bringt die Geschichte der kleinen Jesuitenniederlassung in Xanten von ihren ersten Anfängen bis zum Aussterben der Residenz und darüber hinaus noch den Kampf um den Nachlass zur Darstellung. Wie der Untertitel andeutet, will der Verfasser seine Arbeit nicht so sehr als Ordensgeschichte aufgefasst wissen, sie soll vielmehr ein Beitrag sein zur Geschichte der Gegenreformation am Niederrhein, in deren Mittelpunkt die Schul- und Seelsorgstätigkeit der Jesuiten gestellt wird. Besonders verdient hervorgehoben zu werden die Vielseitigkeit der angeschnittenen Fragen. Aufschlussreiche Einblicke in das kleinbürgerliche Wirtschaftsleben jener Periode gewähren die Ausführungen über die wirtschaftlichen Verhältnisse der Xantener Jesuitenresidenz. Nebenbei bietet die Untersuchung schätzenswerte Beiträge zur Orts- und Familiengeschichte wie zur niederrheinischen Volksreligiosität im Zeitalter des Barock. Ein Anhang, der 22 bisher unbekannte Aktenstücke zur Veröffentlichung bringt, verleiht der Schrift eine erhöhte Bedeutung.

Man kann der Studie, die hauptsächlich auf bisher unbenutzten Archivalien fusst, die Anerkennung nicht versagen, dass sie mit viel Fleiss und Geschick gearbeitet ist. Wenn der Verfasser eine distanziert-sachliche Haltung zum Jesuitenorden dabei durchfühlen lässt, so ist das sein gutes Recht, doch kann man sich des Eindrucks nicht erwehren, dass die Darstellung gewonnen hätte, wenn er in der Interpretation der Quellen sich grössere Zurückhaltung auferlegt hätte. Vielfach sieht der Verfasser schlaue Berechnung und kluge Diplomatie, wo schlichter Hausmannsverstand völlig ausreicht. Dies sowie Ton und Ausdrucksweise (« wir erkennen den Diplomaten », S. 19) erinnern mitunter an den Feuilletonstil von Fülöp-Miller. Be-

fremdend wirkt die Tatsache, dass das Literaturverzeichnis manche Werke aufzählt, die im Laufe der Untersuchung weder im Text noch in den Anmerkungen erscheinen. Eine Arbeit, die auf so gründlichen archivalischen Forschungen beruht, bedurfte dieser Blendfassade nicht. Statt dessen wäre im Kapitel « Persönliches um die Xantener Jesuiten » eine Liste der Superioren mit Angabe ihrer Amtsdauer erwünscht gewesen. Pastor scheint der Verfasser überhaupt nicht näher eingesehen zu haben, sonst hätte er nicht behaupten können, dass sich Polen und Sard'nien für die Erhaltung des Jesuitenordens eingesetzt hätten (108⁹). Andere kleine Fehler und Ungenauigkeiten in der sonst beachtenswerten Leistung seien der Kürze halber hier übergangen.

Rom.

W. KRATZ S. I.

Jesuité a národní kultura. 300 let od příchodu jesuitů a založení gymnasia v Hradci Králové. Hradec Králové (Vydalo Druževní nakladatelství), 1936, 8^o, 84 p. ill. [Jesuitae et cultura nationalis: 300 anni ab adventu jesuitarum et fundatione gymnasii Regino-Hradecii. Apud Societatem editorialem Regino-hradecensem].

Mense Maio 1936 trecenti anni effluerunt a tempore, quo primi jesuitae advenērunt in urbem Hradec Králové (Regino-Hradecium), in orientali parte Bohemiae sitam ibique mox gymnasium aperuerunt. Gymnasium hoc, quod post Societatis suppressionem in manus saeculares transiit et institutum Status factum est, hoc anno 1936 ter centenarium iubilaeum suae fundationis celebravit. Sed in diversis festivitātibus quae occasione huius iubilaei in urbe Regino-hradecensi agebantur, meritorum Patrum Societatis Iesu vix mentio facta est; immo in aliquibus articulis vel sermonibus hac in occasione scriptis vel habitis iesuitae potius accusabantur, quasi in scholis suis de cultura nationali parum curavissent, et satis quidem educationem religiosam, parum autem eruditionem scientificam promovissent. Hinc mirum non est in praesenti libro quo catholici dioeceseos Regino-hradecensis tercentenarium iubilaeum adventus Societatis Iesu in dioecesim commemorare voluerunt, potius merita iesuitarum de cultura et litteratura nationali bohemica et de scientia exhiberi. Et quidem sermo fit primo in duobus articulis (*De amore patriae et nationis iesuitarum in Bohemia usque ad tempus Balbini* ab E. Kubiček S. I. [† 31. maii 1933], et *Brevis Vita iesuitae B. Balbini*, olim latine a St. Vydra conscripta, nunc a V. Macourek in idioma bohemicum traducta) de huiusmodi meritis iesuitarum in Bohemia in genere; deinde in tribus articulis (Ad tercentenarium iubilaeum gymnasii et collegii Regino-hradecensis et Biographiae duorum celebrium professorum huius gymnasii, noti mathematici St. Vydra et historici concionatorisque Fr. Svenda) qui omnes tres ab uno Č. Tomiško conscripti sunt, de meritis iesuitarum, qui in urbe Hradec Králové apostolatam exercebant, in specie.

Sperandum est librum hunc, qui modo tranquillo et obiectivo ex fontibus apostolicos labores iesuitarum antiquae Societatis in Bohemia, praeser-

tim in campo scientifico et culturae nationalis, describit, ad hoc collaturum esse, ut merita illorum Patrum ab adversariis quoque agnoscantur, vel ut saltem praeiudicia contra eos vigentia auferantur.

Praga.

TH. SPÁČIL S. I.

LEWIS HANKE, *Handbook of Latin American Studies. A Guide to the Material published in 1935 on Anthropology, Archaeology, Economics, Geography, History, Law, and Literature by a Number of Scholars*, edited by... — Cambridge, Massachusetts (Harvard University Press), 1936, 8º, XV-250 p.

Para estar al corriente de la literatura americanista, disponíamos hasta ahora de dos publicaciones, ambas importantes en su género: la *Bibliographie Américaniste* de P. Rivet, continuada en 1936 por Mlle. P. Barret en el « Journal de la Société des Américanistes » en la que se presenta material abundante con citas claras y precisas, con marcada atención al elemento etnográfico y lingüístico, y la *Bibliografía Hispanoamericana* de la « Revista Hispánica moderna », continuación de la que hasta 1929 se publicaba en la « Revista de Estudios Hispánicos » de Puerto Rico, hecha con notoria predilección por las cuestiones literarias. El nuevo *Handbook*, aunque sea esencialmente y sobre todo una bibliografía anual, tiene algunas características que lo distinguen de las dos publicaciones anteriores, y abarca además un campo que pudiéramos llamar complementario, no incluido en las primeras. Así, para garantizar su buen éxito, se distribuyen los diversos capítulos que forman el Manual: *Anthropology and Archaeology, Economics, Geography, History, Law, Literature, Special Article, Notes*, y las diversas secciones de los mismos entre autores más especializados en la materia que se trata, quienes, a su vez, reciben colaboración de otros. A los capítulos generales precede una breve introducción, *General Statement*: idea de conjunto sobre la actividad bibliográfica en la sección que se explana. A muchas de las obras catalogadas acompañan indicaciones críticas, que a las veces son verdaderas reseñas bibliográficas. En el campo complementario admitense artículos bibliográficos de peso: síntesis de lo que sobre un punto importante se haya escrito, reseñas sobre colecciones de manuscritos, sobre instituciones que trabajan científicamente dentro del campo americanista: v. gr. el padre E. Shiels S. I. expone brevemente el fin y desarrollo del Instituto de historia jesuítica de la Universidad de Loyola (Chicago) (pp. 234-235). En el *Handbook* de 1936, conforme se nos prometía en el anterior (p. XIV), aparece más nutrida esta sección de artículos.

Dado el brevísimo tiempo en que se ha realizado con este Manual el plan ideado el 27 de abril, 1935 (p. XII), fácilmente ocurre que no puede ser una obra perfecta: no pocas de las obras se citan de segunda mano, y el comentario que las acompaña no tiene siempre la homogeneidad que sería de desear, y que sin duda alguna se adquirirá en las publicaciones posteriores. A obras que por su título poco o nada tienen que ver con el cam-

po americanista, creemos debería acompañar una nota que justificase su inserción en un manual o bibliografía de este género: p. e. a la del n. 665: LOOZ-CORSWAREM, OTTO ADALBERT GRAF (ed.). *Die römische korrespondenz (sic) Karls V. in Madrid und Simancas...* y a la del n. 791: RISCO, ALBERTO. *En las islas de los Ladrones. El apóstol de las Marianas Diego Luis de San Vitores, de la Compañía de Jesús...*, pues aunque el padre San Vitores estuvo en Méjico, donde recogió limosnas para las islas Marianas, con sólo el título de la obra se la juzgaría fuera de su lugar. Consideramos además como incorrecto el escribir con minúscula los sustantivos de los títulos alemanes.

En una rápida ojeada que hemos dado al Handbook de 1936, notamos que alguna deficiencia del anterior ha quedado subsanada con el capítulo de *Addenda* puesto al final de algunas secciones, donde se enumeran no pocas obras que no se habían incluido en el de 1935; todavía echamos de menos algunos títulos de la *Bibliographia de historia S. I. pro anno 1935* del *Archivum historicum*, p. e. la obra citada en el n. 184: *Anchieta (Quarto centenario do seu nascimento)*. Conferências lidas no Instituto Histórico e geográfico Brasileiro 1933-1934. - Pôrto Alegre 1935.

Con todo ninguna de estas observaciones menoscaba el grande mérito de este manual, prácticamente orientador, indispensable para los estudiosos que quieren seguir en todas sus manifestaciones el movimiento literario-histórico americanista. A los deseos de los que en este Handbook echábamos de menos una sección de historia eclesiástica americana, y en la que, al menos como parte se incluyera la historia misional, se satisface al menos parcialmente en el de 1936 con la división introducida en « History: Colonial Spanish America » (pp. 229 ss.) entre « Ecclesiastical Works » (pp. 235 ss.) y « Others Works » (pp. 237 ss.).

Roma.

F. ZUBILLAGA S. I.

SEB. RODOLFO DALGADO, *Portuguese Vocables in Asiatic Languages*, from the Portuguese Original of Monsignor... translated into English with notes, additions and comments by ANTHONY XAVIER SOARES. - Baroda, Oriental Institute 1936, 8º, CXXV u. 520 S. (= Gaekwad's Oriental Series 74). Preis: Rs. 13-0-0.

Mons. Dalgado, Sohn einer altchristlichen Brahmanenfamilie in Assagão, Goa, Dr. beider Rechte in Rom, Dr. Litt. honoris causa der Universität Lissabon, starb 1922. Seine ausgedehnten Sprachkenntnisse (neben seiner Muttersprache, dem Konkani, studierte er als Missionar in Ceylon, Bengalen und Kanara auch Singhalesisch, Malaiisch, Tamil, Hindustani, Bengali, Marathi, Kanaresisch und Sanskrit) legte er vor allem in drei grossen, klassischen Werken nieder: dem *Diccionario Konkani-Portuguez* (Bombay 1893) und *Português-Konkani* (Lisboa 1905), dem *Glossario Luso-Asiatico* (Coimbra-Lisboa 1919-21) und *Influencia do Vocabulario Portugues em Linguas Asia-ticas* (Coimbra 1916). Das letzte dieser Werke liegt nun auch in englischer Übersetzung vor, vom Übersetzer um mehr als das Dreifache vermehrt, vor

allem durch Heranziehen der inzwischen erschienenen neueren Literatur und besonders der dem Portugiesischen entlehnten anglo-indischen Ausdrücke. 50 asiatische Sprachen werden behandelt und die Einleitung weist auf den aussergewöhnlich ausgebreiteten, tiefen und dauernden Einfluss der portugiesischen Kultur und Sprache unter den Völkern des Ostens hin, ein Einfluss, der grossenteils ein Werk der portugiesischen Missionare des 16., 17. und 18. Jahrhunderts ist. Die Liste der gegebenen Worte und Werke liesse sich natürlich leicht vermehren. So findet sich z. B. das Wort *Caravela* bereits 1521 als *Karawal* in dem malaiischen Brief des Sultans von Ternate (BLAGDEN, *Two Malay Letters in: Bulletin of the School of Or. Studies*, London 1930, 92).

Wie gross der Einfluss der portugiesischen Missionare und vor allem auch der portugiesischen Jesuitenmissionare bei der Einführung portugiesischer Worte in die Eingeborenen Sprachen Asiens war, ist bekannt. Wir haben die Frage ausführlich in unserem Werke *Das kirchliche Sprachproblem in der japanischen Jesuitenmission des 16. und 17. Jahrhunderts* (Tokyo 1928) für Japan behandelt, ein Werk, das dem Übersetzer und Herausgeber des vorliegenden Buches leider unbekannt blieb. Die christlichen Bücher der Jesuitendruckerei der altjapanischen Mission sind voll von solchen portugiesischen Worten und der Nagasakidialekt der Altkristen Südjapans ist es heute noch. Man könnte hier die Liste Dalgados gewaltig vermehren, wo selbst so gewöhnliche Worte wie Biruzen (Virgem), Deusu (Deus) usw. fehlen. Wie weit man hierin ging, zeigt schon das Kreuzzeichen, das 1565 lautete: « *Deo Padre, Filho e Spiritu Santo, Micuna Persona, Sitoccu na sustancia* » (Gott Vater, Sohn u. Hl. Geist, dreifach in der Person, einfach in der Substanz), sodass selbst der beste Kenner der japanischen Sprache ohne Kenntnis des Portugiesischen die christliche Sprache Alt- und teilweise selbst Neu-Japans nicht versteht. Noch schlimmer wird das Problem, wo die alten Jesuitenmissionare diese Mischsprache in chinesischen Ideogrammen vermischt mit der japanischen Silbenschrift schrieben. So lautet z. B. die Adresse des Briefes des Bungo Königs Ôtomo Yoshishige von 1582 an P. General S. I.: « Jo kin (In Ehrfurcht) se shu shu (Jesus) kon ha ni a (Companhia) ze ra ru (Geral) so rô (hochwürdigsten) on chû (Herrn) ba te ren (Padre) fu ran shi su ko (Francisco) bun go ya ka ta (Fürst von Burgo) ». Ohne Kenntnis des Portugiesischen ist diese Adresse jedem Japonologen völlig unverständlich. Diese beiden Beispiele mögen genügen, wie wichtig vorliegendes Werk für jeden ist, der sich mit eingeborenen Texten der alten portugiesischen Jesuitenmissionen (und dasselbe gilt auch für die Missionen der anderen Orden) abgibt. Schade, dass Dalgado nicht auch die in diesen Missionssprachen geschriebenen und gedruckten Werke: Katechismen (z. B. den Tamilkatechismus des P. A. Anriquez S. I., Cochim 1579; vgl. darüber unseren Artikel in *Die kath. Missionen* 1930, 211-212), Übersetzungen, Andachtsbücher und vor allem deren oft sehr umfangreiche Wörterbücher (z. B. das 1603 zu Nagasaki gedruckte *Vocabulario da lingoa de Japão*) herangezogen hat.

Ausserordentlich ergiebig wäre auch das Heranziehen des alten Kolonial-Holländischen z. B. in dem 5 bändigen Riesenwerk des FRANÇOIS VALENTYN (*Oud en Nieuw Oost-Indien*, Dordrecht-Amsterdam 1724-26), gewesen. Mussten ja die Holländer noch bis ins 18. Jahrhundert Portugiesisch lernen, um z. B. mit den Japanern oder dem singhalesischen Kaiser von Kandy zu verkehren, und die Nach-

kommen der Holländer in Malakka haben von den portugiesischen Mischlingen nicht nur deren Hautfarbe und Religion, sondern auch deren portugiesische Sprache angenommen!

Rom.

G. SCHURHAMMER S. I.

DOM THÉODORE GHESQUIÈRE, *Mathieu de Castro, premier vicaire apostolique aux Indes. Une création de la Propagande à ses débuts*. Louvain (Bureaux de la Revue) 1937. 8°, 152 S. (= Bibliothèque de la Revue d'Histoire Ecclésiastique. Fasc. 20).

Mit grossem Fleiss hat der Verfasser, ein Benediktinerpater der Abtei Saint-André, in dieser Doktordissertation der Theologischen Fakultät der Universität Löwen das weitverstreute Material zusammengetragen, wie schon ein Blick auf das Literaturverzeichnis zeigt, wo wir neben den Druckwerken eine grosse Zahl Handschriften aus den Archiven von Lissabon, London, Rom (vor allem dem Propagandaarchiv, dem Generalarchiv der Jesuiten und dem Vatikan), Paris und Orléans finden. Das Thema war ebenso interessant wie heikel und schwierig. Der Verfasser will keine Biographie Castro's geben. Die biographischen Daten muss man mühsam aus den Fussnoten zusammenlesen, z. B. das Geburtsdatum aus der letzten vor dem Rückblick I (S. 117). Er will nur « retracer à grands traits l'étrange physionomie et la carrière d'un évêque indigène dont l'activité aux Indes orientales est éminemment caractéristique de la politique suivie par la Propagande à ses débuts et des obstacles que cette politique a rencontrés. C'est à ce titre que Mathieu de Castro nous intéresse, beaucoup moins pour lui-même que pour les réalisations dont il a été chargé » (12-13).

Von der Arbeit, die 120 Seiten Text und 30 Seiten Dokumente, aber leider keinen Index enthält, liegen uns 2 Besprechungen vor. Die erste ist von dem bekannten singhalesischen Historiker S. G. Perera S. I., früher Professor der Missionswissenschaft an der Gregorianischen Universität zu Rom (The New Review, 5, Calcutta 1937, 208-217). Er lobt die Bemühungen der Propaganda, er erkennt die Aufrichtigkeit und den Eifer Castro's an. Aber am Schluss drängt sich ihm der Vergleich mit dem Apostel von Ceylon, dem Ehrw. José Vaz, auf. Beide lebten zur selben Zeit, im selben Goa, beide waren Brahmanen, beide kirchliche Oberen, beide rastlos bemüht für die Ausbreitung des Reiches Christi, und doch lässt sich kaum ein grösserer Gegensatz denken. « It is indeed a great pity that he was not gifted with the tact and discretion, not to say the virtue, shown by his countryman, the Ven. Fr. Joseph Vaz, in the jurisdiction squabbles of Goa », so schliesst Perera sein Urteil.

Die zweite Besprechung ist von U. Bertini, Professor der Missionswissenschaft am Propagandakolleg zu Rom (Il Pensiero Missionario, 9, Roma 1937, 251-253). Die knappe Schilderung Castro's als erstes Versuchsobjekt der Propaganda in vorliegender Dissertation, so verdienstvoll sie auch als Pionierarbeit ist, hat ihm kein klares Bild des Mannes gegeben, « der den meisten und auch uns ein so unlösbares Rätsel ist ». « Perché il giudizio sul personaggio sia giusto e oggettivamente completo, non si può dare la preferenza al fatto principale », meint der Rezensent, « e negligenza per es. la psicologia, il carattere e la mutabilità e l'irrequietezza dell'in-

dividuo, nè la passione politica, che spessissimo lo portò ad eccessi e ad errori imperdonabili. Anzi ci pare che questi elementi personali debbono essere messi in primo piano per giudicare se il soggetto scelto da Propaganda per il primo esperimento del suo programma, era o no adatto e in quale misura per attuarlo ».

Am Schluss weist Bertini auf eine Dissertation von über 800 Seiten hin, die der Consolatamissionär P. Cavallera über dasselbe Thema 1936 zur Erlangung der Doktorwürde an der Missionsfakultät der Propaganda verfasste. Sie soll bald erscheinen und wertvolle Ergänzungen zur Arbeit Ghesquière's bringen.

Die *Laufbahn Castro's*, wie sie uns die Löwener Dissertation schildert, ist kurz folgende: Um 1604 auf Divar bei Goa von christlichen Brahmanen geboren, studierte Castro bei den Franziskanern in Reis Magos. Als der Erzbischof von Goa ihm die Priesterweihe verweigerte, reiste der Kandidat kurz entschlossen überland nach Rom (1621-1625), wo er sein Ziel erreichte. 1633 kam er als Doktor theol. mit weitreichenden Fakultäten nach Goa zurück, aber nur um sofort in Streit mit den weltlichen und kirchlichen portugiesischen Behörden zu kommen, die seine Vollmachten nicht anerkannten. Da der Statthalter ihm eine Fahrtgelegenheit nach Europa versagte, reiste Castro wieder überland nach Rom (1635-1636) mit einer heftigen Anklageschrift gegen die Jesuitenmissionäre Indiens (zumal der Fischerküste 1603-1609), Malakkas, Chinas und Japans (erhalten in *Codex Vat. lat. 6424*). Die Propaganda ernannte ihn nun zum Apostolischen Vikar im Gebiet des Adil Khân an der Grenze von Goa, wohin er 1638-1639, wieder überland, abreiste. Da er sich hier als Befreier der Brahmanen und der eingeborenen Christen überhaupt vom Joch der Portugiesen und portugiesischen Missionäre aufspielte, sah er sich bald genötigt, Indien zu verlassen, um sich wieder in Rom zu rechtfertigen (1643-1644). Hier gab man ihm Recht, hielt es aber für besser, ihn statt nach Indien als Apostolischen Vikar nach Äthiopien zu schicken. Aber statt dort treffen wir den ruhelosen Mann 1646-1649 in Cairo, dann in Mokka und seit 1650 in der Moghulmission, überall im Streit mit den Jesuiten und portugiesischen Behörden. In diese Zeit fällt seine heftige Hetzschrift, « Der Brahmanenspiegel », der in portugiesischer und lateinischer Fassung erhalten ist, und seine Schmähschrift gegen den Statthalter in Goa. Sie machten ihn in Indien unmöglich. Als er 1658 zum vierten Mal nach Rom kam, hielt man ihn dort zurück. Hier starb er 1677, nachdem er 1660 Paris besucht und in den Kreisen von Port-Royal gegen die Jesuiten gehetzt hatte.

Über den *Hass Castro's gegen die Jesuiten* (die Franziskaner und Dominikaner wurden übrigens nicht viel besser behandelt) schreibt Dom Ghesquière: « Mathieu de Castro ne s'est jamais caché d'avoir attaqué les jésuites et tout ce qu'on a pu lui reprocher à ce sujet reste en deçà de la vérité » (109). Eine Biographie Castro's müsste nach unserer Ansicht den vollen Text der Anklageschriften Castro's (z. B. des « Brahmanenspiegels », der Schrift gegen den Statthalter, der gegen die Jesuiten der Fischerküste usw.) und die Antworten der Gegenseite bringen und beide kritisch prüfen.

Z. B. für die Streitigkeiten an der Fischerküste 1603 ff. ist ein sehr reiches Material erhalten. Den Charakter des « Brahmanenspiegels » und seines Verfassers zeigt unseres Erachtens schon die eine Tatsache, dass er seinen Landsleuten in Goa für die Befreiung vom Joch der Portugiesen und ihrer Missionäre die sizilianische Vesper als Vorbild hinstellt. Und wie vorsichtig man bei seinen Anklagen sein muss, zeigt die Antwort auf seine Schmäh-schrift gegen den Statthalter in Goa. Die Franziskaner werden hier gegen den Vorwurf der Unsittlichkeit verteidigt und von den zwei durch die portugiesische Regierung hingerichteten Brahmanen, die Castro als Märtyrer hinstellt, erfahren wir, dass sie bestraft wurden, weil sie sich mit den Holländern gegen die portugiesische Regierung verschworen, Schiffe versenkt und gesucht hatten, den Pulverturm in die Luft zu sprengen. Eine gründliche Biographie Matthäus de Castro's geht freilich weit über den Rahmen einer Doktordissertation hinaus und wir sind dem Verfasser dankbar für die Vorarbeiten, die er dazu in seiner Einzeluntersuchung geleistet hat.

Rom.

G. SCHURHAMMER S. I.

SISTER MARY DORIS MULVEY, O. P. *French Catholic Missionaries in the present United States (1604-1791)*. Washington D. C. (Catholic University of America), 1936, 8°, IX-158 p. (= *Studies in American Church History*, 23)

The author of this doctoral dissertation has undertaken to « present a select bibliography and a synthetic appreciation of the French missionaries in the United States ». No attempt is made to utilize archival or unpublished material; the sources used, primary documents and reliable secondary treatments, are entirely printed ones. This body of published material, it is explained, is diversified and copious enough to warrant the dissertation's being worked out on its basis alone. Within the limits thus set, a satisfactory survey, mainly factual, but interpretative and generalizing an occasion, has been produced of the missionary side of the French contribution to the history of the United States. That contribution, it is obvious, has other aspects to its credit, as the educational, the cultural, even the political; but these fall outside the scope of the present monograph and could not be satisfactorily discussed within its narrow limits.

Within the chronological boundaries of the study (1604-1791), French priests at work on the soil of what is now the United States were more numerous than those of any other nationality. The missionary effort in which they shared accordingly looms large in the story of pioneer American Catholicism. « The French have contributed more than any other European country to the constructive development of the Church in the United States without forming a similar proportion of the population » (p. 119). As to Jesuit participation in the activities here rehearsed, it was widespread and as such receives due attention at the author's hand. Names, dates and factual items are presented with substantial accuracy, the result being a useful and

convenient summary of the work done by the Society of Jesus during the colonial period in territory that is now the United States.

Attention may be called to some inexactitudes. The celebration of the Indian Feast of the Dead noted in the text took place in 1641, not 1642, and at Sault Ste. Marie, not in Huronia (p. 37). Moreover, there was no Indian tribe named the « Sault ». Probably « Saulters » is meant. The best present-day scholarship does not admit La Salle's alleged discovery of the Ohio (p. 40). In the eighteenth-century Lake Michigan was more commonly known as Lac des Illinois, not Lac Saint François (p. 46). Father Marquette was not at the Sault in June, 1671; but he was there the following month. The reason alleged for his not being present at the Sault in June, 1671, namely that he had not yet transferred his tribes to Michilimackinac would seem to be a gratuitous one (p. 43).

Chicago.

G. J. GARRAGHAN S. I.

LOUIS GONZALES, S. I. *De lotgevallen van den Zwerver*. Nederlandsche vertaling uit het latijn van Jan J. P. Creyghton, met een voorwoord van Dr. L. De Jonge S. I. — 's-Hertogenbosch (Teulings' uitgevermaatschappij), [1937], petit-8°, 183 p.

L'autobiographie de S. Ignace — ou mieux les souvenirs qu'il dicta au P. Gonzales da Camara — ont été traduits ces dernières années en un grand nombre de langues: français, allemand, anglais, espagnol, italien, hongrois... La présente édition comble la lacune qui existait sur ce point pour la langue néerlandaise; les lecteurs hollandais et flamands en sauront gré à l'auteur, come aussi pour la présentation littéraire parfaite de ces « aventures du pèlerin ». Pourquoi cependant, en l'an de grâce 1937, publier la traduction... de la traduction latine humanisée du P. des Freux (Frusius), dans l'édition de Paris 1873, et non de l'original hispano-italien du P. Gonzales, dont l'édition critique fut donnée en 1904 dans le *Monumenta historica S. I.*? Le texte original, plus rocailleux, mais plus direct, avait de quoi séduire une plume moderne. Le but du traducteur n'a été que de mettre à la portée du public le texte d'un document caractéristique d'histoire spirituelle. Les quelques notes, très sobres, données p. 168-182, se limitent strictement à ce que requiert l'intelligence du texte; on s'étonne cependant de voir l'auteur renvoyer le plus souvent, pour la précision des faits, à Thompson (un poète, plus qu'un historien, même dans sa vie de S. Ignace) et à Füllöp-Miller. L'opinion que Gonzales, portugais, ne fut jamais parfaitement maître de l'espagnol, la langue de S. Ignace (p. 169) n'est pas confirmée par l'aisance des lettres castillanes de Gonzales. Polanco fut choisi comme secrétaire par S. Ignace en 1547, et non en 1557 (p. 170; le saint mourut en 1556). Sur l'identité de la dame des pensées du jeune châtelain de Loyola (p. 172), une hypothèse différente de celle de l'auteur a été défendue par le P. Leturia dans l'*Archivum* 5 (1936) 84-92.

Rome.

E. LAMALLE S. I.

JAMES BRODRICK, S. I. *Saint Peter Canisius S. I. 1521-1597*. London (Sheed and Ward) 1935. Gr. 8°, XV-859 S. 24 Einschaltbilder. — Preis: 25 sh.

Braunsberger, der grosse Canisiusforscher, schrieb in der Vorrede zu seinem kleinen Canisiusleben: « Ein Leben, das allen wissenschaftlichen Anforderungen entspricht, kann jetzt noch nicht geliefert werden. Erst muss die Briefausgabe vollendet sein... Ihre Herausgabe kann zehn und mehr Jahre in Anspruch nehmen. » So schrieb Braunsberger anno 1917. 1926 starb der fleissige Herausgeber der *Beati Petri Canisii... Epistulae et Acta*. In den neun Jahren seit jener Vorrede war es Braunsberger geglückt, sein Lebenswerk fast restlos zu vollenden. Nach weiteren neun Jahren erschien dann das erste grosse Canisiusleben auf Braunsbergerscher Grundlage. Der Biograph Bellarmins hat es unternommen, den Gedanken Braunsbergers zu verwirklichen und nun auch eine Canisiusbiographie zu liefern, die wissenschaftlichen Anforderungen entsprechen soll. Der deutsche Forscher hätte es mit besonderer Freude erlebt, dass gerade ein englischer Verfasser dem « zweiten Bonifatius Deutschlands » ein so schönes Schriftendenkmal setzte. Aber gegen die persönliche Widmung würde sich der erbaulich-bescheidene « Princeps Editorum » sicherlich gewehrt haben. Trotzdem ist und bleibt sie wohlverdient.

In einer knappen « Bibliographical Note » sagt Brodrick von Braunsbergers Bänden: « It is difficult to speak of this superb work wit restraint. » Wer gemächlich und geniessend die achtzehn Kapitel samt dem Epilog der vorliegenden Canisiusbiographie durchgelesen hat, ist gewiss geneigt, dies Lob zu wiederholen. Das katholische England ist reich an trefflichen Biographien; man denke nur an die Kardinalsbiographien von Ward und Leslie. Vielleicht geht diese Vorliebe für Lebensbeschreibungen unbewusst auf den Heroenhistoriker Carlyle zurück? Oder entspringt sie dem angeborenen Respekt der Engländer für tüchtige Persönlichkeit? Sei dem so oder so, Brodricks literarische Leistung muss gewiss zu den besten der erwähnten Schriftgattung gezählt werden. Unwillkürlich regt sich der Wunsch nach einer deutschen Uebersetzung. Freilich sind dabei gleich äussere und innere Schwierigkeiten zu bedenken. Wer würde es wagen, heutzutage ein so umfangreiches Werk auf den Büchermarkt des katholischen Deutschland zu bringen? Weiterhin wäre es gar nicht leicht, einen deutschen Uebersetzer zu finden, der Brodricks stilistischer Eigenart und oft wirklich originellen Fassung durchwegs gerecht würde. Eine ganz besondere Schwierigkeit wäre wohl die Beibehaltung und Wiedergabe des feinen, man möchte sagen « anglo-humanistischen » Humors, der die Biographie bald verhalten, bald freifroh durchzieht. Der Nicht-Engländer ist vielleicht sogar geneigt, diese humorvolle Auffassungs- und Darstellungsart von allerhand Menschlichkeiten, auch in der Kirche und im eigenen Orden, da und dort zu beanstanden. Doch sei ausdrücklich bemerkt, dass des Verfassers Humor niemals in bittere Ironie und saure Kritik ausartet. Ebenfalls sei gleich festgestellt, dass in diesem

Werk über die Gegenreformation gegen die Andersgläubigen keine persönliche Polemik geführt wird. Gelegentliche « Randbemerkungen » gelten der Allgemeinheit, wenn z. B. Brodrick zu der protestantischen Verdächtigung der Einladung zum Konzil schreibt: « It is a marvellous gift to be so certain of other peoples motives. » Brodrick schreibt durchaus genetische Geschichte; aber sie enthält viel pragmatische Würze.

Wie der Verfasser selbst bemerkt, diente ihm als Hauptquelle, neben Braunsbergers *Epistolae et Acta* die *Monumenta Historica Societatis Iesu*. Unzählige Male wird darauf verwiesen. Im übrigen ist dieses englische Canisiuswerk, wenigstens für das Auge eines deutschen Rezensenten, kein Schaustück der Belesenheit. Der sog. Apparat ist verhältnismässig sehr knapp und einfach. Und tatsächlich lässt sich wohl mit den neun Braunsberger Bänden allein eine wissenschaftlich-solide Canisiusbiographie gestalten, ohne dass alle übrigen « Canisiana », von Rader bis Metzler, lückenlos herangezogen werden. Uebrigens hat Brodrick auch diese wertvollen Arbeiten nicht gänzlich übersehen. Unter den ältern Biographen hat's ihm besonders Sacchini angetan, dem selbst Ranke das Lob der Genauigkeit erteilt hat. Wenn wir nicht irren, nimmt Brodrick nirgends Bezug auf das von Braunsberger selbst verfasste Canisiusleben. Vielleicht hat der Benützer des Grosswerkes auf das Kleinwerk verzichtet nach dem alten Schulaxiom « Qui habet plus, habet et minus »? Gewisse Schlussfolgerungen des Verfassers, belegt mit den Befunden des Forschers, hätten aber ein besonderes Gewicht oder wenigstens einen eigenen Reiz. Zu rühmen ist noch, dass bei den Ausführungen über den Katechismus, wohl in letzter Stunde, das textkritische « Präzisionswerk » von Friedrich Streicher, besonders dessen Prolegomena, benützt wurde. Auffallend ist, dass Duhrs *Geschichte der Jesuiten in den Ländern deutscher Zunge* nur einmal (p. 660³) zitiert wird.

Wo Brodrick die von Canisius veröffentlichten Heiligenlegenden des Schweizerlandes bespricht, meint er (p. 790): « Our St. Peter reported the story as he found it, not having in him the modern sensitiveness to historical atmosphere. » Es handelt sich hier um das geschichtliche Einfühlungsvermögen, von dem man sagt, es sei fast wichtiger als die verstandesmässige Kritik. Verrät unser Biograph die Eigenschaft, die er Canisius abspricht? Jedenfalls hat er keine Mühe gescheut, sich vornehmlich anhand deutscher Werke in die geschichtliche Atmosphäre der lutherischen Reformation hineinzuleben. Sie ist ja auch nicht ohne weiteres mit der englischen Kirchenkrise zu vergleichen. Bei einer Neuauflage würde Brodrick ganz gewiss auch Schnürer zu Rate ziehen, namentlich sein inzwischen erschienenes Werk *Katholische Kirche und Kultur in der Barockzeit* (Paderborn 1936).

Bei einer Ueberschau des Gesamtwerkes fühlt man so etwas wie « embarras de richesse ». Von Kapitel zu Kapitel wächst das Interesse am Inhalt und die Freude an der Darstellung. « Failure and Achievement » ist eine ungesuchte Rechtfertigung des Kirchenlehrertitels für unsern Heiligen. « The Conference at Worms » ist ein meisterhaftes Situationsgemälde der deutschen Reformation. Die zwei Kapitel « The last phase of Trent » und « Emperor versus Council » zeigt überzeugend, dass die Stellung des Heiligen im Gesamtrahmen des Tridentinums viel bedeutender war, als gemeinhin bekannt ist. Mit fast persönlicher Teilnahme und goldenem Humor ist das Jesuitencharakterstück « Father Peter und Father Paul » geschrieben. Packend ist das Schlusskapitel « Pilgrim's Rest », zugleich auch ein ästhetischer Abschluss; denn das Eingangskapitel heisst « The Start of the Pilgrimage ». Ca-

nisius ist seinem Biographen vorzüglich der apostolische Wandersmann. Ergreifend ist der « Epilogue », wo Brodrick seinem Canisius sogar ein Strüsschen « Rilke-Verse » widmet.

Wie schon die englische Kritik anerkannt hat, ist es dem Verfasser gelungen, bei aller Weite und Breite des zeitgeschichtlichen Hintergrundes die Persönlichkeit seines Helden immer deutlich hervortreten zu lassen. Und zwar erscheint Canisius getreulich als das, was er geschichtlich gewesen, nicht ein genialer, hinreissender Führer, sondern ein unermüdlicher, selbstloser, aber auch unbeugsamer Arbeiter. Brodrick zeigt uns den Heiligen als einen Mann des « Age quod agis! ». Die Canisiusbiographie ist wirklich ein Stück « Weltgeschichte in einem Charakterbild »; aber das Charakterbild ist schärfer herausgearbeitet als in dem einen oder andern Beitrag zu der leider unvollendeten « Weltgeschichte in Charakterbildern ».

Wir kennen das Wort des hl. Hieronymus: « Non sunt contemnenda quasi parva, sine quibus magna constare non possunt. » Trotzdem verzichten wir darauf, hier Kleinkritik zu üben, etwa an der Darstellung (p. 214), die den Eindruck erwecken könnte, als ob das Bismarcksche Jesuitengesetz, das tatsächlich schon 1917 aufgehoben wurde, erst in der Nachkriegszeit verschwunden sei. Alles in allem: Der Grossoktavband von Brodricks Canisiusleben darf unbedenklich den neun Aktenbänden von Braunsberger als Krönungswerk angereicht werden.

Ein besonderes Lob gebührt dem Verlag für die saubere und genaue Buchtechnik. Bemerkt sei noch, dass man wohl selten ein ausländisches Werk in die Hand bekommt, in dem deutsche Eigennamen und Buchtitel so fehlerlos erscheinen wie in der vorliegenden Biographie. Auch für das Auge ist es eine angenehme Lesung.

In jeder Hinsicht ist Brodricks Canisius, man möchte sagen, eine Leistung von « Elisabethan spaciousness ». E. KAUFMANN S. I.

FRANCIS TALBOT, S. I. *La vie d'Isaac Jogues. Un saint parmi les sauvages.*
Traduit de l'anglais par Mme Viéville. — Paris (Éditions Spes), [1937],
8°, 314 p. — Prix: 15 francs.

L' *Archivum historicum* (5, 1936, 321-323) a déjà apprécié la publication originale de cette importante biographie qui, sous le titre: *Saint among savages*, parut, en un fort beau volume illustré, chez Harper and brothers, à New York. Sans prétendre imiter, même de loin, la luxueuse présentation de l'édition anglaise, cette traduction a le mérite de mettre à la portée du public français un ouvrage de réelle valeur.

En 1644, la reine régente Anne d'Autriche comparait les aventures apostoliques de l'héroïque Père Isaac Jogues à un roman qui serait vrai. Si parfois, entraîné dans la prose coulante de Mme Viéville par le récit du P. Talbot, le lecteur a l'impression qu'on lui sert une « vie romancée », la cause en est surtout la nature même des faits. Est-ce à dire que tout, jusque dans les moindres détails, y soit rigoureusement historique et que, par exemple, le départ du jeune Isaac pour le noviciat de Rouen se soit passé tout à fait comme l'imagination de l'auteur a ressuscité la scène? On n'oserait l'affirmer. Mais l'arrivée du missionnaire martyr au collège de Rennes, après sa captivité chez les Iroquois, est exacte dans toutes ses circon-

stances, garanties par des documents contemporains. Le nom même du recteur qui accueillit Jogues dans la capitale bretonne, eût pu être ajouté. On sait que c'était le P. André du Bar, jugé de son temps *plus valde et spiritualis* (cf. P. d'HÉROUVILLE, *Le Vénérable Julien Maunoir*, Paris, Éditions Dillen, 1933, p. 71). Pour replacer Jogues scolastique dans son cadre spirituel à la Flèche, il ne serait pas sans intérêt de signaler que le Vénérable Père Maunoir fut l'un de ses compagnons de philosophie.

Tel autre menu fait, lorsqu'il est connu par Jogues lui-même, méritait bien aussi de trouver place dans ce récit circonstancié. N'est-il pas significatif, par exemple, d'apprendre de lui que, dans sa famille ou au collège, s'il avait reçu le fouet (ce « qu'il ne méritait que trop souvent »), il lui arrivait de baiser, avec une humble reconnaissance, l'instrument de la correction et quand il le pouvait, la main qui l'avait administrée ? Les détails authentiques sont trop rares, surtout dans les premières années, pour qu'on puisse en négliger aucun.

A entendre le P. Talbot, il semblerait que le saint était encore enfant lorsqu'il perdit son père. Dans des recherches approfondies sur la généalogie de la famille Jogues, le regretté P. Alain de Beedelièvre avait constaté l'inexactitude de cette assertion des anciens biographes.

Ajoutons que, de l'avis du regretté Louis Le Guennec, ancien conservateur de la bibliothèque municipale de Quimper, le petit port du Léon, où aborda le P. Jogues à son retour de captivité, est presque certainement l'Aber Vrac'h (Finistère); même simplement orale, son opinion a grande valeur en ces matières.

Puissent ces simples réflexions, qui se défendent d'être des critiques, suggérer quelque amélioration en vue des rééditions prochaines, sans diminuer en rien la confiance des lecteurs dans un récit plein de mouvement et de vie qui les édifiera en les captivant.

Laval.

P. d'HÉROUVILLE S. I.

PIERRE FERNESOLE. *Témoins de la pensée religieuse en France au XIX^e siècle. Les Conférenciers de Notre-Dame* (Conférences données à l'Institut catholique de Paris). I. *Genèse et fondation. Lacordaire et Ravignan*. II. *Abbé Plantier. R. P. Félix. R. P. Monsabré. Mgr d'Hulst*. Paris (Editions Spes) 1935-1936, 2 vol. in-8°, 290 et 350 pp., portraits.

Les Conférences de Notre-Dame de Paris, dont on a célébré en 1935 le centenaire, ont fait l'objet d'une série de leçons professées par le R. P. Fernesole de la Congrégation des Pères de Bétharram, à l'Institut Catholique de Paris, et réunies en deux volumes d'une solide documentation et d'un grand charme d'exposition.

On sait quelle action profonde et bienfaisante le haut enseignement religieux donné à Notre-Dame a exercée au XIX^e siècle et exerce encore au XX^e sur les élites intellectuelles. Le P. Fernesole l'a bien mise en lumière, en faisant revivre, avec le milieu, la physionomie des six Conférenciers qui se sont succédés de 1835 à 1895, à savoir le P. Lacordaire, le

P. de Ravignan, l'abbé Plantier, le P. Félix, le P. Monsabré et Mgr d'Hulst, en analysant leur oeuvre et en caractérisant leur influence.

Les PP. de Ravignan et Félix nous retiendront seuls ici comme appartenant à la Compagnie de Jésus.

Tous deux ont laissé un grand souvenir. Par l'ascendant de leur caractère et de leur vertu, par la solidité de leur enseignement, ils ont joui auprès des contemporains d'un prestige incontesté.

Le P. de Ravignan, dont l'apostolat a alterné avec celui du P. Lacordaire ou lui a été fraternellement associé, peut revendiquer en propre la création des *Retraites pascals* données à Notre-Dame.

Les Conférences du P. Félix sur le *Progrès par le Christianisme* conurent pendant 18 ans un succès constant.

  l'heure actuelle, il faut l'avouer, on ne relit plus guère l'oeuvre écrite des deux Conférenciers. Le P. Fernessole estime cet oubli injustifié et montre les mérites éminents qui, de nos jours encore, les rendent dignes d'attention.

Des Conférences du P. de Ravignan il souligne non seulement l'intérêt contemporain : on peut y suivre l'histoire des systèmes les plus importants de son époque, ou du moins en saisir les traits essentiels comme la figure véritable ; mais l'intérêt général et la portée éternelle, la valeur doctrinale de cette grand oeuvre basée et construite toute sur une puissante charpente philosophique et théologique ; une exposition du dogme, en particulier, qui est un chef-d'oeuvre de clarté sévère, de science théologique ferme et sûre puisée aux meilleures sources.

L'oeuvre du P. Félix, elle aussi, paraît à l'auteur « de tout premier ordre par son merveilleux à-propos et par son courage apostolique ; par la magnificence et l'éternelle opportunit  des enseignements qu'elle contient et qu'elle exprime avec une admirable vigueur, une rare puissance de dialectique, une clarté de pensée et de langage qu'il semble bien difficile de surpasser » (p. 136).

Le bel ouvrage de M. Fernessole est le meilleur guide à travers les incomparables richesses doctrinales et oratoires des grands conférenciers de Notre-Dame de Paris.

Yzeure.

J. GAUTHEROT S. I.

FRANCISQUE VIAL, *Trois siècles d'histoire de l'enseignement secondaire*. Paris (Librairie Delagrave), 1938, petit 8 , VIII-285 p.

Nous ne savons pas si, dans cette histoire de trois siècles d'enseignement, l'oeuvre des anciens collèges et notamment celle de la Compagnie de Jésus n'a pas été placée volontairement comme une ombre dans un tableau pour faire ressortir le sujet principal : les * coles centrales* cr ees par la Convention. Le point de vue historique a été sacrifié au point de vue esthétique. La préface nous dit que les * coles centrales* ne se sont « posées qu'en s'opposant à eux [aux anciens collèges] » (Préface, p. VII, c'est M. Vial qui

souligne). Il devient vite évident pour le lecteur que l'auteur n'a choisi que les documents et les interprétations qui pouvaient faire ressortir cette opposition. Mais, nous regrettons de devoir le dire, le *Livre I* de cet ouvrage n'apportera à l'historien sérieux aucune vérité solide.

Où l'auteur a-t-il pris sa documentation sur les collèges de la Compagnie? Uniquement dans une traduction française du *Ratio discendi et docendi* du P. Jouvancy. Cet ouvrage est du XVIII^e siècle (1711); néanmoins il est utilisé comme s'il avait été le *Ratio* du XVI^e et du XVII^e siècle. Du célèbre *Ratio studiorum*, dont la première édition est de 1586, pas un mot, pas plus que de la masse compacte de documents pédagogiques publiés soit par le P. Pachtler, soit dans les *Monumenta historica S. I.* Il est vrai qu'il eût fallu les traduire du latin.

De plus, s'agit-il de tracer seulement le plan d'études prévu par les autorités de la Compagnie ou de raconter les vicissitudes pédagogiques de ses collèges durant deux siècles? Il s'agit certainement d'exposer les faits. Mais nous ne voyons pas que l'énorme littérature du sujet ait été consultée. Cependant l'Université elle-même a publié des ouvrages importants sur le sujet; renvoyons l'auteur, p. ex., au travail bien informé de Mr Dupont-Ferrier, *Du collège de Clermont au Lycée Louis-le-Grand*.

Nous ne savons quelle saveur peut avoir pour un historien de métier le lyrisme passionné de M. Vial:

« La raison humaine ne ressuscita que le jour où Pétrarque, Érasme, Guillaume Budé, découvrirent la merveille de l'humanisme grec. Prométhée s'agita sur son rocher et, dérochant à nouveau le feu du ciel, déploya son activité industrielle à prêcher aux hommes l'affranchissement intellectuel, la liberté, l'épanouissement des sciences, la floraison des arts et, résultat suprême, le bonheur. Contre cette renaissance de l'audace humaine, aussitôt firent front commun tous ceux qu'elle menaçait de dépossession, les Dieux et tous les souverains temporels et spirituels, dont le pouvoir est établi sur l'exploitation de l'homme. Pendant tout le XVII^e et le XVIII^e siècles, ils parvinrent à maintenir leur empire en étouffant l'effort dans les couvents de la Contre-Réforme, en emprisonnant l'élan de l'humanisme grec retrouvé sous le carcan de la rhétorique latine et la cuirasse de la logique scolastique. Mais, même enchaîné, l'esprit continuait sourdement son oeuvre émancipatrice, la Révolution française fut le triomphe de Prométhée » (p. 43).

Encore si les jésuites n'avaient fait figure de barbares que pour avoir négligé le grec (ce qui d'ailleurs n'est pas exact), notre auteur crierait moins au scandale. Mais il s' imagine que la méthode imposée était le « dogmatisme... de sa nature totalitaire et péremptoire ». « Tous les régents dictaient leurs leçons du haut de la chaire, comme la loi tombait du Sinaï; les élèves les devaient répéter par coeur. L'idée de recherche, d'examen, de discussion, n'effleurait ni les élèves, ni les maîtres » (p. 40). Pourquoi? « Tous ces caractères dérivés sortent en quelque sorte de ce fait premier que la religion constitue la matière royale des études et que la méthode d'autorité, requise dans l'enseignement de la religion, s'étend et s'impose par contagion à toutes les autres matières » (p. 44).

Vraiment, du *Ratio* et de l'histoire des collèges de la Compagnie, nous n'avons ici que la légende et nous n'en finirions pas si nous voulions relever les passages où cette prétendue histoire prend la forme d'un pamphlet. Qu'il s'agisse de l'étude du français « que le P. Jouvancy condamne encore » (p. 8), alors que le texte le plus clair cité par l'auteur n'en blâme que l'excès au dépens des matières plus austères et met en garde contre certains dangers d'ordre moral. Qu'il s'agisse de la *praelectio*, dont le portait tracé est bien le contraire de la réalité : « Aucun souci n'apparaît de pénétrer au fond de la pensée de l'écrivain, de serrer ses idées et d'en peser la densité, d'en déterminer le degré de vérité » (p. 27). Ou bien encore de l'étude des poètes : « On sait les préventions que l'Église a toujours nourries contre les poètes... Aussi, dans les collèges, ce qu'on appelle poésie n'est autre chose que la poétique, c'est-à-dire les règles de la versification... » (p. 27-28). C'est méconnaître le goût extraordinaire que les jésuites eurent pour la poésie et rayer d'un coup de leur littérature la masse imposante de leurs *Virgiliana* et de leurs *Horatiana*.

Nous voudrions que ce compte-rendu tombât sous les yeux de M. A. Cohen qui, de bonne foi, dans la *Revue universitaire* de juillet 1936, prend pour des faits contrôlés exactement les assertions de Mr Vial. S'il veut bien regarder lui même les documents, il se gardera d'appeler cet ouvrage « une oeuvre d'historien et une oeuvre de penseur ».

Yzeure.

FR. CHARMOT S. I.

GEORG SCHREIBER, *Volk und Volkstum. Jahrbuch für Volkskunde*. In Verbindung mit der Görres-Gesellschaft herausgegeben von... — Zweiter Band. Mit 26 Abbildungen. — München (Verlag Josef Kösel u. Friedrich Pustet) 1937. 8°, 380 S. u. 16 Bildtafeln.

GEORG SCHREIBER, *Die Sakrallandschaft des Abendlandes mit besonderer Berücksichtigung von Pyrenäen, Rhein und Donau*. Düsseldorf (L. Schwann) 1937. gr. 8°, 39 S. mit 4 Bildtafeln. (= Mitteilungen des Deutschen Instituts für Volkskunde. Münster i. W. Herausgegeben von G. Schreiber. 2. Heft).

1. Die Vorzüge, die bei Besprechung des ersten Bandes (AHSI 5, 1936, 315f.) anerkennend hervorgehoben wurden, sind auch dem neuen Bande des Jahrbuches eigen, dessen 22 Abhandlungen (9-336) und 20 Miscellen (336-368) eine überaus reichhaltige und manigfaltige Fülle von Stoff bieten, zu denen die 26 Abbildungen am Schluss (381ff.) eine dankenswerte Ergänzung und Erläuterung bilden. Neben Aufsätzen methodologischer und allgemeiner Natur (z. B. *Vom Sein und Wert des Volkstums — Religionspsychologie und Volkskunde*) nehmen naturgemäß die lokalgeschichtlichen Monographien (z. B. *Die elsässischen Weinpatrone — Wetterläuten, Wetterschiessen und Wetterkerzen im südlichen Bayern — Bestattungsbrauchtum vom Rhein zur Saar*) einen breiten Raum ein, denen sich mehrere historische Abhandlungen (z. B. *Aufklärung und Wallfahrt — Weihnachten im merovingischen*

Gallien) würdig anreihen. Da es nicht angeht, auf alle Artikel näher einzugehen, möge ein kurzer Hinweis auf einige Arbeiten genügen, die Berührungspunkte mit der Geschichte des Jesuitenordens aufweisen.

In dem Aufsatz *Spanien und die deutsche Volkskunde. Zum Ländertyp volkskundlicher Beziehungen* (104-127) führt Prof. Schreiber die Untersuchungen seines grösseren Werkes über « Spanien und Deutschland » weiter (Vgl. AHSI 5, 1936, 312-315), indem er auf die Vertiefung und Erweiterung hinweist, welche die deutsche Volksreligiosität in der Verehrung der spanischen Heiligen der « Gegenreformation » gefunden hat: der Widerhall der Heiligsprechung v. J. 1622 (Ignatius, Franz Xaver, Theresia, Isidor. S. 121), das Gebet zum hl. Ignatius zur Abwehr böser Geister (122), das Gebet zum grossen Heidenmissionär Franz Xaver als dem Patron der Sterbenden und Schützer vor Ungewitter (122-124). In Ergänzung dazu unterbreitet Josef Oswald einen Vorschlag zur systematischen Erforschung des Xaveriuskultes in Oberbayern (363).

Leopold Schmidt weist in seinem Artikel über die *Volksschauspiele vom hl. Johann von Nepomuk* (239-247) kurz auf den Einfluss der gleichnamigen Schuldramen der Jesuitenkollegien hin.

Dass die Aufklärung in dem scharfen Kampfe, den sie gegen tatsächliche und vermeintliche Missbräuche in den Äusserungen der Volksfrömmigkeit führte, öfters die Grenzen des Berechtigten überschritten und manches als Aberglauben verworfen hat, was weder den Lehren noch den Vorschriften der Kirche zuwider war, dürfte heute keinem Zweifel mehr unterliegen. So erhob der gelehrte Augustinerchorherr Eusebius Amort, einer der gemässigsten, 1760 in Rom Beschwerde gegen die Jesuiten wegen Verteilung des Xaverius-Wassers, freilich ohne Erfolg (299 *). In dem von ihm redigierten Augsburger Diözesanrituale v. J. 1764 ist jedoch die Weihe von Ignatius- und Xaverius-Wasser beibehalten (309) und die Anrufung beider Heiligen zum Schutz gegen böse Geister bzw. Ungewitter empfohlen (307).

In seiner Studie über *Das unbekannte Leiden Christi in der Frömmigkeit und Kunst des Volkes* (317-336) erwähnt Friedrich Zöpfel auch die diesbezüglichen Visionen des bekannten spanischen Geistesmannes P. Alvarez de Paz (317), der hierin jedoch manche Vorläufer hatte.

2. Aehnlich wie in dem oben angeführten Aufsätze behandelt Schreiber in dieser Schrift die Ausstrahlungen der spanischen, bzw. katalanischen Sakrallandschaft in den Rhein — und Donaauraum. Unter dem Titel « Ignatianische Motive » zeigt er, wie das Andenken an die Waffennacht des Ritters von Loyola vor dem Gnadenbild zu Montserrat auf deutschem Boden in Wort und Bild festgehalten wurde. Wenn Ignatius durch das Gelübde auf dem Montmartre (15. Aug. 1534) die Bekehrung der Mohamedaner unter seine Ziele aufnahm, war das der Fortklang gesamtspanischer Einstellung zum Maurentum.

Rom.

W. KRATZ S. I.

V. - BIBLIOGRAPHIA DE HISTORIA SOCIETATIS IESU

Auctore EDMUNDO LAMALLE S. I. - Romae.

AVIS PRÉLIMINAIRE

Le présent numéro apporte une modification importante dans la disposition de notre bibliographie courante d'histoire de la Compagnie de Jésus : nous abandonnons la division par années de publication et le retard de deux ans qui en était la conséquence.

Lorsque nous entreprîmes, en 1933, la publication de ce répertoire périodique, l'insuffisance des moyens d'information dont nous disposions sur place nous dictait, malgré nous, la règle de prudence inscrite alors dans le programme : « Singulis annis, colligemus ea quae ante duos annos edita fuerint ; itaque hoc anno 1933, praebemus edita anno 1931... et ita porro » (AHSI 2, 1933, 136). Mais depuis cinq ans notre jeune Institut historique S. I. a pu développer sensiblement ses séries d'instruments de travail et s'assurer, entre autres, une collection relativement importante de revues historiques. Le moment semble venu de satisfaire aux demandes formulées par divers correspondants, bibliothécaires et autres, d'être informés plus rapidement sur la littérature de l'histoire de la Compagnie ; non moins légitime paraîtra le désir des auteurs de voir signaler sans tarder les publications qu'ils nous envoient.

Aussi, chacune des tranches annuelles de notre bibliographie (qui restera répartie sur les deux fascicules semestriels) indiquera désormais *toutes les publications nouvelles venues à notre connaissance au moment de l'impression*. L'ensemble des références se rapportera ainsi à des livres et articles parus l'année immédiatement précédente, parmi lesquels viendront s'insérer les publications des deux années antérieures non connues à temps. Nous nous réservons cependant le droit d'attendre la fin de la publication pour les ouvrages en cours d'édition ou les articles à suivre. Pour nous mettre à date, les deux fascicules de 1938 contiendront une bibliographie pratiquement double (1936 et 1937).

Plusieurs des sources d'information de cette bibliographie se sont accrues et régularisées ; nous n'oserions le dire sans réserve pour la collaboration reçue. Signalons avec reconnaissance quelques exceptions : nos précédents bulletins ont dû beaucoup à la fidélité de nos correspondants du Canada, de la Hollande, de la Yougoslavie, de la Pologne ; d'autres amis nous ont envoyé occasionnellement des indications précieuses ou des extraits de leurs articles. Mais si la direction de l'*Archivum* eut l'espoir d'améliorer, par une collaboration locale systématique, les paragraphes relatifs à des pays trop excentriques par rapport à notre base d'information ou dont la langue nous arrête, la réalisation n'a guère dépassé, jusqu'ici, le stade des

promesses... Nous devons le dire pour excuser d'importantes lacunes, dont nous sommes conscients plus que personne, par exemple pour la bibliographie hongroise ou tchécoslovaque, pour les publications locales des deux Amériques ou de l'Extrême-Orient. Une fois encore nous faisons appel aux bonnes volontés, très reconnaissants à qui nous signalera ce qui intéresse l'histoire de la Compagnie de Jésus dans des publications dispersées ou nous en enverra un spécimen.

Dans l'indication des titres de revues, nous avons veillé à n'employer que peu d'abréviations, et directement intelligibles. Les seuls sigles utilisés restent AHSI (Archivum historicum S. I.) et MHSI (Monumenta historica S. I.)

L'astérisque * indique les ouvrages envoyés à la rédaction de l'*Archivum* et les articles dont nous avons reçus un tiré-à-part.

I. Bibliographica.

1. - ATKINSON, Geoffroy. *Supplément au répertoire bibliographique se rapportant à la littérature géographique française de la Renaissance*. Paris (Éditions Auguste Picard), 1936, 4^e, 87 p.

Le grand ouvrage du Professeur Atkinson, *La Littérature géographique française de la Renaissance. Répertoire bibliographique*, (Paris, Picard, 1927) faisait large place, dans ses 524 descriptions de visu, à des relations de missionnaires S. I. (c.à.d. à des traductions de lettres des Indes, du Japon, etc.; il n'y a pas encore d'oeuvre originale pour la période envisagée, avant 1610). Le présent supplément, outre des corrections de détail, ajoute de nouvelles éditions (ou variantes d'édition) pour des lettres de S. François Xavier (n. 76A), des PP. Valignani et Frois (340A, 360A, 415B), Couros (509A), Pimenta (430A), Rodriguez Giram (511A), une relation du consistoire de 1585 pour les ambassadeurs japonais (314A).

2. - LAMALLE, Edmundus, S. I. *Bibliographia de historia S. I. pro anno 1934*. AHSI 5 (1936) 156-176 et 329-359.

403 numéros; les nn. 381-403 (p. 356-359) sont le supplément pour les années précédentes.

3. - ID. *Bibliographia de historia S. I. pro anno 1935*. Ibid. 6 (1937) 160-184 et 344-373.

395 numéros; les nn. 373-395 (p. 367-370) sont le supplément.

4. - * RAITZ VON FRENTZ, E., S. I. und DRÜDING, J. B., S. I. *Exerzitiën-Bibliographie*, s. I. [1937] 29 p. (= Sonderdruck aus « Paulus » Nummer 52).

Le P. Raitz v. Frentz avait publié une *Exerzitiënbibliographie* dans la Zeitschr. f. Ascese u. Mystik 6 (1931) 72-84. C'est elle qui fait la base de la première partie du présent travail (*Theoretischer Teil*, p. 5-23), mais complétée et un peu développée, notamment pour ce qui regarde l'histoire des Exercices. La seconde partie (*Praktischer Teil*, p. 24-29) par le P. Drüding est nouvelle. - Dans les deux sections, il s'agit moins de donner des listes complètes de la littérature sur les divers aspects et parties des Exercices que d'indiquer ce qui a une réelle valeur. Ça et là, quelques sobres indications critiques.

5. - * ROMMERSKIRCHEN, Giovanni, O. M. I. *Bibliografia missionaria*. (I. VII, 1934 - 31. XII, 1935). Compilata dal P.... coll'assistenza del P. Giovanni Dindinger, O. M. I. - Isola del Liri (Soc. Tip. A. Macioce e Pisani) [Unione Missionaria del Clero in Italia], 1936, 8^o, 191 p.

CR. Revue des questions historiques 65 (1937) 118-119 (G. Allemang).

6. - * ROMMERSKIRCHEN, Giovanni, O. M. I. *Bibliografia missionaria*. Anno III: 1936. Compilata dal P.... coll' assistenza del P. Giovanni Dindinger O. M. I. - Isola del Liri (Soc. Tip. A. Macioce e Pisani), [Unione Missionaria del Clero in Italia], 1937, 8°, 108 p.
7. - * SCHOTTENLOHER, Karl. *Bibliographie zur deutschen Geschichte im Zeitalter der Glaubensspaltung. 1517-1585*. Bd. IV. *Gesamtdarstellungen der Reformationszeit*. Leipzig (Karl W. Hiersemann), 1936-1937, gr. 8° [en cours de publication].
Cf. p. 294-305, les articles suivants: *Jesuiten, Allgemeines (Auswahl)* nn. 38084a-38113b; *Jesuiten, Einzelnes*, nn. 38114-38222; *Jesuitendramen*, nn. 38223-38227; *Jesuitentheater*, nn. 38228-38229. Nombreux renvois à des références données dans les volumes précédents.
8. - * STREIT, Robert - DINDINGER, Johann, O. M. I. *Bibliotheca Missionum*. Bd. IX. *Missionsliteratur der Philippinen, 1800-1909*. Aachen (Franziskus Xaverius Missionsverein), 1937, gr. 8°, 36*-996. (= Veröffentlichungen des internationalen Instituts für missionswissenschaftliche Forschung).
CR. Antonianum 12 (1937) 339-391; Brotéria 25 (1937) 600-601 (M. D.); Kathol. Missionen 65 (1937) 278-279 (J. A. Otto S. I.); Pensiero missionario 9 (1937) 248-253 (U. B.); Rev. d'hist. des missions 14 (1937) 538-539 (G. Goyau). L'AHSI en parlera prochainement.

II. De Historia Societatis in universum.

9. - COEMANS, Auguste, S. I. *Collatéral et surintendant*. AHSI 5 (1936) 293-295.
10. - DISSARD, Giovanni, S. I. *I Gesuiti. Idee e profili*.
Cette traduction de l'opuscule du P. Dissard, *Les jésuites, idées et silhouettes* (Toulouse, Apostolat de la Prière, 1929), fait ici le corps de l'annuaire des jésuites siciliens: *Ai nostri Amici. Diario 1937*, Palermo (Procura delle missioni, Rettoria Casa Professa), 1937, gr. 8°, XXVIII-184, ill. La traduction occupe les pages 1-163.
11. - KNELLER, C. A., S. I. *Zur Geschichte der Heiligkeit in neuester Zeit*. Zeitschrift f. Ascese u. Mystik 11 (1936) 305-322.
L'auteur passe en revue un groupe de jésuites des XIX^e et XX^e siècles, dont la cause de béatification est engagée ou envisagée, et il les caractérise brièvement: PP. Fr. Tarin, A. Petit, H. Auffroy, N. Rodríguez, P. Gin hac, R. Friedl, J. Berthieu, I. Arámburu, J. Roothaan... — Comme préambule, considérations sur la valeur spéciale que la sainteté, reconnue authentiquement par l'Église, présente pour un ordre aussi violemment combattu que la Compagnie de Jésus.
12. - LECLER, Joseph. *Histoire religieuse. La restauration catholique aux XVI^e et XVII^e siècles*. Études 233 (1937) 79-96.
Examen d'un groupe d'ouvrages mentionnés dans notre présente bibliographie, ceux de M. Schnürer (notre n. 15), Dagens (n. 39), Bataillon (n. 68) et du *S. François Régis* du P. G. Guitton S. I. (Paris, 1937), que nous signalerons parmi les biographies.
13. - SANCTI IGNATHI DE LOYOLA, *Constitutiones Societatis Iesu*. Tomus Secundus: *Textus hispanicus*. Romae (Borgo S. Spirito 5), 1936, gr. 8°, CCLXXII-826 p. (= *Monumenta Historica S. I.* 64 - *Monumenta ignatiana ex autographis vel ex antiquioribus exemplis collecta*, Series tertia, vol. II).
CR. Antonianum 12 (1937) 190-191 (I. M. Pou y Marti, O. F. M.); Catholic historical review 23 (1937) 354-355 (Stephen J. McDonald, O. Carm.); Downside review 55 (1937) 270-271 (B. W. P.); Rev. d'ascét. et myst. 18 (1937) 412-414 (J. de Guibert S. I.); Revue d'hist. ecclés. 33 (1937) 857-858 (A. De Bil S. I.); Zeitschr. f. kath.

Theologie 61 (1937) 479-480 (R.) Zeitschr. f. Kirchengesch. 56 (1937) 399-423 (P. M. Baumgarten).

14. - * *Storia delle religioni*, diretta da Pietro Tacchi Venturi S. I. Volume secondo. - Torino (Unione tipografico-editrice torinese), 1936, 4^e, XIX-839 p.

Voir dans la cinquième partie: *La religione cristiana*, les deux dernières sections: III. Pietro Pirri S. I. *Storia del cristianesimo dal Concilio di Trento all'età napoleonica*; IV. Enrico Rosa S. I. *La religione cristiana dal Congresso di Vienna ai nostri giorni*.

15. - * SCHNÜDER, Gustav. *Katholische Kirche und Kultur in der Barockzeit*. Paderborn (Ferdinand Schöningh); Wien (Raimund Fülrlinger); Zürich (B. Götschmann), 1937, gr. 8^o, XVI-804 p. - Prix: RM. 12, 50.

CR. Études 233 (1937) 80-84 (J. Lecler); Ons geestelijk erf 11 (1937) 194-195 (J. Van Mierlo S. I.); l'AHSI en parlera prochainement.

16. - * TERRIER, P. *Qu'est-ce que l'Ordre des Jésuites?* Porrentruy (La Bonne Presse du Jura); Genève (J. Jacquemoud), 1936, in-10, 126 p.

A la question posée par le titre répond un laïc, un médecin catholique suisse. S'étonnant de voir les jésuites exclus de son pays (article 51 de la Constitution fédérale), il invite ses compatriotes à réfléchir à l'illogisme que constitue le maintien de cette interdiction. Le texte passe successivement en revue: les faits historiques principaux (y compris un bref examen des Exercices Spirituels et des Constitutions), l'activité de la Compagnie dans le monde actuel, les calomnies les plus courantes. On pourrait relever quelques détails historiques inexacts (fort secondaires dans l'ensemble), mais on reste frappé du ton de modération et de bon sens de l'exposé.

III. In diversis regionibus.

a) Albania.

17. - QAFËZEZI, Ilo Mitkë. *Dhaskal Gjoka, apo Shkolla Korçare e Qëmoçme (vj. 1826-1830); komedi historiko-pedagogjike në tri akte me një parathënie dhe një Histori të Kulturës në Shqipëri, 1637-1902*. Korçë (Bibl. Shqipt. « Qafëzezi »), 1936. 176 p.

* Dhaskal Gjoka, ou les écoles de Korçë dans le passé; comédie historico-pédagogique, avec une introduction et une histoire de la culture en Albanie. Nous connaissons ce travail par la longue recension [du P. Valentini S. I.] dans la revue Leka 8 (Scutari 1936) 511-516; celui-ci fixe son attention sur l'appendice: *Kontribut në historit të pedagogjisë dhe të kulturës në Shqipëri, në qindvjetet XVII, XVIII, XIX (1637-1902)* (Contribution à l'histoire de la pédagogie et de la culture en Albanie, aux XVII^e-XIX^e siècles, p. 82-174) et lui apporte un certain nombre de compléments documentaires, pour ce qui regarde l'action des Pères de la Compagnie, avec références précises.

b) Anglia, Scotia, Hibernia.

Cf. aussi parmi les biographies, aux noms de Creighton, Hopkins.

18. - *A Visit to Clongowes in 1840*. Irish Jesuit Directory 10 (Dublin 1937) 180-185.
« As recounted in *The Catholic Luminary*, printed in Dublin in 1844... ».
19. - *The first Retreat in Gardiner Street*. Irish Jesuit Directory 10 (1937) 167-170.
« As recounted in *The Catholic Luminary*. Dublin, 1844... ».
20. - O' BRIEN, Edward J. *The Popish Plot*. Historical Bulletin 15 (1937) 32-33.

c) *Argentina.*

Pour les ouvrages relatifs à la période coloniale, voir à la section « Missions », nn. 143-149.

21. - *El restablecimiento de la Compañía de Jesús en la República Argentina.* Estudios 55 (Buenos Aires 1936) 87-90.

Signé « La Redacción ». Bref résumé historique.

22. - *Entrevista del Padre Berdugo con Don Pedro de Angelis (de la « Historia secreta » escrita por el Padre Berdugo).* Estudios 55 (1936) 91-101.

Le P. Mariano Berdugo fut le premier supérieur des jésuites rentrés en Argentine. L'extrait de ses mémoires ici publié raconte les efforts faits par le dictateur Rosas par divers intermédiaires, et notamment par l'éditeur P. de Angelis, pour forcer les jésuites à se ranger à sa politique de violence contre le parti unitaire, puis, après l'échec de ces tentatives, les manœuvres du gouvernement pour exciter une émeute populaire contre les Pères.

23. - CARDIFF, Juan. *Una carta de Mariño acerca de los Jesuitas (1841).* Estudios 55 (1936) 102-104.

Mariño fut le fidèle serviteur de Rosas, le dictateur bien connu de l'Argentine. Dans cette lettre à un ami, il lance contre les jésuites, persécutés alors par son maître, une série d'accusations gratuites. [L. Frías S. I.]

24. - COPELLO, Santiago Luis Cardenal. *Su Eminencia el cardenal Copello en el centenario del restablecimiento de la Compañía de Jesús en la República Argentina.* Estudios 55 (1936) 81-86.

Lettre pastorale résumant à très grands traits l'histoire du rétablissement de la Compagnie et de son activité en Argentine et surtout à Buenos Aires durant cent ans. [L. Frías S. I.]

25. - PUIG, Ignacio, S. I. *Inauguración del Observatorio de San Miguel (República Argentina)* Razón y fe 110 (1936) 372-386.

26. - RAGGI, Sebastián, S. I. *Reseña histórica de la Casa Noviciado de la Compañía de Jesús en Córdoba. Desde el restablecimiento de la Compañía en la Argentina, hasta la fecha. 1836 - Agosto - 1936.* Córdoba (s. s.), 1937, 8°, 133 p.

d) *Austria*

27. - * *Festschrift zur Feier des dreihundertfünfzigjährigen Bestandes der Karl-Franzens-Universität zu Graz.* Herausgegeben vom Akademischen Senat. - Graz (Verlag der Universitätsbuchhandlung Leuschner u. Lubienky), 1936, 4°, 226 p.

Signalons, comme intéressant l'histoire S. I.: H. PIRSCHEGGER, *Die Grazer Universität 1586 bis 1936* (p. 5-61); Fr. POPELKA, *Die wirtschaftliche Bedeutung der Grazer Universität in der Jesuitenzeit* (p. 63-83); H. HANTSCH, *Die mittlere und neuere Geschichte an der Universität in Graz* (p. 85-104); J. MATTL, *Die Bedeutung der Universität Graz für die kulturelle Entwicklung des europäischen Südstens* (p. 187-226).

CR. AHSI 6 (1937) 311-314 (W. Kratz S. I.); Český časopis historický 43 (1937) 219-220.

28. - * HOFINGER, Johannes, S. I. *Geschichte des Katechismus in Österreich, von Canisius bis zur Gegenwart.* Mit besonderer Berücksichtigung der gleichzeitigen gesamtdeutschen Katechismusgeschichte. - Innsbruck (Felizian Rauch), 1937, 8°, XV-393 p. (= Forschungen zur Geschichte des innerkirchlichen Lebens, hrsg. v. Dr. Hugo Rahner S. I., 5-6. Heft).

CR. Theolog. Revue 36 (1937) 494-496 (W. Busch); Zeitschr. f. Ascese u. Mystik 12 (1937) 319 (J. A. Jungmann S. I.); l'AHSI en rendra compte prochainement.

29. - * LAMPRECHT, Augustin, S. I. *Wirken der Jesuiten an der Stiegenkirche in Graz von 1886-1936. Gedenkblätter gesammelt von...* - [Graz] (im Selbstverlage der Stiegenkirche), [1936], in-32, 80 p., ill.

Titre extérieur: *50 Jahre Gesellschaft Jesu in Graz.*

30. - TIFAL, André. *L'Autrichien: Essai sur la formation d'une individualité nationale du XVI^e au XVIII^e siècle.* Paris (Berger-Levrault), 1936, 8°, VI-267 p. (= Annales de l'Est, Mémoires n. 7).

Chap. II. Le catholicisme et le drame jésuite (p. 46-95).

CR. American historical review 42 (1937) 523-524 (W. C. Langsam).

31. - WEISSENHOFER, Anselm. *Das Deckengemälde im Bibliotheksaal der alten Universität und sein Meister Anton Hertzog.* Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich, N. F. 26 (Wien 1936) 219-225, trois gravures hors texte.

Une récente restauration a ramené l'attention sur la salle de l'ancienne bibliothèque du collège S. I. de Vienne, une des belles réalisations du baroque viennois. La grande composition peinte à fresque (vraie) sur le plafond - allégories des sciences profanes et de la théologie, - fut longtemps attribuée au Frère André Pozzo, qui avait peint la salle de théâtre du même collège; elle porte cependant la signature de son auteur Antoine Hertzog (1692-1740). L'auteur énumère les autres œuvres de cet artiste: le plafond de la bibliothèque de Vienne est son chef-d'œuvre.

e) Belgium.

32. - *Après un siècle. L'œuvre des Bollandistes de 1837 à 1937.* Analecta bollandiana 55 (1937) I-XLIV.

L'essentiel de cet article est reproduit dans la revue *Le flambeau* 20 (Bruxelles 1937) 539-570, sous le nom du P. Paul PEETERS, S. I., auquel la rédaction du *Flambeau* croit pouvoir l'attribuer d'après son style très personnel. — A noter dans cet exposé très nuancé et instructif, à côté de l'histoire de la reprise de l'œuvre bollandienne et de celle de sa modernisation par le P. De Smedt, une série de portraits finement dessinés: le P. V. De Buck, trois jeunes talents qui ne firent que passer (PP. Tinnebroeck, Carpentier, Matagne), le P. Ch. De Smedt...

CR. Revue belge de philologie et d'histoire 16 (1937) 482-483 (G.).

33. - DE BIL, A., S. I. *Bollandistes.* Dictionn. d'hist. et géogr. eccl. fasc. 51-52 (1936) col. 618-632.

34. - BAUWENS, M. *The Bollandists.* New review 3 (Calcutta 1936) 371-378.

35. - * DELATTRE, Pierre, S. I. *Les Jésuites à Ath 1621-1773. Une fondation difficile.* Bruxelles (G. Van Campenhout), 1937, 8°, 66 p.

L'auteur expose d'abord les raisons des municipalités belges, surtout après 1580, pour solliciter la fondation de collèges de jésuites. — La maison d'Ath (résidence en 1621) se heurta pourtant à une vive résistance lorsqu'elle ouvrit des classes (1628): les motifs furent, avec l'acharnement contre la Compagnie de l'italien André Trevizzi, médecin de l'archiduchesse Isabelle, la protection que le collège local, fort réputé, recevait de l'Université de Louvain. Le calme revint vers 1633, mais les classes disparurent dès 1660, la région étant ruinée par les guerres. En annexe, catalogues du personnel S. I. à Ath de 1621 à 1662 (p. 46-66).

36. * PEETERS, Ferd., S. I. *La reine d'Anvers 1587-1937.* [Anvers] (Edition du Marianum), 1936, 8°, 28 p., ill.

Histoire du placement solennel d'une statue de la Vierge au fronton monumental de la façade de l'hôtel de ville d'Anvers (7 avril 1587). Cette réparation pour les profanations commises à Anvers sous la domination des Calvinistes fut organisée par la Congrégation de l'Annonciation, érigée à Anvers par le P. François Coster en 1585.

37. - SAROUKHAN, A. *La Belgique et les Arméniens*. Vienne (Impr. des PP. Méchitaristes), 1937 (= Bibliothèque nationale arménienne, vol. CXLIII) [En arménien].

L'auteur consacre tout un chapitre (p. 151-171) aux travaux des Bollandistes et particulièrement à ceux du P. Paul Peeters, relatifs à l'Arménie et publiés dans les *Acta Sanctorum*, les *Analecta Bollandiana*, la *Bibliotheca hagiographica orientalis*, *Byzantion*, etc.

f) *Gallia*.

38. - *Collège des Jésuites de Lille. Son incendie en 1740, sa reconstruction. Chronique du Collège de l'Immaculée Conception de Lille de 1740 à 1758*, par le Père Charles WASTELAIN S. I., traduction et notes par le P. Pierre DELATTRE S. I. (Enghien). - Société d'études de la Province de Cambrai, Bulletin mensuel 36 (Lille 1936 [1937] 165-240, ill.

Traduction des *Litterae annuae*, où le P. Ch. Wastelain a raconté l'incendie (qui détruisit entre autres une bibliothèque récemment léguée au Collège et les archives de la Prov. Gallo-Belge), et la reconstruction qui prit près de 20 ans. P. 191-236: notes historiques du P. Delattre.

39. - * DAGENS, Jean. *Correspondance du Cardinal Pierre de Bérulle* éditée par... Tome I. 1599-1618. Paris (Desclée De Brouwer), Louvain (Bureaux de la Revue), 1937, 8°, XLVIII-354 p. (= Bibliothèque de la Revue d'Histoire Ecclésiastique, fasc. 17).

CR. Études 233 (1937) 89-94 (J. Lecler); l'AHSI en parlera prochainement.

40. - FERNÁNDEZ ZAPICO, D., S. I. *La Province d'Aquitaine de la Compagnie de de Jésus d'après son plus ancien catalogue (1566)*. AHSI 5 (1936) 268-292.

CR. Rev. d'hist. de l'Église de France 23 (1937) 91 (V. C.); Rev. historique 180 (1937) 173 (E. J.).

41. - FEUGÈRE, Anatole. *Le mouvement religieux dans la littérature du XVIII^e siècle. IV: Le jansénisme et les « Provinciales »*. Revue des cours et conférences (Paris 1937) I, 533-546.

42. - DUMAS, Gustave [S. I.] *Histoire du Journal de Trévoux depuis 1701 jusqu'en 1762*. Paris (Boivin et Cie), 1936, 8°, 210 p., ill.

43. - LEBÈQUE, Raymond. *Les ballets des jésuites*. Revue des cours et conférences 37 (Paris 1936) II 127-139, 200-222, 321-330.

CR. Études classiques 6 (1937) 103-104 (R. de le C.).

44. - *Livre d'or du Lycée de Tournon-sur-Rhône. IV^e centenaire. 1536-1936*. Saint-Félicien en Vivarais (Éditions du Pigeonnier), 1936, gr. 8°, 254 p., ill. h. texte.

Préface par le ministre Guernut... P. 21-27; Michel FRANÇOIS, *Le cardinal François de Tournon (1489-1562), fondateur du collège de Tournon*.

P. 24-49: H. SEBERT, *Histoire du Lycée* (p. 33-41 pour la période correspondant aux jésuites).

P. 50-56: Antoine BOZZINI, *Vieilles pierres. Histoire des bâtiments* (il ne reste rien du collège primitif, après l'incendie de 1716).

Ensuite, dans la partie intitulée « Les élèves », P. 102-107: J. CHIROUZE, *Saint François Régis (1597-1640)*; p. 106-107, texte d'une lettre de Saint François Régis à ses frères et soeurs, 9 février 1623, communiquée par le P. G. Guitton.

45. - MASSON, P. *La Provence au XVIII^e siècle*. Annales de la Faculté des Lettres d'Aix, 18 et 19 (1935 et 1936).

Dans la partie parue dans le t. 18 (1935), il est plusieurs fois question des jésuites, spécialement p. 79-83 (dissolution de la Compagnie en Provence, les réqui-

sitoires de Ripert de Monclar), 326, 470-471 et 477-482 (les collèges S. I.), 558-560 (violence des luttes pour ou contre la Compagnie lors de la dissolution de celle-ci).

46. - * MITSCHKE, Charles, S. I. *Le procès Ambroise Guis*. Jersey (Maison Saint-Louis), 1937, 8°, p. 429-454 (= extrait d'une revue privée).

Une légende tenace veut que les jésuites de Brest aient, en 1701, fait disparaître le marchand Ambroise Guis pour s'emparer de ses millions. En 1718-1723, les PP. de Brest durent soutenir un procès intenté en ce sens au nom d'une héritière, la Jourdane, par un chevalier d'industrie et un prêtre interdit, mais ils fournirent la preuve que ce Guis était mort ruiné à Alicante dès 1665. De nouvelles instances judiciaires en 1733 et 1759 ne réussirent pas mieux aux demandeurs. En attendant, la presse janséniste avait fait entrer la calomnie dans l'arsenal antijésuitique, d'où romanciers et publicistes la retirent périodiquement. Après avoir refait avec érudition l'histoire de la querelle, le P. M. a voulu fournir une fois de plus aux historiens les éléments d'une démonstration définitive, en faisant venir d'Alicante l'extrait notarié du livre des sépultures; il le publie avec un fac-similé photographique du passage du registre concernant Guis. P. 448-449, notes et documents relatifs au P. Julien Chauvel, procureur au Séminaire royal de Brest à cette époque et qui fut pris à partie par les pamphlétaires Jouin et la Bédoyère.

47. - SAVIO, Pietro. *Lettera di San Francesco di Sales sulla controversia delle libertà gallicane*. Aevum 9 (Milano 1936) 79-136.

Il s'agit des controverses qui firent écho en France aux disputes entre Bellarmin et Jacques I d'Angleterre sur l'autorité du Pape sur les rois. L'auteur les raconte, avec les épisodes qui vinrent les envenimer (p. ex. celui de l'Anticoton), d'après la correspondance du nonce de Paris Mgr Roberto Ubaldini, largement citée dans les notes. La lettre de S. François de Sales, Annecy 2 juin 1612, au cardinal neveu Scipion Borghèse, conseille d'imposer le silence et de mettre fin à une controverse qui ne fait qu'exciter les passions entre catholiques (texte p. 130-133; p. 133-136, ancienne traduction française).

48. - SORTAIS, Gaston, S. I. *Descartes et la Compagnie de Jésus. Menaces et avances (1640-1646)*. Estudios 57 (Buenos Aires 1937) 440-468.

Dans le fascicule spécial: *Homenaje a Renato Descartes*. - Un chapitre du tome III, encore inédit, de *L'Histoire de la philosophie moderne* du P. Sortais († 1926): nous assistons aux efforts et aux manoeuvres de Descartes, tour à tour menaces et avances, pour faire admettre sa philosophie dans les collèges de la Compagnie, seul moyen d'arriver à son but, détrôner l'aristotélisme. Cet exposé justifie la remarque de Gilson, citée par le P. Sortais (p. 458): «L'histoire des *Principia philosophiae* est dominée toute entière par la préoccupation des jésuites.»

g) Germania.

49. - FREISEN, J. *Die Matrikel der Universität Paderborn, 1614-1844*. T. I et II, Register. Die Familiennamen d. immatrikulierten Studenten. — Paderborn (Th. Thiele), 1937, 8°, [16] p.

Table des matières de l'ouvrage en deux volumes, publié en 1931-1932, signalé par nous AHSI 3 (1934) 179, n. 33 et recensé par le P. Kratz S. I. *ibid.* 3 (1934) 152-154.

50. - HOFFMANN, Hermann. *Fürst Carolath contra Glogauer Jesuiten. Ein Beitrag zur Friderizianischen Kabinettsjustiz*. Archiv f. schlesische Kirchengesch. 1 (Breslau 1936) 167-201.

51. - Id. *Schlesische Studenten in Braunsberg*. Archiv f. schlesische Kirchengesch. 1 (1936) 275-276.

52. - * HOFFMANN, Hermann. *Die französischen Jesuiten in Breslau*. Zeitschr. d. Vereins f. Gesch. Schlesiens 71 (1937) 272-290.

Quelques jésuites français enseignèrent à Breslau de 1746 à 1758 par la volonté expresse de Frédéric II. Le roi doutait du loyalisme des Pères de la Province de Bohême, qu'il croyait restés attachés aux Habsbourg; surtout, il les croyait d'un niveau culturel inférieur (le P. général Fr. Retz protesta en vain contre cette imputation injurieuse pour une province florissante, qui avait été la sienne). Cette anomalie mit les supérieurs de l'ordre dans des situations très délicates et fut, pour les derniers PP. français, surpris à Breslau en 1757-1758 par la guerre de Sept ans, la source de grandes souffrances.

53. - * ID. *Schlesische Ordensprovinzen*. Archiv f. schlesische Kirchengesch. 2 (1937) 141-161.

Histoire (avec documents inédits) de la longue et inutile résistance des divers ordres religieux aux ordres de Frédéric II imposant l'érection des maisons situées en Silésie en provinces indépendantes des supérieurs de Bohême ou de Pologne. Pour les jésuites, cf. p. 144-146 et 153-158. La province silésienne de la Compagnie dura de 1754 à 1776.

54. - KLEYNTJENS, Josef, S. I. *Die Jesuiten im Herzogtum Cleve von 1773 bis 1778*. Annalen des histor. Vereins f. den Niederrhein 130 (1937) 109-115.

55. - * KOCH, Heinrich *Die Jesuiten in Xanten, 1609-1793. Beiträge zur Geschichte der Gegenreformation am unteren linken Niederrhein*. Würzburg (Konrad Tritsch), 1937, 8°, XVII-160 p., 5 Mk. (= Köln. Diss.).

CR. AHSI 7 (1938) 121-122 (W. Kratz S. I.).

56. - KONIETZNY, Theophil. *Die Schlossbücherei von Oberglogau*. Schlesische Geschichtsblätter (Breslau 1937) 86-91.

Parmi ses raretés, la bibliothèque du château comtal d'Oberglogau montre l'édition des *Exercitia spiritualia* de S. Ignace, faite au Japon à Amacusa en 1596 et dont on ne connaît que deux autres exemplaires. Dans la collection des éditions rares de la typographie privée du château; plusieurs témoignent des relations intimes des comtes avec la Compagnie (édition des *Exercitia spiritualia* [sans date], d'écrits de Bidermann, de Gagliardi, d'opuscules pour une Congrégation mariale...

57. - * LANG, Edgar Anthony, O. S. B. *Ludwig Tieck's early Concept of Catholic Clergy and Church*. A dissertation... Washington (The Catholic University of America) 1936, 8°, XVI-249 p. (= *Studies in German. VIII*).

Chapter XIV: *Tieck, the Jesuits and monasticism. Tieck and the Jesuits in Allamoddin* (p. 167-211).

58. - LASLOWSKI, Ernst. *Das Wirken der Jesuiten in Oberschlesien. Zu Hermann Hoffmanns Buch « Die Jesuiten in Oppeln »*. Archiv f. schlesische Kirchengesch. 1 (1936) 157-166.

59. - LENNARZ, Albert. *Das Diensthandbuch des Därener Jesuitenrektors von 1768*. Zeitschr. des Aachener Geschichtsvereins 57 (1936) 63-69.

60. - RUPPEL, A. *Über die ältere Franziskanerkirche in Mainz*. Mainzer Zeitschr. 32 (1937) 46-52.

Avec une note sur l'historien Gamans S. I. et sur l'occupation de l'église par les jésuites en 1577-1773.

61. - SCHULZ, Adalbert, S. I. *St. Michael München. Neuhauserstrasse. Patrozinium: am 29. September*. München (Dreifaltigkeitsverlag), 1936, 8°, 16 p.

h) *Graecia*.

Voir également au paragraphe des missions du Levant, nn. 237-239.

62. - HOFMANN, G., S. I. *La Chiesa cattolica in Grecia (1600-1830)*. *Orientalia christiana periodica* 2 (Roma 1936) 164-190, 395-436.

Dans ces « notizie statistiche inedite », le P. Hofmann condense les données positives des documents qu'il publie dans sa série *Vescovadi cattolici della Grecia*. Sur l'activité des jésuites, brèves données aux pp. 180 (Crète), 185, 187 (San-torin), 401 (Naxos), 411 (Syros), 417 (Tinos), 419 (Milos), 427-428 (Salonique), 430-431 (production littéraire des jésuites missionnaires dans l'Archipel).

63. - HOFMANN, Giorgio, S. I. *Vescovadi cattolici della Grecia*. II. *Tinos*. Roma (Pont. Institutum Orientalium Studiorum), 1936, 8°, 208 p. ill. (= *Orientalia christiana analecta*, 107).

Sur l'activité des jésuites dans l'île de Tinos, cf. dans l'introduction p. 19-20, 23-24, 32-33 (suppression de la Compagnie), 38; dans la série des documents, p. 75-76 (visite apostolique, 1667), 88 (relation de 1719), 89-90 (acte de donation d'une église aux jésuites, 1722), 95 (visite apostolique, 1746), 104-106 (id., 1756), 132-137 (id., 1772), 175 (id., 1783, sur les ex-jésuites), 197 (id. 1819).

64. - Id. *Vescovadi cattolici della Grecia*. III. *Syros*. Roma (Pont. Institutum Orientalium Studiorum), 1937, 8°, 156 p., ill. (= *Orientalia christiana analecta*, 112).

Pour ce qui regarde les jésuites, cf. dans l'introduction p. 15, 34, 37, 41; dans les documents, p. 113, 121-122, 126 (visite apostolique de 1757), 139-142 (relation de l'évêque Fonton en 1788: activité apostolique des ex-jésuites La Lomia et De Roxas), 147 (appel aux jésuites en 1826).

i) *Helvetia*.

65. - CASTELLA, G. *Comment fut composée l'Histoire du Sonderbund de Crétineau-Joly (1850)*. Dans: Mélanges offerts à M. Marcel Godet (p. 201-216).

Cité d'après Revue d'hist. ecclés. 33 (1937) 935 (A. M. J.); d'après cette recension, l'auteur montre que le jésuite suisse Pierre Hartmann (1810-1887) fut le véritable auteur du travail, où Crétineau-Joly ne mit que son style.

66. - HUWILER, Sebastian. *Das Luzerner Schultheater von 1579 bis 1800. Eine schul- und theatergeschichtliche Untersuchung*. Luzern (Buchdruckerei Schöpfheim) 1937, 8°. (Aus: Jahresberichte der kant. höhern Lehranstalt in Luzern, 1936-1937, p. 17-71).

67. - PLATTNER, Felix, S. I. *Die Schweizer Jesuiten-Missionäre des 17. Jahrhunderts*. s.l. s.n. 1936, 8°, 16 p. (= Sonderabdruck aus « Katholisches Missions-jahrbuch der Schweiz » 1936).

j) *Hispania*.

Voir aussi dans les biographies, aux noms de Díaz del Ribero, Hervás, Mariana.

68. - * BATAILLON, Marcel. *Érasme et l'Espagne. Recherches sur l'histoire spirituelle du XVI^e siècle*. Paris (Librairie E. Droz), 1937, gr. 8°, LIX-903 p., 18 planches.

P. 229-231 (métamorphose de l'érasmeisme en illuminisme): le cas d'Ignace de Loyola, mais surtout passim.

CR. AHSI 7 (1938) 118-120 (R. Villoslada S.I.); Amer. histor. rev. 43 (1937-38) 366-368 (Pr. Smith); Études 233 (1937) 84-89 (J. Lecler).

69. - * DEMPF, Alois. *Christliche Staatsphilosophie in Spanien*. Salzburg (Anton Pustet), 1937, 8°, 169 p.

Voir les chap. IV. *Staatsouveränität oder Volkssouveränität?* [sur Suárez], p. 52-70; V. *Die Staatslehre des Franz von Suárez*, p. 71-89; VI. *Machiavellismus und Antimachiavellismus*, p. 90-108 [voir p. 99-108 sur Pedro de Ribadeneyra]; VI. *Die Staatslehre des Juan von Mariana*, p. 109-127.

L'AHSI rendra prochainement compte de cet ouvrage.

70. - FRIAS, Lesmes, S. I. *La Compañía de Jesús suprimida en España hace un siglo*. AHSI 5 (1936) 203-230.

71. - Id. *Tres cartas de Felipe II, recomendando la Compañía a los Reyes cristianísimos (1565-1567)*. AHSI 5 (1936) 70-76.

72. - GOODIER, Alban, S. I. *St. Teresa and the Society of Jesus*. Month 168 (1936) 395-405.

Dans un article précédent (même revue, 247-257), Mgr Goodier avait étudié les relations de sainte Thérèse d'Avila avec ses confesseurs et conseillers dominicains; il examine ici l'influence qu'eurent sur elle, et surtout sur sa vie de prière, ses confesseurs jésuites, principalement le P. Prádanos [l'auteur écrit Padranos], saint François de Borgia et le P. Balthasar Alvarez.

73. - *Intorno all'espulsione dei Gesuiti dalla Spagna sotto il regno di Carlo III*. *Civiltà cattolica* (1936) IV, 322-327.

A propos du livre du P. C. EGÜÍA RUIZ S. I. *Jesuitas expulsados por Carlos III. El P. Isidro López y el Motín de Esquilache*, Madrid, 1935, que nous avons signalé AHSI 6 (1937) 358, n. 290.

74. - MENÉNDEZ PELAYO, Marcelino. *Los jesuitas españoles en Italia*. Bol. de la bibliot. de Menéndez Pelayo 18 (Santander 1936) 183-192.

Réédition, précédée d'une brève préface du P. Miguel Cascón S. I., d'articles de jeunesse du grand polygraphe espagnol, publiés en 1876 dans *La España católica* et devenus presque introuvables.

k) Hungaria.

Voir aussi parmi les biographies, au nom de Pázmány.

75. - DOROGI-ORTUTAY, Gyula. *Boethius és a XVIII. századi magyar Barokk*. *Archivum philologicum* 60 (Budapest 1936) 183-186.

« Boèce et le baroque hongrois au XVIII^e siècle ». Résumé allemand p. 186. L'auteur attire l'attention sur la traduction du *De consolazione* par le P. Jean Ille S. I. (1766) et avance l'idée que Boèce, par sa conception de l'instabilité du bonheur humain, a influencé les poètes hongrois de la fin du XVII^e et début du XVIII^e siècle, et ouvert ainsi la voie à la « Weltanschauung » baroque en Hongrie.

76. - BARTFAI SZABÓ, László. *Rákóczi Ferenc és a Jezsuiták*. *Magyar Kultura* 23 (Budapest 1936) 15-18.

77. - TAKÁCS, József. *A Jezsuita iskoladráma (1581-1773)*. II kötet. - Budapest (Korda nyomda), 1937, 8°, 172 p. (= Kiadványok Jézusársasága Magyarországi történetéhez, Tanulmányok 3. - Publicationes ad historiam Soc. Iesu in Hungaria illustrandam. Lucubrationes 3.).

L'auteur promet sur l'histoire du drame scolaire des jésuites en Hongrie un ensemble de quatre fascicules, dont le n. 1, à paraître le dernier, formera la partie d'introduction générale. Ce fasc. 2, premier paru, donne le répertoire des pièces jouées année par année dans les divers collèges, en y ajoutant un double index, alphabétique et systématique, des sujets des pièces.

1) Italia.

78. - * CASSIANI INGONI, Giuliano, S. I. *Lucia Perotti. Profili*. Padova (Gregoriana Editrice), [1937], in-10, 162 p., ill.

Dans cette esquisse biographique de la fondatrice de la Congrégation *delle Vergini della Madonna*, de Crémone (1568-1641), il faut relever la part prise dans l'oeuvre de la Mère Perotti par son confesseur le P. Jean Melina S. I. (1547-1625); cf. p. 43-45, 57-60, 74-84, 117-122 (esquisse biographique sur Melina; son portrait en face de la page 44)...; pour les relations entre le *Collegio della Madonna* et le collège de la Compagnie, cf. p. 76-79 et 122-125.

CR. *Civiltà cattolica* (1937) IV, 370.

79. - CASTELLANI, Giuseppe, S. I. *L'assistenza religiosa nell'armata di Lepanto (1570-1572)*. Con documenti inediti. - *Civiltà cattolica* (1936) IV, 470-481; (1937) I, 39-49, 433-443; (1937) II, 259-269.

80. - ID. « *La contagione di Parma dell'anno MDCXXX* » del gesuita Orazio Smeraldi. *AHSI*. 5 (1936) 56-69.

81. - LANKOROŃSKA, K. *Dekoracja Kościoła Il Gesù na tle rozwoju baroku w Rzymie*. Lwów, 1935, 8°, 82 p. et XXIX planches. (= Towarzystwo Naukowe we Lwowie. Monografie z dziejów sztuki nowszej, Nr. 1.).

« La décoration de l'église du Gesù dans le haut baroque à Rome ». L'auteur étudie la décoration intérieure du Gesù, d'après des documents littéraires et graphiques nouveaux; elle la situe dans l'évolution du baroque à Rome. [S. Bednarski S. I.]

82. - * LARACCA, Italo Mario, C. R. S. *Il patrimonio degli ordini religiosi in Italia. Soppressione e incameramento dei loro beni (1848-1873)*. Roma (Piazza Capranica 72). 1936, 8, 211 p. (= Pontificia Universitas Gregoriana. - Dissertazione di laurea nella Facoltà di Diritto canonico).

Voir en particulier le Chap. IV. *La lege del 25 agosto 1848 n. 777 et la cacciata dei Gesuiti* (p. 47-64) et ailleurs *passim*, surtout dans les chap. VI: *Leggi e decreti nelle provincie annesse* [1860-1863] et VIII. *La legge 19 giugno 1873 n. 1402*.

83. - MARTEGANI, G., S. I. *La Pontificia Università di studi ecclesiastici e i suoi statuti*. Civ. catt. (1936) II, 455-470.

Avec une partie rétrospective, citant des documents de l'ancien Collège romain, conservés aux archives de l'Université Grégorienne, spécialement pour ce qui concerne la tradition du caractère universitaire de l'institution.

84. - MICHEL, Ersilio. *Il senatore Pietri e la « Civiltà cattolica » (1862)*. Archivio storico di Corsica 13 (Roma 1937) 116-118.

Le 22 février 1862, le sénateur corse Pierre Pietri fit au Sénat français un discours en faveur de l'unité italienne, réimprimé en une brochure (Politique française et question italienne) qui eut un grand retentissement. L'article de la *Civiltà cattolica*, ser. V, 1862, p. 550-563. *I Ladri della Chiesa ed un ex ministro di polizia* [du P. Oreglia di Santo Stefano] relève habilement la contradiction qu'il y a à vouloir « restituer Rome à l'Italie »... si on ne veut pas lui restituer Nice, la Corse, Malte, qui ne se trouvaient pas comme Rome sous un prince italien.

85. - PANAREO, S. *L'istruzione in Terra d'Otranto sotto i Borboni*. Rinascenta salentina N. S. 4 (Lecce 1936) 265-317.

P. 267-271, résumé (d'après BARELLA, *I Gesuiti nel Salento*) de l'histoire des collèges de Lecce (1583-1767) et de Brindisi (1752-1767); autres activités pédagogiques des PP. (fondations pour l'éducation des jeunes filles). P. 290-297, retour laborieux des jésuites à Lecce en 1833; p. 300-303, expulsion en 1848-1849; p. 308-315, la vie au collège de Lecce sous les Bourbons.

86. - PIRRI, Pietro, S. I. *Amici e compagni di P. Paoli a Napoli*. Arch. storico di Corsica 12 (1936) 91.

Dans la section *Questionnaire*, réponse à une question posée dans un numéro précédent. Notes sur quelques jésuites condisciples à Naples de Pascal Paoli, c. à d. Francesco Roberti, Fr. Giuseppe Melazzi et (pour les exclure à cause de leur âge) Francesco, Tomaso e Gaetano Francia.

87. - REDIG DE CAMPOS. Deoceleio. *Intorno a due quadri d'altare del Van Dyck per il Gesù di Roma ritrovati in Vaticano*. Bolletino d'arte [del Ministero della educazione nazionale] 30 (Roma 1936-1937) 150-165, 12 reproductions dans le texte.

Pour la canonisation des SS. Ignace et François Xavier, en 1622, on plaça sur les deux autels, en les adaptant au moyen de cadres à l'espace à couvrir, deux tableaux qui existaient déjà, semble-t-il (et que l'auteur croit être deux toiles conservées au magasin de la Pinacothèque Vaticane et qu'il reproduit). Mais ils ne restèrent pas en place jusqu'à la construction des autels actuels de S. François Xavier (1674) et de S. Ignace (1695). Le guide de Titi (1674) y signale deux peintures de Van Dyck, retrouvées dans le même magasin, ignorées des biographes du peintre comme des historiens du Gesù. Le Xavier, où Van Dyck suit sa manière propre et l'enseignement de Rubens, est bien supérieur à l'autre, où il subit l'influence du Titien. L'auteur essaie de déterminer comment les toiles sont sorties du Gesù, en rappelant les articles du P. March dans l'*Archivum historicum* 3 (1934) 300-312 et 4 (1935) 127-136.

88. - * SASSI, R. *La Compagnia di Gesù a Fabriano*. Fabriano (Arti Grafiche « Gentile »), 1936, 8°, 9 p. (= Estratto da « Notizie sul tempio del S. Cuore »).

Histoire d'une fondation rendue difficile par des questions de dotation. Invités en 1603, 1608, 1621, les jésuites s'installèrent à Fabriano en 1629, pour se retirer dès 1645. De nouvelles instances faites de 1653 à 1670 n'aboutirent qu'en 1684. A l'époque qui suivit, jusqu'en 1773, le maintien des écoles rencontra encore des difficultés, pour les mêmes causes financières.

89. - * TACCHI VENTURI, Pietro, S. I. *L'istruzione religiosa del popolo italiano nel secolo XVI*. Conferenza tenuta il 25 aprile 1936-XIV all'Associazione per lo sviluppo dell'Alta Cultura, Milano - Milano (Grafiche « Alba »), 1936, 8°, 19 p.

Après avoir montré, par quelques citations du temps, jusqu'où allaient au XVI^e siècle, l'ignorance religieuse et la superstition populaire, l'orateur expose l'oeuvre catéchétique réalisée par les nouvelles Congrégations de Clercs réguliers; il prend surtout ses exemples dans les *Litterae quadrimestres* (après avoir souligné l'importance de la collection des *Monumenta historica S. I.* pour l'histoire religieuse de l'Italie à cette époque).

90. - VACCHETTA, Giovanni. *I Gesuiti a Cuneo. La chiesa ed il collegio. Il palazzo municipale attuale. L'istituzione ed i vecchi edifici occupati*. Boll. sez. Cuneo Deput. Subalp. 8 (1936) 7-78, ill.

91. - WALZ, P. A. *La storia ecclesiastica negli atenei romani dal secolo XVII al 1932*. Angelicum 14 (Roma 1937) 435-463.

P. 447-450: *Pontificia Università Gregoriana (Collegio Romano)*. Une chaire d'histoire ecclésiastique ne fut érigée au Collège romain qu'en 1742, sur l'initiative de Benoît XIV. Pour la partie moderne, l'auteur donne la liste des professeurs d'histoire ecclésiastique de la Grégorienne de 1824 à 1932 (avec indications bibliographiques assez inégales). Il s'arrête en 1932, non sans indiquer l'importance de la fondation à cette date d'une faculté entière d'histoire ecclésiastique.

m) *Jugoslavia.*

Voir aussi, parmi les biographies, aux noms de Bošković, Glavač, Habelić, Kašić, Laurenčić.

92. - BACOTICH, Arnolfo. *Cristoforo Ivanovich (1618-1688). poeta dramaturgo e storico del teatro*. Archivio storico per la Dalmazia 23 (Roma 1937) 107-120, 5 planches.

Cf. p. 114-120, pour les relations entre le poète de Cataro et le P. général J. P. Oliva (une phrase mal comprise d'un éloge d'Ivanović par Calendini fit croire à Kukuljević qu'Ivanović avait écrit une vie de Ste Oliva ou Uliva!); p. 119-120, fragment de lettre du P. Oliva, accordant participation aux mérites spirituels de l'ordre.

93. - BÖSENDORFER, Josip. *Koje su javne škole Osijeku osnovali Isusovci?* Narodna starica 12 (Zagreb 1936) 130-131.

« Quelles écoles publiques les jésuites ont-ils fondées à Osijek ? »

94. - * FANCEV, Franjo. *Grada za povijest školskog i književnog rada Isusovačkoga kolegija u Zagrebu (1606-1772). II (1721-1772)*. Zagreb (Tisak Nadbiskupske Tiskare), 1937, 8°, p. 178-300. (= Preštampano iz XXXVIII, knjige « Starina » 181-304).

« Matériaux pour l'histoire de l'activité scolaire et littéraire du Collège S. I. à Zagreb, 1606-1772 ». Seconde partie (1721-1772) de la publication dont nous avons annoncé le début AHSI 5 (1936) 166, n. 68 (sans connaître alors le titre exact). Mr le Prof. Fancev achève ici son édition d'extraits (en latin) de l'*Historia collegii S. I. Zagrabienensis* qui intéressent l'histoire pédagogique et littéraire. P. 282-283 (de l'extrait, 286-287 dans la revue), catalogue du personnel du collège en 1773. P. 284-293 (288-297): *Index alphabeticus iesuitarum magistrorum et patrum qui ann. 1606-1772 in Coll. Zagrabienense S. I. diversis officiis fungebantur*. P. 293-300 (297-304), index général des deux parties (Starine, t. 37, 1-176, et t. 38, 181-187); y voir p. 294-297 (298-301) s. v. *Dramata* la liste chronologique des pièces jouées sur le théâtre du collège.

95. - JÄGER, I., S. I. *Isusovački kolegij u Varaždinu (1636-1773)*. Život 17 (Zagreb 1936) 363-374.

A propos de la publication indiquée au n. 99.

96. - * *Ljetopis dubrovačkoga kolegija (1559-1764)* Vrela i prinosi 7 (Sarajevo 1937) XII-178 p.

« Chronicon collegii ragusini S. I. » Le P. Miroslav Vanino S. I. publie ici une histoire manuscrite du Collège de Dubrovnik (*Alcune memorie di questo Collegio di Ragusa*), rédigée par les PP. Simon Paul Capitozzi (1670-1753) et Georges Bašić (1695-1765). Après un sommaire latin, l'introduction en croate nous fait connaître les deux auteurs. L'histoire même, entièrement en italien, est disposée en forme d'annales; les deux auteurs y ont inséré le texte de documents originaux. L'édition enrichie de quelques notes se termine par un bon index.

97. - * PREDRAGOVIĆ, Josip, S. I. *Grada za povijest Gospina svetišta u Aljmašu*. Vrela i prinosi 6 (1936) 34-58.

« Monumenta quaedam historica de sanctuario B. V. Mariae Aljmasiensis ».

Édition de trois textes latins du P. Ambroise Gabler (1709-?), premier historiographe du pèlerinage: *Brevis historia statuæ ac capellæ gratiosæ B. M. V. Almassiensis* (p. 37-45); *Diarium ecclesiæ Almassiensis* [1702-1716] (p. 47-56); le début d'un *Catalogus gratiarum et benefitiorum...* du même pèlerinage (p. 56-58). Le sanctuaire d'Aljmaš avait été donné par l'empereur Léopold I à la paroisse d'Osijek, administrée par les jésuites.

98. - * PUNTIGAM, Ante, D. I. *Petar Barbarić. 1874-1897. Drugo, prošireno izdanje* priredio Miroslav Vanino D. I. - Zagreb [Naklada « Glasnika Srca Isusova »] 1937, 8°, VIII-309 p. nombreuses ill. hors texte.

Réédition augmentée par le P. Vanino de la vie édifiante d'un jeune homme de l'Herzégovine, élève durant huit ans au séminaire dirigé par la Compagnie à Travnik, candidat à l'ordre dont il put prononcer les vœux deux jours avant sa mort. — Le nouvel éditeur, historien de la Compagnie en Croatie, a développé et précisé, dans le texte et les notes, ce qui regarde l'activité des jésuites, anciens et modernes, dans son pays (cf. p. ex. p. 87-92, un excursus sur le culte de S. Louis de Gonzague en Croatie).

CR. *Život* 18 (1937) 344-345 (I. P. Bock D. I.).

99. - * *Spomenica Varaždinske Gimnazije 1636-1936*. [Varaždin] (Tisak Svobodine « Narodne Tiskare »), [1937], gr. 4°, 220 p. avec gravures sur bois, 20 p. de reproductions phototypiques. Prix: 50 dinars.

Dans ce « Souvenir du troisième centenaire du Collège de Varaždin », relevons les articles suivants:

P. 45-116: Krešimir FILIĆ, *Povijest varaždinske gimnazije* (histoire du gymnase de Varaždin); 117-123: Franjo GALINEC, *Reminiscencije Jurja Habelića iz prošlosti Varaždina* (Souvenirs de Georges Habelić S. I. du passé de Varaždin); 138-150: Miroslav VANINO S. I. *Slike iz galerije stare varažd. gimnazije* (portraits de la galerie de l'ancien collège de Varaždin).

100. - * VANINO, Miroslav, S. I. *Naum biskupa Aleksandra Alagovića da uvede Isusovce u Hrvatsku (1836-1837)*. Vrela i prinosi 6 (1936) 59-71.

« De consilio episcopi A. Alagović introducendi Patres Soc. Iesu in Croatiam (1836-1837) ».

n) Lusitania.

101. - * CASIMIRO, Acácio, S. I. *Entre dois jubileus 1910-1935. Vicissitudes do noviciado da Província portuguesa S. I.* Porto (Tip. Costa Carregal), 1936, 8°, 42 p. ill.

Le 15 août 1910, le noviciat des jésuites portugais fêtait ses cinquante ans d'existence passés d'une manière stable à Barro (près de Tôrres Vedras). Les 25 années qui suivirent furent au contraire pour la communauté une longue odyssée, de Barro aux prisons de la Révolution (fort de Caxias, oct. 1910), à Exaeten en Hollande (nov. 1910-août 1911), à Alsemberg en Belgique (août 1911-août 1915), puis en Espagne à S. Jérôme de Murcia (sept. 1915-mai 1921) et Santa Maria de Oya (mai 1921-févr. 1932), enfin, rentrant en Portugal, dans l'ancien monastère d'Alpenduras.

102. - MÁURICIO, Domingos. *A primeira alusão a Descartes em Portugal*. Brotéria 25 (Lisboa 1937) 177-187.

On a prêté aux jésuites une opposition acharnée et efficace à l'introduction en Portugal des idées cartésiennes. Mais le premier écrivain portugais qui ait imprimé dans un de ses livres le nom de Descartes est un jésuite: le P. Francisco Soares (dit « le portugais », pour le distinguer du grand Suárez). Il invoque le témoignage de Descartes à l'appui d'une de ses opinions personnelles, et ce dès 1651, encore du vivant du philosophe. [L. Frías S. I.]

103. - * PIMENTA, Alfredo. *D. João III. Pôrto* (Livreria Tavares Martins), 1936, 8°, [XVI]-365 p., ill. (= *Estudos históricos*, Biblioteca de revisão histórica, direcção de Alfredo Pimenta).

Voir surtout le chapitre 6: *A Companhia de Jesus*, p. 297-307; aussi au chapitre 5, *O Mecenas da cultura*, le paragraphe 2, *O Colégio das Artes*, p. 263-281.

CR. Brotéria 24 (1937) 110-111 (D. M.) L'AHSI en parlera prochainement.

104. - PINA, Luiz de-. *Os Homens da Igreja na Ciência nacional*. Brotéria 23 (1936) 153-173.

Brèves notes, empruntées à divers auteurs, sur les ecclésiastiques séculiers et réguliers qui cultivèrent au Portugal les sciences physiques et mathématiques, naturelles et anthropologiques; parmi eux, de nombreux jésuites portugais, ou étrangers résidant au Portugal. [L. Frias S. I.]

o) *Neerlandia*.

105. - KLEYNTJENS, J., S. I. *Mislukte oprichting eener Jesuiten-statie te Rotterdam*. Haarlemsche bijdragen 53 (1935-36) 476-477.

L'érection d'une station confiée à la Compagnie, demandée en 1845 par le nonce Ferrieri, resta à l'état de projet devant l'excitation qui se manifesta dans les milieux protestants dès la première nouvelle.

106. - Id. *De Jezuïeten in de Hollandsche missie*. Haarlemsche bijdragen 25 (1937-38) 23-67.

Édition (p. 28-67) de l'*Index nominum missionariorum... cum indicatione stationum quas aliquando incoluerunt*, qui termine le t. II. d'une *Brevis notitia Missionis Hollandicae* (du P. Norbert Aerts S. I.), conservée parmi les manuscrits de la Bibliothèque royale de Bruxelles.

107. - * VAN HOECK, F., S. I. *De Sint Theresiakerk te 's-Gravenhage (1822)*. Haarlemsche bijdragen 53 (1935-36) 438-446.

Complément documentaire au travail du P. Albers *Sint Theresia-kerk op het Hooge Westeinde, 's-Gravenhage*, 1916. L'ancienne chapelle de la légation d'Espagne, érigée en « station » au début du siècle, venait de passer à la Compagnie par la nomination du P. Cörvers comme curé. Texte de lettres au sujet de l'opposition faite d'abord par l'archiprêtre Banning et de l'intervention du nonce Mgr Ciambriani en faveur des jésuites.

108. - * Id. *Uit de geschiedenis van het Bossche Jezuïeten-college 1610-1629*. Bossche bijdragen 14 (1936) 165-205.

L'auteur avait raconté la fondation du collège de 's-Hertogenbosch, *Fundatie van het Jezuïeten college te 's-Hertogenbosch (1610)*, même revue 10 (1930) 139-169. Il en retrace ici l'histoire, jusqu'à la prise de la ville par Frédéric Henri de Nassau en 1629, d'après l'*Historia Collegii Silvaeducensis* des archives de Bruxelles. P. 193-205, appendice documentaire, avec un plan topographique.

p) *Polonia*.

(avec la collaboration du P. Stanislas Bednarski S. I.)

Voir aussi n. 127 et, parmi les biographies, aux noms de Baka, Bobola, Pęski, Skarga, Śmiglecki, Stojalowski, Wujek.

109. - BEDNARSKI, Stanisław, T. J. *Kulturalne dzieje jezuickiego kolegium w Sandomierzu*. Pamiętnik Koła Sandomierzan (Warszawa 1936) 50-65.

L'activité culturelle du collège des jésuites à Sandomir. [St. B.]

110. - DRZYMAŁA, K., T. J. *Działalność jezuitów wileńskich w XVI w.* Bąkowiec, 1935, 8°, 43 p. (= XLII Sprawozdanie Dyrekcji Zakładu Naukowo-Wychowawczego OO. Jezuistów w Bąkowicach pod Chyrówem za rok szkolny 1935-1936).

« L'activité des jésuites de Wilno au XVI^e siècle ». Dans ce « programme » du collège de Bąkowiec près Chyrów pour l'année scolaire 1935-36, l'auteur traite de l'état de la religion en Lithuanie et à Wilno, de l'activité des dissidents, de la fondation du collège de la Compagnie et de l'activité des PP., avec une mention spéciale pour les disputes théologiques avec les protestants. [St. B.]

111. - DZIĘGIEL, Władysław. *Utrata Księstw Opolskiego i Raciborskiego przez Ludwikę Marję w r. 1666*. Kraków (Polska Akademia Umiejętności, Wydawnictwa Śląskie), 1936, 121 p. (= Prace historyczne Nr. 1).

« La perte des principautés d'Opol et de Ratibor par Louise Marie en 1666 ». Au milieu du XVII^e siècle, ces deux principautés de Silésie faisaient partie des domaines du roi de Pologne; le roi Jean Casimir les perdit par suite de diverses complications politiques. Dans un paragraphe spécial (p. 88-113), l'auteur expose le rôle joué dans ces affaires par les jésuites de Pologne et de Bohême. Exposé tendancieux, qui ne repose que sur un examen superficiel de quelques sources françaises. [St. B.]

112. - ID. *Jezuici na Górnym Śląsku*. Katowice, 1936. (= Instytut Śląski, Komunikat Ser. II, nr 11).

« Les Jésuites dans la Silésie supérieure ». [St. B.]

113. - JOBERT, Ambroise. *L'éducation dans l'ancienne Pologne*. Le Monde slave N. S. 13 (Paris 1936) II, 453-475.

Exposé fait d'après S. Kot, *Historja wychowania*, Lwów, 1934, 2 vol. Voir au chap. I. *Humanisme et Réforme*, le § 4, *Les Jésuites et la réorganisation des écoles catholiques* (p. 459-461) et dans le chap. IV. *Décadence et renouveau* (p. 464-476), passim.

CR. *Études classiques* 6 (Namur 1937) 445.

114. - KIESZKOWSKI, Witold. *Kolegium jezuickie w Sandomierzu*. Pamiętnik Koła Sandomierzan (Warszawa 1936) 5-49.

« Le collège des Jésuites à Sandomir ». Il s'agit de l'édifice du collège et de son architecture. [St. B.]

115. - *Korespondencja Hieronima Rozrażewskiego*, wydał Paweł CZAPLEWSKI. T. I, 1567-1582. Toruń (Nakł. Towarzystwa Naukowego w Toruniu), 1937, 516 p. (= *Fontes*, T. 30).

Correspondance de l'évêque Jérôme Rozrażewski, publiée par Mr Paul Czaplewski dans la collection de sources de la Société littéraire de Toruń. Ce premier volume contient: 1) la biographie de l'évêque, écrite par son frère Stanislas Rozrażewski S. I. - 2) 533 lettres de l'évêque, parmi lesquelles un grand nombre à des PP. de la Compagnie, notamment aux PP. Cl. Aquaviva, Robert Abercromby, Ant. Arias, A. Będonski, J. Bochner, Theod. de Brabeck, J. Brandt, J. Campanus, P. Fabricius, St. Grodzicki, P. Canisius, J. Konarius, Mart. Laterna, Laur. Maggio, Ev. Mercurian, A. Pisanus, Ant. Possevino, Stan. Rozrażewski, Pierre Skarga, Stanislas Warszewicki, Ph. Widmanstadt, J. Wujek. - 3) Divers documents intéressant l'histoire des collèges de la Compagnie en Pologne. [St. B.]

116. - KROLIŃSKA, J. *Rola ziemi przemyskiej w kulturze polskiej*. Pamiętnik literacki (Warszawa 1936) 299-305.

En parlant « des mérites de la terre de Przemyśl pour la civilisation polonaise », l'auteur expose aussi ce que fit dans ce sens le collège des jésuites à Przemyśl. [St. B.]

117. - KUCZERA, A. *Samborszczyzna: ilustrowana monografia miasta Sambora i ekonomii samborskiej*. Sambor (Nakładem Księgarni Nauczycielskiej w Samborze), 1936, 2 vol. 8°, 492 et 484 p.

« Monographie illustrée de la ville de Sambor et de son domaine ». Il est question du collège de la Compagnie dans cette ville, tome I, p. 384-393 et passim. [St. B.]

118. - KWIATKOWSKI, Wł. *Teatr szkolny kolegium jezuickiego Kaliszu*. Kalisz, 1936, 73 p. (= Biblioteka Kaliska, nr. 4).

« Le théâtre scolaire du collège S. I. à Kalisz ». [St. B.]

119. - OLSZEWICZ, Wł. *O polskich przekładach J. J. Rossa*. Pamiętnik literacki (1936) 465-483.

« Traductions polonaises de J. J. Rousseau ». Mention de quelques articles de Rousseau, dont la traduction polonaise parut dans les périodiques *Monitor* et *Zabawy przyjemne i pożyteczne*, publiés par les jésuites polonais au milieu du XVIII^e siècle. [St. B.]

120. - SIMON L. *U kolebki sceny narodowej*. Pamiętnik literacki (1936) 503-17.

« Les débuts du théâtre national ». Il s'agit du théâtre scolaire des collèges S. I. et de l'activité dramatique du P. François Bohomolec S. I., le père du théâtre national polonais. [St. B.]

121. - SKULSKI, Ryszard. *Z dziejów polonistyki Lwowskiej*. Pamiętnik literacki (1936) 540-573.

« De l'histoire des études polonaises à Lwów ». Il s'agit entre autres de ce que fit l'ancien collège S. I. de Lwów pour l'étude de la langue et de la littérature polonaises. [St. B.]

122. - SZOŁDRSKI, Wł., C. SS. R. *Z dziejów antyjezuickiego prądu w Królestwie Kongresowem*. Przegląd powszechny 211 (1936) 59-80.

« Les tendances antijésuitiques dans le Royaume du Congrès » [c. à d. le royaume de Pologne constitué par le Congrès de Vienne, 1815-1836]. L'auteur fait voir, d'après des documents des archives d'État, la crainte des jésuites et l'action contre la Compagnie de Jésus chez les gouvernements polonais et russe de cette époque. [St. B.]

123. - VÖLKER, Karl. *Stefan Bathorys Kirchenpolitik in Polen*. Zeitschr. f. Kirchengesch. 56 (1937) 59-86.

Voir p. 79-86 pour l'attitude de Bathory à l'égard des jésuites et pour le développement que prit, sous son règne, l'activité de la Compagnie en Pologne.

q) *Status Foederati Americae*.

Voir aussi au chapitre des missions, n. 194-203.

124. - FITZPATRICK, Edward A. *A Challenge to the Institute*. Mid-America 18 (Chicago 1936) 156-164.

125. - JACOBSEN, Jerome V., S. I. *The Jesuit Institute of Loyola University: its organization*. Mid-America 18 (1936) 147-152.

Ces deux articles reproduisent des rapports ou conférences lus à l'inauguration de l'*Institute of Jesuit History* de Chicago, 11 juin 1936. Il en est de même des articles cités aux nn. 128, 195 et 198.

126. - ID. *Nuevo interés por la historia de los jesuitas en los Estados Unidos*. Estudios 55 (Buenos Aires 1936) 401-408.

127. - * MARTIN, Sister M. Aquinata, O. P. *The Catholic Church on the Nebraska frontier (1854-1885)*. Washington (The Catholic University of America) 1937, 8^e, VII-202 p. (= *Studies in American Church history*, vol. XXVI).

Au début de la vie ecclésiastique dans l'actuel Nebraska (1854 ss), se trouve l'action de Mgr. Jean-Baptiste Miège S. I. (p. 22-23, 45-47); plus tard on nous signale les passages des PP. Weninger, 1875 (p. 147), et Coghlan, 1876 (p. 152). Mais nous devons surtout signaler l'exposé fait p. 165-175, avec citations d'extraits de documents, sur la mission de quelques jésuites polonais et tchèques (de la Province d'Autriche) auprès des immigrants de leurs pays (1875-1888).

128. - SHIELS, W. Eugene, S. I. *The Institute of Jesuit History: its method and scope*. Mid-America 18 (1936) 153-155.

r) *Tchecoslovaquia.*

Voir aussi n. 127 et, parmi les biographies aux noms de Balbin, Bridel.

128. - HERR, Alfred. *Zur Geschichte des Egerer Gymnasium (1628-1773)*. Mitteil. d. Vereines f. Gesch. d. Deutschen in Böhmen 74 (1936) 95-104, 121-157.

129. - * *Jesuité a národní kultura. 300 let od příchodu jezuitů a založení gymnasia v Hradci Králové*. Hradec Králové (Vydalo Druževní nakladatelství) 1936, 8°, 84 p., ill.

* Les jésuites et la culture nationale. 300 ans depuis la venue des jésuites et la fondation du collège de Hradec Králové [Königgrätz]. Volume de mélanges, contenant les articles suivants:

Em. KUBÍČEK T. J. *Národní vědomí českých jezuitů až po dobu Balbínovu* (p. 3-19). Le patriotisme des jésuites tchèques jusqu'au temps du P. Balbin [article posthume, l'auteur mourut le 31 mai 1983].

St. VYDRA T. J. *Život Bohuslava Balbína T. J. z Hradce Králové v Čechách* (p. 21-43). La vie de Bohuslav Balbin de Hradec Králové en Bohême [édition d'après un ms. de la bibliothèque des Prémontrés de Strahów; l'auteur mourut en 1804].

Č. TOMÍŠKO, *K třístému výročí jesuitské koleje a gymnasia v Hradci Králové* (p. 45-60). Pour le troisième centenaire du collège des jésuites et du gymnase de Hradec Králové.

Č. TOMÍŠKO, P. *Stanislav Vydra, ozdoba jesuitského gymnasia v Hradci Králové* (p. 61-72). Le P. Stanislas Vydra [1741-1804], ornement du collège S. I. de Hradec Králové, avec portrait.

Č. TOMÍŠKO, P. *František de Paula Švenda T. J.* (p. 73-78). Le P. François de Paule Svenda S. I. [1741-1822] portrait.

Závěrem: Odeza hradeckého gymnasijního jubilea (p. 79-83). Conclusion: échos du jubilé.

CR. AHSI 7 (1938) 122-123 (Th. Spačil S. I.)

130. - * KROESS, Alois, S. I. *Geschichte der böhmischen Provinz der Gesellschaft Jesu*. Bd. II., II. Abteilung: *Die böhmische Provinz der Gesellschaft Jesu unter Ferdinand III (1637-1657)*. Wien (Mayer u. Comp.), 1938 [sic pro 1937], 8°, p. [XII] et 385 à 910. (= *Quellen und Forschungen zur Geschichte Österreichs und der angrenzenden Gebiete*, durch die österreichische Leo-Gesellschaft herausgegeben von Dr. Ignaz Philipp Dengel. Bd. XIV.)

L'Avis préliminaire de ce volume posthume (le P. Kroess mourut le 28 mars 1928) est signé par le P. Joseph Vraštil S. I. Le sous-titre placé sur la couverture est différent: Vom Prager Frieden 1635 bis zum Tode Ferdinands III. im Jahre 1657.

- * 131. - SPÁČIL, T., S. I. *Universitas Tyrnaviensis in Slovachia et catholici ritus orientalis*. *Orientalia christiana periodica* 3 (1936) 275-278.

A propos de la publication du mémorial jubilaire *Pamiatke Trnavskej University*, Trnava 1935, signalé dans notre précédent bulletin AHSI 6 (1937) 173, n. 88. Le P. Spáčil souligne fortement l'action bienfaisante exercée par l'Université de Trnava (Tyrnau), d'abord par la formation du clergé (fondation « Giani ») et surtout par sa typographie; à partir de 1698, celle-ci a une importance essentielle pour les catholiques ruthènes et roumains, qu'elle est seule à fournir de livres (les caractères roumains passèrent à Cluj en 1727).

132. - * VAŠICA, Josef. *K dějinám staršího českého písemnictví*. Praha (Řád), 1937, 8°, 48 p. (Zvláštní otisk z revue « Řád » 3 [1936]).

Pour l'histoire de l'ancienne littérature tchèque. Six paragraphes: 1) Bridel comme épique, 2) Bridel et Kadlinski, 3) les collections de Sporeck; 4) traductions

de Jérémie Drexel; 5) des sermons comme monuments littéraires; 6) les débuts des congrégations mariales.

CR. Český čas. histor. 43 (1937) 426-427 (Z. Kalista).

IV. Missiones.

a) Opera generalia.

133. - * ARENS, Bernhard, S. I. *Jesuitenorden und Weltmission. Darstellung der heimatischen Missionshilfe der Gesellschaft Jesu*. Regensburg (Komm. Verlag Friedrich Pustet), 1937, 8°, 187 p.

CR. Civ. catt. (1937) IV, 553; Katholische Missionen 65 (1937) 279 (J. A. Otto S. I.); Theolog. Revue 36 (1937) 504-506 (L. Kilger O. S. B.); Zeitschr. f. Ascese u. Mystik 12 (1937) 321-322 (B. Arens S. I.). L'AHSI en rendra compte prochainement.

134. - BERNARD, H., S. I. *La théorie du protectorat des missions en pays infidèles. Ses antécédents historiques et sa justification théologique par Suarez*. Nouvelle revue théologique 64 (1937) 261-283.

135. - BROWN, Stephen J., S. I. *The Jesuits and the Foreign Missions*. Irish Jesuit Directory 10 (1937) 162-166.

136. - LAIGNEL-LAVASTINE. *Les religieux missionnaires français au service de la médecine*. Revue des études historiques 103 (1936) 144-156.

Notes empruntées surtout à la thèse de Mr P. Fournier, *Voyages et découvertes des missionnaires naturalistes français...* Paris 1932 (cf. AHSI 3, 1934, 344, n. 94). Apports aux connaissances médicales dans les écrits des missionnaires de Chine (d'Entrecolle, d'Incarville...) et d'Amérique (Charlevoix). Pour la période moderne, formation de médecins à l'Université S. I. de Beyrouth.

b) In Africa.

Voir aussi, parmi les biographies, aux noms de Bruno, Storer.

137. - BROU, Alexandre, S. I. *Saint Ignace et la Mission d'Éthiopie (1545-1556)*. Rev. d'hist. des missions 13 (1936) 341-355.

CR. Brotéria 24 (1937) 590-591.

138. - * RODRIGUES, Francisco. *Uma história inédita de Angola (manuscrito do século XVI)*. Lisboa, 1936, 8°, 36 p. (= Separata do II volume do « Arquivo histórico de Portugal »).

Texte d'une *História da residência dos Padres da Companhia de Jesus em Angola, e cousas tocantes ao Reino, e conquista*, relation faite pour le P. Aquaviva sur l'ordre du visiteur Pedro Rodrigues (une note postérieure du ms attribue le texte au visiteur même, 1594, mais le P. Fr. Rodrigues n'oserait pas l'affirmer).

139. - SCHMIDLIN, J. *Abessinische Missionierung. Ein historischer Rückblick*. Zeitschr. f. Missionswiss. 26 (1936) 10-18.

140. - * TELES, Padre Baltazar [S. I.] *História geral de Etiópia-a-Alta (Séc. XVII)*. Porto (Livreria escolar « Progredior »), 1936, petit 8°, XV-400 p., 3 cartes hors texte (= Edições abreviadas de clássicos portugueses, organizadas por A. de Magalhães Basto, I).

Comme d'indique son titre, cette collection a un but de vulgarisation. L'idée était bonne d'y faire entrer ce texte, représentatif des efforts colonisateurs et missionnaires du Portugal. Loin d'être originale, l'histoire du P. Teles n'est cependant pour le fond que celle du P. Manuel de Almeida (éditée seulement en 1906 par Beccari), abrégée et arrangée par Teles, qui n'alla jamais en Éthiopie. Si on n'a pas choisi plutôt le texte d'Almeida, de plus grande valeur, le motif semble bien

être que les éditeurs n'ont pas pu se procurer les *Berum Aethiopicarum scriptores occidentales inediti* du P. Beccari, indispensables pour traiter sérieusement ces questions. - Pour réaliser cette édition abrégée, on a supprimé 71 chapitres sur 237 et fait dans les autres de fortes coupes, surtout dans les derniers livres; ces suppressions atteignent largement le récit des travaux des missionnaires. La préface annonçait un résumé fidèle des passages supprimés (p. VI); rien ne le laisse voir dans le texte.

CR. Brotéria 24 (1937) 598-599 (C. L.)

c) In America.

Generalia.

141. - QUELLE, O. *Iberoamerika in v. Murr's Journal zur Kunstgeschichte und zur allgemeinen Literatur*. Ibero Amerikanisches Archiv 11 (Berlin 1937) 382-385).

L'auteur vient de remarquer la valeur des « iberica » et « ibero-americana » contenus dans le *Journal zur Kunstgeschichte und zur allgemeinen Litteratur* de Chr. G. v. Murr, 17 vol. Nuremberg, 1775-1789 (il y a une suite, les deux volumes du *Neues Journal...*) et il en dresse le catalogue. - Mais ce précieux recueil n'est pas tellement oublié: les PP. Duhr et Huonder l'ont cité largement dans leurs travaux sur les jésuites allemands missionnaires des XVII^e et XVIII^e siècles, comme Pastor, *Geschichte der Päpste*, t. XVI; Streit, *Bibliotheca missionum* (t. III, *Amerikanische Missionsliteratur* 2), en catalogue l'essentiel, sans avoir eu, je crois, la collection même en main. Le polygraphe protestant de Nuremberg fut un grand ami des jésuites, dont il défendit la réputation après la suppression de l'Ordre; les plus beaux « americana » de son recueil, il les doit à des jésuites allemands rentrés au pays après leur expulsion des missions sous Pombal et Charles III.

142. - * RIPPY, J. Fred. and NELSON, Jean Thomas. *Crusaders of the Jungle*. Illustrated by Willis Physioc. - Chapel Hill (The University of North Carolina Press), 1936, 8°, X-401 p., ill. - Doll. 3,50.

CR. AHSI 6 (1937) 324 (F. Zubillaga S. I.); America 55 (1936) 233 (J. F. Bannon); Catholic historical review 23 (1937) 365 (F. B. Steck); Mid-America 18 (1936) 217-218 (W. E. Shiels).

Argentina

Voir aussi nn. 21-26 et, parmi les biographies, aux noms de Aperger, Field, Orosz, Romero, Villafañe.

143. - CABRERA DOMÍNGUEZ, Arturo. *La primera imprenta de Córdoba, 1765*. Estudios 54 (Buenos Aires 1936) 364-366.

Brève note sur l'importance de l'événement que fut l'arrivée de cette typographie à Córdoba et sur cinq ouvrages qu'elle eut le temps d'imprimer avant l'expulsion des jésuites.

144. - * *Cinco oraciones laudatorias en honor del Dr. Ignacio Duarte y Quirós*. Córdoba (Imprenta de la Universidad), 1937, 8°, XIV-276 p. (= Universidad nacional de Córdoba, Instituto de estudios americanistas. Colección de la Imprenta jesuitica del Colegio de Monserrat, I.)

L'introduction sur l'histoire de la typographie du Collège de Monserrat à Córdoba (p. VII-XIV) est signée par le directeur de l'Institut d'Études américanistes, Mr Enrique Martínez Paz. — Suit une étude biographique et bibliographique: *El autor de las Laudationes quinque, José Manuel Peramis* [S. I.] 1732-1793 (p. 1-68) par le P. Guillermo Furlong S. I. Vient ensuite la reproduction en fac-simile de: *Clarissimi Viri D. D. Ignatii Duartii et Quirosii Collegii Monserrat*

ratensis Cordubae in America conditoris Laudationes quinque, Cordubae, 1766 (p. 71-170); enfin la traduction espagnole du même opuscule par Mr Benito Ochoa (p. 171-267).

145. - DREIDEMIE, Oscar J. *Los orígenes del teatro en las regiones del Río de la Plata*. Estudios 57 (1937) 61-80.

L'auteur relève dans les *Annuae* et chez les anciens historiens les mentions de dialogues, danses symboliques, représentations dramatiques, exécutées par les indiens dans les missions ou les étudiants dans les collèges de la Compagnie de la Province du Paraguay, à partir de 1595 (la date la plus ancienne pour le théâtre en ces régions). Sujets préférés (notamment S. Michel et Lucifer); détails fournis par les inventaires sur la richesse des costumes... P. 70-73, texte d'un de ces dialogues, *Drama de Addn*, en guarani émaillé d'espagnol et de latin.

146. - * FURLONG CARDIFF, Guillermo, S. I. *Cartografía jesuitica del Río de la Plata*. I. Texto. II. Ilustraciones. Buenos Aires (Talleres S. A. Casa Jacobo Peuser Ltda), 1936, un vol. 4°, 228 p. et une collection de 51 cartes de format divers pliées en un portefeuille cartonné (= Facultad de Filosofía y Letras. *Publicaciones del Instituto de Investigaciones históricas*. N. LXXI).

CR. Estudios 57 (1937) 255-256 (O. Dreidemie). L'AHSI rendra compte de cette importante publication dans le prochain fascicule.

147. - Ip. *La arquitectura en las misiones guaraníticas*. Estudios 57 (1937) 81-100.

Notes sur les architectes des riches et vastes églises de l'ancienne Province du Paraguay. A part deux Pères (J. A. de Ribera et A. C. Petragrassa), tous - une quinzaine - furent des Frères coadjuteurs; les indiens, excellents artisans, ne fournirent pas d'architectes. L'auteur examine surtout l'oeuvre des trois Frères italiens Giuseppe Brasanelli, Giambattista Primoli et Andrea Bianchi et du Frère allemand Johann Kraus. Détails sur les églises qu'ils construisirent, d'après les inventaires de 1767 et des relations postérieures.

148. - Id. *La botica de los jesuitas en Buenos Aires*. Estudios 55 (1936) 263-267.

La pharmacie des jésuites, la seule à Buenos Aires avant 1767, existait déjà en 1680, mais ne prit sa pleine valeur qu'au milieu du siècle suivant. L'auteur en précise l'emplacement dans la ville, puis extrait de l'inventaire fait en 1767, lors de l'expulsion des jésuites, quelques données sur le mobilier, les livres et les collections de remèdes. Sort de cette pharmacie après l'expulsion des Pères. [L. Frías S.I.]

149. - LEONHARDT, Carlos, S. I. *Los Jesuitas y la medicina en el Río de la Plata*. Estudios 57 (1937) 101-118.

Idées générales sur la pratique de la médecine et de la pharmacie (il s'agit surtout de cette dernière) et sur les problèmes qu'elle souleva, notamment en Allemagne (d'après l'ouvrage du P. Dühr). Ce que furent cette pratique et ces difficultés dans les Provinces S. I. du Pérou, du Chili et du Paraguay. Quelques jésuites qui, au Paraguay, se signalèrent plus spécialement en médecine et pharmacie (PP. S. Aperger, Th. Falkner, J. Escandón, Fr. P. Montenegro); beaucoup vinrent d'Allemagne au XVIII^e siècle. [L. Frías S. I.]

Brasília.

Voir parmi les biographies, aux noms de Anchieta, Rodrigues. Nous laissons pour le prochain bulletin un important mémoire de Mr R. Ricard, dont la seconde partie nous est arrivée trop tard pour être analysée ici.

150. - * CAEIRO, José, S. I. *Primeira publicação apos 160 anos do manuscrito inédito de José Caeiro sobre os Jesuitas do Brasil e da Índia na perseguição do Marques de Pombal (seculo XVIII.) — Prima post CLX*

annos editio manuscripti prorsus inediti Iosephi Caeiri circa Iesuitas Brasilienses et Goanos in persecutione marchionis Pombalii (saeculo XVIII). Baía (Escola tipografica Salesiana), 1936, gr. 8°, 941-XXI p. (= Academia Brasileira de Letras).

Comme le titre, tout l'ouvrage, y compris les dédicaces, la préface et la table des chapitres, est imprimé en latin (page de gauche) et en portugais (page de droite). Nous reproduisons l'indication de la p. I sur la paternité de la publication: Manuscrito inédito do século XVIII pelo Padre José Caeiro contemporaneo dos successos, encontrado e copiado na Bibliotheca real de Bruxellas pelo Padre Antonio Vaz Serra, traduzido do latim pelo Padre Manuel Narciso Martins, com prefacio do Padre Luiz Gonzaga Cabral, todos quatro da mesma Companhia. — Comme le note justement le Dr. Afranio Peixoto dans une brève *Nota preliminar*, c'est le P. Cabral qui est le véritable éditeur de l'oeuvre.

CR. AHSI 6 (1937) 315-317 (W. Kratz S. I.); Revue d'hist. ecclés. 33 (1937) 877-878 (O. v. D. V.).

151. - * FERNANDES, Antonio Paulo Cyriaco, S. I. *Missionários Jesuítas no Brasil no tempo de Pombal*. Porto Alegre (Livreria do Globo), 1936, 8°, 188 p.

CR. AHSI 6 (1937) 318 (W. Kratz S. I.); Brotéria 24 (1937) 108 (S. L.); Rev. d'hist. ecclés. 33 (1937) 609 (O. Van der Vat O. F. M.).

152. - GANDÍA, Enrique de. *Las Misiones Jesuíticas y los Bandeirantes Paulistas*. Buenos Aires, 1936, 4°, 92 p.

CR. Estudios B. A. 57 (1937) 256-257 (G. Furlong).

153. - * *Historia de la Fundacion del collegio de la capitania de Pernanbuco*. Rio de Janeiro (Bibliotheca nacional), 1936, gr. 8°, 54 p. (= Extr. do Volume XLIX dos *Annaes da Bibliotheca nacional*).

Ce texte, qui manquait dans l'édition de l'*Historia dos Collegios do Brasil*, faite dans les *Annaes* 19 (1897) 75-144, fut publié en 1923 dans la *Coleção de Manuscritos da biblioteca municipal de Porto*, t. V, mais d'après un exemplaire très imparfait. C'est pourquoi Mr R. Garcia, directeur de la Bibliothèque nationale de Rio de Janeiro, le réédite ici d'après la collation faite par le P. S. Leite S. I. sur un manuscrit en bon état des Archives S. I. L'éditeur ajoute quelques notes.

CR. Brotéria 23 (1936) 456 (S. Leite S. I.); Rev. d'hist. ecclés. 33 (1937) 608-609 (O. Van der Vat O. F. M.).

154. - * JAEGER, Luiz Gonzaga, S. I. *A família Guarani cristianizada*. Porto Alegre (Officinas Gráficas da Livreria do Globo), 1937, 8°, 31 p. (= Separata dos *Anais do II Congresso de História e Geografia Sul-Rio-Grandense*).

Les Guaranies avant la conquête européenne. — La conquête, le fléau de la « commende » et la fondation des premières réductions; bref historique de l'institution et des méthodes employées pour « réduire » les Indiens. — Tableau idyllique des réductions en 1737 (sous la forme d'un voyage fictif à l'une d'elles). — Le tout est fait en bonne partie au moyen de citations d'auteurs anciens et modernes.

CR. Revista do Inst. hist. e geogr. do Rio Grande do Sul 17 (Porto Alegre 1937) 161-162 (A. Dias de Azevedo).

155. - * Id. *As primitivas reduções do Rio Grande do Sul*. Porto Alegre (Livreria Selbach), 1936, 4°, 20 p. (= Separata de *Terra Farroupilha*).

Après avoir exposé ce que fut l'oeuvre du B. Roque González dans l'érection et la diffusion des réductions, l'auteur étudie, du point de vue chronologique et topographique, le cordon de réductions tendu en dix ans de l'Uruguay dans la direction de l'Atlantique, surtout par les PP. R. González et P. Romero. Les fruits du travail sont résumés en une carte, spécialement établie par le P. Jaeger, où les

réduction sont indiquées avec leur emplacement, soit certain, soit approximatif, et la date de leur fondation.

CR. Revista do Inst. hist. e geogr. do Rio Grande do Sul 17 (1937) 161-162 (A. Dias de Azevedo);

156. - J. D. *The expulsion of the Jesuits from Brasil*. Mid-America 19 (Chicago 1937) 217-219.

A propos de l'édition du manuscrit do P. Casiro, signalée plus haut n. 150.

157. - *Jesuitas portuguesas no Brasil*. Brotéria 24 (1937) 588-589.

Citations de quelques hommes de lettres brésiliens, Oliveira Lima, Pedro Calmon, Capistrano de Abreu, Felix Pacheco, Fidelino de Figueiredo, sur l'oeuvre civilisatrice et nationale des missionnaires jésuites au Brésil.

158. - * LEITE, Serafim, S. I. *Os Jesuítas na villa de São Paulo (século XVI)*. São Paulo (Departamento municipal de cultura), 1936, 8°, 50 p. (= Separata da « Revista do arquivo municipal », vol. XXI).

Il valait la peine de se détacher de la littérature existante, fort peu sûre, pour faire d'après les sources originales (en partie inédites) la révision des faits historiques qui jalonnent les modestes débuts de São Paulo. Fondation par le transfert à Piratininga (1553) des enfants indiens réunis à San Vincente; translation à Piratininga et fusion avec São Paulo de l'établissement de San Andrés (1560); études sur les guerres que soutinrent les premiers colons et sur le rôle exact que les jésuites y jouèrent; sur la position du « Colegio do Jesus » (une question juridique intéressante), des « Aldeias » (institution parallèle aux réductions) qui en dépendaient, et les ministères exercés par les Pères. — Ce travail fouillé a obtenu le premier prix au concours d'histoire du département municipal de culture de São Paulo en 1935.

CR. Kathol. Missionen 65 (1937) 26 (A. Heinen S. I.); Rev. d'hist. ecclés. 33 (1937) 608 (O. Van der Vat).

159. - Id. *Conquista e fundação do Rio de Janeiro*. O Instituto 90 (Coimbra 1936) 72-83.

Après la destruction du fortin des calvinistes français à Rio (1500), Nobrega fut l'un des principaux promoteurs de la fondation en cet endroit d'un établissement stable et sérieux, couvrant au Sud la capitanie de Saint-Vincent. L'auteur refait l'histoire de l'expédition de 1565-1566, où les sources jésuitiques apportent des détails neufs, et il met au point ce qu'y fut la part des jésuites, surtout de Nobrega et du jeune Anchieta.

160. - * Id. *Os Jesuítas no Brasil e a Medicina*. Lisboa, 1936, gr. 8°, 16 p. (= Separata da revista « Petrus Nonius »).

Aux premiers temps de la mission du Brésil (1540 ss), la charité et la nécessité obligèrent souvent les jésuites, en l'absence de tout homme de l'art, à donner leurs soins aux corps en même temps qu'aux âmes. Le P. Leite a relevé, dans les lettres de Nobrega, Anchieta et leurs compagnons, les textes relatifs à la chirurgie d'urgence, à la saignée (qui souleva un problème canonique), aux épidémies et maladies vénériennes, à une hypothétique guérison de cancer, à la préparation des médecines (note sur les effets médicaux du tabac, l'« Erba santa » d'après le P. Cardim). A la fin, brève description d'une *Collecção de varias receitas*, venant de diverses missions portugaises et compilée en 1766 par les jésuites exilés en Italie. CR. Brotéria 23 (1936) 456.

161. - Id. *Jesuítas do Brasil na fundação da missão do Paraguay (11 de Agosto 1588)*. AHSI 6 (1937) 1-24.

CR. Histor. Zeitschr. 156 (1937) 416 (W. Köhler).

162. - LEITE, Serafim, S. I. *Influência religiosa na formação do Brasil*. Broteria 22 (1936) 24-40.

Texte d'une conférence donnée au *Curso de Férias* de l'Université de Lisbonne, Faculté de Lettres, 8 août 1935.

163. - Id. *Os Índios e o direito penal nas aldeias do Brasil (século XVI)*. Brotéria 22 (1936) 370-378.

L'effort des missionnaires pour transformer peu à peu les Indiens en sujets du droit commun, sur le même pied que les Portugais, dut s'adapter, dans les « aldeias », au régime transitoire d'une sorte de tutelle de mineurs. Les documents font voir ce qu'eut de délicat la participation des Pères aux sanctions pénales, mais aussi « a quota parte da caridade no direito penal das aldeias ».

164. - Id. *O primeiro Vocabulário Tupi-Guarani « Português-Brasiliense »*. Brotéria 23 (1936) 109-113.

Il n'est pas certain qu'Anchieta en écrivit un; celui que les documents attribuent au P. Leonardo do Vale n'a pas été retrouvé. Un vocabulaire manuscrit, passé récemment des collections du regretté Félix Pacheco à celles de l'État de São Paulo et portant la date de Piratininga 1622, est une copie pouvant probablement nous faire remonter aux premiers missionnaires.

165. - Id. *As primeiras bibliotecas do Brasil*. Brotéria 23 (1936) 217-220.

Relevé des plus anciennes mentions dans les documents: les premières demandes de livres pour les écoles; très tôt, constitution de bibliothèques dans les collèges (Bahia, Rio de Janeiro); mesures de précautions morales (contre les poètes licencieux) et matérielles (le B. Ignace d'Azevedo, visiteur, défend le prêt)...

166. - Id. *Cantos, músicas e danças nas aldeias do Brasil. (Século XVI)*. Brotéria 24 (1937) 42-52.

Les jésuites missionnaires mirent immédiatement à profit la passion des indiens pour la musique et le chant. Leur esprit d'adaptation, partant des usages des indigènes pour les élever peu à peu à la musique d'église, scandalisa un instant l'évêque nouvellement débarqué, D. Pedro Fernandes Sardinha (1553).

167. - Id. *Os Jesuítas e os primeiros passos da indústria no Brasil (século XVI)*. Brotéria 24 (1937) 191-197.

La nécessité matérielle et plus encore le but éducatif imposèrent aux missionnaires d'introduire au plus tôt les métiers dans la colonie. Les Frères coadjuteurs, qui furent les premiers artisans, eurent un rôle civilisateur capital comme moniteurs des indigènes. Quelques noms et quelques faits pour les métiers du textile, la menuiserie, les travaux publics (routes et ports)...

168. - Id. *Introdução do teatro no Brasil (século XVI)*. Brotéria 24 (1937) 395-409.

Avant l'arrivée des jésuites, les colons représentaient déjà des « autos », mais les missionnaires donnèrent à ce théâtre un grand éclat et en firent un instrument d'éducation et d'action catéchétique. Dans les « aldeias », dialogues et « autos »; dans les collèges, les mêmes et en plus comédies et tragédies. Efforts peu fructueux du P. Aquaviva pour faire régner le latin dans le théâtre des collèges. P. 401-408, liste chronologique documentée de 22 pièces jouées de 1564 à 1605 dans divers collèges ou missions. [L. Frías S. I.]

169. - Id. *Os piratas franceses e os Jesuítas da Bata (século XVI)*. Brotéria 25 (1937) 188-193.

Les pirates français firent beaucoup de mal à la mission du Brésil, s'attaquant non seulement au courrier, mais encore aux personnes: enlèvements et massacres de missionnaires, dont le plus tragique fut la destruction de la grande expédition du B. Ignace d'Azevedo (52 jésuites tués les 15 juillet 1570 et 13-14 septembre 1571).

170. - LEITE, Serafim, *A antropofagia dos Índios do Brasil. Tentativa de interpretação e como se dominou*. Brotéria 25 (1937) 372-379.

Qu'elle eut un sens rituel ou celui d'un acte de défense ou de vengeance, l'anthropophagie était pour les missions un obstacle à extirper à tout prix. La lutte que les Pères menèrent courageusement contre elle n'entra dans une phase décisive que lorsqu'ils eurent l'appui énergique du gouverneur Mem de Sá.

171. - L. S. *Missões católicas portuguesas*. Brotéria 24 (1937) 585-587.

Réponse du P. Leite aux appréciations inexactes formulées sur les missions S. I. du Brésil dans l'opuscule du P. Joaquin Alves Correia, *Missões católicas portuguesas*, Lisboa, 1936.

172. - MACHADO, Basilio. *Expulsão dos Jesuitas*. Revista do Arquivo municipal de São Paulo 2^e année, 21 (1936) 51-64.

173. - WIEDERSPAHN, Henrique Oscar. *A guerra das reduções*. Rev. do Instit. histór. e geogr. do Rio Grande do Sul 16 (Porto Alegre 1936) II, 3-18.

L'auteur souligne fortement ce qu'eut d'arbitraire brutal l'art. 16 du traité hispano-portugais de 1750, condamnant sept réductions florissantes à une émigration désastreuse et ce qu'eut de spontané la révolte des Indiens contre cette iniquité, malgré l'attitude rigide des supérieurs de la Compagnie; il esquisse ensuite l'histoire militaire de la campagne.

Canada. (avec la collaboration du P. L. Pouliot S. I.)

Voir aussi, parmi les biographies, aux noms de Buteux, Jogues, La Brosse, Rasle.

174. - CORRIGAN, Raymond. *The Missions of New France: a study in motivation*. Mid-America 18 (1936) 234-246.

175. - GLENNON, Margaret. *Canadian Shrines*. Records of the American Catholic historical society of Philadelphia 47 (1936) 303-319.

Notes historiques et descriptives sur trois pèlerinages canadiens: Sainte-Anne de Beaupré, l'oratoire de S. Joseph à Montréal et le sanctuaire des Martyrs près de l'ancien Fort-Sainte-Marie.

176. - * GOBILLOT, René. *Les premiers martyrs du Canada*. Préface de s. Ém. le Cardinal de Villeneuve. - Paris-Tournai (Casterman), [1936] in-10, 196 p., ill.

Comme le note dans sa préface le Cardinal archevêque de Québec, cet exposé alerte et « populaire » ne veut pas être une monographie des divers martyrs, mais une vue synthétique de leur effort missionnaire et de leur héroïsme. A côté des jésuites, qui ont la part principale, mention aussi des Récollets et des Sulpiciens, qui donnèrent à la colonie son premier et ses derniers martyrs. A noter les indications de l'auteur sur les foyers d'esprit missionnaire dans la métropole (collèges de la Flèche, de Rouen...)

CR. Études 231 (1937) 699 (A. Brou); Nouv. rev. théologique 64 (1937) 332 (J. Toussaint S. I.); Rev. de l'Univers. d'Ottawa 7 (1937) 413 (L. O.).

177. - R. P. PACIFIQUE, O. M. Cap. *Deux « hivernements » dans les bois du lac Témiscouata au XVII^e siècle*. Canada français 23 (1936) 603-616.

Récit détaillé de deux voyages exécutés en compagnie d'une bande d'indiens Montagnais, le premier par le P. Lejeune en 1633-1634 et dont les 23 étapes furent pour l'héroïque missionnaire les 23 stations d'un chemin de croix sans consolation; le second en 1663-64 par le P. Henri Nouvel qui eut au contraire la consolation d'exercer un ministère fructueux. L'auteur essaie d'identifier les étapes et les routes, surtout en suivant le travail du Fr. Marie-Victorin, dans les Mémoires de la Société royale du Canada, 1918.

178. - *La bibliothèque du Collège des Jésuites de Québec*. Bull. des recherches historiques 42 (Québec 1936) 356-357.

Extrait d'un ouvrage, non autrement déterminé, de l'abbé H. A. Verreau.

179. - MORIN, Victor. *La date de la fondation de Montréal*. Bull. des recherches historiques 42 (1936) 362-372 et 396-410.

L'auteur discute longuement la brève relation du fait par le P. Barth. Vimont, témoin oculaire (dans la *Relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle-France en l'année 1642*), mais il n'admet pas la conclusion que d'aucuns en ont tirée, en faveur de la date du 17 mai 1642 (au lieu du 18 mai) pour la première messe qui marqua la fondation de la ville.

180. - RIVARD, Adjutor. *Le collège de Québec*. Conférence donnée à la séance d'inauguration du collège Saint-Charles-Garnier, à Québec, le 25 septembre 1935. - Canada français 23 (1936) 403-422.

181. - THOMAS, Hartley M. *A new relic of the Jesuit mission of 1640-41 in western Ontario*. Transactions of the Royal Society of Canada, sect. 2. ser. 3, 30 (1936) 185-192.

Cité d'après Canadian histor. review 18 (Toronto 1937) 120.

Colombia.

182. - *Decreto de 26 de julio de 1861 sobre expulsión de los padres jesuitas*. Revista del Archivo nacional 1 (Bogotá 1936) 36-37.

183. - * FERNÁNDEZ, Jesús María S. I. et GRANADOS, Rafael, S. I. *La obra civilizadora de la Iglesia en Colombia*. Bogotá-Medellín (Librería Voluntad S. A.), [1936], gr. 8°, 774 p.

Dans la première partie, qui suit l'action de l'Eglise dans les périodes successives de l'histoire de la Colombie, nombreuses mentions de l'activité des missions et des collèges de la Compagnie (p. 66-75, activité pédagogique; 85-95, activité culturelle, imprimeries, travaux linguistiques et littéraires).

Dans la seconde partie, série de monographies sur l'activité des divers ordres religieux, cf. p. 333-409: *Algunas de las labores de los Jesuitas en pro de Colombia* (par le P. R. Granados).

Equator.

184. - FRÍAS, Lesmes, S. I. *Memoriales a Fernando VII pidiendo jesuitas para el Ecuador (1815-1816)*. AHSI 6 (1937) 83-96.

Guatemala.

185. - HERRERA, Manuel. *Relación histórica del Colegio de la Compañía de Jesús*. Boletín del Archivo general del Gobierno 1 (Guatemala 1936) 141-144.

Cité d'après Journal de la Soc. des Américanistes N. S. 28 (1936) 498.

Mexicum.

Voir aussi, parmi les biographies, aux noms, de Kino Salvaterra.

186. - DUNNE, Peter M., S. I. « *Apologético defensorio y puntual manifesto* ». *An unpublished apologetic of Missionaries in Sinaloa*. AHSI 5 (1936) 100-105.

P. 104-105, éditée l'index des chapitres de ce traité manuscrit du P. Fr. X. de Faria S. I.

187. - ID. *The Tepehuín Revolt*. Mid-America 18 (Chicago 1936) 3-14.

La mission commencée en 1593 par le P. Gerónimo Ramírez chez les Tepehuanes (Nord de Durango, Nueva Vizcaya) devint vite prospère (stations de Papasquiario, de Santa Catalina...). En novembre 1616, une révolte des Tepehuanes, excitée par

un féticheur, coûta la vie à huit jésuites, un dominicain, un franciscain, et à plus de 200 laïcs espagnols. L'expédition punitive de Gaspar de Alvear, gouverneur de Durango, put ramener dans cette ville les reliques de quatre des martyrs jésuites.

188. - DUNNE, Peter M., S. I. *The expulsion of the Jesuits from New Spain, 1767*. Mid-America 19 (1937) 3-30.

189. - MENÉNDEZ, Carlos R. *Los Jesuitas de Yucatán*. El Espectador Habanero (Noviembre 1936), 227-233.

Brève histoire de la fondation laborieuse du collège et du séminaire de Mérida (1618) et de la résidence puis collège de Campeche (1657, collège en 1756 seulement). Catastrophe que fut pour le Yucatán l'expulsion violente des jésuites en 1767.

190. - TREUTLEIN, Theodore E. *Jesuit travel to New Spain (1678-1756)*. Mid-America 19 (1937) 104-123.

Extraits d'une thèse restée manuscrite: *Jesuit travels to America (1678-1756), as recorded in the travel diaries of German Jesuits*.

Paraguay.

Voir aussi: Argentina (n. 143-149).

191. - LÓPEZ, Vicente F. *De algunos historiadores y publicistas de las misiones del Paraguay*. Estudios 57 (1937) 159-170.

Indication synthétique et critique des jugements, la plupart défavorables, formulés sur ces missions par les écrivains de l'Argentine, Funes, Mitre, Vicente F. López, Luis L. Dominguez, Estrada, García Meron, Lavencq, Guttierrez, Lugones, Rojas, Groussac. [L. Frias S. I.]

192. - * SÁNCHEZ LABRADOR, Joseph, S. I. *Paraguay catholico. Los Indios Pampas - Puelches - Patagones según...* Monografía inédita prologada y anotada por Guillermo Furlong Cardiff, S. I. - Buenos Aires (Viau y Zona, editores), 1936, 8°, XLVII-251 p.

CR. AHSI 6 (1937) 321-322 (L. Frias S. I.); Estudios B. A. 57 (1937) 257-259 (J. Suárez García).

Peruvia.

193. - ROMERO, Carlos A. *Paliques bibliográficos. Algunos documentos inéditos sobre idolatrias de los indios. Clamores ayacuchanos. Un libro limeño impreso dos veces en 1616. Un sabio peruano del siglo XVIII*. Revista histórica 10 (Lima 1936) 192-228.

Parmi ces « Notules bibliographiques », deux nous intéressent directement. La première, sur l'« extirpation de l'idolâtrie », fait connaître une histoire manuscrite des jésuites au Pérou, par le P. Jacinto Barrasa: *Historia de las fundaciones de los Colégios y casas de la Provincia del Perú* et en publie quelques pages relatives à la découverte des cultes idolâtriques et à l'action des Pères contre eux, notamment du P. Antonio Pardo. - Plus loin, note sur un livre imprimé deux fois à Lima en 1616, l'*Arte de la lengua aymara* par le P. Diego de Torres Rubio S. I.

Status Foederati Americae.

Voir aussi plus haut n. 124-128 et, parmi les biographies, aux noms de Boucharde, De Smet, Grassi, Marquette, Ponziglione, Potier, Weninger.

194. - *An early Episcopal Visitation of Colorado; 1860. Letters of the Rt. Rev. John Baptist Miège, S. I. D. D.* Annoted by the Rev. William J. Howlett, edited by Thomas F. O'Connor. - Mid-America 18 (Chicago 1936) 266-275.

195. - BOLTON, Herbert E. *The Jesuits in America: An opportunity for historians*. Mid-America 18 (1936) 223-233.

Discours prononcé à l'inauguration de l'*Institute of Jesuit History*, Chicago, il juin 1936.

196. - FITZGERALD, Sister Mary Paul. *Osage Mission, a factor in the making of Kansas*. Mid-America 19 (1937) 182-196.

197. - GARRAGHAN, Gilbert J., S. I. *A Jesuit westward movement*. Mid-America 18 (1936) 165-181.

Du début du XVII^e à la fin du XIX^e siècle, l'appel de l'Ouest traverse toute l'histoire des jésuites aux États-Unis. L'auteur en expose ici la phase décisive. En 1823, le petit noviciat de White Marsh (Maryland), où le P. Charles Van Quickenborne formait quelques novices belges, se transférait à Florissant (Missouri, près de Saint Louis), sur l'appel de Mgr du Bourg. De Saint-Louis, quartier général de cette campagne, s'organisèrent les missions chez les Indiens, chez les Osages et Potawatomi (Kansas et Iowa), puis chez les tribus des Montagnes rocheuses. Avec ces dernières missions, plus connues que les autres grâce au P. De Smet, le « jesuit westward movement » atteignit San Francisco (1849).

198. - ID. *La Salle's Jesuit days*. Mid-America 19 (1937) 93-103.

Reproduction partielle de l'article publié dans l'AHSI 4 (1935) 268-290, avec traduction anglaise des lettres publiées là dans l'original latin.

199. - MCCARTHY, J. J., S. I. *The Jesuits relinquish Shelma, Alabama*. Records of the American catholic historical Society of Philadelphia 45 (1935) 49-57.

200. - * MULVEY, Sister Mary Doris, O. P. *French Catholic Missionaries in the present United States (1604-1791)*. Washington (Catholic University of America), 1936, 8°, IX-158 p. (= *Studies in American Church History*, 23).

CR. AHSI 7 (1938) 000-000 (G. J. Garraghan S. I.); Canadian histor. rev. 18 (1937) 333-334 (A. G. Bailey); Journal of modern history 8 (1936) 528 (A. H. Abel Henderson); Mid-America 18 (1936) 141 (J. Delanglez S. I.).

201. - SHIELDS, W. Eugene, S. I. *The Jesuits in Ohio in the eighteenth century*. Mid-America 18 (1936) 27-47.

202. - SCHAEFFER, Claude. *The first Jesuit Mission to the Flatheads, 1840-1850: A Study in Culture Conflicts*. The Pacific Northwest Quarterly (1937).

Cité d'après Mid-America 19 (1937) 289.

203. - *The opening of the first Jesuit Mission in Colorado: Conejos Parish*. Translated and edited by J. Manuel Espinosa. - Mid-America 18 (1936) 272-275.

Traduction du passage relatif aux années 1871-1872 du *Diario de la residencia de la Compañía de Jesús de Nuestra Señora de Guadalupe, Conejos, Colorado, 1771-1920* (Ms aux archives du Collège de Denver).

Venezuela.

204. - WATTERS, Mary. *The colonial missions in Venezuela*. Catholic historical review 23 (1937) 129-152.

Conférence lue à la 17^e réunion annuelle de l'American Catholic historical Association, 30 décembre 1936, à Providence. Pour l'histoire des missions S. I. sur le haut Orénoque (1641-1695, 1723-1767), cf. p. 133, 137-138, 150-151

d) *in Asia*

Generalia.

205. - * BERNARD, Henri, S. I. *Les Iles Philippines du grand archipel de la Chine. Un essai de conquête spirituelle de l'Extrême-Orient, 1571-1641*. Tientsin (Hautes Etudes), 1936, 8°, VIII-227 p. (= tiré-à-part des Dossiers de la Commission synodale de Pékin, 1936).

Dans l'histoire de l'évangélisation de la Chine et du Japon, on a surtout étudié jusqu'ici les efforts faits en partant de la colonie portugaise de Macao. L'auteur veut retracer l'histoire des débuts, de l'apogée et du déclin des tentatives faites en partant du second pôle du Christianisme en Extrême-Orient, la métropole espagnole de Manille.

CR. Études 230 (1937) 427-428 (A. Brou); Pensiero missionario 9 (1937) 88-91 (R. E.); Vie économique et sociale 14 (Anvers 1937) 109 (G. N.)

Iaponia.

Voir aussi, parmi les biographies, aux noms de Almeida, Mastrilli, Cerqueira.

206. - ANESAKI, Masaharu. *Psychological observations on the persecution of the Catholics in Japan in the seventeenth century*. Harvard Journal of Asiatic Studies 1 (1936) 13-27.

Trois parties: The psychology of the rulers. — The psychology of the persecutors. — The psychology of the persecuted.

207. - BERNARD, Henri, S. I. *Deux trouvailles bibliographiques en Extrême-Orient I. Une impression japonaise des Aphorismi confessoriorum du P. Sd.* AHSI 5 (1936) 296-298, fac-similés.

208. - * LAURES, Johannes, S. I. *Nippon Jesus-kai kohanbon san-bu no hakken*. extrait de: *Toshokan Zasshi*, n. 197. 1936, 7 p., 4 gravures.

« Découverte de trois anciens imprimés de l'imprimerie des Jésuites au Japon » (extrait de: The Library Magazine, Tokyo).

L'auteur fait connaître trois spécimens de productions de l'ancienne imprimerie de la mission du Japon: les *Aphorismi Confessoriorum* du P. Emmanuel Sá, découverts à Pékin par le P. H. Bernard et décrit par lui dans l'AHSI 5 (1936) 296-298, avec fac-similés.

2). Une édition des *Exercitia spiritualia* de S. Ignace, Amacusa, 1596, dont un exemplaire est propriété du comte von Oppersdorf, à Glogau, (un de ses ancêtres, fondateur du collège, le reçut jadis en hommage des jésuites). Mais cette édition (et ce même exemplaire) fut jadis signalée par le P. Gómez Rodeles, *Imprentas de los antiguos Jesuitas en las misiones de Levante en los siglos XVI al XVIII* (Madrid, 1912), p. 29-30 et décrite bibliographiquement dans les MHSI, Mon. Ignat. *Exercitia et directoria* (Madrid 1919), p. 711. Cf. l'indication donnée plus haut, n. 56.

3) Un nouvel exemplaire, en bon état, du *Manuale ad Sacramenta ecclesiae ministranda* de Mgr Luis Cerqueira S. I. (Nagasaki, 1605), décrit jadis par Satow.

209. - *Nouvelles découvertes d'ouvrages publiés par les Jésuites au Japon au XVII^e siècle*. Bulletin catholique de Pékin 23 (1936) 630.

CR. Rev. d'hist. ecclési. 33 (1937) 418 (E. S.)

210. - SCHILLING, Dorotheus, O. F. M. *Zur Geschichte des Martyrerberichtes des P. Luis Frois S. I.* AHSI 6 (1937) 107-113.

211. - Id. *Die Schultätigkeit der Jesuiten in Japan während des 16. und 17. Jahrhunderts*. Kathol. Missionen 65 (1937) 211-215, 250-243 et 294-297.

Résumé méthodique (non sans quelques mises au point) de la dissertation bien connue du P. D. SCHILLING, *Das Schulwesen der Jesuiten in Japan, 1551-1614* (Teildruck), Münster i. W. 1931, signalée AHSI 2 (1933) 150, n. 100.

212. - * SCHILLIN, Doroteo, O. F. M. *Attività scolastica dei Gesuiti nel Giappone durante i secoli XVI e XVII*. Pensiero missionario 9 (1937) 3-29.
Traduction italienne du n° précédent.

213. - * TACCHI VENTURI, Pietro, S. I. *Il carattere dei giapponesi secondo i missionari del secolo XVI*. Terza edizione. — Roma (Scuola Salesiana del libro), 1937, 8°, 62 p.

Réédition, sans changement notable, d'un travail paru dans la *Civiltà Cattolica* (1906) I, 641-659 et II, 147-158, 414-434, et la même année en opuscule séparé, sous le même titre.

India.

Voir aussi, parmi les biographies, aux noms de Britto, Beachi, Criminale. Grosjean.

214. - ALNUTT, Ernest F. *Christianity at the Courts of Akbar and Jahangir*. Indian historical quarterly 12 (Calcutta 1936) 294-307.

Étude des motifs politiques et psychologiques de la tolérance à l'égard des missionnaires catholiques des deux grands sultans musulmans d'Agra. L'auteur nous semble sous-estimer, contre l'évidence des documents, le motif du zèle apostolique chez les jésuites de la « missio mogolica », pour n'y voir que des agents de la politique portugaise.

215. - * BOURDON, Léon. *Les débuts de l'évangélisation de Ceylan vers le milieu du XVII^e siècle, d'après des documents récemment publiés*. Lisbonne (Institut français du Portugal), 1936, 8°, 86 p.

L'auteur nous avertit que son intention est de mettre en oeuvre le riche matériel documentaire contenu dans l'ouvrage capital du P. G. Schurhammer et de M. E. A. Voretzsch, *Ceylon zur Zeit des Königs Bhuvaneka Bahu und Franz Xaver (1539-1552). Quellen zur Geschichte der Portugiesen, sowie der Franziskaner- und Jesuitenmission auf Ceylon* (Leipzig, Asia Major, 1928, 2 vol.) Les jésuites n'interviennent personnellement qu'assez tard dans cette mission (avec le P. Manuel de Moraes, octobre 1552, dans une zone jusque là sous l'influence des franciscains). Mais pour la période qui précède, leur attention en éveil fournit nombre d'informations (voir notamment les jugements vigoureux de S. François Xavier sur des entreprises subordonnant l'évangélisation à la politique). Rôle aussi du collège de S. Paul de Macao, qui aurait pu préparer une aristocratie chrétienne.

CR. Bulletin des études portugaises et de l'Institut français en Portugal, N. S. 4 (Coimbra 1937) 98-99 (D. Lopes); Revue d'hist. des missions 13 (1936) 626-627 (A. Brou).

216. - BROU, A., S. I. *Missions goanaises ou conversions forcées?* Rev. d'hist. des missions 13 (1936) 32-43.

CR. Brotéria 22 (1936) 422; Pensiero missionario 8 (1936) 278-279 (R. E.)

217. - * GRESQUIÈRE, Théodore, O. S. B. *Mathieu de Castro, premier Vicaire apostolique aux Indes. Une création de la Propagande à ses débuts*. Louvain (Bureau de la Revue), 1937, 8°, 150 p. (= Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, fasc. 20).

Des exemplaires se présentent dans une autre collection: Abbaye de Saint-André lez-Bruges (= Les questions missionnaires, 1^e série, fascicule 5).
CR. AHSI 7 (1938) 126-128 (G. Schurhammer S. I.); New review (1937) 208-217 (S. G. Perera S. I.); Pensiero Missionario 9 (1937) 251-253 (U. B.); Rev. d'hist. ecclés. 33 (1937) 858-860 (A. Leman).

218. - * MEERSMAN, Achilles, O. F. M. *Keamari's Catholic Church. On the occasion of its diamond jubilee 17-10-1937*. Karachi (The Rotti Press of St. Francis Technical School), 1937, in-10, 55 p., ill.

Keamari est le port de Karachi. La première messe y fut dite sous la tente en 1860 par le jésuite suisse J. A. Willy, chapelain militaire de Karachi. L'auteur raconte, avec citations de lettres, les efforts patients du P. Willy pour acquérir un terrain et bâtir une chapelle, inaugurée en 1865. Par suite de la dispersion des catholiques, l'édifice semble avoir été abandonné de 1870 environ à 1909. Depuis 1922, Keamari est une paroisse du clergé diocésain.

219. - MORÉ, José. *Labor educativa de la Compañía de Jesús en la misión de Bombay (India Inglesa)*. Estudios 55 (1936) 105-123.

220. - SALDANHA, Mariano. *História de gramática concani*. Bulletin of the school of oriental studies, Univ. of London 8, part. 2-3 (1936) 715-735.

Parle entre autres, dans la bibliographie ancienne du Concani, des travaux linguistiques du P. Tomas Estevão (Thomas Stephens) et notamment de son *Arte de lingoa canarim* (fac-similé de la page titre); quelques données sur d'autres ouvrages écrits par des missionnaires jésuites.

221. - Id. *O primeiro catecismo concani. Comentário histórico e lingüístico*. Bro-téria 22 (1936) 483-491.

Il s'agit de la *Doutrina christam em lengoa bramana canarim* (Rachol 1642), traduite par le P. Thomas Estevão (Stephens) du célèbre catéchisme portugais des PP. Marcos Jorge et Inácio Martins. L'exemplaire de la Bibliothèque nationale de Lisbonne n'est pas unique comme le croit l'auteur; nous en avons examiné nous-mêmes un autre à la Bibliothèque Vaticane (fonds Barberini V. XIV. 126).

222. - SRINIVASAN, Thomas. *Missionaries of the Carnatic. Pioneers in sanskrit and comparative Philology*. New revue 4 (Calcutta 1936) 127-139.

Notes sur quelques jésuites français missionnaires, les PP. Lalane, Mauduit, Calmette, Pons, Mozac et Cœurdox.

223. - SRI RAM SHARMA. *Akbar's religious policy*. Indian historical quarterly 13 (Calcutta 1937) 302-322, 448-475.

Le premier article examine la politique de tolérance du grand empereur musulman d'Agra à l'égard de ses sujets hindous. Dans le second, discussion et réfutation des relations des Missionnaires S. I. sur la prétendue persécution des musulmans par Akbar et sur la croyance personnelle de celui-ci.

Sinae.

Voir aussi, parmi les biographies, aux noms de Buglio, Castiglione, a Cunha Esteban, Finn, Licent, Rho, Ricci, Schall.

224. - ADAM, Maurice. *Yuen Ming Yuen. L'oeuvre architecturale des anciens jésuites au XVIII^e siècle*. Peiping (Imprimerie des Lazaristes), 1936, 4^e, XII-34 p., 36 pages de planches.

A sa mort (19 juillet 1932), M. Adam laissait inachevé un gros travail sur les Palais impériaux. Des mains amies en publiant (avec quelques additions) le fragment le moins incomplet, relatif à la partie européenne des Palais impériaux de l'Ouest (Palais d'été). Ceux-ci avaient été élevés au N. E. du Yuen Ming Yuen, sur un caprice de l'empereur K'ien long, par le Fr. Castiglione (partie architecturale), le P. Benoist (pour les jets d'eau), le P. Sichelbart et d'autres pour la décoration. On sait que le Palais d'été fut incendié à titre de représailles en 1860 sur l'ordre de Lord Elgin; les photographies de M. Adam montrent que, depuis lors, « etiam

periere ruinae ». La documentation photographique (plans, estampes anciennes, reconstitutions modernes, photographies), reproduite abondamment dans le texte et dans l'album final, est de grande valeur.

CR. Rev. d'hist. des missions 13 (1936) 144 (F. Combaluzier).

225. - BERNARD, Henri, S. I. *L'Église catholique des XVII-XVIII siècles et sa place dans l'évolution de la civilisation chinoise*. Monumenta serica 1 (Peiping 1935-1936) 155-167.

Brève revue historique : sous l'impulsion du P. Ricci (p. 158-160), les PP. Schall et Verbiest (160-162), la mission française (162-164), après la mort de K'ang Hi (164-166).

226. - * BORNET, Paul, S. I. *Anciennes missions et anciens missionnaires. Notes sur l'évangélisation du Tcheli et de la Tartarie aux XVII^e et XVIII^e siècles, et Notes sur l'origine de quelques chrétientés du Tcheli et de la Tartarie aux XVII^e et XVIII^e siècles*. [Pékin] (Imprimerie des Lazaristes), 1937, 8, IV-168 p. (= extrait du Bulletin Catholique de Pékin).

La première série de notes nous montre l'apostolat direct des Pères de Pékin, au cours de leurs voyages dans la province impériale. La seconde série essaie de débrouiller, autant que les sources le permettent, la chronologie des fondations ; long exposé (p. 38-59) de la part prise, dans l'essaimage des chrétientés, par une famille d'héroïques exilés pour la foi, les princes Sourniama ; rôle important, durant les persécutions, des jésuites d'origine chinoise, qui pouvaient seuls visiter alors les chrétientés dispersées.

227. - D'ELIA, Pasquale M., S. I. *Contributo alla storia delle relazioni tra l'Europa e la Cina prima dell'arrivo del P. Matteo Ricci S. I. (1582)*. Rivista di studi orientali 16 (Roma 1936) 223-226.

Traduction italienne d'une lettre du P. Juan de Escobar au P. Emmanuel Teixeira, sur une tentative faite en novembre 1565 par le P. François Pérez S. I. pour pénétrer en Chine.

228. - Id. *Intorno alla questione del clero indigeno*. Pensiero missionario 8 (1936) 15-30.

Lettre au directeur du Pensiero Miss. à propos d'un article du P. Perbal.

229. - JENNES, Jos. (des Missions de Scheut). *L'art chrétien en Chine au début du XVII^e siècle. (Une gravure d'Antoine Wierx identifiée comme modèle d'une peinture de Tong K'i-tch'ang)*. T'oung Pao 33 (Leiden 1937) 129-133 2 gravures hors texte.

Il s'agit de la planche gravée pour le 3^e dimanche après la Pentecôte des *Adnotationes et meditationes in Evangelia*, du P. Jérôme Nadal (Anvers 1593). Quelques mots sur l'introduction de l'ouvrage dans la mission de Chine.

230. - LAURES, J., S. I. *Die Bücherei der älteren Jesuitenmission in Peking. Erinnerungen an P. Adam Schall S. I. Kathol. Missionen* 65 (1937) 76-77, 100-102, 129-130, ill.

Des anciennes églises de Pékin il ne reste pratiquement rien, mais l'ancienne bibliothèque a échappé à la destruction, conservée maintenant chez les PP. Lazaristes. Schall écrivait en 1644 qu'elle comprenait 3000 ouvrages européens. Le noyau en est constitué par les livres rapportés d'Europe par le P. Nicolas Trigault. L'auteur décrit brièvement quelques ouvrages scientifiques, dont il reproduit la page de titre en fac-similé.

231. - MATROD, H. *Aux portes de la Chine. A l'occasion d'un livre récent*. Études franciscaines 48 (Paris 1936) 52-66.

Ce livre - ou plutôt ces livres - sont *Aux portes de la Chine. Les missionnaires du XVI^e siècle*, du P. Henri Bernard S. I. et les *Sinica franciscana*, t. I-II, du P. Anastase Van den Wyngaert O. F. M.

232. - SCHÜLLER, Sepp. *Die christliche Kunst in China zur Zeit von P. Adam Schall*. Kathol. Missionen 64 (1936) 68-73, ill.

L'auteur s'efforce de reconstituer ce que furent les églises construites en style chinois par le P. Schall. Bien significatif le texte d'une lettre du P. Hallerstein (1 nov. 1743) : « Le P. Schall avait construit une belle et grande église dans le genre chinois; Thomas Pereyra et Grimaldi ont donné à la maison de Dieu la forme européenne ».

233. - Id. *Die « Chinesische Madonna », der bedeutendste Fund aus der ersten Missionsperiode in China. Neue Untersuchungen und neue Ergebnisse*. Kathol. Missionen 64 (1936) 177-183, 4 grav.

Il s'agit de la célèbre Madone du Columbia Field Museum de Chicago, trouvée par B. Laufer en 1910, où l'on a reconnu récemment une imitation chinoise de la « Mater Dei dignissima » de Ste Marie Majeure de Rome. Jusqu'ici, on l'a mise en dépendance des premières missions S. I. en Chine et datée des environs de 1600; dès lors, la signature qu'elle porte du grand peintre T'ang Yin (mort en 1524, 59 ans avant l'arrivée de Ricci en Chine) ne pouvait être qu'un faux. Mr Sch. défend au contraire l'attribution à T'ang Yin, qui aurait peint l'oeuvre d'après une copie de la madone romaine apportée jadis par les missionnaires franciscains des XIII^e-XIV^e siècles. La comparaison avec la « Madone bouddhiste » de T'ang Yin (British Museum) et ce qu'on sait du génie assimilateur de ce peintre renforcent la vraisemblance de cette thèse. La fameuse « Madone chinoise » n'aurait en ce cas plus rien à voir avec l'histoire des missions jésuites en Chine.

234. - Id. *Jesuitenkünstler am kaiserlichen Hofe in China: Br. Attiret, P. Benoit, P. Sichelbarth, P. de Poirot u. Br. Panzi*. Kathol. Missionen 64 (1936) 323-328.

235. - Id. *Ein altchinesisches Herz-Jesu-Bild*. Kathol. Missionen 65 (1937) 228-229.

L'image reproduite (d'après une bonne photographie d'un original inconnu) représente deux chinois agenouillés devant un autel domestique, surmonté de l'image du Sacré-Coeur. D'après le sujet et la manière dont il est traité, Mr Sch. attribue l'oeuvre à l'ancienne mission S. I. en Chine, vers 1700; l'artiste est certainement européen. — Nous n'oserions, pour notre part, exclure une origine plus récente.

236. - VÄTH, Alfons, S. I. *Missionare in den chinesischen Grenzländern im 17. und 18. Jahrhundert*. Kathol. Missionen 64 (1936) 271-279.

Exploration du Thibet et recherche des routes de terre vers la Chine, de Banto de Goes à Verbiest. Plus tard apostolat dans les provinces frontières en partant de Pékin, surtout au cours des travaux cartographiques.

Syria et Orients proximus.

Voir aussi n. 62-64 et, parmi les biographies, aux noms de Beauvillier, Caschod.

237. - HOFMANN, Georg, S. I. *Mitteilung über ein ehemaliges Jesuitenarchiv in Stambul*. AHSI 5 (1936) 97-100.

238. - JOCK, Timothée, *Jésuites et Chouérites, ou la fondation des religieuses basiliennes chouérites de Notre-Dame à Zouq-Mikail (Liban) 1730-1746*. Central Falls, R. I. (U. S. A.) (Chez l'auteur), 1936 in-12, 850 p. 75 fr.

CR. Échos d'orient 39 (1936) 373-374 (R. Janin); Kathol. Missionen 65 (1937) 182 (A. Vâth S. I.); Orientalia christiana periodica 3 (1937) 703-705 (G. Hofmann S. I.); Pensiero missionario 8 (1936) 270-272 (R. Elia); Rev. d'hist. des missions 13 (1936) 630-632 (G. Lebon); Rev. pratique d'apologétique 64 (1937) 210-212; Rev. des questions histor. 65 (1937) 109 (E. G. Ledos); Rev. des sciences religieuses 16 (1936) 432-433 (E. V.); Rev. thomiste N. S. 19 (1936) 582.

239. - KARPATIOS, Emm. I. *Οι ἱστοῦνται ἀπὸ τὰς ἐλληνικὰς χώρας κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ 19^{ου} αἰ.* dans le périodique mensuel *Θρησκευτικὴ καὶ Χριστιανικὴ Ἐγκυκλοπαίδεια*, n. 16 (août sept. 1937), 2-4.

Traduction des pp. 24-34 du t. I (1827) des *Nouvelles des Missions extraites des lettres édifiantes* (Missions du Levant) — *ibid.* n. 17 (oct.), p. 1-4 : traduction des pp. 1-14 du même tome (Mission de Constantinople).

e) *In Australia, Philippinis et Oceania*

340. - BERNARD, Henri S. I. *Deux trouvailles bibliographiques en Extrême-Orient. II. Un remaniement inédit de la relation des Philippines du P. Chirino.* AHSI 5 (1936) 299-305, fac-similé.
241. - NAVAS DEL VALLE, Francisco. *Catálogo de los documentos relativos a las Islas Filipinas existentes en el Archivo de Indias de Sevilla (1644-1662).* Precedido de una *Historia general de Filipinas* por el P. Pablo PASTELLS, S. I. Tomo IX. *Gobiernos de D. Diego Fajardo y Manrique de Lara hasta la llegada de Salcedo.* Barcelona (Compañía General de Tabacos de Filipinas), 1936, 8, CCXXV-325 p.

Continuation de l'ouvrage dont nous avons analysé le t. VIII (1933) dans un bulletin précédent : AHSI 4 (1935) 392, n. 336. Les événements d'Espagne nous ont empêchés de prendre connaissance directe de ce t. IX.

242. - SELGA, Miguel, S. I. *Un voto de la ciudad de Manila y el extrañamiento de la Compañía de Jesús.* Cultura social 24 (Manila 1936) 591-593.
243. - * SCHILLING, Dorotheus, O. F. M. *Vorgeschichte des Typendrucks auf den Philippinen.* Gutenberg-Jahrbuch 16 (Mainz 1937) 202-216.

L'imprimerie fut introduite aux Philippines par les Augustins et les Dominicains, d'abord sous forme de xylographie chinoise (Tafeldruck) vers 1593, puis en typographie véritable (Typendruck) après 1600. P. 211-212, l'auteur rejette les hypothèses qui veulent que la typographie S. I. de Macao ait été portée à Manille après 1590 (Valignani la porta au Japon) ou que les Augustins de Manille aient acheté vers 1602-1604 une partie de la typographie S. I. du Japon.

[Continuabitur in proximo fasciculo]

VI. - CHRONICON

L'ACTIVITÉ DE L'INSTITUT HISTORIQUE S. I.

par le P. EDMOND LAMALLE S. I. - Rome.

SUMMARIUM. — Secretarius Instituti breviter exponit quae hoc primo sexennio in Instituto fieri potuerunt, tum in operibus edendis vel parandis, tum in comparandis debitibus laboris instrumentis.

L'Institut historique de la Compagnie de Jésus date du jour de 1932 où le T. R. P. général Włodimir Ledóchowski réunit en une maison d'écrivains, juxtaposée à la Curie généralice de Rome, la rédaction des *Monumenta historica S. I.*, passée en 1929 de Madrid à Rome, et celle de la revue naissante d'histoire de l'Ordre, l'*Archivum historicum S. I.*, en plus de quelques chercheurs isolés. Le nom d'Institut historique, ne fut pris que trois ans plus tard, il est vrai (décembre 1935) ¹, mais ses éléments constitutifs étaient déjà posés, son but : faire progresser l'histoire de la Compagnie de Jésus par des travaux scientifiques et en premier lieu par l'édition des sources originales ; ses deux publications fondamentales : une collection de textes, les *Monumenta*, et une revue périodique, l'*Archivum* ; les premiers éléments de sa bibliothèque spécialisée et de son collège d'écrivains.

Les années passées depuis lors ont été avant tout pour l'Institut une période d'organisation et de préparation, rendue plus laborieuse par les difficultés qui pèsent aujourd'hui sur les entreprises scientifiques privées. L'ampleur du programme faisait d'ailleurs redouter de compromettre, par une mise en train précipitée, la solidité des publications à venir. Certains résultats concrets ont pourtant pu être atteints, dont nous voudrions faire brièvement l'inventaire.

I. PUBLICATIONS FAITES ET TRAVAUX EN COURS.

a) Les *Monumenta historica Societatis Iesu*.

Dans les 61 volumes publiés à Madrid (1894-1925), les rédacteurs de la collection s'étaient attachés exclusivement à l'histoire de S. Ignace et à celle de la Compagnie en Europe ² sous ses trois premiers généraux (S. Ignace, le P. Lainez, S. François de Borgia) et ils avaient, pour cette partie, presque entièrement rempli leur programme. Le travail exécuté à Rome a visé en premier lieu à compléter ce qui manquait à cette section.

¹ Cf. AHSI 1 (1932) 3 et 5 (1936) 364.

² Exception faite pour les deux volumes des *Monumenta Xaveriana* (1899 et 1912).

Litterae quadrimestres, ex universis praeter Indiam et Brasiliam locis in quibus aliqui de Societate versabantur Romam missae. Tomus VII: 1561-1562. Rome, 1932, gr. 8°, XV-853 p. [par le P. D. Fernández Zapico] ³.

Mais la principale contribution apportée à cette section des Monumenta est la publication de la « series tertia » des *Monumenta Ignatiana* ⁴, c'est-à-dire l'édition historico-critique des *Constitutions* de S. Ignace, entreprise dès l'année 1922 par le P. Arthur Codina ⁵. Le temps requis pour en achever la préparation, comme l'ampleur un peu insolite de l'édition, s'expliquent par le désir de l'éditeur de décrire en détail et de mettre intégralement sous les yeux du lecteur les documents préparatoires qui font assister à l'élaboration de l'oeuvre de S. Ignace, ainsi que les formes successives de ce texte, de première valeur pour l'histoire de la vie religieuse.

Sancti Ignatii de Loyola Constitutiones Societatis Iesu. vol. I. *Monumenta Constitutionum praevia.* Rome, 1934, gr. 8°, CCLXII-459 p. (= MHSI, vol. 63) ⁶; vol. II. *Textus hispanus.* Rome, 1936, CCLXXII-826 p. (= MHSI, vol. 64); vol. III. *Textus latinus.* Rome, 1938, CLII-368 p. (= MHSI, vol. 65).

En guise de complément à toute la série des *Monumenta Ignatiana*, les éditeurs des MHSI envisagent maintenant l'édition critique des Règles de la Compagnie, dont l'importance pratique pour la vie quotidienne des religieux est à peine inférieure à celle des Constitutions. Une grande partie du matériel d'archives nécessaire a déjà été recueillie et transcrite. Sans doute y ajouteront-ils la réédition fortement remaniée du tome I de la IV^e série: *Scripta de S. Ignatio*, depuis longtemps épuisé et demandé. Les sources narratives sur S. Ignace y seront republiées avec une plus grande rigueur critique qu'en 1904, et d'autres encore inédites y seront ajoutées.

Mais les éditeurs des MHSI veulent donner maintenant à leur oeuvre une orientation quelque peu différente ⁷; en mettant pour quelque temps au ralenti la continuation de la section relative à l'histoire de l'Ordre en Europe, ils pousseront activement l'édition des lettres des premières missions de la Compagnie de Jésus auprès des infidèles. Il est à peine nécessaire de souligner l'intérêt de cette deuxième section de l'oeuvre, *Monumenta historica Missionum Societatis Iesu*. Les études de missiologie et d'histoire des missions ont pris sous nos yeux un magnifique développement; elles ont

³ Cf. AHSI 3 (1934) 148-150.

⁴ La première série renfermant les *Epistolae et instructiones* (12 volumes, 1903-1911), la seconde les *Exercitia spiritualia et eorum directoria* (un vol., 1919), la quatrième les *Scripta de S. Ignatio* (2 vol., 1904-1912).

⁵ Celui-ci avait publié en 1919 l'édition critique des Exercices spirituels et du Directoire. Pour l'achèvement de l'édition des Constitutions, le P. Fernández Zapico prêta une aide des plus précieuses.

⁶ Cf. AHSI 4 (1935) 139-141.

⁷ Orientation nouvelle pour ce qui regarde l'exécution, mais qui était projetée au moins depuis 1911; cf. AHSI 1 (1932) 189-191.

même conquis leur place dans le monde universitaire. Mais pour qui suit attentivement la littérature du sujet, une constatation s'impose vite: celle de la grande faiblesse de la base documentaire, étroite et vieillie, sur laquelle doivent s'appuyer beaucoup de publications de mérite, dès qu'elles s'occupent des missions de la Compagnie ⁸. Ce n'est pas d'ordinaire que leurs auteurs aient omis d'invoquer l'aide de correspondants jésuites, mais quelles références ceux-ci pourraient-ils donner, en dehors de publications fragmentaires ou de documents d'archives dispersés et souvent peu abordables? Dans ces conditions, qui ne voit le grand intérêt que présente, tant pour l'histoire de la Compagnie que pour celle de l'« Église en marche », la mise à la disposition des travailleurs, à dose massive et avec les secours que comporte une édition moderne, des meilleures sources de notre histoire missionnaire? L'importance du résultat d'ensemble à obtenir justifie le sacrifice demandé à des intérêts particuliers, qui risqueraient de compromettre ou du moins de retarder sensiblement l'accomplissement de l'oeuvre.

Pour l'histoire des missions de la Compagnie dans les Indes portugaises, à partir de leur inauguration par S. François Xavier ⁹, les documents sont transcrits et collationnés pour la valeur de deux volumes environ de la collection (1540-1552). L'aide du P. Acacio Casimiro, de Lisbonne, a permis d'étendre la récolte aux riches dépôts du Portugal; le répertoire du P. G. Schurhammer, *Die zeitgenössischen Quellen zur Geschichte Portugiesisch-Asiens... zur Zeit des hl. Franz Xavier* (Leipzig, 1932) offrait ici un guide pratique et sûr. Pour les textes allant jusqu'à l'année 1547 inclusivement, l'apparat critique est à peu près terminé. En le revoyant, les rédacteurs de cette section, PP. Georges Schurhammer et Joseph Wicki, préparent les notes du commentaire historique.

La mission des Jésuites en Floride ne représente guère qu'un épisode (1566-1572), mais un épisode instructif. Premices de l'apostolat de la Compagnie dans l'Amérique du Nord et illustrée dès les premiers jours par le martyre, elle fut aussi la voie vers les missions bientôt florissantes du continent (Mexique). Le P. Félix Zubillaga, rédacteur des MHSI, en a fait le sujet de sa dissertation doctorale en histoire ecclésiastique à l'Université Grégorienne (décembre 1937) ¹⁰; les recherches faites dans ce but abrégeront d'autant le travail préparatoire à l'édition des documents.

Dans l'histoire de l'ancienne mission du Pérou, la période correspondant au gouvernement du vice-roi Francisco de Toledo (1568-1582) a sa physionomie particulière: la forte personnalité de celui qu'on a justement nommé « el supremo organi-

⁸ Nous exceptons naturellement quelques rares secteurs comme l'Éthiopie, dont les documents jésuitiques ont été publiés par le P. Beccari, ou le Canada, servi par les *Jesuit relations* de Thwaites, encore qu'il y manque tout un côté de la documentation. Nous mettons également à part un groupe de monographies à objet limité et faites directement sur les archives, comme celles du Dr. H. Bolton, des PP. Vāth et Schurhammer, etc.

⁹ Les lettres de S. François Xavier, dont l'édition antérieure (*Monumenta Xaveriana*, I, 1899) est épuisée et aurait besoin d'une refonte, seront reprises à leur place chronologique dans l'ensemble de la série.

¹⁰ Voir aussi son article: *P. Pedro Martínez (1533-1566). La primera sangre jesuitica en las misiones norte-americanas*, dans le présent fascicule, p. 30-53.

zador del Perú »¹¹ met dans ses rapports avec les missionnaires une certaine tension qui disparaîtra sous ses successeurs. Les lettres des jésuites du Pérou en ces années ont été transcrites et collationnées par les soins du P. José Sañudo et la direction des MHSI espère pouvoir faire reprendre avant peu le travail de leur édition.

b) *L'Archivum historicum Societatis Iesu.*

Ce n'est pas aux lecteurs de l'*Archivum* qu'il est besoin de détailler l'effort fait depuis six ans par notre revue, en dépit de circonstances souvent précaires de collaboration et d'outillage. Son évolution suivra naturellement celle de l'ensemble de l'Institut et la mise en chantier des diverses sections des *Monumenta historica Missionum* doit lui procurer un groupe stable de collaborateurs spécialisés.

c) *Autres travaux*¹².

Le P. Lesmes Frias, directeur de l'*Archivum historicum*, auquel il a donné plusieurs études, continue la rédaction du second volume de son *Historia de la Compañía de Jesús en su moderna Asistencia de España*¹³.

Le P. Joseph Castellani, également collaborateur de l'AHSI, travaille à la continuation de l'histoire de la Compagnie en Italie, depuis le gouvernement du P. Laínez (1567). Il a aussi fourni à la *Civiltà cattolica* des séries d'articles de haute vulgarisation historique, rehaussés de recherches personnelles; citons seulement: *La fondazione del Collegio Brera di Milano (1563-1572)*, *Civiltà* (1934) II, 509-522; III, 28-40, 568-597¹⁴; Un de ces groupes d'articles parus en 1933 fut repris en un opuscule: *Nel Tibet. Il P. Ippolito Desideri S. I. e la sua missione (1684-1733)*. Roma (*Civiltà cattolica*), 1934 [1933], 8°, 132 p., 3 fac-similés¹⁵.

Le P. Wilhelm Kratz, collaborateur assidu de l'AHSI, a comme champ propre de recherches la période critique de l'histoire de la Compagnie qui s'étend de 1750 à 1820. Des voyages d'explorations, notamment aux archives de Lisbonne, ont enrichi sa documentation originale et on en trouvera quelques fruits dans ses articles de l'AHSI: *Der Process Malagrida nach den Originalakten im Torre do Tombo im Lisabon*, AHSI 4 (1935) 1-43; *Ex-Jesuiten als Bischöfe (1773-1822)*, 6 (1937) 185-215.

La même période de la suppression et de la restauration de la Compagnie a retenu l'attention des PP. José M. March et Constancio Eguía Ruiz. Du premier dans sa biographie du B. Joseph Pignatelli, l'un des plus illustres parmi ces « anneaux d'or » qui refont la continuité violemment brisée de notre histoire: *El restaurador de la Compañía de Jesús, beato José Pi-*

¹¹ C'est le titre de la monographie que lui a consacrée Mr R. Levillier (Madrid, 1935).

¹² Le manque de place nous interdit une bibliographie complète.

¹³ Le tome I parut à Madrid en 1923.

¹⁴ Article continuant celui qui parut dans l'AHSI, *Primi tentativi per l'introduzione dei Gesuiti a Milano (1545-1559)*, AHSI 3 (1934) 36-47.

¹⁵ Cf. AHSI 4 (1935) 363-364.

gnatelli y su tiempo. Barcelona (Iberica), 1935-1936, 2 vol. gr. 8°, XXXIV-438 et XVIII-570; il nous a raconté également l'histoire d'un des plus célèbres parmi les plagiateurs littéraires dont furent victimes les jésuites expulsés d'Espagne par Charles III: *La traducción de la Biblia publicada por Torres Amat es sustancialmente la del P. Petisco*. Madrid (Razón y fe), 1936, 8°, 326 p.¹⁶ Le P. Eguía, qui a publié des articles sur l'histoire littéraire des anciens jésuites espagnols, s'est attaché de préférence à ceux qu'atteignit l'ordre d'expulsion: *Jesuitas expulsados por Carlos III*, I. *El P. Isidro López y el Motín de Esquilache*. Madrid (Razón y fe), 1935, 8°, 451 p.¹⁷

Le P. Georges Schurhammer, auquel l'AHSI doit des contributions de valeur et qui collabore maintenant à l'édition des lettres des Indes dans les *Monumenta historica*, s'est mis à la rédaction de sa grande vie de S. François Xavier, pour laquelle il accumulait depuis longtemps matériaux et travaux d'approche. Parmi ses derniers travaux en dehors de l'AHSI, mentionnons l'étude critique minutieuse d'une des principales lettres du saint: *Der « Grosse Brief » des heiligen Franz Xaver*, dans le *Commemoration volume of the Science of Religion in Tokyo imperial University* (Tokyo, Herald Press, 1934), p. 177-219.

Le P. Joseph Kleijntjens étudie l'histoire de la Compagnie dans les pays baltes.

L'auteur de ces lignes, secrétaire et bibliothécaire de l'Institut, administrateur et secrétaire de rédaction de l'*Archivum*, a assumé depuis 1933 le soin de la bibliographie courante d'histoire de la Compagnie que publie notre périodique. En même temps, la mise au point pour l'édition d'une *Bibliographie méthodique de l'histoire de la Compagnie de Jésus, 1540-1940*, a été poursuivie par l'examen de bibliothèques spécialisées en divers pays, le dépouillement de collections de périodiques et d'autres recoupements; le travail actuel de l'Institut n'autorise malheureusement aucune prévision au sujet de la mise sous presse du premier volume. En attendant, une sorte de réduction ou de manuel, *Guide bibliographique de l'histoire de la Compagnie de Jésus*, doit inaugurer la troisième série de publications de notre Institut (*Bibliotheca Instituti historici S. I.*).

Nous venons de faire mention d'une troisième collection, s'ajoutant aux *Monumenta historica* et à l'*Archivum historicum*; cette « Bibliothèque » est destinée à recueillir des travaux trop longs pour trouver place dans la revue, et ne rentrant point, par leur matière ou leur genre, dans le cadre forcément plus rigide des *Monumenta historica*¹⁸; plusieurs des travaux signalés plus haut comme en préparation y trouveront sans doute place. Nous croyons probable que, pour un certain temps du moins, elle abritera principalement des « subsidia » ou répertoires divers. En plus des bibliographies dont nous avons parlé, nous tenons prêt pour y être publié un né-

¹⁶ Cf. AHSI 5 (1936) 324-326 et 6 (1937) 143.

¹⁷ Cf. AHSI 6 (1937) 146. — ¹⁸ Cf. AHSI 5 (1936) 364.

crologe des jésuites qui ont vécu en Russie blanche, travail posthume du P. Alexandre Vivier: *Nomina Patrum ac Fratrum qui Societatem Iesu ingressi Albam Russiam incoluerunt (1773-1820) et in eadem Societate vita sunt functi*⁴⁹. Un répertoire analogue, mais d'une portée sensiblement plus large, est une *Liste des missionnaires jésuites du Levant dans l'ancienne Compagnie*, fruit de longues et patientes recherches de l'archiviste de la mission du Proche Orient, le P. Gabriel Lebon: les jésuites, surtout français, italiens et polonais, qui travaillèrent en Grèce, en Turquie, en Perse, en Syrie, en Égypte..., y sont recensés avec les dates essentielles de leur vie religieuse. La préparation immédiate pour l'impression, assez délicate à faire pour ce travail complexe et d'allure internationale, est à peu près terminée.

II. L'OUTILLAGE DE L'INSTITUT

Nous ne nous décidons pas sans hésitation à écrire ce paragraphe. Le programme dont nous avons esquissé les maîtresses lignes exigerait un outillage d'une solidité et d'une complexité qui font peur dans les difficultés de l'heure actuelle. Le champ de travail relativement restreint et homogène des anciens rédacteurs des *Monumenta historica* s'est brusquement élargi devant leurs successeurs et surtout devant leurs collègues de l'*Archivum*; il faut du temps et des ressources pour donner au matériel d'information la même ampleur et il serait vain de vouloir dissimuler les problèmes qui naissent de cette disproportion. Pour un institut à la fois international et spécialisé, une autonomie relative dans l'accomplissement de la besogne ordinaire est, dans les conditions actuelles du travail, une condition nécessaire pour pouvoir utiliser avec fruit les trésors des vieilles bibliothèques romaines et maintenir un rythme suffisant de production. Ces considérations expliqueront l'effort que nous avons essayé de réaliser.

Bibliothèque.

La bibliothèque de l'Institut s'est constituée par la fusion de deux noyaux: l'ancienne bibliothèque des *Monumenta historica*, transportée de Madrid à Rome en 1929, et une grande partie d'une bibliothèque historique, commencée en 1895 à la Curie généralice sur l'initiative du T. R. P. Louis Martin en vue d'une reprise des études sur l'histoire de la Compagnie. En y joignant un groupe d'acquisitions plus récentes, dues à diverses générosités, l'ensemble formait en 1932 un total d'environ 9.500 volumes différents. Les sections relatives à l'Italie et surtout à l'Espagne l'emportaient de beaucoup sur les autres par le nombre et surtout par la qualité de leurs ouvrages.

⁴⁹ Ce nécrologe était en cours d'impression à Roulers en 1914 et le travail fut détruit durant l'occupation allemande. Le P. A. Vivier étant mort à Paris le 9 mars 1924, nous remercions le R. P. Provincial et le P. Archiviste de la Province de Paris qui nous ont remis en vue de l'édition un jeu d'épreuves déjà corrigées.

Une adaption systématique au but nouveau et, en premier lieu, aux besoins d'un périodique international, restait à faire. Elle fut tentée sur nouveaux frais à partir de 1933 par le bibliothécaire actuel; les grandes lignes ne pouvaient que suivre celles de l'organisation moderne d'une bibliothèque de travail. La salle de consultation fut équipée d'un groupe sérieux de répertoires d'érudition, ceux du moins que la pénurie des ressources permettait d'atteindre. Une série de revues courantes, due surtout à l'échange avec l'*Archivum historicum*, fut portée à 220 numéros. La reconstitution d'un fonds étendu de « jesuitica », monographies de provinces, de maisons ou collèges, missions, oeuvres, vies de religieux, ... put être poussée assez aisément jusqu'à un niveau dépassant le médiocre, grâce à l'aide complaisante de nos confrères des diverses provinces; un travail méthodique de complément reste nécessaire pour donner à ce fonds sa pleine valeur; malgré son importance capitale pour les travaux de l'Institut, la section des missions est restée fortement en retard, pour des raisons indépendantes de notre volonté. Enfin la constitution d'un fonds solide d'histoire générale, pour les périodes et les domaines où s'exerça l'action de la Compagnie, est une nécessité vitale si l'on veut éviter l'écueil d'une histoire purement domestique, incapable de s'encadrer dans les faits extérieurs qui la conditionnèrent et de dégager la vraie portée de l'apostolat qu'elle raconte. Malheureusement, en dépit d'acquisitions importantes et déjà nombreuses, là réside encore actuellement la principale déficience de notre outillage pour les travaux en préparation.

La bibliothèque compte maintenant environ 17.000 volumes, entièrement classés et catalogués. Pour en assurer la pleine mobilisation, nous avons poussé très loin dans le sens de la spécialité de l'Institut son catalogue méthodique (du type du « subject-index » alphabétique), en y incluant même la référence des articles de revues concernant l'histoire S. I.²⁰ A la considérer dans son ensemble, elle apparaît riche en excellents éléments, en éditions rares qu'il serait parfois difficile de retrouver à Rome ou en Italie, en pierres d'attente pour des séries encore à développer, mais un homme du métier reconnaîtra sans peine dans son caractère assez « occasionnel » la marque des conditions budgétaires défavorable dans lesquelles elle fut aménagée.

Malheureusement, après trois ans de campagne systématique et fructueuse, appuyée de ressources modiques, mais régulières, de nouvelles compressions budgétaires sont venues atteindre la bibliothèque dans ses oeuvres vives; des circonstances accidentelles nous enlevaient en même temps les mécènes dont le soutien fut précieux les premières années. C'est pourtant le moment où l'évolution normale de l'oeuvre nous obligerait à faire un nouvel et gros effort, tant pour la documentation des *Monumenta historica missionum* que pour réaliser, dans la rédaction de l'*Archivum historicum*, des améliorations dont nous avons lentement préparé les autres facteurs. Nos lecteurs le comprendront: ces circonstances, qui en se prolongeant compromettraient gravement le développement de l'Institut, ont fini par vaincre

²⁰ Ce qui ne demande plus actuellement que l'insertion au catalogue des dépouillements faits d'autre part pour la bibliographie annuelle de l'*Archivum*.

nos répugnances à révéler ces difficultés intimes et par nous décider à adresser un pressant appel aux amis de notre histoire. Si leur bienveillante intervention, sous une forme ou sous une autre, nous permettait de renforcer d'une manière substantielle des sections trop déficientes, mais capitales, de notre outillage, elle rendrait possible, du même coup, la transformation de nos conditions de travail et l'amélioration du rendement. La solidité du fondement posé jusqu'ici fait que nous ne voyons aucune présomption dans l'espoir de porter l'oeuvre à un niveau réellement efficace.

Autres instruments de travail.

Pour la réunion des matériaux et la reproduction photographique des documents, l'Institut a reçu un équipement moderne, suivant la technique du film de petit format (système Leica et Contax).

Des *fichiers de documentation* biographique et bibliographique sont une nécessité primordiale si l'on veut éviter de recommencer indéfiniment les mêmes recherches. La bibliographie des *imprimés* sera fournie par le répertoire dont nous avons parlé plus haut ²¹, qui attend sous forme de fichier le moment d'aller à l'impression. Les sources *manuscrites* de notre histoire générale et locale ont été dispersées à l'extrême par les expulsions et confiscations répétées des maisons et archives S. I. L'Institut rendrait à ses membres un service incomparable s'il mettait à leur disposition l'inventaire sommaire et méthodique des *jesuitica* contenus dans les dépôts les plus intéressants. Nous disposons déjà, en plus de quelques relevés partiels, de certains fichiers fournissant le dépouillement détaillé en ordre progressif des principaux fonds vaticans, travail fait sur l'ordre du T. R. P. L. Martin en 1895 et années suivantes en vue de la rédaction des grandes histoires des Assistances ²². Croyant indispensable d'étendre cette enquête à une base beaucoup plus large, nous avons fait exécuter déjà un certain nombre d'autres relevés et entamé la compilation d'un grand fichier méthodique. Pour la partie biographique, nous n'avons pu monter jusqu'ici que des secteurs locaux mais des répertoires de plus grande envergure ont été sérieusement étudiés et leur exécution n'attend plus que des circonstances favorables de temps et de personnel. On saisira sans peine que l'utilité de cette documentation méthodique, jointe à une bibliothèque centrale d'histoire S. I., dépasse de beaucoup les murs étroits de notre seul Institut.

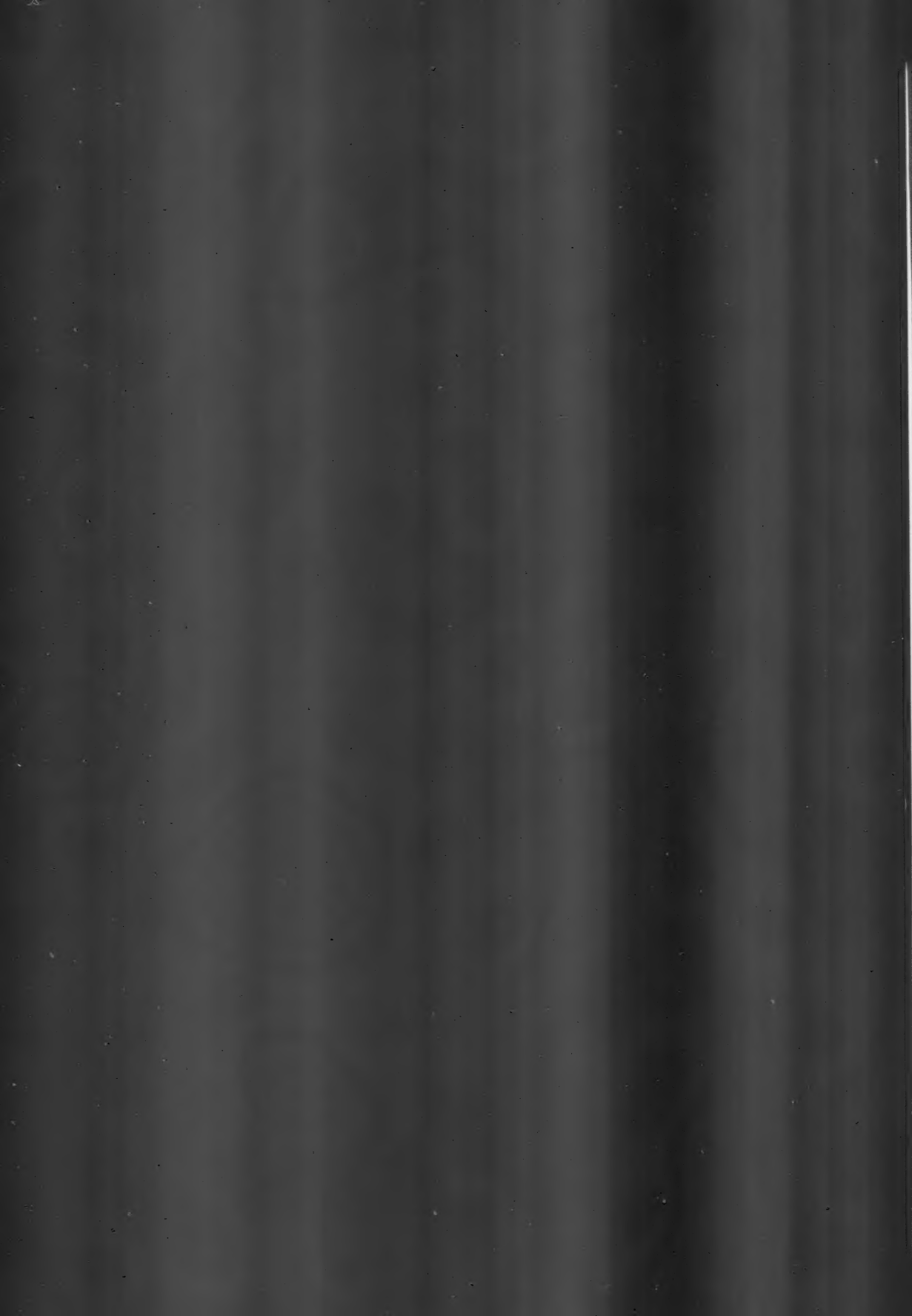
²¹ P. 177.

²² Pour un domaine et une période limités, mais importants, nous avons le répertoire imprimé du P. G. Schurhammer : *Zeitgenössischen Quellen zur Geschichte Portugiesisch-Asiens und seiner Nachbarländer... zur Zeit des hl. Franz Xaver 1538-1552*, 6080 *Regesten*, (Leipzig, 1932).

APPROBANTIBUS SUPERIORIBUS ECCLESIASTICIS

P. GIUSEPPE CASTELLANI S. I. - Responsable

Soc. Tip. A. MACIOCE & PISANI — ISOLA DEL LIRI (Frosinone)



OPERA DIVERSA AD REDACTIONEM MISSA.

Seriem hic damus operum quae ab auctoribus vel editoribus ad redactionem nostram vario titulo missa sunt, et de quibus in ipso periodico loqui non possumus, quippe quae specialem illius ambitum (historiam scilicet Societatis Iesu) non attingunt. Ideoque hic non indicantur publicationes quae in iam editis vel proxime edendis commentariis bibliographicis de ordinis historia suum locum habent.

L'Archivum historicum S. I., revue spéciale d'histoire de la Compagnie de Jésus, ne peut faire place, dans ses comptes-rendus ou ses bulletins bibliographiques, qu'aux publications en relation avec cette histoire. Nous indiquons dans cette liste les ouvrages envoyés à titres divers à la rédaction par les auteurs ou les éditeurs et qui ne rentrent pas dans nos matières. Ne sont pas mentionnés ici les envois dont nous devons parler dans nos prochains bulletins bibliographiques.

Alessandro Puškin nel primo centenario della morte. Scritti di V. Ivanov, G. Maver, A. Amifiteatrov, G. Morici, E. Anagnine, E. Gasparini, L. Gancikov, R. Damiani, R. Poggioli, W. Giusti, M. Cajola, A. Biolato Mioni, E. Lo Gatto, a cura di Ettore Lo Gatto — Roma (Istituto per l'Europa Orientale), 1937, 8°, 347 p.

BUSSARD, Paul. *The Vernacular Missal in Religious Education*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XII-167 p.

CABILL, Sister Emily. *The arsenic content of some tissues of the albino rat as a function of ingested sodium arsenite*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, 26 p. (= Biological series N. 21).

CAUSSE, A. *Du groupe ethnique à la communauté religieuse. Le problème sociologique de la religion d'Israël*. Paris (Félix Alcan), 1937, gr. 8°, 334 p., 50 fr. (= Études d'histoire et de philosophie religieuses publiées par la Faculté de Théologie protestante de l'Université de Strasbourg, N° 33).

Documentos ineditos. Vol. XXXVI. *Provimientos seculares e ecclesiasticos, 1559-1577*. Vol. XXXVII. *Mandatos, 1549-1552*. Rio de Janeiro (Bibliotheca nacional), 1937, 2 vol. 8°, XXIII-453 et XXXI-463 p.

DUGGAN, Raymond P. *A federal Resettlement Project Granger Homesteads*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy in Social Science. — Washington (The Catholic University of America, School of Social Work), 1937, 8°, 183 p.

DZEROVYĚ, Jolian. *Pedagogica*. Leopoli (Nakl. Greco-katol. Bogoslovskoi Akademij) 1937, gr. 8°, 240-VII p. (= Opera Gr. Cath. Academiae theologicae Leopoli. Vol. XVII-XVIII). [lingua ukrainica].

FANNING, Richard. *Catholic Children under public care*. A Dissertation... for the degree of Doctor Philosophy in Social Science. — Washington (The Catholic University of America, School of Social Work), 1937, 8°, XI-211 p.

FIVES, Daniel Christopher, S. S. *The use of the optative mood in the Works of Theodoret, Bishop of Cyrus*. A dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XXIII-104 p. (= Patristic studies vol. L.).

- GEIGER, Maynard, O. F. M. *The Franciscan conquest of Florida (1573-1618)*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XIII-319 p. (= Studies in Hispanic-American History vol. I.)
- GUILDAY, Monsignor [Peter]. *America's greatest catholic Layman Charles Carroll of Carrollton (1737-1937)*. Sermon delivered at Doughoregan Manor September 19, 1937. — S. I. (s. n.), 1937, 4°, 8 p.
- GUINAN, Sister M. Angelicia, S. of St. Joseph. *Freedom and authority*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, XIII-117 p.
- GERRITY, Benignus, F. S. C. *The relations between the theory of matter and form and theory of knowledge in the Philosophy of Saint Thomas Aquinas*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, VIII-164 p.
- HANNAN, Sister Mary Consilia. *Some thermodynamic properties of Lead Chloride in aqueous solution*. A Dissertation... of the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, 22 p.
- HERRON, Sister Margaret Clare, S. of Charity. *A study of the clausulae in the writings of St. Jerome*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XIV-130 p. (= Patristic Studies Vol. LI).
- HIERONYMUS A FELLETTE, O. M. Cap. *De S. Laurentii a Brundisio Ordinis Minorum Capuccinorum activitate apostolica ac operibus testimoniorum elenchus, quem collegit et ordine disposuit...* — Venetiis (Typogr. S. Marci), 1937, gr. 8°, XXXVI-309 p., XXIX tab.
- HUMENSKY, John J., Chaplain service in a mental Hospital. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy in Social Science. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, 178 p.
- LAHEY, Sister M. Florence Louise. *Retroactive inhibition as a function of age, intelligence and the duration of the interpolated activity*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, 93 p.
- LANGAN, Eugene Edward. *The decomposition of isopropyl alcohol at surfaces of zinc oxide*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, 19 p.
- LAWLOR, Sister Anna Catherine, S. of Charity. *Studies on the sensory structures of the proboscis and tongue of the ground mole, *Scalopus aquaticus* (L)*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, 52-p. + plate XLII (= Biological Series N. 23).
- LEOTTI, Angelo. *Dizionario albanese-italiano*. Prefazione del Prof. Norbert Jokl dell'Università di Vienna. — Roma (Istituto per l'Europa Orientale), [1937], XXI-1710, p. (= Pubblicazioni dell'«Istituto per l'Europa Orientale». Serie quinta: Grammatiche e dizionari III).
- LILLY, Edward P. *The colonial agents of New York and New Jersey*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, IX-237 p.
- LETURIA, P., S. I. *Previsión y refutación del ateísmo comunista en los últimos escritos de Juan Donoso Cortés: 1848-1853*. Roma (Pontificia Università Gregoriana), 1937, 8°, (= Gregorianum 18 [1937] 481-517).
- LINEHAN, James Colman, S. S. *The rational nature of man with particular reference to the effects of immorality on intelligence according to saint Thomas Aquinas*. A metaphysical study. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, 126 p. (= Philosophical studies vol. XXXVII).

- LOCHNER, Sister M. Flavia. *A Study of the musculature of the body-wall and septa of the Earthworm, Lumbricus terrestris L.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America) 1937, 8°, 40 p. (= Biological Series N. 22).
- McENIRY, Sister Blance Marie, S. of Charity. *American Catholics in the War with Mexico.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XI-178 p.
- McGARRY, Sister Loretta, S. N. D. *The Holy Eucharist in Middle English homiletic and devotional verse.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, XIX-283 p.
- McNEIL, Arthur, L., S. I. *A critical study of the precipitation of the Phosphate Ion as Ammonium Phosphomolybdate.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, 31 p.
- MARTÈNE, Dom, O. S. B. *Histoire de la Congrégation de Saint-Maur.* Publiée avec une introduction et des notes par Dom. G. Charvin. Tome VII 1688-1700. — Ligugé (Abbaye Saint Martin), 1937, 8°, 219 p. (= Archives de la France monastique 43).
- MENDOZA, Antonio C. *Historia de la Educación en Puerto Rico (1512-1826).* Disertación... para el Doctorado en Filosofía. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XXVI-190 p. (= Studies in American Church history vol. XXVII).
- METZGER, Charles H., S. I. *The Quebec Act, a primary cause of the American Revolution.* — New York (The United States Cath. Historical Society) 8°, 1936, X-223 p. (= United States Catholic Historical Society. Monograph series XVI).
- MIGLIORINI, Elio. *Finlandia e Stati Baltici.* Roma (Istituto per l'Europa Orientale), 1937, 8°, 218 p. (= Pubblicazioni dell' « Istituto per l'Europa Orientale ». Seconda serie, politica storia-economia 30).
- MURPHY, James F. *The dependent boy, a comparative analysis of three groups of boys living under widely different conditions in reference to a selected number of non-intellectual traits.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy in Social Science. — Washington (The Catholic University of America, School of Social Work), 1937, 8°, XIII-191 p.
- MURPHY, Albert J. *Planning for Children's Institutions under centralized finance.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy in social Science. — Washington (The Catholic University of America, School of Social Work), 1937, 8°, 149 p.
- NOLAN, James Allen. *One Hundred prisoners. A study of the operation of parole in the district of Columbia.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, XXXV-108 p.
- O'BRIEN, Edward J. *Child Welfare Legislation in Maryland 1634-1936.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy in Social Science. — Washington (The Catholic University of America, School of Social Work), 1937, 8°, 375 p.
- O'DONNELL, Clement M., O. M. Conv. *The Psychology of St. Bonaventure and St. Thomas Aquinas.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, 111 p. (= Philosophical Studies vol. XXXVI).
- O'DONNELL, Ignatius Leo. *Further studies on the Di- (Selenoaliphatic Acids) and the synthesis of Diseleno derivatives of some Alkoxy Alcohols.* A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, 42 p.

- PHILLIPS, Leo T. *The Subordinate Temporal, Causal, and Adversative Clauses in the Works of St. Ambrose*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XIII-165 p. (= Patristic studies, Vol. XLIV).
- PUIG, Ignacio S. I. *La materia interestelar*. Buenos Aires (Tall. Gráf. Moly y Lasserre), 1937, 8°, 24 p. ill. (= Biblioteca Científica del Observatorio de San Miguel, 4).
- RAGUSA, Thomas J. *The substance theory of Mind and contemporary functionalism*. Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, VIII-101 p. (= Philosophical studies vol. XXXV).
- RAVIGNANI, Emilio. *Asambleas Constituyentes Argentinas, seguidas de los textos constitucionales legislativos y pactos interprovinciales... Fuentes seleccionadas*. Vol. I, II, III, IV. — Buenos Aires (Casa Jacobo Peuser), 1937, XLIX-1452, 1450, 1446, 1456 p. ill. (= Publicaciones del Instituto de Investigaciones históricas).
- ROONEY, Miriam Theresa. *Lawlessness, Law, and Sanction*. A dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, 176 p. (= Philosophical studies vol. XXXIV).
- STEINBICKER, Carl R. *Poor-relief in the sixteenth century*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Sacred Theology. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XXXI-272 p.
- SULLIVAN, Sister Anne Stanislaus. *Maphei Vegii Laudensis De Educatione Liberorum et eorum claris Moribus libri sex*. A critical Text of Books IV-VI. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, XXXI, 129-249 p. (= Studies in medieval and renaissance latin vol. I, fas. II).
- TCHANG TCHENG-MING, B., S. I. *L'écriture chinoise et le geste humain. Essai sur la formation de l'écriture chinoise*. — Changhai (Impr. de T'ou-sè-wè); Paris (P. Geuthner); 1937, 8°, 205 p. (= Variétés sinologiques, N. 64).
- TURKOVIĆ, Milan. *Antemurale christianitatis. Die ehemalige kroatisch-slavonische Militärgrenze*. Zweite Auflage. — Sušak (Selbstverlag des Verfassers), 1937, 8°, 228 p., ill.
- TURKOVIĆ, Milan. *Die Domäne Kuljevo von 1232 bis zur Jetztzeit*. [Sušak, 1937] 8°, 7 p.
- VERHOFSTAD, K., S. I. *De Regering der Nederlanden in de Jaren 1555-1559*. Nijmegen (Uitgeverij J. J. Berkhout), 1937, 8°, XVI-202 p.
- WALL, Bernice Virginia. *A medieval latin version of Demetrius De elocutione*, edited for the first time from a Fourteenth Century Manuscript at the University of Illinois, with an Introduction and Critical Notes. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1937, 8°, IX-125 p. (= Studies in medieval and renaissance latin Vol. V).
- WALSH, Mary Elizabeth. *The Saints and Social work. A Study of the treatment of poverty as illustrated by the Lives of the Saints and Beati of the last one hundred Years*. A Dissertation... for the degree of Doctor of Philosophy. — Washington (The Catholic University of America), 1936, 8°, VIII-199 p.
- WELSH, Sister Mary Michael, O. P. *Catharine Maria Sedgwick. Her position in the literature and thought of her time up to 1860*. — Washington. (The Catholic University of America), 1937, 8°, VII-168 p.

Prima editio critica Constitutionum Societatis Iesu

Sancti Ignatii de Loyola Constitutiones Societatis Iesu

Totius operis distributio:

Tomus I: Monumenta Constitutionum praevia. 1934, 8°, CCLXXII-460 p. Pretium vol. non ligati: Libell. ital. 55.

Tomus II: Textus hispanus. Eduntur quatuor textus hispani successivi Constitutionum. 1936, CCLXXII-826 p. Pretium vol. non ligati: Libell. ital. 90.

Tomus III: Textus latinus. Versio latina authentica, cum amplo apparatu critico de historia huius versionis. 1938, CLII-368 p.

(Proxime prodibit)

*(Hi tres tomi sunt volumina 63-65 collectionis
« Monumenta Historica Societatis Iesu »).*

Haec editio prima est quae in Societate Iesu parata promiscue omnibus, etiam extra Ordinem, venalis offertur et, quod maioris est momenti, prima omnino est editio critica celebris operis S. Ignatii, quod in recentiores vitae religiosae Constitutiones tantopere influxit. In ea documenta nova, hucusque inedita, praesertim aliquot formae textus hispani et plura documenta circa praeparationem Constitutionum, describuntur et eduntur, quae originem, elaborationem formasque successivas Constitutionum haud parum illustrant. Qui in posterum in originem Societatis Iesu eiusque spiritum et formam vivendi indagare voluerit, hoc magnum opus, quod inter fontes omnino computari debet, praetermittere non poterit.

Postulata dirigantur:

On. Direzione Monumenta Historica S. I., Borgo S. Spirito 5, Roma (113). Italia

ÉDITIONS AUGUSTE PICARD

PARIS — 82, Rue Bonaparte (VI^e) — PARIS

LES SOURCES DE L'HISTOIRE DE FRANCE. Volumes in-8°.

Première partie : Des origines aux guerres d'Italie, par AUG. MOLINIER.

I. Époque primitive. Mérovingiens et Carolingiens. *Épuisé*. - II. Époque féodale. Les Capétiens jusqu'en 1180. *Épuisé*. - III. Les Capétiens (1180-1328) - IV. Les Valois (1328-1461). - V. Les Valois (1461-1494) et Introduction générale. - VI. Table générale des matières, par L. POLAIN.

Chaque volume non épuisé, broché francs 27,50

Deuxième partie : Le XVI^e siècle (1494-1610), par H. HAUSER.

I. Les premières guerres d'Italie: Charles VII et Louis XII (1495-1515). - II. François Ier et Henri II (1515-1559) *Épuisé*. - III. Les guerres de religion: François II, Charles IX, Henri III (1559-1589). - IV. Henri IV (1589-1610).

Chaque volume non épuisé, broché 27,50

Troisième partie : Le XVII^e siècle (1610-1715) par P. BOURGEOIS et L. ANDRÉ.

I. Géographie et histoires générales. - II. Mémoires et lettres. - III. Biographies. - IV. Journaux et pamphlets. - V. Histoire politique et militaire.

Chaque volume broché 27,50

VI. Histoire maritime et coloniale. Histoire religieuse. - VII. Histoire économique. Histoire administrative.

Chaque volume broché 38,50

VIII. Histoire provinciale et locale. Essai sur les sources étrangères. Additions et corrections. Table générale 55.—

Histoire des Universités françaises et étrangères, depuis les origines jusqu'à 1860, par ST. D'IRSAY.

2 vol. in-8°, avec cartes et 40 pl. 121.—

Complété par:

Les Universités Catholiques, par R. AIGRAIN, un vol. in-8° 13,20

Histoire de l'Inquisition au moyen-âge, par J. GUIRAUD.

Tome I. *Origines de l'Inquisition. Cathares et Vaudois*. Un volume in-8°, avec 3 cartes et 11 pl. h. t. 60,50

Le Tome II. *L'Inquisition au XIII^e siècle* est sous presse et paraîtra au mois de février 1938.

Histoire de l'Empire Byzantin, par A. VASILIEV. Traduct. P. BRODIN et BOURGUINA.

2 volumes gr. in-8°, avec 7 cartes et 30 pl. h. t. 148,50

Soc. Tip. A. MACIOCE & PISANI - ISOLA DEL LIRI - Prov. Frosinone - (Italia)

